

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

11 JUIN 1996

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

ajustant le budget  
des Voies et Moyens  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 1996

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

ajustant le budget  
général des dépenses  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 1996

---

**BUDGET ADMINISTRATIF  
AJUSTE**

de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 1996

---

**PROJET DE REGLEMENT**

ajustant le budget  
des Voies en Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1996

---

**PROJET DE REGLEMENT**

ajustant le budget  
général des dépenses  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1996

---

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 1995-1996

11 JUNI 1996

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

houdende de aanpassing van de  
Middelenbegroting van  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 1996

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

houdende de aanpassing van de  
algemene uitgavenbegroting van  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 1996

---

**AANGEPASTE  
ADMINISTRATIEVE BEGROTING**  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 1996

---

**ONTWERP VAN VERORDENING**

houdende de aanpassing van de  
Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1996

---

**ONTWERP VAN VERORDENING**

houdende de aanpassing van de  
algemene uitgavenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1996

---



## RAPPORT

fait au nom de la Commission  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction Publique, des Relations  
extérieures et des Affaires générales

par M. Eric van WEDDINGEN (F)

## VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie  
voor Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen  
en Algemene Zaken

door de heer Eric van WEDDINGEN(F)

---

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Jacques De Grave, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, Alain Bultot, Mmes Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Dominique Harmel, Philippe Debry, Walter Vandenbossche.

2. Membres suppléants: M. Willem Draps, Mme Françoise Schepmans, M. Mohamed Daïf, Mme Béatrice Fraiteur, M. Benoît Veldekens, Mme Marie Nagy, M. Mostafa Ouezekhti.

3. Autres membres du Conseil: MM. Alain Adriaens, Thierry de Looz-Corswarem, Emile Eloy, Roland Fripiat, Juan Lemmens, Georges Matagne, Guy Vanhengel.

---

*Voir:*

**Document du Conseil:**  
A-79/1 - (95-96): Projet d'ordonnance.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Jacques De Grave, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, Alain Bultot, mevrouwen Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Dominique Harmel, Philippe Debry, Walter Vandenbossche.

2. Plaatsvervangende leden: de heer Willem Draps, mevr. Françoise Schepmans, de heer Mohamed Daïf, mevr. Béatrice Fraiteur, de heer Benoît Veldekens, mevr. Marie Nagy, de heer Mostafa Ouezekhti.

3. Andere leden van de Raad: de heren Alain Adriaens, Thierry de Looz-Corswarem, Emile Eloy, Roland Fripiat, Juan Lemmens, Georges Matagne, Guy Vanhengel.

---

*Zie:*

**Stuk van de Raad:**  
A-79/1 - (95-96): Ontwerp van ordonnantie.

## TABLE DES MATIERES

	Page
I. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget .....	5
II. Avis de la Cour des Comptes .....	16
III. Discussion générale .....	29
IV. Discussion des articles .....	75
V. Textes adoptés par la Commission .....	83
VI. Annexes .....	107
VII. Amendements .....	136

## INHOUDSTAFEL

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting door de Minister belast met Financiën en Begroting .....	5
II. Advies van het Rekenhof .....	16
III. Algemene bespreking .....	29
IV. Artikelsgewijze bespreking .....	75
V. Door de Commissie aangenomen teksten .....	83
VI. Bijlagen .....	107
VII. Amendementen .....	136

## I. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Conseillers,

Conformément à la loi sur la comptabilité de l'Etat, un contrôle budgétaire doit être effectué dans le courant du premier trimestre de l'année budgétaire. L'éventuel ajustement du budget des voies et moyens et de dépenses auxquels ce contrôle doit donner lieu est déposé auprès du Conseil le 30 avril au plus tard.

Cette année cette date a de nouveau pu être respectée. Et ceci, grâce à la bonne collaboration et au dévouement de l'Administration régionale bruxelloise à laquelle nous devons les documents qui sont discutés aujourd'hui.

### 1. Le budget initial 1996

L'ajustement budgétaire que je vais présenter aujourd'hui est basé sur les mêmes principes que le budget initial. Quelles en furent les lignes en force?

Recettes (Tit. I + II)	50.000,9	Ontvangsten (Tit. I + II)
Dépenses (a + b)	59.625,4	Uitgaven (a + b)
Amortissement dette directe	3.188,4	Kapitaalsafloss. Dir. Schuld
Solde net à financer (excl. fonds)	-6.436,1	Netto te Fin. Saldo (excl. Fondsen)
Rebudgétisations	2.974,6	Herbudgetteringen
Déficit corrigé (excl. Fonds)	-3.461,5	Gecorrigeerd tekort (excl. Fondsen)

Le budget 1996 était caractérisé par:

- Une estimation réaliste des recettes;
- Une limitation du montant global des dépenses, sans mettre en péril les priorités politiques;
- Une diminution de l'encours: le budget 1996 prévoit une diminution de 2,5 milliards environ de l'encours des crédits dissociés;
- Une politique soutenue de rebudgétisations: le budget initial de 1996 prévoyait des amortissements de la dette débudgétisée pour un montant de 2.974,6 millions;
- Un déficit dans le respect des normes recommandées par le Conseil Supérieur des Finances. Le déficit corrigé respecte largement la norme pour 1996 (4,5 milliards).

Lors de l'élaboration du premier feuillet, j'ai veillé à ce que les points essentiels du budget initial soient maintenus.

## I. Inleidende uiteenzetting door de Minister van Financiën en Begroting

Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren Raadsleden,

Overeenkomstig de wet op de Rijkscomptabiliteit moet er een begrotingscontrole uitgevoerd worden in het eerste trimester van het begrotingsjaar. De eventuele aanpassing van de middelen- en uitgavenbegroting waartoe deze controle aanleiding geeft moet bij de Raad uiterlijk op 30 april neergelegd worden.

Indien deze datum ook dit jaar kon gerespecteerd worden dan is dit dankzij de goede samenwerking met en de inzet van de Brusselse gewestadministratie die instond voor de totstandkoming van de documenten die vandaag besproken worden.

### 1. De initiële begroting 1996

De begrotingsaanpassing die ik U vandaag voorstel is gebaseerd op dezelfde principes als de initiële begroting. Welke waren daarvan de krachtlijnen?

De begroting 1996 werd gekenmerkt door volgende kenmerken:

- Een realistische raming van de inkomsten;
- Een beperking van het totaal van de uitgaven, zonder de politieke prioriteiten in gevaar te brengen;
- Afbouwen van de uitstaande vastleggingen: de begroting 1996 voorziet in een vermindering van bijna 2,5 miljard van uitstaande vastleggingen op gesplitste kredieten;
- Een volgehouden politiek van herbudgettering: de initiële begroting 1996 voorzag 2.974,6 miljoen aflossingen van gedebudgetteerde schuld;
- Een tekort binnen de normen die de Hoge Raad voor Financiën ons aanbeveelt. Het gecorrigeerd tekort blijft ruim binnen de norm voor 1996 (4,5 miljard).

Bij de opmaak van het eerste aanpassingsblad heb ik er over gewaakt dat deze kernpunten van de initiële begroting onverminderd stand houden.

## 2. Réévaluation des recettes

### 2.1. Impôts régionaux

Eu égard des recettes des impôts régionaux pour les premiers mois de l'année, il est nécessaire de procéder provisoirement à une réévaluation du montant de ces recettes.

Actuellement, la situation se présente ainsi:

	art.	96 init.	Perception/Inning jan-avril/jan-april	
Jeux et paris	36.01	338,9	111,2 (33,3 %)	Spelen en weddenschap.
Droits d'enregistrement	36.02	2.652,1	821,1 (30,9 %)	Registratierechten
Appareils de divertissem.	36.03	169,7	153,0 (90,1 %)	Ontspanningstoestellen
Taxe d'ouverture	36.04	75,4	32,5 (43,3 %)	Openingstaks
Précompte immobilier	37.01	447,0	31,5 (7 %)	Onroerende voorheffing
Droits de succession	57.01	5.498,0	2.587,8 (47 %)	Successierechten
		9.181,1	3.737,1 (40,7 %)	

Vu la modification récente de la réglementation sur les jeux et paris et sur les appareils de divertissement, le Gouvernement propose de conserver provisoirement le montant initial de ces deux taxes.

En ce qui concerne le précompte immobilier, la perception anormalement basse qui a été enregistrée est dû à un glissement: dans le courant de 1995, la Région a perçu un montant particulièrement élevé pour le précompte immobilier (639,3 millions perçus par rapport à une estimation de 492,5 millions). Cette perception accélérée se traduit maintenant par une perception inférieure pendant les quatre premiers mois de l'année.

C'est pourquoi il est nécessaire de procéder à une réévaluation à la baisse. Ainsi, nous pourrions nous baser provisoirement sur le montant perçu en 1994, à savoir 401,5 millions.

Pour les autres taxes régionales, nous pouvons nous baser sur ce qui a été perçu en 1995. Au moment de l'élaboration du budget 1996, cette information n'était pas encore connue. Elle constitue néanmoins la meilleure estimation possible.

Le Gouvernement propose dès lors de procéder aux réévaluations suivantes:

	art.	96 init.	1° Ajust. 1ste Aanp.	96 Ajusté 96 Aangep.	
Jeux et paris	36.01	338,9	0	338,9	Spelen en weddenschap.
Droits d'enregistrement	36.02	2.652,1	-97,8	2.554,3	Registratierechten
Appareils de diversstiss.	36.03	169,7	0	169,7	Ontspanningstoest.
Taxe d'ouverture	36.04	75,4	-1,6	73,8	Openingstaks
Précompte immobilier	37.01	447,0	-45,5	401,5	Onroerende voorhef.
Droits de succession	57.01	5.498,0	+36,4	5.534,4	Successierechten
		9.181,1	-108,5	9.072,6	

## 2. Herraming van de ontvangsten

### 2.1. Gewestbelastingen

Gelet op de inning van de gewestbelastingen tijdens de eerste maanden van het jaar is het nodig om voorlopig het bedrag van deze inkomsten te herraamen.

Momenteel is de situatie als volgt:

Gelet op de recente wijziging in de reglementering inzake spelen en weddenschappen en inzake ontspanningstoestellen stelt de Regering voor om voor deze twee taksen het initieel bedrag voorlopig te handhaven.

Voor wat de onroerende voorheffing betreft wordt de vastgestelde abnormaal lage inning verklaard door een verschuiving: in de loop van 1995 ontving het Gewest een ongebruikelijk hoog bedrag aan onroerende voorheffing (639,3 miljoen geïnd tegenover een raming van 492,5 miljoen). Deze versnelde inning doet zich nu gevoelen in de lage inning voor de eerste vier maanden.

Om die reden is het noodzakelijk een herraaming naar beneden door te voeren. Zo kunnen we ons voorlopig baseren op het bedrag dat in 1994 ontvangen werd: 401,5 miljoen.

Voor de overige gewestbelastingen kunnen we ons baseren op hetgeen in 1995 ontvangen werd. Deze informatie was op het moment van de opmaak van de begroting 1996 nog niet gekend. Toch biedt zij thans de best mogelijke raming.

De Regering stelt dan ook voor volgende herraamingen door te voeren:

### 2.2. Contributions des Commissions communautaires pour l'année 1995

Le budget 1995 prévoyait un certain nombre de recettes provenant des Commissions communautaires.

Certaines contributions n'ont pas été transférées en 1995 mais sont perçues dans le courant de 1996.

Etant donné que le budget des voies et moyens doit se baser sur le moment de la perception (et non sur le droit établi), ces recettes doivent être inscrites dans le budget 1996.

Il s'agit des montants suivants:

	Art.	Mio	
Contribution CCC (dotation Conseil)	06.10	47,1	Bijdrage GGC (dotatie Raad)
Contribution COCOF (dotation Conseil)	06.12	150,7	Bijdrage COCOF (dotatie Raad)
Remboursement par CCC (fiscalité provinciale)	49.01	33,1	Terugbetaling door GGC (provinciale fiscaliteit)
		230,9	

Les versements de la part de la CCC ont subi des retards à cause de l'approbation tardive du budget 1995 de la CCC.

Comme vous le savez, la contribution de la COCOF dans la dotation du Conseil a connu un double problème:

- au budget COCOF pour 1995, seul un montant de 124 millions était inscrit. Cette situation sera corrigée dans le premier feuillet;
- le paiement s'était effectué au Conseil de la COCOF qui avait transféré le montant perçu à la Région, ce qui avait causé un certain retard.

D'ailleurs, à ce jour, 204,2 millions ont déjà été perçus.

### 2.3. Taxe sur les immeubles à l'abandon

Eu égard au temps nécessaire à la mise en œuvre de cette nouvelle taxe, il n'est plus réaliste de compter sur une recette de 200 millions en 1996. Il est donc proposé de réévaluer la recette de la taxe régionale autonome à 3.078 millions de BEF (- 190 millions).

### 2.4. Mainmorte

Lors de l'élaboration du budget 1996, on a inscrit une recette de 100 millions comme expression de la volonté politique de

### 2.2. Bijdragen van de Gemeenschapscommissies voor het jaar 1995

De begroting 1995 voorzag in een aantal inkomsten, komend van de Gemeenschapscommissies.

Sommige van deze bijdragen werden niet doorgestort in de loop van 1995. Deze bedragen worden evenwel geïnd in de loop van 1996.

Vermits de middelenbegroting dient gebaseerd te zijn op het ogenblik van inning (en niet op het vastgesteld recht) dienen deze inkomsten te worden ingeschreven in de begroting 1996.

Het gaat hier over volgende bedragen:

De stortingen vanwege de GGC liepen vertraging op wegens de laattijdige goedkeuring van de GGC-begroting 1995.

De bijdrage van de COCOF in de dotatie van de Raad kende, zoals U weet, een dubbel probleem:

- in de COCOF-begroting 1995 was slechts 124 miljoen ingeschreven. Dit zal in het eerste aanpassingsblad rechtgezet worden;
- de betaling gebeurde aan de Raad van de COCOF, die het ontvangen bedrag doorgestort heeft aan het Gewest, wat een zekere vertraging meebracht.

Op vandaag werden overigens reeds 204,2 miljoen van deze bijdragen geïnd.

### 2.3. Taks op de leegstand

Gelet op de tijd die nodig blijkt om deze nieuwe belasting operationeel te maken, is het niet meer realistisch te rekenen op de opbrengst van 200 mio in het jaar 1996. Er wordt daarom voorgesteld de opbrengst van de autonome gewestbelasting te herraamen op 3.078 miljoen (- 190 miljoen).

### 2.4. Dode Hand

Bij de opmaak van de begroting 1996 werd een ontvangst van 100 miljoen ingeschreven als uiting van de politieke wil

faire contribuer les Régions et les Communautés à la "main-morte".

L'arrêt 12/96 de la Cour d'Arbitrage concernant le recours en annulation de l'Ordonnance du 22 décembre 1994 a mis la Région dans une position favorable pour obtenir les moyens souhaités.

Vu le caractère récent de cet arrêt, il n'est pas possible aujourd'hui de procéder à l'inscription d'une évaluation plus précise, tout comme on ne peut déterminer actuellement à quel article du budget des Voies et Moyens cette recette devra être allouée. Provisoirement, on propose donc un statu quo.

### 2.5. Autres

Il y a par ailleurs quelques ajustements moins importants auxquels il faut procéder:

- Taxe publicité sur les taxis	- 7,1
- Contributions spéciales des fonds prototypes, logement et équipements	+ 33,0
- Remboursement de salaires	+ 25,0
- Transfert revenus IRSIA	+ 44,6
- Scission Province du Brabant	+ 16,4
- Transfert Agglo	+ 20,5
- Remboursement des Communes (dépenses électorales)	+ 20,0
- Contribution de la Société régionale de Logement (versements au fonds organique)	+ 400,0
- Retard mise en oeuvre de la taxe sur l'eau (fonds organique)	- 126,0
- Contribution de la Région flamande pour la construction d'installations d'épuration (fonds organique)	+ 74,4

### 2.6. Conclusion

En guise de conclusion, on peut affirmer que des recettes supplémentaires pour un montant global de 57 millions seront réalisées aux Titres I et II, et que les fonds organiques réaliseront des recettes supérieures de 348,4 millions aux recettes initialement inscrites.

om de Gewesten en Gemeenschappen te laten bijdragen in de "dode hand".

Het arrest 12/96 van het Arbitragehof inzake het beroep tot vernietiging van de ordonnantie van 22 december 1994 heeft het Gewest in een gunstige positie geplaatst om de beoogde middelen te bekomen.

Gelet op het recent karakter van dit arrest is het evenwel op vandaag niet mogelijk een meer precieze raming in te schrijven. Evenmin kan nu reeds bepaald worden onder welk artikel van de Middelenbegroting deze ontvangst zal moeten geboekt worden. Voorlopig wordt dus het status quo voorgesteld.

### 2.5. Andere

Verder zijn er nog een aantal kleinere aanpassingen die dienen doorgevoerd te worden:

- Taks reclame op taxi's	- 7,1
- Bijzondere bijdragen vanuit de fondsen prototypes, huisvesting en uitrustingen	+ 33,0
- Terugbetaling van wedden	+ 25,0
- Inkomensoverdracht van het IWONL	+ 44,6
- Splitsing van de provincie Brabant	+ 16,4
- Overdracht vanwege de Agglomeratie	+ 20,5
- Terugbetaling door gemeenten (verkiezingsuitgaven)	+ 20,0
- Bijdrage door de Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (storting aan organiek fonds)	+ 400,0
- Vertraging bij de invoering van de watertaks (organiek fonds)	- 126,0
- Bijdrage van het Vlaams Gewest bij de bouw van waterzuiveringsinstallaties (organiek fonds)	+ 74,4

### 2.6. Besluit

Tot besluit kan men stellen dat er meerontvangsten zullen zijn ten bedrage van 57 miljoen op de Titels I en II, en dat de organieke fondsen 348,4 miljoen meer ontvangsten zullen boeken dan oorspronkelijk ingeschreven werd.



### 3. Réévaluation des dépenses

#### 3.1. En général

Lors de la préparation de l'ajustement budgétaire, les différents départements ont introduit des demandes de crédits de paiement supplémentaire (a + b + d) pour un montant de 956 millions (service financier non compris).

Etant donné que les recettes (Titres I et II) n'augmentent que de 57 millions, le Gouvernement a dû procéder aux économies et aux ajustements nécessaires afin de respecter l'équilibre budgétaire prévu.

En tout, je propose donc d'effectuer les ajustements suivants:

	96 init.	1° ajust. 1ste aanp.	96 ajusté 96 aangep.	
Crédits a	51.745,6	-204,6	51.541,0	a-kredieten
Crédits b	7.879,8	+73,5	7.953,3	b-kredieten
Crédits c	5.388,3	+2,7	5.391,0	c-kredieten
Crédits d	0,0	+236,0	236,0	d-kredieten
Crédits f	8.096,3	+880,7	8.977,0	f-kredieten
Total a+b+d	59.625,4	+104,9	59.730,3	Totaal a+b+d

Ci-après, je présenterai les lignes de force de ces ajustements dans le budget des dépenses.

#### 3.2. Crédits variables

##### 3.2.1. Impact des fonds budgétaires organiques sur l'équilibre budgétaire

Une des modifications les plus caractéristiques dans ce premier feuillet est la nouvelle approche des crédits variables.

Quelle était la situation jusqu'à présent?

Les crédits variables (crédits f) sont des crédits non-dissociés dont les dépenses sont couvertes par les recettes sur les fonds budgétaires organiques.

La loi sur la comptabilité prévoit que ces crédits ne peuvent être dépensés qu'à mesure que le fonds organique correspondant a été alimenté au préalable des recettes nécessaires.

Les crédits variables ne sont donc pas de nature à mettre en danger l'équilibre financier de la Région.

Jusqu'à présent, il n'était dès lors jamais tenu compte des recettes (Titre III) et des dépenses (crédits f) sur fonds dans le calcul de l'équilibre budgétaire. En effet, les fonds ne peuvent jamais présenter un déficit, tout au plus un boni.

### 3. Herraming van de uitgaven

#### 3.1. Algemeen

Bij de voorbereiding van de begrotingsaanpassing hebben de verschillende departementen aanvragen ingediend voor supplementaire betaalkredieten (a + b + d) ten bedrage van 956 miljoen (exclusief financiële dienst).

Vermits de inkomsten (Titels I en II) slechts stijgen met 57 miljoen diende de Regering de nodige besparingen en herschikkingen door te voeren teneinde het vooropgezet begrotingsevenwicht te bereiken.

In totaal stel ik dan ook voor volgende aanpassingen door te voeren:

In hetgeen volgt zal ik de krachtlijnen uiteenzetten van deze aanpassingen in de uitgavenbegroting.

#### 3.2. Variabele kredieten

##### 3.2.1. Invloed van de organieke begrotingsfondsen op het begrotingsevenwicht

Een van de meest kenmerkende wijzigingen in dit eerste aanpassingsblad is wel de nieuwe benadering van de variabele kredieten.

Wat was de toestand tot op vandaag?

Variabele kredieten (f-kredieten) zijn niet-gesplitste kredieten waarvan de uitgaven gedekt zijn door de ontvangsten op de organieke begrotingsfondsen.

De wet op de comptabiliteit voorziet erin dat deze kredieten maar kunnen uitgegeven worden in de mate dat het overeenstemmend organiek fonds voorafgaand gestijfd werd met de nodige inkomsten.

De variabele kredieten zijn dus niet van aard om het financieel evenwicht van het Gewest in gevaar te brengen.

Tot nu toe werden de inkomsten (Titel III) en uitgaven (f-kredieten) op fondsen dan ook nooit mee in rekening gebracht voor het bepalen van het begrotingsevenwicht. De fondsen kunnen immers nooit een deficit vertonen, doch hoogstens een bonus.

Fin 1995, les différents fonds organiques présentaient un solde positif de 1.188 millions.

Au niveau de l'exécution du budget, un tel solde peut cependant avoir des conséquences nuisibles. En effet, les crédits inscrits au budget ne sont pas limitatifs. Les départements ne peuvent jamais dépenser plus qu'il n'a été perçu au préalable, mais si des recettes supplémentaires sont réalisées ou un solde suffisamment important existe, des départements peuvent finalement utiliser des crédits de leur fonds dont le montant total dépasse le montant inscrit dans le budget comme crédit f.

Concrètement, cela signifie que lors d'une année budgétaire les dépenses peuvent être supérieures aux recettes, notamment pour l'utilisation des boni d'années précédentes.

Une telle situation est évidemment susceptible de causer des problèmes au niveau de l'exécution du budget. Ainsi, il serait possible que le déficit budgétaire prévu soit dépassé, avec tout ce qui s'en suit (p.ex. le non-respect de la norme du CSF).

Afin d'éviter de tels problèmes, le Gouvernement a décidé de donner un caractère limitatif aux crédits f. Ainsi, les crédits variables ne pourront seulement être dépensés que si suffisamment de moyens auront été perçus. On ne pourra en outre jamais engager plus de crédits f que le montant indiqué dans le budget.

Dans le calcul du déficit corrigé que je vous présenterai en conclusion de mon exposé, vous constaterez que dorénavant je porte également en compte les dépenses sur fonds, ce qui implique un point de vue plus stricte qu'auparavant.

### 3.2.2. Crédits f inscrits

Comme vous pourrez le constater, des crédits supplémentaires pour un montant de 880,7 millions ont été inscrits dans le feuilleton.

A la lumière de ce qui précède, comment faut-il interpréter cette augmentation considérable?

- a) Cette année, la Société régionale de Logement versera 400 millions de moyens propres au Fonds pour les investissements et l'amortissement de la dette dans le secteur de la construction de logements sociaux.

Ces moyens seront à nouveau injectés dans le secteur pour le financement du programme de construction de logements sociaux.

Vu le caractère (désormais) limitatif des crédits f, ceux-ci devaient être revus à la hausse afin de permettre cette dépense supplémentaire.

Eind 1995 beschikten de verschillende organieke fondsen over een positief saldo van 1.188 miljoen.

Een dergelijk saldo kan evenwel op niveau van de begrotingsuitvoering kwalijke gevolgen hebben. De f-kredieten die in de begroting ingeschreven staan zijn immers niet limitatief. De departementen kunnen nooit meer uitgeven dan hetgeen vooraf ontvangen werd, maar indien er méér ontvangen werd of indien er een voldoende groot saldo is dan kunnen departementen uiteindelijk meer uit hun fonds putten dan het bedrag dat als f-krediet staat aangegeven in de begroting.

Concreet betekent dit dat in een bepaald begrotingsjaar meer uitgaven kunnen gebeuren dan er inkomsten zijn, met name door het opgebruiken van de boni voor voorgaande jaren.

Zulk een toestand kan vanzelfsprekend op het niveau van de begrotingsuitvoering voor problemen zorgen. Zo zou het mogelijk zijn dat het vooropgesteld begrotingstekort overschreden wordt, met alle gevolgen vandie (bv. niet respecteren van de HRF-norm).

Teneinde dergelijke problemen te vermijden heeft de Regering beslist de f-kredieten een limitatief karakter te geven. Niet alleen zullen uitgaven op variabele kredieten pas kunnen gebeuren indien voldoende middelen verzameld werden, doch tevens zullen nooit méér f-kredieten kunnen vastgelegd worden dan het bedrag dat in de begroting aangegeven is.

In de berekening van het gecorrigeerd tekort, die ik U als besluit van mijn uiteenzetting zal toelichten, zult U zien dat ik vanaf nu ook de uitgaven op fondsen in rekening breng, wat dus in feite een strengere zienswijze inhoudt dan hetgeen tot nu toe gebruikelijk was.

### 3.2.2. Ingeschreven f-kredieten

Zoals U kunt vaststellen werden in het aanpassingsblad voor 880,7 miljoen bijkomende f-kredieten ingeschreven.

Hoe dienen wij deze aanzienlijke stijging, in het licht van hetgeen voorafgaat, te begrijpen?

- a) De Gewestelijke Huisvestings-maatschappij stort dit jaar 400 miljoen eigen middelen in het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw.

Deze middelen zullen opnieuw geïnjecteerd worden in de sector ter financiering van het bouwprogramma van sociale woningen.

Gelet op het (nu) limitatief karakter van de f-kredieten moesten deze dus opgetrokken worden om deze extra uitgave te kunnen doen.

- b) De plus, dans le secteur de l'épuration des eaux l'on puisera des moyens supplémentaires pour un montant de 230,6 millions dans les réserves du Fonds pour l'épuration des eaux.

Bien que cela se manifeste par une augmentation des crédits f avec 230,6 millions, cela ne signifie aucunement que de nouvelles dépenses sont prévues pour un tel montant.

En effet, il entre dans nos intentions d'utiliser ces moyens pour l'amortissement anticipé des engagements contractés dans le passé, en permettant l'ordonnancement de l'encours (sur crédits dissociés) au moyen des crédits variables.

L'augmentation de crédits f que vous constatez ici a pour principale conséquence que l'encours continue à diminuer.

- c) Finalement, vous constaterez que les crédits d'autres fonds ont également été augmentés.

Ces augmentations ne peuvent pas être perçues comme des dépenses supplémentaires à l'égard du budget initial.

En effet, le budget initial permettait également de réaliser ces dépenses. Les crédits f n'étaient pas limitatifs et les départements pouvaient dépenser plus de crédits variables qu'ils n'avaient été inscrits.

Les augmentations annoncées ne constituent dès lors qu'une reproduction plus fidèle de la (même) réalité.

### 3.2. Diminution de l'encours

Comme vous le savez, le budget pour 1995 prévoyait déjà une diminution considérable de l'encours. Ces efforts ont abouti au résultat suivant: au 31 décembre 1995, la Région accusait encore un encours sur crédits dissociés de 15,8 milliards de francs (ou plus de 3 milliards de moins que fin 1994).

Le budget initial pour 1996 prévoyait une nouvelle diminution de l'encours sur crédits dissociés de 2,5 milliards de francs.

Cette politique est confirmée et même renforcée dans le premier feuillet.

Sur base de l'augmentation des crédits de paiement dissociés et du transfert prévu de certains encours dans le domaine de l'épuration des eaux au fonds organique, nous pouvons espérer en 1996 une diminution globale de l'encours sur crédits dissociés de 2,8 milliards de francs environ.

Si nous y parvenons, l'encours aura été réduit à 13 milliards, ou 2,4 fois le montant inscrit cette année pour les crédits d'engagement dissociés.

- b) Tevens zullen in de sector van de waterzuivering voor 230,6 miljoen bijkomende middelen geput worden uit de reserves van het Fonds voor de waterzuivering.

Hoewel dit zich manifesteert als een stijging van de f-kredieten met 230,6 miljoen betekent dit geenszins dat er in die mate nieuwe uitgaven gepland zijn.

Het is immers de bedoeling om met deze middelen reeds vroeger aangegane verplichtingen versneld af te betalen, door de ordonnanciering van uitstaande vastleggingen (op gesplitste kredieten) mogelijk te maken middels variabele kredieten.

De stijging van f-kredieten die U hier vaststelt heeft dus als belangrijkste gevolg dat de uitstaande vastleggingen (encours) verder verminderd worden.

- c) Tot slot zult U kunnen vaststellen dat ook van andere fondsen de f-kredieten opgetrokken werden.

Deze verhogingen dienen evenwel niet te worden geïnterpreteerd als meeruitgaven ten opzichte van de initiële begroting.

Ook in de initiële begroting was het immers mogelijk deze uitgaven te doen. De f-kredieten waren immers niet-limitatief, en de departementen konden meer variabele kredieten uitgeven dan er ingeschreven stonden.

De aangekondigde verhogingen zijn dus louter een meer getrouwe weergave van (dezelfde) realiteit.

### 3.2. Vermindering van de uitstaande vastleggingen

Zoals U weet voorzag de begroting 1995 reeds in een aanzienlijke vermindering van de uitstaande vastleggingen (encours). Deze inspanningen gaven volgend resultaat: op 31 december 1995 kende het Gewest nog een encours op gesplitste kredieten van 15,8 miljard frank (d.i. meer dan 3 miljard minder dan eind '94).

De initiële begroting 1996 voorzag in een verdere vermindering van de encours op gesplitste kredieten van 2,5 miljard frank.

Dit beleid wordt in het eerste aanpassingsblad bevestigd, en zelfs versterkt.

Op basis van de verhoging van de gesplitste betaalkredieten, en op basis van de geplande overdracht van bepaalde uitstaande vastleggingen inzake waterzuivering naar het organiek fonds, kunnen wij voor 1996 een globale vermindering van encours op gesplitste kredieten verwachten van bijna 2,8 miljard frank.

Indien we hierin slagen zullen de uitstaande vastleggingen teruggebracht zijn tot 13 miljard, hetzij 2,4 maal het bedrag dat dit jaar ingeschreven wordt als gesplitste vastleggingskredieten.

### 3.3. Centralisation de certaines dépenses en rapport avec la dette

Comme vous le savez, la division 23 du budget des dépenses contient toutes les dépenses en rapport avec la dette directe de la Région de Bruxelles-Capitale.

Différentes dépenses pour la dette sont en outre répandues partout dans le budget. Un certain nombre de ces dépenses se rapportent à toute une série d'emprunts anciens contractés souvent aux taux d'intérêt élevés de l'époque.

Afin de rendre plus efficace la gestion de ces emprunts en cours le Gouvernement a décidé de centraliser la dette de l'Agglomération, de l'ancienne Province du Brabant, des travaux subsidiés, de l'Agence de Propreté et du Service Incendie.

Cette série d'emprunts représente une dette d'environ 7,6 milliards.

Dans le présent feuillet, les dépenses afférentes à ces dettes (plus d'un milliard) sont dès lors toutes reprises à la division 23 du budget des dépenses.

Cela se traduit par des diminutions de crédits considérables dans les Divisions 10, 16 et 18, et par une augmentation (identique) des crédits de la division 23. Ce transfert de crédits s'est fait de telle sorte que l'origine des dettes correspondantes reste toujours visible et que la flexibilité nécessaire soit prévue pour définir le moment auquel le réaménagement de la dette entre en vigueur.

Aujourd'hui, je vous présente ce réaménagement comme une opération blanche mais je ne vous cache pas qu'il entre dans mes intentions de réaliser certaines économies grâce à une gestion centralisée de ces dettes.

Il est aujourd'hui très prématuré d'estimer l'ampleur de telles économies. Lors de l'élaboration du second feuillet il sera cependant possible de procéder à une estimation adéquate de l'impact de cette centralisation.

### 3.4. Aperçu du budget des dépenses ajusté

En conclusion du commentaire du budget des dépenses je vous donne un aperçu – par division – des crédits de paiement du budget 1996 initial et 1996 ajusté.

Conformément à la nouvelle logique pour ces fonds, ces chiffres contiennent les crédits a, b, d et f.

### 3.3. Centralisatie van sommige schulduitgaven

Zoals U weet bevat afdeling 23 van de uitgavenbegroting alle uitgaven die in verband staan met de directe schuld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarnaast zijn er evenwel heel wat verschillende schulduitgaven verspreid over de ganse begroting. Een aantal van deze schulduitgaven slaan op grote aantallen oude leningen, vaak tegen de hoge intrestvoeten van destijds.

Teneinde het beheer van deze lopende leningen efficiënter te maken heeft de Regering beslist de schuld van de Agglomeratie, de ex-provincie Brabant, de gesubsidieerde werken, het Agentschap Netheid en de Brandweer te centraliseren.

Dit pakket leningen vertegenwoordigt een schuld van bijna 7,6 miljard frank.

De schulduitgaven die hiermee samenhangen (meer dan 1 miljard) worden in het voorliggend aanpassingsblad dan ook allemaal ondergebracht in afdeling 23 van de uitgavenbegroting.

Dit vertaalt zich dus in aanzienlijke kredietverminderingen in de Afdelingen 10, 16 en 18, en een (identieke) verhoging van de kredieten van afdeling 23. Deze overdracht van kredieten gebeurde zodanig dat de herkomst van de overeenstemmende schulden steeds zichtbaar blijft, en dat de nodige flexibiliteit ingebouwd is voor het bepalen van het ogenblik waarop de schuldherschikking ingaat.

Op vandaag stel ik U deze herschikking dus voor als een loutere nuloperatie. Ik verheel U echter niet dat het mijn bedoeling is om, dank zij een gecentraliseerd beheer van deze schulden zekere besparingen te realiseren.

Op vandaag is het nog voorbarig de omvang van dergelijke besparingen te ramen. Bij de opmaak van het tweede aanpassingsblad zal het evenwel mogelijk zijn het effect van deze centralisatie adequaat te ramen.

### 3.4. Overzicht van de aangepaste uitgavenbegroting

Tot slot van de bespreking van de uitgavenbegroting geef ik U het overzicht – per afdeling – van de betaalkredieten 1996 initieel en 1996 aangepast.

Deze cijfers bevatten dus, volgens de nieuwe logika inzake fondsen, de kredietsoorten a, b, d en f.

Afdeling Division		Kredieten a + b + d + f Crédits a + b + d + f			
		96 ini	96a	%	
0 à 9 0 tem 9	Conseil + Cabinets	1.565,6	1.567,3	0,1 %	Raad + kabinetten
10	Admin. + St.Michel + Agglo + Brabant	9.752,8	9.206,5	- 5,6 %	Admin. + St. Michiels + Agglo + Brabant
11	Economie	1.786,8	1.850,8	3,6 %	Economie
12	Equip./déplacem.	15.537,1	15.482,3	- 0,4 %	Uitrust./verplaatsingen
13	Emploi	4.329,5	4.352,5	0,5 %	Tewerkstelling
14	Pouvoirs locaux	10.908,0	10.830,4	- 0,7 %	Lokale besturen
15	Logement	2.735,3	3.326,2	21,6 %	Huisvesting
16	Aménagem.territ.	2.711,6	2.593,2	- 4,4 %	Ruimtel. ordening
17	Monuments/Sites	352,5	458,1	30,0 %	Monum./Landschap.
18	Environnem./Eaux	4.482,6	4.295,5	- 4,2 %	Leefmilieu/Water
21	Energie	44,0	39,5	- 10,2 %	Energie
22	Coordin./rel.ext.	165,0	175,4	6,3 %	Coördin./ext. betrek.
23	Dette	13.298,9	14.479,5	8,9 %	Schuld
24	Recher. Non-écon.	52,0	50,1	- 3,7 %	Niet-econom. onderz.
	Total	67.721,7	68.707,3	1,5%	Totaal

L'impact de la centralisation de la dette explique l'augmentation considérable dans la division 23 (dette) et les diminutions correspondantes de la:

- division 10 – dette Agglo
  - dette ancienne province du Brabant
  - diminution de la dotation au service incendie pour un montant identique à ses charges financières
- division 16 – dette travaux subsidiés
  - dette Agglo
- division 18 – diminution de la dotation à l'Agence de Propreté pour un montant identique à ses charges financières
  - dette Agglo
  - dette travaux subsidiés

Cette diminution à la division 18 (environnement) est compensée en partie par l'augmentation considérable des crédits variables inscrits pour l'amortissement anticipé de l'encours.

La diminution à la division 10 s'explique également par le transfert de certains articles budgétaires (relatifs aux compétences de l'ancienne province du Brabant) aux divisions où ils sont fonctionnellement à leur place.

L'augmentation à la division 15 (logement social) s'explique entièrement par l'augmentation considérable des crédits variables que je viens d'expliquer.

Finalement, l'augmentation à la division 17 (monuments et sites) requiert quelques explications. Cette augmentation est due en grande partie aux dossiers de subsides approuvées par l'ancienne province du Brabant. Ces subsides que la

Het effect van de schuldcentralisatie verklaart de belangrijke stijging van afdeling 23 (schuld) en de daarmee gepaard gaande dalingen van

- afdeling 10 – schuld Agglo
  - schuld ex-provincie Brabant
  - vermindering van de dotatie aan de brandweertenen bedrage van de financiële lasten
- afdeling 16 – schuld gesubsidieerde werken
  - schuld Agglo
- afdeling 18 – vermindering van de dotatie aan het Agentschap Netheid ten bedrage van de financiële lasten
  - schuld Agglo
  - schuld gesubsidieerde werken

Deze vermindering in afdeling 18 (leefmilieu) wordt deels getemperd door de belangrijke stijging van de variabele kredieten die ingeschreven werd om uitstaande vastleggingen versneld af te betalen.

De vermindering in afdeling 10 wordt voorts verklaard doordat sommige begrotingsartikels (i.v.m. bevoegdheden ex-provincie Brabant) overgeplaatst werden naar de afdelingen waar ze functioneel thuishoren.

De stijging in afdeling 15 (sociale huisvesting) wordt volledig verklaard door de aanzienlijke stijging van variabele kredieten die ik daarstraks toegelicht heb.

Tot slot vergt de stijging van afdeling 17 (monumenten en landschappen) enige uitleg. Deze stijging komt voor een belangrijk deel voor rekening van toelagedossiers die door de ex-provincie Brabant werden goedgekeurd. Deze toelagen,

Région devra verser en sa qualité d'ayant-cause doivent maintenant être engagés à charge du budget régional. Cependant, ces nouveaux engagements ne sont que la traduction budgétaire d'une obligation existante.

#### 4. Calcul du déficit corrigé

Afin de respecter les normes recommandées par le Conseil Supérieur des Finances, le déficit corrigé ne peut pas dépasser les 4,5 milliards.

Lors de l'élaboration du budget initial, le déficit corrigé était estimé à 3.461,5 millions. Pour le calcul de ce déficit, on ne se basait alors que sur les recettes et les dépenses, fonds budgétaires non compris.

A cause du nouveau mode de calcul qui tient également compte des opérations sur les fonds budgétaires, le budget ajusté présente un déficit supérieur qui respecte cependant largement les limites de la norme du C.S.F. (4.500 millions):

die het Gewest als rechtsoptvolger zal moeten uitbetalen, dienen nu op de gewestbegroting te worden vastgelegd. Deze nieuwe vastleggingen zijn echter uitsluitend de budgettaire vertaling van een reeds bestaande verplichting.

#### 4. Berekening van het gecorrigeerd tekort

Teneinde binnen de normen te blijven die de Hoge Raad voor Financiën aanbeveelt dient het gecorrigeerd tekort kleiner te zijn dan 4,5 miljard.

Het gecorrigeerd tekort werd bij de opmaak van de initiële begroting geraamd op 3.461,5 miljoen. Toen werd voor de berekening van dit tekort enkel uitgegaan van de inkomsten en uitgaven exclusief begrotingsfondsen.

De aangepaste begroting komt, omwille van de nieuwe berekeningswijze waarin ook de operaties op de begrotingsfondsen aangerekend worden, op een groter tekort, dat evenwel ruimschoots binnen de perken van de H.R.F.-norm (4.500 miljoen) blijft:

Recettes (Tit. I+II+III)	58.507,6	Ontvangsten (Tit.I+II+III)
Dépenses (a+b+d+f)	68.707,3	Uitgaven (a+b+d+f)
Amortiss. dette directe	3.223,4	Kapitaalsafloss. dir. schuld
Solde net à financer	- 6.976,3	Netto te Fin. Saldo
Rebudgétisations	2.987,5	Herbudgetteringen
Déficit corrigé	- 3.988,8	Gecorrigeerd tekort

Si nous calculions le déficit corrigé comme par le passé, le résultat pour le budget ajusté serait le suivant:

Indien wij het gecorrigeerd tekort zouden berekenen zoals het in het verleden gebeurde dan zou dit voor de aangepaste begroting volgend resultaat geven:

Recettes (Ti. I+II)	50.057,9	Ontvangsten (Tit.I+II)
Dépenses (a+b+d)	59.730,3	Uitgaven (a+b+d)
Amortiss. dette directe	3.223,4	Kapitaalsafloss. dir. schuld
Solde net à financer	- 6.449,0	Netto te Fin. Saldo
Rebudgétisations	2.987,5	Herbudgetteringen
Déficit corrigé	- 3.461,5	Gecorrigeerd tekort

Vous constaterez que le déficit corrigé du budget ajusté reste inchangé (à savoir 3.461,5 millions) si l'on utilise le même mode de calcul.

Des dépenses sur fonds qui n'étaient pas reprises au budget auparavant (à cause du caractère non-limitatif des crédits variables à l'époque) sont maintenant imputées anticipativement. A cause de leur caractère dorénavant limitatif, les crédits qui sont inscrits ne pourront pas être dépassés.

Ce nouveau mode de calcul constitue dès lors une approche plus stricte, mais offre des garanties supplémentaires pour une exécution du budget qui respecte les limites de la norme

U kunt dus vaststellen dat, bij gelijke berekeningswijze, het gecorrigeerd tekort van de aangepaste begroting ongewijzigd gebleven is (met name 3.461,5 miljoen).

Uitgaven op fondsen die voorheen in de begroting niet weergegeven waren (wegens het destijds niet limitatief karakter van de variabele kredieten) worden nu anticipatief aangerekend. De ingeschreven kredieten kunnen niet overschreden worden, vermits ze nu limitatief gemaakt zijn.

Deze nieuwe berekeningswijze is dus een strengere benadering, doch geeft nog meer garanties voor een begrotingsuitvoering die binnen de perken van de HRF-norm blijft. En

du CSF. Comme vous pouvez le constater, nous restons malgré tout plus d'un demi milliard en-dessous du maximum fixé par cette norme.

## 5. Conclusion

Ce budget ajusté est en premier lieu une confirmation des lignes de force du budget initial:

- Les recettes ont subi une réévaluation réaliste afin de nous réserver un minimum des surprises désagréables;
- Les dépenses restent sous contrôle; nous n'avons inscrit de nouveaux crédits de paiement que pour un montant de 104 millions qui sont affectés de surcroît en grande partie à un amortissement anticipé de la dette (35 millions);
- La politique vis-à-vis l'encours est encore intensifiée puisque ce feuillet permet au Gouvernement de diminuer l'encours sur les crédits dissociés encore davantage (de 2,8 milliards au lieu de 2,5 milliards comme prévu initialement);
- La politique des rebudgétisations est maintenue et légèrement renforcée. Le feuillet prévoit une diminution de la dette débudgétisée de 2.987,5 millions. De cette manière, le Gouvernement poursuit la diminution de la dette débudgétisée existante à l'aide de moyens budgétaires;
- Le déficit respecte largement les limites fixées par le Conseil Supérieur des Finances.

Ce feuillet contient cependant également deux innovations importantes:

- Les crédits variables deviennent limitatifs. Cette limitation offre plus de garanties en vue d'une exécution du budget endéans les normes et offre en outre une vue plus réaliste sur les dépenses réelles.
- Un certain nombre de dettes pour un montant de 7,6 milliard environ et avec un coût annuel de plus d'un milliard seront centralisées. Ce réaménagement me permettra sans aucun doute de réaliser des économies supplémentaires.

J'estime donc que ce feuillet est un exercice réussi qui démontre que la Région est capable de maîtriser son budget et qu'elle mène une politique soutenue en vue de poursuivre l'assainissement de sa situation financière.

zoals U kunt vaststellen blijven we desondanks meer dan een half miljard binnen deze norm.

## 5. Besluit

Deze aangepaste begroting is in eerste instantie een bevestiging van de krachtlijnen van de initiële begroting:

- De inkomsten werden realistisch herraamd, opdat ons zo weinig mogelijk onaangename verrassingen zouden wachten;
- De uitgaven bleven volledig onder controle: er werden voor slechts 104 miljoen nieuwe betaalkredieten ingeschreven, en die gaan dan nog voor een aanzienlijk deel naar een versnelde schuldaflossing (35 miljoen);
- Het beleid ten aanzien van de uitstaande vastleggingen wordt nog opgevoerd. Dit aanpassingsblad laat de Regering toe de encours op gesplitste kredieten nog verder te verminderen (met 2,8 miljard i.p.v. met 2,5 miljard zoals initieel voorzien);
- De politiek van herbudgetteringen wordt volgehouden en nog lichtjes versterkt. Het aanpassingsblad voorziet een vermindering van de gedebudgetteerde schuld met 2.987,5 miljoen. Op die manier bouwt het Gewest verder de bestaande gedebudgetteerde schuld af met begrotingsmiddelen;
- Het tekort blijft ruim binnen de perken van de Hoge Raad voor Financiën.

Maar daarnaast heeft dit aanpassingsblad ook twee belangrijke nieuwigheden gebracht :

- De variabele kredieten werden limitatief gemaakt. Deze beperking biedt meer garanties met het oog op een begrotingsuitvoering binnen de normen en biedt tevens een realistischer beeld van de werkelijke uitgaven.
- Een pakket schulden, ten bedrage van ongeveer 7,6 miljard en met een jaarlijkse kost van meer dan 1 miljard, zullen gecentraliseerd worden. Deze schuldherschikking zal mij ongetwijfeld toelaten nog verdere besparingen door te voeren.

Ik ben dan ook van oordeel dat dit eerste aanpassingsblad een succesvolle oefening geweest is, waaruit blijkt dat het Gewest erin slaagt zijn begroting onder controle te houden en een volgehouden beleid voert met het oog op de verdere gezondmaking van zijn financiële toestand.

## II. Rapport de la Cour des comptes sur les projets de premier feuilleton d'ajustement du budget 1996 de la Région de Bruxelles-Capitale

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, la Cour des comptes a procédé à l'examen des projets de premier feuilleton d'ajustement du budget 1996 de la Région de Bruxelles-Capitale.

Une nouvelle fois, la Cour tient à souligner que cette première adaptation du budget n'est accompagnée ni par un exposé général, ni même par un programme justificatif, qui auraient permis de connaître les motivations présidant aux décisions du Gouvernement.

### Projet d'ajustement du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1996

#### 1. Equilibres budgétaires

##### Prévisions de dépenses et de recettes

Les projets d'ajustement du budget modifient les prévisions de recettes et les autorisations de dépenses de la manière exposée au tableau ci-près:

(en millions de francs) <sup>(1)</sup>

Exercice 1996		Budget initial — Initiële begroting	Premier ajustement — Eerste aanpassing	Budget ajusté — Aangepaste begroting	Begrotingsjaar 1996	
Recettes	Recettes courantes	44.050,6	19,5	44.070,1	Lopende ontvangsten	Ontvangsten
	Recettes en capital	5.950,3	37,5	5.987,8	Kapitaalontvangsten	
	Sous total	50.000,9	57,0	50.057,9	Subtotaal	
	Recettes affectées	8.101,3	348,4	8.449,7	Bestemde ontvangsten	
	Total	58.102,2	405,4	58.507,6	Totaal	
Moyens d'action (engagements)	Crédits non dissociés	51.745,6	- 204,6	51.541,0	Niet-gesplitste kredieten	Beleidskredieten (vastleggingen)
	Crédits dissociés	5.388,3	2,7	5.391,0	Gesplitste kredieten	
	Crédits pour années antérieures		236,0	236,0	Kredieten voor voorgaande jaren	
	Crédits variables	8.096,3	880,7	8.977,0	Variabele kredieten	
	Total	65.230,2	914,8	66.145,0	Totaal	
Moyens de paiement	Crédits non dissociés	51.745,6	- 204,6	51.541,0	Niet-gesplitste kredieten	Betaalkredieten (ordonnancering.)
	Crédits d'ordonnancement	7.879,8	73,5	7.953,3	Ordonnanceringskredieten	
	Crédits pour années antérieures		236,0	236,0	Kredieten voor voorgaande jaren	
	Crédits variables	8.096,3	880,7	8.977,0	Variabele kredieten	
	Total	67.721,7	985,6	68.707,3	Totaal	

(in miljoen BEF) <sup>(1)</sup>

## II. Verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting 1996 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

In het raam van zijn informatieopdracht inzake de begroting heeft het Rekenhof de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting 1996 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onderzocht.

Eens te meer stelt het Rekenhof vast dat bij die eerste aanpassing van de begroting geen algemene toelichting en zelfs geen verantwoordingsprogramma gevoegd zijn, die het Rekenhof in staat zouden hebben gesteld de motivering van de beslissingen van de regering te kennen.

### Ontwerp van aanpassing van de middelenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1996

#### 1. Begrotingsevenwichten

##### Ramingen inzake uitgaven en ontvangsten

De ontwerpen van aanpassing van de begroting wijzigen de ontvangstenramingen en de uitgavenmachtigingen als volgt:

(1) Tous les chiffres repris dans les tableaux sont en millions de francs sauf indication contraire.

(1) Alle cijfers die in de tabellen zijn opgenomen, zijn in miljoen BEF uitgedrukt tenzij anders aangegeven.



## 2. Recettes

Les recettes globales initialement prévues au montant de 58.102,2 millions de francs augmentent de 405,4 millions de francs, soit 0,7 %.

L'essentiel de cette augmentation, soit 348,4 millions de francs (86 %) résulte des recettes affectées.

Le solde correspond à une augmentation de 19,5 millions de francs des recettes courantes et de 37,5 millions de francs des recettes de capital.

Les principales modifications font l'objet des commentaires ci-après.

### *Titre I - Section I - Article 36.05 - Taxe régionale*

Le produit de la taxe régionale a été réévalué à 3.078 millions de francs, en baisse de 190 millions de francs. Cette diminution correspond à 95 % du produit prévu, dans le budget initial, de la taxe sur les immeubles inoccupés (200 millions de francs).

Même s'il sera, selon toute vraisemblance, impossible de percevoir cette taxe en 1996, le Gouvernement la maintient néanmoins dans ses prévisions de recettes à hauteur de 10 millions de francs.

### *Titre I - Section I - Article 37.01 - Précompte immobilier*

Les estimations en matière de précompte immobilier diminuent de 45,5 millions de francs et passent à 401,5 millions de francs. Au cours du premier trimestre de 1996, un montant de 31,5 millions de francs a été perçu, soit à peine 7,8 % des prévisions ajustées pour l'année 1996. Ce pourcentage extrêmement faible, qui résulte de l'accélération des perceptions en 1995, n'a pas été extrapolé par le Gouvernement sur l'ensemble de l'année 1996. Le Gouvernement s'est basé sur le montant de 401,5 millions de francs perçu en 1994, pour ajuster les prévisions de ces recettes.

### *Titre I - Section I - Article 36.02 - Droits d'enregistrement et Titre II - Section I - Article 57.01 - Droits de succession*

Les prévisions en matière de droits d'enregistrement et de droits de succession ont été respectivement diminuées à concurrence de 97,8 millions de francs et augmentées de 36,4 millions de francs, sur la base des recettes réalisées en 1995. Ces informations n'étaient pas disponibles au moment de l'établissement du budget 1996.

## 2. Ontvangsten

De globale ontvangsten stijgen met 405,4 miljoen BEF dit is 0,7 % van de 58.102,2 miljoen BEF oorspronkelijk voorziene ontvangsten.

De hoofdmoot van die stijging, met name 348,4 miljoen BEF (86 %) is afkomstig van de geaffecteerde ontvangsten.

Het saldo komt neer op een stijging met 19,5 miljoen BEF van de lopende ontvangsten en van de kapitaalontvangsten met 37,5 miljoen BEF.

Een aantal specifieke artikelen worden hierna becommentarieerd.

### *Titel I - Sectie I - Artikel 36.05 - Gewestelijke Belasting*

De opbrengst van de autonome gewestbelasting wordt herraamd op 3.078 miljoen BEF, zijnde een daling met 190 miljoen BEF. Die daling stemt overeen met 95% van de 200 miljoen BEF geraamde opbrengsten van de taks op de leegstand.

Hoewel die taks naar alle waarschijnlijkheid in 1996 niet zal kunnen worden geheven, behoudt de regering een ontvangstenraming van 10 miljoen BEF voor de taks op de leegstand in de aangepaste middelenbegroting.

### *Titel I - Sectie I - Artikel 37.01 - Onroerende Voorheffing*

De ramingen inzake onroerende voorheffing worden met 45,5 miljoen BEF verminderd tot 401,5 miljoen BEF. Uit de inningen blijkt dat in het eerste trimester 1996 slechts 31,5 miljoen BEF werd geïnd, zijnde amper 7,8% van de aangepaste ramingen voor het jaar 1996. De regering heeft die bijzonder lage inningen, die een gevolg zijn van de versnelde inningen van 1995 dan ook niet geëxtrapoléerd over het ganse jaar 1996. Ze heeft zich integendeel gebaseerd op het bedrag dat in 1994 ontvangen werd, zijnde 401,5 miljoen BEF.

### *Titel I - Sectie I - Artikel 36.02 - Registratierechten en Titel II - Sectie I - Artikel 57.01 - Successierechten*

De ramingen van registratierechten en successierechten worden respectievelijk verminderd met 97,8 miljoen BEF en vermeerderd met 36,4 miljoen BEF. Die wijzigingen worden doorgevoerd op basis van de ontvangsten die in 1995 werden gerealiseerd. Op het ogenblik van de opmaak van de begroting 1996 was die informatie niet beschikbaar.

*Titre I - Section II - Article 06.10 - Contribution de la Commission communautaire commune pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale*

L'augmentation de 47,1 millions de francs concerne un montant qui avait déjà été prévu dans le budget de 1995 mais qui n'a été versé qu'en 1996 par la Commission communautaire commune. Il figure dès lors dans le projet de budget ajusté 1996.

*Titre I - Section II - Article 06.12 - Contribution de la Commission communautaire française pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale*

Le montant de 150,7 millions de francs à concurrence duquel le budget 1996 devrait être augmenté, avait également été prévu dans le budget 1995. Un montant de 124 millions de francs a déjà été perçu en 1996, tandis que le solde de 26,7 millions de francs sera inscrit dans le premier ajustement du budget de la Commission communautaire française et devrait être versé au cours du mois d'août.

*Titre I - Section II - Article 46.01 - Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques*

Le projet d'ajustement du budget des voies et moyens ne prévoit aucune modification de la prévision initiale fixée à 28.811,3 millions de francs.

En 1996, la part de la Région s'élève à 29.355,3 millions de francs. Compte tenu du trop perçu en 1995 qui doit être remboursé en 1996, soit 604,7 millions de francs, les recettes de la Région en ce qui concerne l'impôt des personnes physiques ne devraient s'élever qu'à 28.750,6 millions de francs en 1996.

Le montant de 28.811,3 millions de francs, maintenu inchangé dans le projet d'ajustement semble donc surestimé de 60,7 millions de francs.

*Titre III - Recettes sur les fonds organiques - Division 15: Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social - article 89.30: Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale lié aux programmes d'investissement*

Les recettes inscrites à l'article 89.30 sont augmentées à concurrence de 400 millions de francs dans le projet d'ajustement du budget 1996.

Compte tenu d'un solde de 240,4 millions de francs au 31 décembre de 1995, on estime l'ensemble des recettes de ce fonds, après ajustement du budget, à 885,4 millions de francs, ce qui permet de prévoir des dépenses à concurrence de 816,9 millions de francs.

*Titel I - Sectie II - Artikel 06.10 - bijdrage Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad*

De verhoging met 47,1 miljoen BEF betreft een bedrag dat reeds was voorzien in de begroting 1995 maar pas in 1996 werd gestort door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het wordt dan ook ingeschreven in de ontwerp-aangepaste begroting 1996.

*Titel I - Sectie II - Artikel 06.12 - bijdrage Franse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad*

Het bedrag van 150,7 miljoen BEF waarmee de begroting 1996 nu wordt verhoogd was eveneens reeds voorzien in de begroting 1995. Een bedrag van 124 miljoen BEF werd reeds in 1996 ontvangen. Het resterende bedrag van 26,7 miljoen BEF zal worden ingeschreven in de eerste aanpassing van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie en zou in de loop van de maand augustus worden gestort.

*Titel I - Sectie II - Artikel 46.01 - Toegekend gedeelte van de Personenbelasting*

In de ontwerp-aanpassing van de middelenbegroting voor het begrotingsjaar 1996 wordt er geen wijziging aangebracht aan de initiële voorziene raming van 28.811,3 miljoen BEF.

Het aandeel van het Gewest in de personenbelasting bedraagt 29.355,3 miljoen BEF voor 1996. Rekening houdend met het in 1995 te veel geïnde bedrag dat in 1996 terugbetaald moet worden, zijnde 604,7 miljoen BEF, zal het Gewest in 1996 voor het luik personenbelasting slechts 28.750,6 miljoen BEF ontvangen.

Het bedrag dat in de ontwerp-begroting ongewijzigd behouden blijft, namelijk 28.811,3 miljoen BEF, is dus 60,7 miljoen BEF te hoog geraamd.

*Titel III - Ontvangsten op de organieke fondsen - Afdeling 15: Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenaars in de sector van de sociale woningbouw - artikel 89.30: terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's*

De ontvangsten op het artikel 89.30 worden in de aanpassing van de begroting 1996 met 400 miljoen BEF verhoogd.

Rekening houdend met een saldo op 31 december 1995 van 240,4 miljoen BEF worden de totale ontvangsten van het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw, na de begrotingsaanpassing geraamd op 885,4 miljoen BEF hetgeen een uitgavenraming toelaat van 816,9 miljoen BEF.

Le montant supplémentaire de 400 millions de francs serait prélevé sur les réserves importantes de la Société de logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

### 3. Dépenses

Les modifications introduites par ce feuilleton sont globalement peu importantes; il s'agit pour l'essentiel de modifications à caractère technique.

#### 3.1. Moyens d'action

L'ensemble des moyens d'action disponibles augmente de 914,8 millions de francs provenant pour l'essentiel de l'augmentation des crédits variables (+ 880,7 millions de francs). Cet accroissement résulte principalement des modifications apportées par l'article 18 du dispositif du budget général des dépenses qui limite les engagements effectués sur les crédits variables aux montants inscrits dans le budget et a amené le Gouvernement à réévaluer ses prévisions de dépenses (v. point 4). Par ailleurs, si le projet réduit les crédits non dissociés de 204,6 millions de francs, il introduit des crédits supplémentaires pour années antérieures au montant de 236,0 millions de francs.

#### 3.2. Moyens de paiement

L'évolution est tout à fait similaire en ce qui concerne les moyens de paiement, la seule différence se marquant au niveau des crédits dissociés d'ordonnement dont l'augmentation est supérieure, à concurrence de 70,8 millions de francs, à celle des crédits d'engagement.

Compte tenu de cette différence, et dans l'hypothèse d'une consommation totale des crédits dissociés, l'encours des engagements, qui s'élevait à 15.761,2 millions de francs au 31 décembre 1995, devrait diminuer de 2.562,3 millions de francs durant l'exercice 1996, au lieu de 2.491,5 millions de francs comme prévu au budget initial.

#### 3.3. Dépassements des crédits inscrits au budget

Les modifications du montant des crédits introduites par le projet de feuilleton d'ajustement entraînent un dépassement du crédit légal au niveau de plusieurs programmes (2).

De bijkomende 400 miljoen BEF zouden uit de aanzienlijke reserves van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij geput zijn.

### 3. Uitgaven

Dit aanpassingsblad voegt globaal genomen geen aanzienlijke wijzigingen in; het gaat hoofdzakelijk om technische wijzigingen.

#### 3.1. Actiemiddelen

De totale hoeveelheid beschikbare actiemiddelen neemt toe met 914,8 miljoen BEF, een bedrag dat hoofdzakelijk afkomstig is van de toename van de variabele kredieten (+ 880,7 miljoen BEF). Deze stijging vloeit voornamelijk voort uit de wijzigingen die ingevoerd werden door artikel 18 van het beschikkend gedeelte van de algemene uitgavenbegroting; hierdoor worden de vastleggingen op de variabele kredieten beperkt tot de bedragen die in de begroting opgenomen zijn en het heeft de regering ertoe aangezet zijn uitgavenramingen opnieuw te evalueren (zie punt 4). Het ontwerp vermindert de niet-gesplitste kredieten weliswaar met 204,6 miljoen BEF, maar het voegt bovendien bijkomende kredieten voor voorgaande jaren in voor een bedrag van 236,0 miljoen BEF.

#### 3.2. Betaalmiddelen

Voor de ordonnanceringskredieten stelt men een volledig gelijklopende evolutie vast, met enkel een verschil voor de gesplitste kredieten, die met 73,5 miljoen BEF toenemen terwijl de gesplitste vastleggingskredieten slechts met 2,7 miljoen BEF verhoogd worden.

Daar de ordonnanceringskredieten 70,8 miljoen BEF meer gestegen zijn dan de vastleggingskredieten, zal het vastleggingsencours, in de veronderstelling dat de gesplitste kredieten totaal opgebruikt worden, met 2.562,3 miljoen BEF afnemen gedurende het begrotingsjaar 1996.

#### 3.3. Overschrijdingen van de in de begroting ingeschreven kredieten

De wijzigingen van het bedrag van de kredieten die door het ontwerp van aanpassingsblad ingevoegd worden, hebben tot gevolg dat het in de wet vastgelegd krediet voor verschillende programma's overschreden wordt (2).

(2) Sur base des écritures tenues à la Cour arrêtées le 3 mai.

(2) Op basis van de schrifturen van het Rekenhof die op 3 mei afgesloten werden.

		Crédits initiaux - Initiële kredieten	Dépenses - Uitgaven	Ajustement - Aanpassing	Dépassement - Overschrijding
Eng Vastl.	Div. 10, prog. 4 Afd. 10, prog. 4	2.027.300.000	2.027.300.000	70.400.000	70.400.000
Eng Vastl.	Div. 18, prog. 1 Afd. 18, prog. 1	2.786.500.000	2.786.500.000	163.000.000	163.000.000
Eng Vastl.	Div. 18, prog. 6 Afd. 18, prog. 6	246.600.000	2.581.998	245.400.000	1.381.998
Ord Ord.	Div. 18, prog. 6 Afd. 18, prog. 6	246.600.000	2.581.998	245.400.000	1.381.998

Ces dépassements potentiels d'un montant de 236,2 millions de francs sont tous liés à une réorganisation du budget régional et doivent être régularisés soit, par une moindre réduction de ces crédits dans le projet de feuillet, soit par un transfert des engagements et des ordonnances concernées.

#### 3.4. Solde à financer (optique de la trésorerie régionale)

La hausse des recettes prévues est moins importante que celle des autorisations de dépenses. Le solde budgétaire s'est donc accru de la différence (580,2 millions de francs) et passe à 10.200 millions de francs.

Die potentiële overschrijdingen voor een bedrag van 236,2 miljoen BEF hangen allemaal samen met een reorganisatie van de gewestbegroting ; ze moeten ofwel via een overdracht van de betrokken vastleggingen en ordonnances, ofwel via een wijziging van het bedrag van de vermindering van die kredieten in het ontwerp van aanpassingsblad geregulariseerd worden.

#### 3.4. Te financieren saldo (vanuit het standpunt van de gewestthesaurie)

De geraamde ontvangsten stijgen minder dan de uitgavenmachtigingen. Het begrotingssaldo is dus met het verschil (580,2 miljoen BEF) toegenomen en loopt op tot 10.200 miljoen BEF.

	Budget initial - Initiële begroting	Premier ajustement - Eerste aanpassing	Budget ajusté - Aangepaste begroting
Recettes (1) Ontvangsten (1)	58.102,2	405,4	58.507,6
Dépenses (ordonnancements) (2) Uitgaven (ordonnancerings)	67.721,7	985,6	68.707,3
Solde budgétaire (3) = (1) - (2) Begrotingssaldo (3) = (1) - (2)	-9.619,5	-580,2	-10.199,7
Solde des opérations de trésorerie (4) Saldo van de schatkistoperaties (4)	0,0	0,0	0,0
Solde brut à financer (5) = (3) + (4) Bruto te financieren saldo (5) = (3) + (4)	-9.619,5	-580,2	-10.199,7
Amortissement de la dette régionale directe (6) Aflossing van de rechtstreekse schuld van het Gewest (6)	3.188,4	35,0	3.223,4
Solde net à financer (7) = (5) + (6) Netto te financieren saldo (7) = (5) + (6)	-6.431,1	-545,2	-6.976,3

Après déduction des amortissements de la dette directe, le projet d'ajustement augmente le solde net à financer de 545,2 millions de francs, le portant à près de 7 milliards de francs.

Na aftrek van de aflossingen van de rechtstreekse schuld wordt het netto te financieren saldo door het ontwerp van aanpassing met 545,2 miljoen BEF verhoogd, en stijgt het tot nagenoeg 7 miljard BEF.

### 3.5. Respect de la norme du Conseil supérieur des finances

Le besoin net de financement calculé selon la méthodologie du Conseil supérieur des finances est ajusté de la manière suivante.

### 3.5. Eerbiediging van de norm van de Hoge Raad voor de Financiën

De netto financieringsbehoefte die volgens de methode van de Hoge Raad voor de Financiën berekend werd, wordt als volgt aangepast:

	Budget initial – Initiële begroting	Premier ajustement – Eerste aanpassing	Budget ajusté – Aangepaste begroting
Recettes significatives (1) Ontvangsten (1)	50.000,9	57,0	50.057,9
Dépenses totales (ordonnancements) Totale uitgaven (ordonnanceringen)	67.721,7	985,6	68.707,3
– Crédits variables – Variabele kredieten	8.096,3	880,7	8.977,0
– Amortissements de la dette directe – Aflossingen van de rechtstreekse schuld	3.188,4	35,0	3.223,4
– Rebudgétisations nettes – Netto herbudgetteringen	2.974,6	12,9	2.987,5
= Dépenses corrigées (2) = Gecorrigeerde uitgaven (2)	53.462,4	57,0	53.519,4
Solde net à financer régional (3) = (1) – (2) Netto te financieren saldo van het Gewest (3) = (1) – (2)	– 3.461,5	0,0	– 3.461,5
Norme CSF (4) Norm HRF (4)	– 4.500,0		– 4.500,0
Marge (5) = (3) – (4)	1.038,5	0,0	1.038,5

L'accroissement des dépenses corrigées étant exactement égal à celui des recettes significatives, le solde net à financer, calculé selon l'optique du Conseil supérieur des finances n'a pas évolué et s'évalue toujours à 1.038,5 millions de francs.

L'augmentation des rebudgétisations nettes, au montant de 12,9 millions de francs, provient des opérations du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales. En effet, bien que les autorisations d'emprunts de ce Fonds soient augmentées de 1.875 millions de francs (article 21 du dispositif du projet d'ajustement de budget général des dépenses), les amortissements d'emprunts sont, pour leur part, accrus de 1.887,9 millions de francs dans le projet d'ajustement du budget du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

#### 4. Dispositif du projet d'ajustement du budget général des dépenses

##### Article 6 – Report de crédits dissociés

Cet article a pour but de régulariser, plus d'un an après, un report de crédit dissocié effectué au début de l'année 1995

Daar de gecorrigeerde uitgaven juist evenveel gestegen zijn als de significatieve ontvangsten, is het netto te financieren saldo, berekend volgens de optiek van de Hoge Raad voor Financiën, niet geëvolueerd en bedraagt het nog steeds 1.038,5 miljoen BEF.

De stijging van de netto herbudgetteringen voor een bedrag van 12,9 miljoen BEF kan worden verklaard door de verrichtingen van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën. Hoewel de machtigingen voor het aangaan van leningen van dat fonds met 1.875 miljoen BEF opgetrokken worden (artikel 21 van het beschikkend gedeelte van het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting), stijgen de aflossingen van leningen met 1.887,9 miljoen BEF in het ontwerp van aanpassing van de begroting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

#### 4. Beschikkend gedeelte van de ontwerp-aanpassing van de algemene uitgavenbegroting

##### Artikel 6 – Overdracht van gesplitste kredieten

Met dat artikel wil men meer dan één jaar na de feiten een overdracht van een gesplitst krediet, uitgevoerd in het be-

et afférent au budget de cet exercice <sup>(3)</sup>. Il convient de souligner que la Cour n'avait pas été informée de l'existence de cet arrêté.

*Article 7 – Mandats conclus avec le CIRB*

Ce cavalier a pour but d'autoriser le Gouvernement à liquider les premières tranches d'une convention accordant, pour une période indéterminée, des moyens supplémentaires au Centre d'informatique de la Région bruxelloise, afin de défrayer une mission d'assistance prévue par les statuts de l'organisme. La Cour avait estimé que le financement de cette mission aurait dû être assuré par une majoration de la dotation octroyée au pararégional.

*Article 10 – Requalification en subsides d'avances récupérables octroyées à la SDRB*

La Cour n'a pas connaissance de l'octroi, dans le passé ou actuellement, d'avances récupérables à la S.D.R.B., pour le financement de ses missions statutaires – expansion économique et rénovation urbaine. En l'absence de programme justificatif, on peut supposer que cette adjonction budgétaire tend à déclarer irrécouvrable un montant de 404 millions de francs octroyé à l'organisme <sup>(4)</sup>, en vue de constituer un fonds d'urgence et de roulement.

Ce fonds permet à la SDRB d'exposer les dépenses inhérentes à la mise en oeuvre de projets de rénovation urbaine (acquisition, études, travaux) dans l'attente de l'octroi des subventions y afférentes.

*Article 18 – Limitation à l'engagement des crédits variables*

L'article 18 introduit une importante modification en ce qui concerne l'utilisation des crédits variables. En effet, sur base de l'article 45, § 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, la possibilité de faire des engagements et/ou des ordonnancements sur lesdits crédits varie en fonction des recettes affectées disponibles, nonobstant les montants inscrits au budget.

gin van 1995 in verband met de begroting van dat dienstjaar <sup>(3)</sup>, regulariseren. Er dient te worden opgemerkt dat het Rekenhof van het bestaan van dat besluit niet op de hoogte gebracht werd.

*Artikel 7 – Mandaten gesloten met het CIBG*

Via die budgettaire bijbepaling wordt de regering gemachtigd de eerste schijven van een overeenkomst te vereffenen, waardoor voor een onbepaalde periode bijkomende middelen aan het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest toegekend worden om de kosten te betalen van de opdracht inzake bijstandsverlening die in het statuut van de instelling bepaald is. Het Rekenhof was van oordeel dat die opdracht gefinancierd had moeten worden door het toekennen van een grotere dotatie aan de paragewestelijke instelling (dossier 1.202.992).

*Artikel 10 – Omvorming van aan de GOMB toegekende terugvorderbare voorschotten in toelagen*

Het Rekenhof is er niet van op de hoogte dat er in het verleden of nu, terugvorderbare voorschotten aan de GOMB toegekend zijn voor de financiering van haar statutaire opdrachten – economische expansie en stadsvernieuwing. Er kan worden verondersteld dat die budgettaire bijbepaling een bedrag van 404 miljoen BEF dat aan de instelling <sup>(4)</sup> toegekend werd, oninvorderbaar wil verklaren om in een urgentiefonds en bedrijfskapitaal te voorzien.

Via dat fonds kan de GOMB de uitgaven doen die inherent zijn aan de tenuitvoerlegging van projecten van stadsvernieuwing (aankoop, studies, werken) in afwachting van de toekenning van de toelagen in dat verband.

*Artikel 18 – Beperking van de vastleggingsmogelijkheden van de variabele kredieten*

Door artikel 18 wordt een belangrijke wijziging ingevoerd met betrekking tot de aanwending van de variabele kredieten. Op basis van artikel 45, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit staat de mogelijkheid om vastleggingen en/of ordonnancements op die kredieten uit te voeren in functie van de beschikbare geaffecteerde ontvangsten, ondanks de bedragen die in de begroting ingeschreven zijn.

(3) Allocation de base 11.27.31.01 – reports de 6 millions de francs en engagement et de 3 millions de francs en ordonnancement.  
(4) Arrêtés royaux des 3 mars et 29 novembre 1988 et arrêté de l'Exécutif du 24 décembre 1992.

(2) Basisallocatie 11.27.31.01 – overdracht van 6 miljoen BEF inzake vastleggingen en 3 miljoen BEF inzake ordonnancements.  
(3) Koninklijke besluiten van 3 maart 1988 en 29 november 1988 en het besluit van de Executieve van 24 december 1992.

Ce cavalier budgétaire introduit une seconde condition. L'engagement des dépenses sera limité non seulement par le montant des recettes affectées disponibles mais en plus par le montant des crédits inscrits au budget administratif. Cette mesure se justifie par l'importance considérable des recettes affectées reportées sur l'exercice 1996 (près de 1,6 milliard de francs). Elle a eu pour conséquence une augmentation des crédits variables inscrits au budget. En effet, alors que les montants inscrits au budget initial étaient indicatifs, le Gouvernement doit maintenant prévoir la totalité des dépenses qu'il envisage de faire, éventuellement même sur la base de recettes incertaines.

## 5. Organismes d'intérêt public

### *Le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente*

Le projet d'ajustement du budget de cet organisme pararégional ne prévoit plus de crédits pour le paiement de charges et d'amortissements d'emprunts. Ces dépenses étant dorénavant prises en charge par la Région de Bruxelles-Capitale, les crédits ont été amputés respectivement de 62,5 millions de francs et de 45,3 millions de francs, soit une baisse globale de 107,8 millions de francs.

Le projet d'ajustement du budget 1996 de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit effectivement la reprise, par cette dernière, du paiement des intérêts et du remboursement de la dette du service d'incendie et d'aide médicale urgente.

En supportant les dépenses d'intérêts et de remboursement, la Région reprend, de fait, la dette liée à l'acquisition de biens mobiliers du service d'incendie qui, en vertu de l'article 5 de l'arrêté du 26 novembre de 1992 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, devrait rester à la charge de l'Agglomération bruxelloise, mais pour laquelle le service d'incendie avait également prévu des crédits.

La Cour a informé<sup>(5)</sup> le ministre du budget et le ministre chargé de la lutte contre l'incendie et de l'aide médicale urgente que la reprise par voie de convention des emprunts en question, par le Service d'Incendie, violait l'article 5 précité.

Die budgettaire bijbepaling voert een tweede voorwaarde in. De mogelijkheid om uitgaven vast te leggen zal niet enkel door het bedrag van de beschikbare geaffecteerde ontvangsten beperkt worden, maar daarenboven ook door het bedrag van de kredieten die in de administratieve begroting ingeschreven zijn. Die maatregel wordt gerechtvaardigd door het aanzienlijk bedrag van de naar het begrotingsjaar 1996 overgedragen geaffecteerde ontvangsten (nagenoeg 1,6 miljard BEF), en heeft geleid tot een verhoging van de op de begroting ingeschreven variabele kredieten. Terwijl de bedragen die in de initiële begroting ingeschreven waren, een indicatieve waarde hadden, moet de regering nu immers het totale bedrag van de uitgaven ramen die zij wil doen, eventueel zelfs op basis van onzekere ontvangsten.

## 5. Instellingen van openbaar nut

### *De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp*

De ontwerp-aanpassing van de begroting van die pararegionale voorziet voor het verdere verloop van 1996 geen kredieten meer ter betaling van intresten en bijhorende lasten op leningen noch kredieten ter aflossing van de leningen. De respectieve kredieten worden verminderd met 62,5 miljoen BEF en 45,3 miljoen BEF hetzij een totale vermindering met 107,8 miljoen BEF aangezien die uitgaven voortaan zullen gebeuren door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De ontwerp-aanpassing van de begroting 1996 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorziet inderdaad in de overname door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de intresten op de schuld en de overname van de aflossing van de schuld van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Door de uitgaven voor intresten en aflossingen voor zijn rekening te nemen is er de facto ook een overname van de schuld, verbonden aan de aanschaf van roerende goederen van de Brandweerdienst, die krachtens artikel 5 van het besluit van 26 november 1992 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve ten laste zou blijven van de Agglomeratie Brussel maar waarvoor de Brandweerdienst ook kredieten had voorzien.

Bij brief van het Rekenhof van 24 januari 1996, kenmerk A 14-1.227.989 B1, werden de Minister van Begroting en de Minister belast met Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp in kennis gesteld van de overname door de Brandweerdienst, bij overeenkomst, van de kwestieuze leningen, in strijd met het bovenvernoemde artikel 5 van het besluit van 26 november 1992 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

(5) Lettre A14-1.227.989 B1 du 24 janvier 1996.

Le projet d'ajustement du budget de 1996 n'est pas de nature à apporter une solution structurelle au problème susmentionné.

## 6. Projet d'ajustement du budget administratif

Sous réserve des remarques exposées ci-après, la Cour n'a aucune observation à formuler quant à la conformité du projet de budget administratif avec le projet de budget général des dépenses ajusté de l'année 1996.

*Division 10 – Programme 8 (Impact de la scission de la Province de Brabant), allocations de base 10.81.45.21, 10.81.45.22, 10.82.45.10, 10.82.45.11, 10.82.45.12, et programme 5 (Engagements envers d'autres pouvoirs publics), allocation de base 10.50.01.02 (Droit de tirage)*

Les dotations aux Commissions communautaires ainsi que le droit de tirage attribué à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande sont prévues par l'application des articles 83ter, §§ 1, 2, 3 et 4, et 83quater, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

L'article 83quater énonce que le montant spécial, à prévoir au budget régional bruxellois, sur lequel les deux commissions communautaires peuvent exercer un droit de tirage, s'élève au moins: " – à partir de l'année budgétaire 1996: à 2,6 milliards de francs, adaptés à l'évolution moyenne des salaires depuis 1992 dans les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. [...] ". L'article 83ter §§ 1, 2 et 3 prévoit le même mécanisme, pour les missions provinciales relevant de la compétence d'une des trois Commissions communautaires.

Une indexation des salaires en 1995 qui n'a pas eu lieu (l'index est resté inchangé à 114,87 au lieu des 117,17 utilisés) a été intégrée dans le calcul déterminant ces dotations dans le budget initial de l'année 1996.

Il en résulte que leur montant est plus élevé que le minimum légal <sup>(6)</sup>. Il convient cependant d'observer que le maintien intégral de ce surplus est étonnant, compte tenu de la contribution largement supérieure apportée par les Commissions communautaires à l'équilibre du budget régional.

(6) Ce qui est explicitement autorisé par ladite loi spéciale.

De aanpassing van de begroting 1996 kan geen structurele, dit is blijvende, oplossing brengen voor het hierboven aangehaalde probleem.

## 6. Ontwerp van aanpassing van de administratieve begroting

Onder voorbehoud van de hierna geformuleerde opmerkingen heeft het Rekenhof geen enkele opmerking betreffende de overeenstemming van het ontwerp van administratieve begroting met het ontwerp van aangepaste algemene uitgavenbegroting voor 1996.

*Afdeling 10 – Programma 8 (Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant – basisallocaties 10.81.45.21, 10.81.45.22, 10.82.45.10, 10.82.45.11, 10.82.45.12) en programma 5 (Verbintenissen tegenover andere openbare besturen – basisallocatie 10.50.01.02 – Trekkingsrecht)*

Er wordt in dotaties voor de Gemeenschapscommissies alsook in een trekkingsrecht voor de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissie voorzien met toepassing van de artikels 83ter, § 1, 2, 3 en 4, en 83quater, § 1, eerste lid van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

Artikel 83quater bepaalt dat het bijzondere bedrag dat in de begroting van het Brussels Gewest opgenomen moet worden en waarop de twee Gemeenschapscommissies een trekkingsrecht kunnen uitoefenen, minstens moet bedragen: " – vanaf het begrotingsjaar 1996: 2,6 miljard BEF, aangepast aan de gemiddelde evolutie van de wedden vanaf 1992 in de diensten van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. [...] ". Artikel 83ter, § 1, 2 en 3, voorzien in hetzelfde mechanisme voor de provinciale opdrachten die onder de bevoegdheid van één van de drie Gemeenschapscommissies vallen.

In de berekening om die dotaties vast te stellen in de initiële begroting voor het jaar 1996 werd een indexaanpassing van de wedden in 1995 geïntegreerd die niet plaatsgevonden heeft (het indexcijfer is onveranderd 114,87 gebleven in plaats van het getal van 117,17 dat gehanteerd werd).

Daaruit volgt dat het bedrag van die dotaties hoger ligt dan het wettelijk minimum <sup>(6)</sup>. Er dient echter te worden opgemerkt dat het verwondering wekt dat dat meerbedrag integraal gehandhaafd werd, rekening houdend met het heel wat groter aandeel van de Gemeenschapscommissies in het evenwicht van de gewestbegroting.

(6) Wat expliciet toegelaten is door die bijzondere wet.



*Division 11 (Développement économique) - Programme 2 (Aides aux entreprises et initiatives nouvelles) allocation de base 11.25.01.03 (Frais de fonctionnement du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale)*

La réduction de 16,5 millions de francs qui ramène le montant de cette allocation de base de 25 à 8,5 millions de francs résulte de l'absence de décision quant au cadre du personnel du Conseil économique et social.

Sur ce point, l'ordonnance du 8 septembre 1994 créant cet organisme reste inexécutée. L'intendance du Conseil restera encore assumée en 1996 par l'a.s.b.l. (7) créée provisoirement à cet effet.

*Division 12 (Equipements et déplacements) - Programme 0 (Subsistance), Activité 2 - allocation de base 12.02.34.01 (Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés) et Programme 3 (Transport privé), allocations de base 12.32.73.03 et 04 (Dépenses de toutes natures relatives aux litiges en investissements routes et Dépenses de toutes natures relatives aux litiges en investissements électriques)*

Les montants inscrits sur ces trois allocations de base qui concernent des litiges diminuent respectivement de 15 à 7 millions de francs, de 37,2 millions à 22,1 millions de francs (routes) et de 24,4 à 10,7 millions de francs (électricité). Or, vu l'importance des litiges en cours, les sommes prévues au budget initial étaient déjà largement insuffisantes. Par ailleurs, la Cour avait préconisé une gestion dynamique de ces dossiers, en suggérant la création d'une commission des litiges.

Au regard de ces remarques, la situation est cependant restée en l'état. La politique suivie semble toujours d'attendre passivement les jugements condamnant la Région ce qui, étant donné la lenteur des procédures et la hauteur des intérêts judiciaires, alourdit considérablement les indemnités à payer. On peut également craindre, en l'absence de crédits spécifiques suffisants, que comme par le passé, on prélève les montants nécessaires sur les crédits d'investissement ou d'entretien de l'année. La Cour ne peut qu'une nouvelle fois insister sur la nécessité d'une action plus cohérente pour régler ces litiges qui portent sur plusieurs centaines de millions de francs.

*Afdeling 11 (Economische ontwikkeling) - Programma 2 (Steun aan de bedrijven en nieuwe initiatieven) Basisallocatie 11.25.01.03 (Werkingskosten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest)*

De vermindering met 16,5 miljoen BEF waardoor het bedrag van die basisallocatie van 25 naar 8,5 miljoen BEF teruggebracht wordt, is het gevolg van het uitblijven van een beslissing in verband met de personeelsformatie van de Economische en Sociale Raad.

De ordonnantie van 8 september 1994 waardoor die instelling opgericht werd, blijft dus op dat vlak dode letter. De intendance van de raad zal dus in 1996 nog verzorgd worden door de v.z.w. (7) die daarvoor voorlopig opgericht werd.

*Afdeling 12 (Uitrustingen en verplaatsingen) - Programma 0 (Bestaansmiddelen), activiteit 2, - basisallocatie 12.02.34.01 (Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beampten gepleegde daden) en programma 3 (Privé-vervoer), basisallocaties 12.32.73.03 en 12.32.73.04 (Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake wegeninvesteringen en allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake elektriciteitsinvesteringen)*

De bedragen die op die drie basisallocaties in verband met geschillen ingeschreven zijn, dalen respectievelijk van 15 naar 7 miljoen BEF, van 37,2 naar 22,1 miljoen BEF (wegen) en van 24,4 naar 10,7 miljoen BEF (electriciteit). Welnu, gelet op het belang van de hangende geschillen waren de in de initiële begroting opgenomen bedragen ruimschoots ontoereikend. Het Rekenhof had voorgesteld die dossiers dynamisch te beheersen en het had daarom voorgesteld een geschillencommissie op te richten.

Er is op dat vlak echter niets gebeurd. Men schijnt ervoor gekozen te hebben passief de uitspraken af te wachten waarin het Gewest veroordeeld wordt; zulks jaagt de verschuldigde vergoedingen aanzienlijk de hoogte in gelet op de trage afhandeling van de procedures en het percentage van de gerechtelijke intrest. Bij ontstentenis van voldoende specifieke kredieten, kan er zoals in het verleden ook voor gevreesd worden dat de nodige bedragen afgenomen worden van de investerings- of onderhoudskredieten van het jaar. Men zou een coherent beleid moeten definiëren om die geschillen te regelen waarin het om verschillende honderden miljoenen BEF gaat.

(7) Association pour la gestion du Conseil économique et social régional bruxellois.

(7) Vereniging voor het beheer van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels hoofdstedelijk Gewest.

*Division 12 (Equipements et déplacements) – Programme 3 (Transport privé), Activité 1 (Entretien), allocation de base 12.31.12.07 (Consommation électrique)*

Selon les informations reçues de l'administration, une partie de l'augmentation (18,6 millions de francs) prévue par le projet de feuilleton sur cette allocation de base devrait servir à liquider des factures d'électricité de l'année 1995 au montant de 8,6 millions de francs. Si cette information est exacte, il convient de prévoir des "crédits années antérieures". En vertu des règles de la comptabilité publique, les crédits de l'année ne peuvent en effet être utilisés pour payer ces factures de 1995 en attente.

*Division 12 (Equipements et déplacements) - Programme 3 (Transport privé), Activité 4 (Fonctionnement), allocation de base 12.34.33.01 (Subventions à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale)*

La Cour n'a pas reçu d'information au sujet de cette nouvelle allocation de base. Elle fait néanmoins observer que s'il s'agit d'attribuer des subventions facultatives, il est nécessaire de mentionner cette nouvelle allocation à l'article 5 du dispositif du projet d'ajustement du budget général des dépenses.

*Division 14 (Pouvoirs locaux) - Programme 3 (Programmes spécifiques pour les communes), Activité 5 (Informatique), allocation de base 43.08 (Subsides de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale)*

Cette allocation existe depuis plusieurs années. L'examen des liquidations qui y sont imputées montre qu'à côté de réels subsides de fonctionnement, y sont également inscrites des dépenses relatives au subventionnement d'acquisition de matériel informatique par les communes, tel des télétransmetteurs. Ces dernières dépenses devraient être inscrites à charge d'une allocation de base <sup>(8)</sup> permettant de subventionner l'achat de matériel par les communes.

*Division 15 (Logement) – Programme 4 (Politique en faveur des familles), allocations de base 15.41.31.01 et 15.41.82.01*

Le projet de feuilleton semble transformer des avances récupérables allouées au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale au montant de 330 millions de francs en dotation octroyée à ce même fonds.

*Afdeling 12 (Uitrustingen en Verplaatsingen) – Programma 3 (Privé-vervoer), activiteit 1 (Onderhoud), basisallocatie 12.31.12.07 (Elektriciteitsverbruik)*

Volgens gegevens die door de administratie overgezonden werden, zou een deel van de verhoging (18,6 miljoen BEF) waarin het ontwerp van aanpassingsblad voor die basisallocatie voorziet, moeten dienen om elektriciteitsfacturen voor het jaar 1995 te vereffenen voor een bedrag van 8,6 miljoen BEF. Indien die informatie juist is, dient te worden voorzien in "kredieten van voorgaande jaren" omdat de kredieten van het jaar niet gebruikt mogen worden om die openstaande facturen te betalen.

*Afdeling 12 (Uitrustingen en Verplaatsingen) – Programma 3 (Privé-vervoer), activiteit 4 (Werking), basisallocatie 12.34.33.01 (Toelage aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen)*

Het Rekenhof heeft geen informatie gekregen in verband met die nieuwe basisallocatie. Het merkt toch op dat, wanneer het gaat om de toekenning van facultatieve toelagen, die nieuwe basisallocatie in artikel 5 van het beschikkend gedeelte van het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting moet worden vermeld.

*Afdeling 14 (Lokale besturen) – Programma 3 (Specifieke programma's voor de gemeenten). Activiteit 5 (Informatica). Allocatie 43.08 (Werkingsstoelagen voor de informatica-uitrusting van de gemeenten en voor de bevordering van de gemeentelijke informatica)*

Die allocatie bestaat al enkele jaren, maar uit een aandachtig onderzoek van de vereffeningen die erop aangerekend werden, blijkt dat er naast werkelijke werkingstoelagen ook uitgaven ingeschreven worden in verband met de toelagen voor de aankoop van informaticamaterieel door de gemeenten, zoals telecommunicatietoestellen. Er dient te worden opgemerkt dat deze laatste uitgaven ten laste van een allocatie van klasse 6 (overdracht van kapitaal) zouden moeten worden aangerekend, aangezien het om de betoelaging gaat van de aankoop van materieel door de gemeenten.

*Afdeling 15 (Huisvesting) – Programma 4 (Beleid ten gunste van de gezinnen), basisallocaties 15.41.31.01 en 15.41.82.01*

Via het ontwerp van aanpassingsblad blijkt dat aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bedrag van 330 miljoen BEF toegekende terugvorderbare voorschotten dienen te worden omgevormd in een dotatie aan dat fonds.

(8) Classe 6 (transfert de capital).

A défaut de programme justificatif, la Cour s'interroge sur les motifs pour lesquels le Gouvernement opère cette modification, qui en première analyse, implique l'abrogation implicite de l'arrêté de l'Exécutif du 17 décembre 1992 relatif à l'octroi d'avances récupérables sans intérêt au Fonds du Logement et la transformation de ces dernières en dotation non remboursable.

*Division 16 (Aménagement du territoire) - Programme 1 (Politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme, allocation de base 13.14.43.52 (Aménagement du territoire. Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme. Délégation régionale bruxelloise aux solidarités urbaines. Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation.)*

Cette allocation concerne un financement complémentaire de l'a.s.b.l. "Délégation régionale aux solidarités urbaines" imputée uniquement jusqu'à présent à charge des allocations de base 13.14.43.52 et 13.14.43.92 de la division 13 (Emploi). Il n'a pas été possible d'obtenir des renseignements sur la motivation de cette nouvelle inscription. Quoi qu'il en soit, il convient de relever que le financement et l'existence de la Délégation ont fait l'objet d'un article au 151ème Cahier d'observations de la Cour des comptes, dans lequel était notamment relevé comment une structure juridique de droit privé se substituait aux organes administratifs pour l'accomplissement de toute une série de tâches financières et administratives afférentes aux missions de consultation et de concertation entre les Gouvernements de la Région de Bruxelles-Capitale et des Communautés française et flamande, relatives aux aspects conjoints de leur politique en matière d'emploi, de formation/enseignement et d'insertion socioprofessionnelle.

*Division 18 (Environnement, Politique de l'eau et Propreté publique) - Programme 4 (Eaux de surface, souterraines et de distribution) et Programme 5 (Lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées)*

Ces deux programmes nécessitent régulièrement de la part de l'administration, l'achat de matériel lourd du type microscope polarisant, station topographique...

Il conviendrait, afin de pouvoir imputer correctement ce type de dépenses, d'ajouter des allocations de base adéquates <sup>(9)</sup> dans les programmes concernés.

Bij ontstentenis van een verantwoordingsprogramma vraagt het Rekenhof zich af wat de regering ertoe aanzet om die wijziging aan te brengen, die bij een eerste analyse de impliciete opheffing van het besluit van de Executieve van 17 december 1992 betreffende de toekenning van renteloze terugvorderbare voorschotten aan het Woningfonds impliceert en de omvorming van deze voorschotten in een niet terugbetaalbare dotatie.

*Afdeling 16 (Ruimtelijke ordening) - Programma 1 (Beleid inzake ruimtelijke ordening en stedebouw - basisallocatie 16.14.43.52 (Ruimtelijke ordening. Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedebouw. Brusselse gewestelijke afvaardiging voor stedelijke solidariteit. Toelage aan de BGDA voor het dekken van de werking van de afvaardiging)*

Deze allocatie heeft betrekking op een aanvullende financiering van de v.z.w. gewestelijke afvaardiging voor stedelijke solidariteit, die tot nu toe enkel aangerekend werd ten laste van de basisallocaties 13.14.43.52 en 13.14.43.92 van afdeling 13 (Tewerkstelling). Het was onmogelijk inlichtingen te bekomen over de motivering van die nieuwe inschrijving. Er dient hoe dan ook te worden opgemerkt dat de financiering en het bestaan van de afvaardiging het voorwerp zijn geweest van kritiek in dossier J 995.001 en van een artikel in het 151ste Boek van Opmerkingen. Er werd hierin onder andere gewezen op de omstandigheden waarin een privaatrechtelijke juridische structuur de administratieve organen moesten aflossen voor het vervullen van een hele reeks financiële en administratieve taken in verband met opdrachten inzake raadpleging en overleg tussen de regeringen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die van de Franse en Vlaamse Gemeenschap voor de gezamenlijke aspecten van hun beleid inzake tewerkstelling, vorming/onderwijs en socioprofessionele inschakeling.

*Afdeling 18 (Leefmilieu, waterbeleid en openbare reiniging) - Programma 4 (Oppervlakte-, grond- en leidingwater) en Programma 5 (Bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater)*

Voor die twee programma's moet de administratie regelmatig zwaar materieel aankopen zoals een polariserende microscoop, een topografisch station, ...

Om dergelijke uitgaven correct te kunnen aanrekenen, dient de adequate basisallocaties <sup>(9)</sup> in de betrokken programma's te worden toegevoegd.

(9) Allocations de type 74 (acquisition d'autres biens d'investisse-

(9) Allocaties van het type 74 (aankoop van overige investeringsgoederen).

ments).

*Division 23 - Programme 1 (Dette), allocations de base 23.10.21.06, 21.07, 21.08, 91.04, 91.05 et 91.06*

L'intitulé de ces allocations de base "reprise de dettes..." indique que le Gouvernement désire centraliser la gestion de la dette tant en ce qui concerne les emprunts contractés par les organismes d'intérêt public (IBGE et SIAMU) que ceux liés aux travaux subsidiés.

L'absence de programme justificatif ne permet pas de connaître précisément les intentions du Gouvernement: soit, il s'agit de reprendre uniquement la gestion de ces emprunts (au nom et pour compte des tiers), soit il s'agit de transférer juridiquement ces emprunts à la Région. Cette dernière option nécessiterait l'autorisation du Conseil via l'insertion d'un cavalier budgétaire dans le dispositif du projet d'ajustement du budget général des dépenses.

*Afdeling 23 - Programma 1 - Schuld (Basisallocaties 23.10.21.06, 21.07, 21.08, 91.04, 91.05, 91.06)*

De titel van die basisallocaties "schuldovertnames..." wijst erop dat de regering het beheer van de schuld wil centraliseren zowel in verband met de leningen aangegaan door de instellingen van openbaar nut (BIM en BHDBDMH) als die in verband met openbare werken.

Door het ontbreken van een verantwoordingsprogramma is het niet mogelijk de intenties van de regering precies te kennen: ofwel wil ze enkel het beheer van die leningen overnemen (namens en voor rekening van derden), ofwel wil ze die leningen op juridisch vlak naar het Gewest overhevelen. Voor deze laatste optie zou de machtiging van de Raad nodig zijn via de invoeging van een budgettaire bijbepaling in het beschikkend gedeelte van het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting.

### III. Discussion générale

Plusieurs intervenants interrogent le président au sujet du calendrier des travaux.

Un membre demande que la Cour des comptes soit associée aux travaux de la commission, comme cela avait été décidé lors de la discussion du 152e Cahier d'observations de la Cour.

Un autre membre souhaite entendre le ministre compétent pour le logement en raison des modifications importantes qui apparaissent à la division 15 - Logement - du budget général des dépenses.

Un membre souhaite également que l'on invite la Cour à venir exposer son rapport. Il soutient également la demande visant à faire venir le secrétaire d'Etat adjoint au ministre-président, et rappelle que lors de la discussion du budget initial, ce dernier s'était montré très imprécis dans ses réponses concernant le remboursement de la dette du FADELS, les avances au Fonds du logement et la création de nouvelles coopératives d'habitat moyen à l'initiative de la FESOCOLAB.

Un membre estime que l'avis de la Cour des comptes ne soulève aucun problème de compréhension. Inviter la Cour à participer aux travaux de la commission risquerait d'alourdir inutilement les travaux et de mettre la Cour dans une position difficile. La Cour n'a pas à se mêler de questions d'opportunité politique. C'est maintenant au Gouvernement qu'il appartient de répondre aux objections de la Cour. En revanche, il appuie la demande visant à convoquer le secrétaire d'Etat compétent pour la politique du logement.

Un membre demande, comme il le fait lors de chaque débat budgétaire en commission, que le gouvernement réponde point par point à l'avis de la Cour des comptes.

Un membre souhaite que l'on convoque également le ministre compétent pour la rénovation urbaine, pour que ce dernier fasse le point sur le déroulement de l'opération d'aménagement du site de l'ex-Hôpital Militaire.

La commission décide de convoquer le ministre Didier Gosuin et le secrétaire d'Etat Eric Tomas lors de la prochaine réunion.

#### A. RECETTES

Un membre interroge le ministre à propos de l'évolution des recettes suivantes:

##### - *Taxe sur les immeubles abandonnés*

L'intervenant se demande pour quelle raison on maintient une recette de 10 millions alors qu'on ne sera probablement pas en mesure de percevoir la taxe dès 1996.

### III. Algemene bespreking

Een aantal sprekers stellen de voorzitter vragen over het tijdschema van de werkzaamheden.

Een lid vraagt dat het Rekenhof wordt betrokken bij de werkzaamheden van de commissie zoals dat eerder was beslist tijdens de bespreking van het 152e Boek met Opmerkingen van het Rekenhof.

Een ander lid wenst de minister tot wiens bevoegdheid huisvesting behoort om uitleg te vragen over de belangrijke wijzigingen in afdeling 15 - Huisvesting - van de algemene uitgavenbegroting.

Een lid wenst tevens dat men het Hof vraagt om zijn verslag te komen toelichten. Het lid steunt tevens de vraag om de staatssecretaris toegevoegd aan de minister-voorzitter uit te nodigen en herinnert eraan dat deze tijdens de bespreking van de initiële begroting erg onduidelijke antwoorden heeft verschaft over de afbetaling van de schuld van het ALESH, de voorschotten aan het Woningfonds en de oprichting van nieuwe coöperatieve vennootschappen voor middelgrote woningen op initiatief van de FESOCOLAB.

Een lid meent dat het advies van het Rekenhof voldoende duidelijk is. Indien men het Rekenhof uitnodigt om deel te nemen aan de werkzaamheden van de commissie zou men de werkzaamheden nodeloos verzwaren en het Rekenhof in een moeilijke positie brengen. Het Rekenhof heeft zich niet te moeien met politieke opportuniteitskwesities. Het is nu aan de regering om te antwoorden op de bezwaren van het Rekenhof. Hij steunt daarentegen de vraag om de staatssecretaris die bevoegd is voor het huisvestingsbeleid uit te nodigen.

Een lid vraagt zoals telkens tijdens een begrotingsdebat in de commissie dat de regering punt na punt antwoordt op het advies van het Rekenhof.

Een lid wenst dat men tevens de minister bevoegd voor stadsvernieuwing uitnodigt om te rapporteren over het verloop van de verbouwing van het voormalige militair hospitaal.

De commissie beslist minister Gosuin en staatssecretaris Eric Tomas uit te nodigen om de volgende vergadering bij te wonen.

#### A. ONTVANGSTEN

Een lid stelt de minister vragen over de evolutie van de volgende ontvangsten:

##### - *Belasting op de leegstand*

Spreker vraagt zich af waarom men een ontvangst van 10 miljoen behoudt ofschoon men wellicht niet in staat zal zijn om de belasting vanaf 1996 te innen.

Il demande en outre quelles sont les raisons expliquant le retard pris dans la mise en oeuvre du projet.

- *Taxe régionale (ex-PSU)*

L'orateur invite le ministre à communiquer un état de perception.

- *Précompte immobilier*

Le ministre déclare dans son exposé qu'il reprend le montant retenu pour l'année 1994. Quelle en est la justification?

- *Contributions des commissions communautaires au budget régional*

L'intervenant demande au ministre un complément d'information, en raison des événements intervenus depuis le vote du budget initial en décembre dernier.

- *Vente de biens immeubles et des actions de la Région dans la société Brustart*

L'orateur demande dans quelle mesure ces opérations ont déjà été réalisées.

- *Taxe de lutte contre les nuisances*

L'orateur demande quelles sont les répercussions de la diminution prévue de la recette de 126 millions. Il rappelle ensuite que lors de la discussion du projet d'ordonnance créant ladite taxe, le ministre de l'environnement avait promis de déposer endéans le mois son programme d'investissements en matière d'épuration des eaux. Or, ce programme n'a toujours pas été communiqué.

Un membre invite le ministre des finances à présenter une analyse plus détaillée de l'évolution des recettes. Ainsi, il estime qu'il est surprenant de constater que la recette du précompte immobilier soit revue à la baisse dans notre Région, alors que le produit global pour l'ensemble du pays et pour la même période - les quatre premiers mois de l'année - enregistre une augmentation de 19% par rapport à l'année précédente.

Un autre membre demande au ministre de communiquer un tableau reprenant pour chaque recette le montant perçu en 1995.

Les droits de succession font, paraît-il, l'objet de négociations entre le Fédéral et les Régions. On envisage de modifier les taux. L'orateur invite le ministre à faire le point sur ce dossier.

L'orateur demande également au ministre de clarifier les paramètres retenus pour le calcul des droits de tirage au profit des commissions communautaires, suite notamment aux observations de la Cour des comptes.

Hij vraagt zich voorts af waarom men met de uitvoering van het ontwerp vertraging heeft opgelopen.

- *Gewestelijke belasting (ex SRV)*

Spreker vraagt de minister om een stand van de inning.

- *Onroerende voorheffing*

De minister zegt in zijn uiteenzetting dat hij het houdt bij het bedrag dat voor 1994 in aanmerking is genomen. Wat is de verantwoording hiervan?

- *Bijdragen van de gemeenschapscommissies in de gewestbegroting*

De spreker vraagt aan de minister bijkomende inlichtingen wegens de gebeurtenissen die zich sinds de goedkeuring van de initiële begroting in december hebben voorgedaan.

- *Verkoop van onroerende goederen en van de aandelen van het Gewest in Brustart*

De spreker vraagt in hoeverre deze verrichtingen zijn uitgevoerd.

- *Heffing ter bestrijding van de milieuhinder*

De spreker vraagt wat de gevolgen zijn van de daling van de ontvangst met 126 miljoen. Hij herinnert er vervolgens aan dat de minister belast met leefmilieu tijdens de bespreking van het ontwerp van ordonnantie tot invoering van deze heffing beloofd had binnen een maand zijn investeringsprogramma voor de waterzuivering voor te leggen. Dit programma werd echter nog steeds niet bezorgd.

Een lid verzoekt de minister van financiën om een omstandiger analyse te maken van de evolutie van de ontvangsten. Het is volgens hem verbazend te moeten vaststellen dat de ontvangst van de onroerende voorheffing neerwaarts wordt herzien in ons Gewest terwijl de totale opbrengst voor het hele land en voor dezelfde periode, zijnde de eerste vier maanden van het jaar met 19 % stijgt ten opzichte van het vorige jaar.

Een ander lid vraagt de minister een tabel waarin voor elke ontvangst telkens het in 1995 geïnde bedrag wordt vermeld.

Naar verluidt worden er over de successierechten onderhandelingen gevoerd tussen de federale overheid en de gewesten. Er wordt overwogen de tarieven te wijzigen. Spreker verzoekt de minister over dit dossier verslag uit brengen.

Gelet op onder meer de opmerkingen van het Rekenhof, vraagt de spreker de minister om nadere uitleg over de parameters die worden gehanteerd bij de berekening van de trekkingsrechten voor de gemeenschapscommissies.

## Réponses du ministre des finances et du budget

### 1. Impôts régionaux

#### 1.1. Augmentation des droits d'enregistrement

Des données de la Trésorerie fédérale nous pouvons déduire que les droits d'enregistrement perçus par l'Etat fédéral pendant les quatre premiers mois de 1996 s'élèvent à 6.085,7 millions de BEF, ou 964,6 millions de plus que durant la même période de l'année passée. Ceci est une augmentation de 18,8 %.

Après une répartition entre les trois Régions, l'augmentation de ces recettes s'élève pour les quatre premiers mois de l'année à:

- pour la Région flamande: + 22,1 % (de 3.107,6 millions en 1995 à 3.795,9 millions en 1996)
- pour la Région wallonne: + 12,7 % (de 1.272,7 millions en 1995 à 1.434,4 millions en 1996)
- pour la Région de Bruxelles-Capitale: + 15,5 % (de 740,8 millions en 1995 à 855,5 millions en 1996).

Cependant, il s'agit ici d'une approche du point de vue de la Trésorerie fédérale. Les perceptions fédérales d'un mois ne sont transférées aux Régions que le mois suivant.

Au moment de l'élaboration du premier feuillet, nous n'avions constaté, sur base des recettes versés par l'Etat fédéral dans la Trésorerie régionale de Bruxelles-Capitale, qu'une augmentation de 5,1 % pour les quatre premiers mois de 1996 et en comparaison avec la même période de l'année passée pour les droits d'enregistrement. Cette augmentation était cependant inférieure à celle que nous avons pu constater pour le second semestre de 1995 contre le premier semestre (+ 7,9 %).

Cela nous a incité à fixer l'estimation des recettes annuelles des droits d'enregistrement pour 1996 au montant perçu en 1995.

De plus, par les fluctuations importantes (jusqu'à plus de 30 %) entre les recettes mensuelles il est plus sûr de baser les estimations des recettes annuelles des droits d'enregistrement sur les tendances sur des périodes plus longues. Sinon, on risquerait de faire des extrapolations trop optimistes.

#### 1.2. Droits de succession (projets fédéraux)

Comme le ministre l'a déclaré lors de la présentation de son Plan Dynamo pour la redynamisation de l'économie bruxelloise, la diminution des droits de succession en cas de transferts d'entreprises familiales en vue d'assurer leur continuité fait partie de ses objectifs.

## Antwoorden van de minister van financiën en begroting

### 1. Gewestbelastingen

#### 1.1. Stijging van de registratierechten

Op basis van gegevens van de federale Thesaurie stellen we vast dat de geïnde registratierechten voor de federale Staat voor de eerste vier maand van 1996 6.085,7 miljoen frank bedragen. Dit is 964,6 miljoen frank meer dan in dezelfde periode van vorig jaar of een stijging met 18,8 %.

Opgesplitst naar de drie gewesten bedraagt deze stijging van de inning voor de vier eerste maanden van het jaar:

- voor het Vlaams Gewest: + 22,1 % (van 3.107,6 miljoen in 1995 naar 3.795,9 miljoen in 1996)
- voor het Waals Gewest: + 12,7 % (van 1.272,7 miljoen in 1995 naar 1.434,4 miljoen in 1996)
- voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: + 15,5 % (van 740,8 miljoen in 1995 tot 855,5 miljoen in 1996).

Dit is echter een benadering uit het oogpunt van de federale Thesaurie. De federale inningen van een bepaalde maand worden echter pas aan de gewesten doorgestort tijdens de daarop volgende maand.

Op het ogenblik van het opstellen van het eerste bijblad noteerden we, op basis van de door de federale overheid doorgestorte opbrengsten, voor de ontvangsten inzake registratierechten van de gewestelijke Thesaurie slechts een stijging van 5,1 % van de vier eerste maanden van 1996 t.o.v. dezelfde periode van vorig jaar voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze stijging lag echter lager dan de stijging die we konden vaststellen tijdens de tweede helft van 1995 tegenover de eerste jaarhelft (+ 7,9 %).

Dit heeft er ons toe gebracht om de raming van de jaaropbrengst 1996 aan registratierechten vast te stellen op het in 1995 ontvangen bedrag.

Mede door de grote fluctuaties (tot meer dan 30 %) tussen de maandopbrengsten is het veiliger om de ramingen inzake jaaropbrengsten van registratierechten te baseren op de tendens over langere periodes, zoniet riskeert men om te optimistische extrapolaties te maken.

#### 1.2. Successierechten (federale projecten)

Zoals de minister reeds bij de voorstelling van zijn dynamo-plan voor de economische heropleving van Brussel heeft verklaard, behoort het verlagen van de successierechten bij overdracht van familiale ondernemingen met het oog op het verzekeren van de continuïteit van het familiebedrijf tot zijn doelstellingen.

Un des problèmes majeurs auxquels sont confrontées les PME en général, et les entreprises familiales en particulier, est la problématique de la succession. Si aucune solution satisfaisante n'est trouvée, la liquidation de ces entreprises et la perte de l'emploi qu'elles procurent sont souvent l'unique résultat.

Un des aspects de la problématique de la succession dans une entreprise familiale est l'importance des charges fiscales (droits de succession et droits de donation) à l'occasion de la succession. Les droits de succession sont une compétence régionale, tandis que les droits de donation relèvent de l'Etat fédéral. Le Gouvernement fédéral a d'ailleurs proposé d'entamer une concertation avec les Régions pour maintenir un parallélisme entre ces deux taxes.

Le but est de constituer un groupe de travail au sein de la Conférence Interministérielle des Finances et du Budget avec pour mission de rechercher une formule d'accord qui faciliterait le transfert d'entreprises. Cette mission devrait être finalisée pour la fin juin 1996.

La décision éventuelle en la matière devra être prise lors de la Conférence Interministérielle qui aura lieu le 29 mai.

L'Administration fédérale a effectué une estimation provisoire de l'impact budgétaire d'une diminution ou d'une suppression des droits de succession. Cette estimation est basée sur les déclarations pour 1994 de successions d'entreprises dont les actions ne sont pas notées en bourse.

Pour Bruxelles-Capitale, 119 entreprises ont été répertoriées. De ces 119 entreprises, seul pour 28 entreprises on peut établir le caractère avec certitude. De ces 28 entreprises, 25 entreprises peuvent être mises au nombre des entreprises familiales.

En 1994, les droits de succession sur les parts ou actions d'entreprises bruxelloises qui ne sont pas notées en bourse s'élevaient environ à 29,5 millions de BEF.

Pour la Wallonie, ce montant est estimé à 43,9 millions de BEF et pour la Flandre à 435,3 millions de BEF mais dans ce dernier montant est inclue une déclaration exceptionnellement élevée de droits dûs de 262 millions de BEF.

Cependant, compte tenu du degré élevé de l'extrapolation de la division connue des entreprises entre des entreprises familiales et non-familiales, il s'agit ici d'estimations à utiliser avec beaucoup de réserves et de précautions.

Een van de grote problemen waarmee het KMO-bedrijf in het algemeen en het familiale bedrijf in het bijzonder geconfronteerd wordt is de problematiek van de opvolging. In geval hiervoor geen bevredigende oplossing gevonden wordt, is de liquidatie van de onderneming met het eraan verbonden verlies aan arbeidsplaatsen vaak het enige resultaat.

Een van de aspecten van de opvolgingsproblematiek is de hoogte van de fiscale lasten (successierechten en schenkingsrechten) n.a.v. de opvolging in een familiale onderneming. De successierechten behoren tot de gewestelijke bevoegdheid terwijl de schenkingsrechten onder de federale bevoegdheid vallen. De federale regering heeft trouwens reeds een overleg met de gewesten voorgesteld om een parallelisme te behouden tussen beide belastingen.

Het is de bedoeling dat er binnen de Interministeriële Conferentie voor Financiën en Begroting een werkgroep wordt opgestart met als opdracht een akkoordformule te zoeken die de overdracht van ondernemingen vergemakkelijkt. Deze opdracht zou dienen te worden afgerond voor einde juni 1996.

De eventuele beslissing hiertoe zal dienen genomen te worden tijdens de Interministeriële Conferentie van 29 mei.

Door de federale administratie werd er een voorlopige raming gemaakt van de budgettaire weerslag van een vermindering of afschaffing van de successierechten. Deze raming is gebaseerd op de aangiften van 1994 van successies van bedrijven met niet ter beurs genoteerde aandelen.

Voor Brussel-Hoofdstad werden 119 bedrijven gerepertorieerd. Van deze 119 bedrijven zijn er slechts 28 waarvan de juiste aard kan worden vastgesteld. Van deze 28 bedrijven kunnen er 25 als familiale bedrijven gerangschikt worden.

In 1994 bedroegen de successierechten ongeveer 29,5 miljoen frank op de aangegeven aandelen of deelbewijzen van Brusselse bedrijven die niet ter beurs worden genoteerd.

Voor Wallonië wordt dat bedrag geraamd op 43,9 miljoen frank en voor Vlaanderen op 435,3 miljoen frank, maar daar is dan wel een uitzonderlijk hoge aangifte met 262 miljoen frank aan vastgestelde rechten inbegrepen.

Het gaat hier echter om ramingen die met het nodige voorbehoud en de nodige voorzichtigheid dienen te worden gehanteerd gezien de hoge graad van extrapolatie van de gekende verdeling van bedrijven tussen familiale en niet familiale.



## 2. Taxe régionale autonome

### 2.1. Evolution et situation actuelle

Les taux de perception obtenus par l'Administration des Finances en ce qui concerne les années 1992, 1993 et 1994 s'élèvent à:

	Sociétés + Prof. libérales Bedrijven + Vrije Beroepen	Ménages Huishoudens	Propriétaires Eigenaars	Total Totaal	
		1992			
Perçu Budgét.	$\frac{460}{504} = 91\%$	$\frac{595}{650} = 92\%$	$\frac{1.227}{1.543} = 80\%$	$\frac{2.282}{2.637} = 85\%$	Geïnd Begroot
		1993			
Perçu Budgét.	$\frac{471}{504} = 93\%$	$\frac{592}{668} = 89\%$	$\frac{1.123}{1.543} = 73\%$	$\frac{2.186}{2.775} = 81\%$	Geïnd Begroot
		1994			
Perçu Budgét.	$\frac{107}{113} = 95\%$	$\frac{505}{687} = 74\%$	$\frac{936}{1.300} = 72\%$	$\frac{1.548}{2.100} = 73\%$	Geïnd Begroot

Pour les années 1992 et 1993, la procédure de la contrainte par exploit d'huissier devrait être appliquée à  $\pm 7.000$  sociétés et professions libérales et à  $\pm 13.000$  ménages.

Lancée sur base de fichiers dont la fiabilité était discutable, l'Administration régionale des Finances a atteint des taux de perception pour les années 1992 et 1993 très satisfaisants qui dépassent largement les 90% et ce sans aucune expérience administrative derrière elle et avec un personnel dont 40% des effectifs avaient été recrutés en décembre 1992.

Après deux ans et demi de négociation avec le Ministère de l'Intérieur, la Région a eu accès en janvier 1996 au Registre national des personnes physiques.

Une phase de test sur une commune bruxelloise est actuellement en cours au Service Informatique du département.

Durant l'été, les données seront exploitées par le Service fiscal dans le cadre de la préparation du rôle 1996.

En l'absence d'accès au Registre national, la taxe régionale génère encore trop d'erreurs ( $\pm 5.000$  visites par an et 40.000 lettres envoyées pour un volume au départ de 500.000 contribuables). En outre, l'administration doit consacrer trop de temps aux procédures de rappels dès lors que 75% seule-

## 2. Autonome gewestbelasting

### 2.1. Evolutie en stand van zaken

De inningspercentages die door het Bestuur van Financiën werden gerealiseerd voor de jaren 1992, 1993 en 1994 bedragen:

Voor de jaren 1992 en 1993 zou de dwangprocedure met behulp van deurwaardersexploten moeten worden toegepast voor  $\pm 7.000$  vennootschappen en vrije beroepen en voor  $\pm 13.000$  gezinnen.

Deze belasting werd ingevoerd op basis van bestanden waarvan de betrouwbaarheid betwistbaar was. Het gewestelijk Bestuur van Financiën behaalde voor de jaren 1992 en 1993 nochtans zeer bevredigende inningspercentages die ruim 90% haalden, en dit zonder enige administratieve ervaring en met een personeel waarvan 40% was aangeworven in december 1992.

Na twee en een half jaar te hebben onderhandeld met het Ministerie van Binnenlandse Zaken verkreeg het Gewest in januari 1996 toegang tot het Rijksregister van natuurlijke personen.

Momenteel vindt op de Informaticedienst van het departement een test plaats voor een Brusselse gemeente.

Tijdens de zomer zullen de gegevens door de Fiscale Dienst worden gebruikt voor de voorbereiding van het aanslagjaar 1996.

Zonder de toegang tot het Rijksregister worden voor de gewestbelasting nog te veel fouten gemaakt ( $\pm 5.000$  bezoeken per jaar en 40.000 brieven voor een oorspronkelijk aantal belastingsplichtigen van 500.000 eenheden). De Administratie moet daarenboven te veel tijd besteden aan de herinne-

ment des Bruxellois paient leur taxe dans les délais. Les 16 ou 17% obtenus ensuite nécessitent un investissement énorme de l'administration mais nécessaire puisque finalement assez rentable au niveau des recettes.

L'accès au Registre national devrait se traduire par une amélioration sensible des prestations de l'Administration des Finances à l'égard des ménages bruxellois.

En ce qui concerne le volet de la taxe sur les propriétaires, qui, je le rappelle, est plus important au niveau du produit de la taxe, la situation est tout-à-fait maîtrisée.

Alors que le rendement annuel de la taxe depuis 1994 (année où le taux "sociétés et professions libérales" a été aligné sur le taux ménages) est de 2,1 milliards, le produit de la taxe figurant au budget 1996 est de 3 milliards.

Ce montant comprend donc le rattrapage d'un certain volume de recettes non perçues pour les années antérieures à 1996.

A l'heure actuelle, 300 millions ont déjà été perçus (au 15 mai 1996).

Sur base de l'exercice d'imposition, le solde de 2.700 millions à percevoir se divise comme suit:

	Soc. + Mén.	Prop.
Taxe 1993	—	100 M
Taxe 1994	50 M	150 M
Taxe 1995	700 M	200 M
Taxe 1996	600 M	900 M
Total	1350 M	1350 M

La taxe 1995 pour les ménages vient d'être lancée. En fin d'année, seront lancées les taxes 1996 pour les ménages et les propriétaires. Il est donc clair que les ménages bruxellois paieront cette année deux fois la taxe régionale puisqu'en 1995 ils n'ont pas été sollicités.

## 2.2. Taxe sur les immeubles à l'abandon

Lors de l'approbation du budget 1996, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a projeté d'élaborer un projet d'ordonnance concernant une taxe régionale sur l'abandon et l'inoccupation.

Un groupe de travail a été créé à cet effet. Entretemps, ce groupe de travail a rédigé un texte qui est quasiment finalisé. Seul quelques détails juridiques et techniques devront être

ringes. Slechts 75 % van de Brusselaars betalen immers hun belasting binnen de gestelde termijn. De 16 of 17 %, die vervolgens nog worden bekomen, vereisen een enorme investering vanwege de administratie. Deze is evenwel noodzakelijk omwille van de redelijke rentabiliteit ervan op het vlak van de inkomsten.

De toegang tot het Rijksregister zou tot uiting moeten komen door een aanzienlijke verbetering van de prestaties van het Bestuur van Financiën ten aanzien van de Brusselse gezinnen.

Voor wat betreft het luik van de eigenaars dat, en ik herhaal het, belangrijker is voor wat betreft de opbrengst van de belasting, is de situatie volledig onder controle.

Terwijl het jaarlijks rendement van de belasting sedert 1994 (jaar waarin de belastingvoet "vennootschappen en vrije beroepen" werd afgestemd op het percentage voor de gezinnen) 2,1 miljard bedraagt, bedraagt de opbrengst van de belasting in de begroting 1996 3 miljard.

Dit bedrag omvat bijgevolg de inhaalbeweging voor wat betreft een aantal inkomsten voor de jaren vóór 1996 die nog niet werden geïnd.

Momenteel werd reeds 300 miljoen geïnd (op 15 mei 1996).

Op basis van het belastingjaar kan het resterend bedrag van 2.700 miljoen op de volgende manier worden opgesplitst:

	Venn. + Gezinnen	Eigenaars
Belasting 1993	—	100 M
Belasting 1994	50 M	150 M
Belasting 1995	700 M	200 M
Belasting 1996	600 M	900 M
Totaal	1350 M	1350 M

De belasting 1995 voor de gezinnen werd zopas uitgebracht. Op het einde van het jaar zullen de belastingen 1996 voor de gezinnen en de eigenaars worden uitgebracht. Het is bijgevolg duidelijk dat de Brusselse gezinnen dit jaar tweemaal de gewestelijke belasting zullen betalen vermits ze in 1995 niet werden aangeschreven.

## 2.2. Taks op de leegstand

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft zich bij de goedkeuring van de begroting 1996 voorgenomen om een ontwerp van ordonnantie op te stellen betreffende een gewestelijke belasting op de leegstand en de verwaarlozing.

Daartoe werd een werkgroep opgericht. Deze werkgroep heeft inmiddels een tekst opgesteld die bijna klaar is. Er dienen nog slechts enkele juridische en technische details

vérifiés (comme l'interaction entre une taxe régionale sur l'abandon et les règlements communaux y relatifs existants).

Il me paraît nécessaire d'adopter un texte qui soit juridiquement parfait, un texte dans lequel l'objet imposable est clairement défini et qui peut être mis en pratique par l'administration fiscale sans qu'il existe des faux-fuyants pour des mauvais payeurs à l'imagination fertile.

L'objet poursuivi est trop important pour agir de manière précipitée, ce qui est la raison pour laquelle le projet n'a pas encore été introduit.

C'est pour la même raison que la perception subira un certain retard. Les 200 millions prévus cette année ne pourront donc plus être réalisés.

Le Gouvernement espère néanmoins la mettre en oeuvre encore cette année, ce qui explique l'estimation de réaliser des recettes limitées pour un montant de 10 millions.

### 3. Mainmorte

L'arrêt 12/96 de la Cour d'Arbitrage concernant l'appel en annulation de l'ordonnance du 22 décembre 1994 a mis la Région dans une position favorable pour obtenir des Régions et des Communautés le paiement de 72% du pré-compte immobilier sur leurs bâtiments publics.

La Région pourra percevoir ces moyens de manière rétroactive.

L'ordonnance prévoit que l'obligation est valable à partir de l'année d'imposition 1994.

On essaiera dès lors de percevoir les années d'imposition 1994 et 1995 dans le courant de cette année.

### 4. Dotation Impôt sur les Personnes Physiques

La Cour des Comptes a remarqué que la Dotation de l'Impôt sur les Personnes Physiques peut être estimée pour 1996 à 29.355,3 millions.

Il faut cependant déduire 604,7 millions de ce montant à titre de décompte de l'année passée.

La Cour des Comptes estime donc que l'estimation de 28.811,3 millions, reprise de manière inchangée au budget, est surestimée de 60,7 millions.

Le Gouvernement n'a en effet pas estimé opportun de réaliser un ajustement maintenant puisque la Conférence Interministérielle des Finances adoptera bientôt une position définitive quant au mode de calcul précis de ces dotations.

te worden uitgewerkt (zoals de interactie van een gewestelijke leegstandsbelasting met de bestaande gemeentereglementeringen inzake leegstand).

Het lijkt mij noodzakelijk om een juridisch perfecte tekst aan te nemen. Een tekst waarin de belastbare materie sluitend gedefinieerd wordt en in de praktijk kan worden toegepast door de fiscale administratie, zonder ontsnappingsroutes voor spitsvondige wanbetalers.

Het beoogde doel is te belangrijk om overhaast te werk te gaan, en het is om die reden dat het ontwerp nog niet werd ingediend.

Eveneens om die reden zal ongetwijfeld een zekere verdraging optreden in de inning, waardoor de voorziene 200 miljoen dit jaar niet meer kunnen gerealiseerd worden.

De Regering hoopt nochtans nog dit jaar van start te gaan, wat dus toch nog een kleine ontvangst van 10 miljoen verantwoordt.

### 3. Dode Hand

Het arrest 12/96 van het Arbitragehof inzake het beroep tot vernietiging van de ordonnantie van 22 december 1994 heeft het Gewest in een gunstige positie geplaatst om van de Gewesten en Gemeenschappen de betaling te bekomen van 72% van de onroerende voorheffing op hun overheidsgebouwen.

Het Gewest zal deze middelen nu retroactief kunnen innen.

De ordonnantie voorziet dat de verplichting geldt met ingang van het aanslagjaar 1994.

Er zal dan ook gepoogd worden de aanslagjaren 1994 en 1995 te innen in de loop van dit jaar.

### 4. Dotatie personenbelasting

Het Rekenhof heeft opgemerkt dat de Dotatie Personenbelasting voor 1996 kan geraamd worden op 29.355,3 miljoen.

Hiervan is evenwel 604,7 miljoen af te trekken als afrekening van voorgaand jaar.

Het Rekenhof is dus van oordeel dat de raming van 28.811,3 miljoen, zoals deze onveranderd in de begroting ingeschreven is, overschat is met 60,7 miljoen.

De Regering heeft het inderdaad niet opportuun geacht een aanpassing nu door te voeren vermits de Interministeriële Conferentie voor Financiën pas binnenkort een definitief standpunt zal innemen over de preciese berekeningswijze van deze dotaties.

Il est dès lors très probable que le montant à inscrire pour 1996 doive encore être ajusté.

Le Gouvernement propose donc d'inscrire le montant définitif lors du second feuillet.

## 5. Recettes non-fiscales

### 5.1. Vente de biens immeubles

La vente de l'îlot Comines-Froissart est prévue le 22 octobre 1996.

Le cahier des charges de la vente au Fonds du Logement de l'îlot Woeringen-Lemonnier est rédigé.

Un terrain à l'angle de la rue de Stalle et de la rue Roetaert a été transmis au Comité d'acquisition afin d'être vendu.

Un candidat-acheteur a déjà été trouvé pour un terrain le long de la chaussée d'Alseberg.

Le projet de lotissement du terrain Hymans-Brel sera finalisé cette année.

L'estimation des recettes globales de l'aliénation de ces biens dépasse largement le montant inscrit au budget des Voies et Moyens (art. 76.01: 220,0 millions de BEF).

### 5.2. Contributions des Commissions communautaires

Pour l'année 1995, il était prévu que les Commissions communautaires contribueraient pour 361,4 millions à l'équilibre régional. De ce montant, 124,5 millions ont été perçus en 1995, et 210,2 millions en 1996. Le solde de 26,7 millions sera encore perçu dans le courant de cette année.

Pour l'année 1996, on a prévu des contributions pour un montant global de 1.569,9 millions. A ce jour, 692,8 millions ont été perçus.

Pour ces deux années, on a dès lors déjà perçu 1.027,5 des 1.931,3 millions.

### 5.3. Brustart

L'article 86.01 du budget des Voies et Moyens prévoit que la vente à la SRIB des parts de la Région dans Brustart devra rapporter 200 millions.

Le capital de Brustart s'élevait à 400 millions de francs:

- 200 millions furent apportés par la Région
- 200 millions furent apportés par la SRIB, sous forme de parts sans droit au vote.

Het is dus zeer waarschijnlijk dat het in te schrijven bedrag voor 1996 nog moet aangepast worden.

De Regering stelt dan ook voor het definitieve bedrag in te schrijven bij het tweede aanpassingsblad.

## 5. Niet-fiscale ontvangsten

### 5.1. Verkoop van onroerende goederen

De verkoop van het bouwblok Comines-Froissart is voorzien op 22 oktober 1996.

Het lastenboek bij de verkoop aan het Woningfonds van het blok Woeringen-Lemonnier wordt opgesteld.

Een terrein gelegen op de hoek van de Stallestraat en de Roetaertstraat werd aan het Aankoopcomité overgemaakt voor verkoop.

Voor een terrein gelegen langs de Alsebergsesteenweg werd reeds een kandidaat-koper gevonden.

Het verkavelingsproject van de grond Hymans-Brel zal dit jaar worden afgehandeld.

De raming van de totale opbrengst van de vervreemding van deze goederen overstijgt ruimschoots het in de Middenbegroting ingeschreven bedrag (art. 76.01: 220,0 MF.).

### 5.2. Bijdragen van de Gemeenschapscommissies

Voor het jaar 1995 was voorzien dat de Gemeenschapscommissies voor 361,4 miljoen zouden bijdragen in het Gewestevenwicht. Daarvan werd 124,5 miljoen geïnd in 1995, en 210,2 miljoen in 1996. De resterende 26,7 miljoen frank zullen nog in de loop van dit jaar ontvangen worden.

Voor het jaar 1996 zijn bijdragen voorzien voor een totaal van 1.569,9 miljoen. Op vandaag is hiervan reeds 692,8 miljoen geïnd.

Voor beide jaren samen is dus reeds 1.027,5 miljoen geïnd op de 1.931,3 miljoen.

### 5.3. Brustart

Artikel 86.01 van de Middenbegroting voorziet een opbrengst van 200 miljoen van de verkoop aan de GIMB van het aandeel dat het Gewest heeft in Brustart.

Het kapitaal van Brustart bedroeg 400 miljoen frank:

- 200 miljoen werd ingebracht door het Gewest
- 200 miljoen werd ingebracht door de GIMB onder de vorm van deelbewijzen zonder stemrecht.

Compte tenu de toutes les implications fiscales et financières, le remboursement du capital régional se fera de la manière suivante:

1. diminution du capital de 198,8 millions;
2. modification des statuts supprimant toutes les dispositions quant aux "parts sans droit de vote";
3. rachat par la SRIB des parts restantes de la Région pour un montant de 1.200.000,- de BEF.

Lors de l'assemblée générale de la S.A. Brustart du 13 mai dernier, des mesures furent prises afin de rendre possible cet arrangement. La SRIB a d'ailleurs fait savoir que la Région recevra prochainement les 200 millions recherchés.

\*  
\* \*

A propos de la contribution des Commissions communautaires à l'équilibre du budget régional, un membre note que le ministre considère que le montant de 1.569 millions, prévu au budget initial, est maintenu. Il faut donc en conclure que le remboursement à la Communauté française est réalisé par des économies dans le seul budget de la COCOF.

Deux autres membres rappellent que la vente à la SRIB des actions de la société Brustart constitue la contrepartie du non-versement par la SRIB de dividendes pendant plusieurs années. Ils regrettent que cette opération aboutisse à une diminution des moyens affectés à la création et au soutien des PME dans notre région, le capital de la société étant diminué de moitié.

Un membre relève une discordance dans les chiffres cités par le ministre à propos de la contribution des commissions communautaires pour l'année 1995. Dans les tableaux annexés à l'exposé introductif on donne un montant de 230,9 millions, alors que dans la réponse aux intervenants le chiffre de 361,4 millions est cité.

L'intervenant demande en outre si, compte tenu de l'importance du montant fixé pour 1996 (1.569,9 millions), le Gouvernement s'est mis d'accord avec les commissions communautaires sur un échéancier des versements.

Un membre revient ensuite sur certaines questions qu'il avait déjà posées en rapport avec la prévision des recettes:

- précompte immobilier:

pourquoi en revient-on au niveau du montant perçu en 1994?

Rekening houdend met alle fiskale en financiële implicaties zal de terugstorting van het Gewestkapitaal als volgt geregeld worden:

1. een kapitaalsvermindering van 198,8 miljoen;
2. een statutenwijziging waarbij alle beschikkingen inzake "deelbewijzen zonder stemrecht" geschrapt worden;
3. terugkoop door de GIMB van de resterende aandelen van het Gewest ten belope van 1.200.000 F.

De algemene vergadering van de N.V. Brustart heeft op 13 mei jongstleden de nodige beslissingen genomen om deze regeling te realiseren. De GIMB heeft dan ook gemeld dat het Gewest de beoogde 200 miljoen eerstdaags zal ontvangen.

\*  
\* \*

Een lid wijst er in verband met de bijdrage van de Gemeenschapscommissies tot het evenwicht van de begroting op dat de minister zegt dat de 1.569 miljoen die op de initiële begroting zijn uitgetrokken, gehandhaafd blijven. Men moet hieruit dus besluiten dat de terugbetaling aan de Franse Gemeenschap louter door middel van besparingen op de begroting van de COCOF geschiedt?

Twee andere leden herinneren eraan dat de verkoop van de aandelen van de maatschappij Brustart aan de GIMB de compensatie is voor het feit dat die maatschappij gedurende verschillende jaren geen dividend heeft uitbetaald. Zij betreuren dat die transactie resulteert in een daling van de middelen die worden aangewend voor de oprichting van en de steun aan de KMO's in ons Gewest aangezien het kapitaal van de maatschappij met de helft wordt verminderd.

Een lid wijst op een tegenstrijdigheid in de cijfers die de minister aanhaalt in verband met de bijdrage van de gemeenschapscommissies in 1995. In de tabellen als bijlage bij de inleidende uiteenzetting is er sprake van een bedrag van 230,9 miljoen terwijl er in het antwoord op de opmerkingen van de sprekers gewag wordt gemaakt van 361,4 miljoen.

Voorts vraagt de spreker of de regering, rekening houdend met het voor 1996 vastgelegde bedrag (1.569,9 miljoen), met de gemeenschapscommissies tot een akkoord is gekomen over een tijdschema voor de stortingen.

Een lid komt vervolgens terug op sommige vragen die hij reeds heeft gesteld in verband met de raming van de ontvangsten:

- onroerende voorheffing:

waarom neemt men het bedrag dat in 1994 werd geïnd?

- droits de succession:

50% de la recette prévue a été réalisée au cours des quatre premières mois de l'année. Pourquoi l'ajustement est-il néanmoins si faible?

Un autre membre déclare qu'autant on perçoit une volonté du Gouvernement de maîtriser les dépenses, autant son attitude paraît assez résignée en ce qui concerne l'évolution des recettes.

Or, l'évolution préoccupante du produit des impôts régionaux et des impôts partagés dans notre Région, si on la compare à celle dans les deux autres régions, appelle précisément une approche plus volontariste en matière de recettes. A cet égard, l'intervenant aimerait pouvoir disposer d'une comparaison interrégionale du taux et de la base d'imposition pour chaque impôt.

### Réponses complémentaires du ministre des finances et du budget

#### 1. Commissions communautaires

Deux membres font allusion à la discussion sur le 1,2 milliard qui concerne essentiellement les institutions francophones.

Le ministre ne souhaite pas intervenir dans ce débat et se limite à commenter ce qui est important pour le budget régional.

Il a introduit un amendement qui donne suite à la remarque de la Cour des comptes relative à l'indexation des droits de tirage de la Saint-Michel.

Au lieu de les soumettre à une indexation de 18,8 %, il ne seront indexés que de 16,4 %.

Cela signifie moins de recettes pour les Commissions communautaires. Cet ajustement fait perdre à la COCOF des droits de tirage pour un montant de 48,5 millions. Les droits de tirage de la VGC diminuent de 12,1 millions.

Le ministre introduit un amendement supplémentaire au budget des Voies et Moyens.

Ce nouvel amendement implique que la COCOF et la VGC devront rembourser moins puisqu'elles voient diminuer leurs droits de tirage. Combien de moins? Eh bien, autant que diminuent leurs droits de tirage.

La COCOF recevra donc 48,5 millions de droits de tirage en moins, mais devra également rembourser 48,5 millions en moins.

La VGC recevra 12,1 millions de droits de tirage en moins, et devra rembourser 12,1 de moins qu'initialement prévu.

- successierechten:

in de loop van de eerste vier maanden heeft men reeds 50% van de voorziene ontvangst geïnd. Waarom is de aanpassing desalniettemin zo gering?

Een ander lid deelt mede dat men kan vaststellen dat de regering de uitgaven in toom wil houden, maar dat zij anderzijds lijkt te berusten in de evolutie van de ontvangsten.

De verontrustende evolutie van de opbrengst van de gewestbelastingen en van de gedeelde belastingen, in vergelijking met die in de twee andere Gewesten, vereist nochtans een meer voluntaristische aanpak inzake ontvangsten. In dat opzicht, zou de spreker graag voor elke belasting beschikken over een vergelijking tussen de gewesten van de tarieven en van de belastinggrondslag.

### Bijkomende antwoorden van de minister belast met financiën en begroting

#### 1. Gemeenschapscommissies

Twee leden doelen op de discussie over de zogenaamde 1,2 miljard die hoofdzakelijk de Franstalige instellingen aanbelangt.

De minister wenst zich niet te mengen in dat debat, en licht hier enkel toe hetgeen voor de gewestelijke begroting van belang is.

Hij heeft reeds een amendement ingediend dat gevolg geeft aan de opmerking van het Rekenhof in verband met de indexering van de trekkingsrechten St. Michiels.

In plaats van te indexeren aan 18,8 % wordt slechts met 16,4 % geïndexeerd.

Dit betekent minder inkomsten voor de Gemeenschapscommissies. Door deze aanpassing ontvangt de COCOF 48,5 miljoen minder trekkingsrechten en verminderen ook de trekkingsrechten van VGC met 12,1 miljoen.

De minister dient nog een bijkomend amendement in op de Middelenbegroting.

Dit nieuwe amendement houdt in dat de COCOF en de VGC, vermits ze hun trekkingsrechten zien verminderen, ook minder moeten terugstorten. Hoeveel minder? Welnu, net zoveel als hun trekkingsrecht daalde.

De COCOF zal dus 48,5 miljoen minder trekkingsrecht ontvangen, maar zal ook 48,5 miljoen minder terugbetalen.

De VGC zal 12,1 miljoen minder trekkingsrecht ontvangen, en zal ook 12,1 miljoen minder terugstorten dan initieel voorzien.

Ce sont les montants que le Gouvernement a approuvés.

Et comme vous pourrez le constater, cela ne change, vis-à-vis du budget régional initial et par solde, absolument rien en ce qui concerne les droits de tirage.

La justification de cet amendement est la suivante:

“Il faut lire cet amendement avec l'amendement n° 4 du Gouvernement au projet d'ordonnance ajustant le budget général des Dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996.

Ledit amendement prévoit une diminution des droits de tirage (accords de la Saint-Michel) de la COCOF (80%) et de la VGC (20%) sur le budget régional (allocation de base 10.50.01.02), suite à un ajustement technique (calcul de l'indexation visé à l'article 83ter, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises).

Eu égard au fait que les deux Commissions communautaires remboursent une partie considérable de ces droits de tirage, il est nécessaire de répercuter l'ajustement technique, sur le Budget des Voies et Moyens.

Etant donné que les droits de tirage de la COCOF et de la VGC diminuent respectivement de 48,5 et de 12,1 millions, le Gouvernement propose que les Commissions communautaires diminuent le remboursement partiel des droits de tirage de 48,5 millions en ce qui concerne la COCOF et de 12,1 millions en ce qui concerne la VGC.”

## 2. Brustart

Il est exact que le capital de Brustart diminue de presque 200 millions.

Cependant, on ne peut pas en déduire que Brustart disposerait par conséquent d'un champ de manoeuvre limité. De plus, on ne peut pas non plus en déduire que la SRIB se tient à l'écart dans cette opération et ne devrait finalement pas contribuer à l'équilibre budgétaire de la Région.

Quand le Gouvernement décidait à l'époque, lors de l'élaboration du budget 1995 initial, de faire contribuer la SRIB à l'équilibre budgétaire à concurrence de 200 millions, cette décision s'inscrivait dans une vision de politique générale: différentes institutions régionales gèrent des liquidités pour lesquelles elles n'ont (pour l'instant) pas d'affectation, et effectuent des placements sur le marché financier. Au même moment cependant, la Région se trouve dans l'obligation d'emprunter des moyens au prix fort.

Lors de l'élaboration du budget 1995, nous avons estimé qu'il fallait éviter de tels gaspillages. En ce qui concerne la

Dit zijn de cijfers waarop de Regering haar akkoord gegeven heeft.

En zoals U kunt vaststellen verandert er voor wat de trekkingsrechten betreft – per saldo – helemaal niets ten opzichte van de initiële gewestbegroting.

De verantwoording van dit amendement luidt als volgt:

“Dit amendement dient samen gelezen te worden met het amendement nr. 4 van de Regering op het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996.

Voor genoemd amendement voorziet in een vermindering van de trekkingsrechten (Sint-Michielsakkoord) die de COCOF (80 %) en de VGC (20 %) hebben op de gewestbegroting (basisallocatie 10.50.01.02) ten gevolge van een technische aanpassing (berekening van de indexering bedoeld bij artikel 83ter, § 4, 1ste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen).

Gelet op het feit dat de beide Gemeenschapscommissies een aanzienlijk bedrag van deze trekkingsrechten terugstorten, is het nodig deze technische aanpassing door te trekken naar de Middelenbegroting.

Gelet op het feit dat de trekkingsrechten van de COCOF en de VGC verminderen met respectievelijk 48,5 miljoen en 12,1 miljoen, stelt de Regering voor dat de Gemeenschapscommissies hun gedeeltelijke terugbetaling van trekkingsrechten zouden verminderen met 48,5 miljoen voor wat betreft de COCOF en 12,1 miljoen voor wat betreft de VGC.”

## 2. Brustart

Het is inderdaad zo dat het kapitaal van Brustart met bijna 200 miljoen vermindert.

Men mag hieruit echter niet afleiden dat Brustart daardoor minder bewegingsruimte heeft. Evenmin mag men eruit afleiden dat de GIMB in deze operatie buiten schot blijft en uiteindelijk niet bij zou dragen tot het gewestelijk budgettair evenwicht.

Toen de Regering destijds bij de opmaak van de initiële begroting 1995 beslist heeft de GIMB aan het begrotings-evenwicht te laten bijdragen voor 200 miljoen dan kaderde dit in een algemene beleidsvisie: verschillende gewestelijke instellingen beheren liquiditeiten waarvoor zij (vooralsnog) geen bestemming hebben, en beleggen deze op de geldmarkt. Op hetzelfde ogenblik moet het Gewest dure middelen gaan ontfemen.

Bij de begrotingsopmaak 1995 zijn wij ervan uitgegaan dat een dergelijke verspilling moest tegengegaan worden. Voor

SRIB, cette contribution à fournir de 200 millions fut libellée au départ comme le paiement de dividendes.

Fin de l'année dernière, on constata que le paiement de dividendes comporte un certain nombre d'inconvénients d'ordre fiscal (précompte sur les dividendes). C'est la raison pour laquelle la contribution de la SRIB au budget 1996 fut reconvertie en 200 millions de recettes par la vente de parts de Brustart.

Cette diminution ne cause aucunement des problèmes à Brustart dont on n'a utilisé jusqu'à présent, après avoir fonctionné pendant quatre années, qu'un quart des moyens disponibles pour différents projets (participations, prêts subordonnés,...).

Même après cette diminution du capital propre, Brustart conserve un champ de manoeuvre assez vaste.

Brustart verra évidemment diminuer ses revenus financiers.

Cependant, étant donné que Brustart est un des instruments de travail de la SRIB, les retombées finales de cette opération diminueront les moyens globaux dont dispose la SRIB, ce qui était finalement le but premier.

### 3. Recettes fiscales

Le ministre a fait rédiger trois tableaux comparatifs qui sont annexés au rapport de la Commission (annexe 8).

Chaque tableau donne un aperçu de la situation dans les trois Régions des bases et des taux d'imposition pour les taxes régionales pour lesquelles une politique autonome est menée dans les Régions, à savoir, la taxe sur les jeux et paris, la taxe sur les appareils de divertissement et le précompte immobilier.

Cependant, le ministre ne partage pas la position d'un membre qui consiste à prétendre que la Région n'aurait mené aucune politique fiscale.

A ce propos, il rappelle qu'aussi bien le précompte immobilier que la taxe sur les jeux et paris et la taxe sur les appareils de divertissement ont fait l'objet d'ordonnances régionales.

En ce qui concerne le précompte immobilier, il se réfère à l'ordonnance du 12 novembre 1992 qui réduit le taux d'imposition général de 1,25 % à 0,8 % pour les habitations appartenant à la SLRB, les sociétés de logement agréées et le Fonds du Logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale.

wat de GIMB betreft werd de te leveren bijdrage van 200 miljoen oorspronkelijk gelibelleerd als uitbetaling van dividenden.

Eind vorig jaar werd vastgesteld dat het uitbetalen van dividenden stoot op een aantal nadelen van fiscale aard (roerende voorheffing op dividenden). Om die reden werd de bijdrage van de GIMB in de begroting 1996 omgevormd tot een opbrengst van 200 miljoen door de verkoop van Brustart-aandelen.

Deze vermindering brengt Brustart echter geenszins in de problemen. Op dit moment, en na vier jaar werking, is slechts een kwart van de beschikbare middelen van Brustart ingezet in diverse projecten (participaties, achtergestelde leningen,...).

Zelfs na de vermindering van het eigen kapitaal blijft er voor Brustart meer dan voldoende beleidsruimte over.

Brustart zal vanzelfsprekend een vermindering kennen van haar financiële opbrengsten.

Maar vermits Brustart eigenlijk één van de werkmiddelen van de GIMB is zal de uiteindelijke repercussie van deze operatie de globaliteit van de middelen van de GIMB verminderen. En dit was tenslotte de oorspronkelijke bedoeling.

### 3. Fiscale ontvangsten

De minister heeft drie vergelijkende tabellen laten opstellen die bij het verslag van deze Commissie als bijlage worden gevoegd. (bijlage 8)

Elke tabel geeft de toestand weer in de drie Gewesten inzake heffingsgrondslag of aanslagvoeten voor een bepaalde gewestbelasting waarvoor er in de onderscheiden gewesten een afzonderlijke politiek wordt gevoerd, namelijk de heffingen op spelen en weddenschappen, de belasting op de ontspanningstoestellen en de onroerende voorheffing.

De minister kan echter niet de mening delen van een lid dat de Regering geen enkele fiscale politiek zou gevoerd hebben.

In dit verband herinnert hij de leden eraan dat zowel de onroerende voorheffing, de belasting op spelen en weddenschappen als op de ontspanningstoestellen het voorwerp hebben uitgemaakt van gewestelijke ordonnances.

Voor wat betreft de onroerende voorheffing verwijst hij naar de ordonnantie van 12 november 1992 waarbij de algemene aanslagvoet van 1,25% wordt teruggebracht tot 0,8% voor woningen toebehorend aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, de erkende woningmaatschappijen en het Woningfonds van de gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.



L'ordonnance du 22 décembre 1994 prévoit une exonération à concurrence de 28% du revenu cadastral pour des immeubles appartenant en propriété ou en copropriété soit:

1. à une Communauté, ou à une Région, ou à une personne de droit public dépendant d'une telle institution;
2. à l'autorité fédérale, ou à un organisme fédéral d'intérêt public, ou à une entité fédérale publique autonome mais uniquement pour ses propriétés visées à l'article 63, § 2, al. 2 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989.

En outre une immunitisation est octroyée à concurrence de 100 % du précompte immobilier de tout immeuble situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et appartenant:

- 1° soit à un Etat étranger ou à une organisation de droit international public;
- 2° soit affecté par une administration publique, ou par un contribuable, mais dans ce cas sans poursuivre d'esprit de lucre, à l'exploitation d'une maison de repos agréée pour personnes âgées.

L'ordonnance du 13 avril 1995 renforce les conditions pour obtenir une exonération du précompte immobilier pour des biens immeubles non-utilisés.

Le taux d'imposition de la taxe sur les jeux et paris a été augmenté de 11 à 15 % par l'ordonnance du 22 décembre 1995, sauf pour les paris sur le premier et/ou second cheval pour des courses à l'étranger.

Les taux d'imposition de la taxe sur les appareils de divertissement ont également été augmentés.

Un projet d'arrêté pour taxer plus lourdement les jeux vidéo à caractère violent et cruel a été transmis au Ministre fédéral des Finances. En effet, l'avis du secteur professionnel concerné est requis.

Ces quelques exemples démontrent surabondamment que le Gouvernement a et mène toujours une politique fiscale volontaire dans le domaine des taxes régionales attribuées.

Un membre a demandé pourquoi les estimations de certaines taxes régionales n'ont pas été ajustées sur base des montants déjà perçus cette année, et plus particulièrement en ce qui concerne les perceptions des droits de succession et du précompte immobilier.

Les recettes des quatre premiers mois de 1996 relatives aux droits de succession s'élèvent à 2.587,8 millions de BEF,

De ordonnantie van 22 december 1994 voorziet een vrijstelling ten belope van 28 % van het kadastraal inkomen van onroerende goederen die volledig of in medeëigendom toebehoren aan:

1. een Gemeenschap, een Gewest of aan een publiekrechtelijk persoon die ressorteert onder zo'n instelling;
2. de federale overheid, een federaal organisme van openbaar nut of aan een autonome federale openbare entiteit, maar enkel voor haar in artikel 63, § 2, al. 2 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 bedoelde eigendommen.

Er wordt bovendien vrijstelling van onroerende voorheffing verleend ten belope van 100 % voor elk onroerend goed dat zich bevindt op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en toebehoort aan:

- 1° een andere Staat of aan een internationale publiekrechtelijke instelling;
- 2° of dat door een openbare bestuur of een belastingplichtige, in dit laatste geval zonder winst oogmerk, wordt bestemd voor de exploitatie van een erkend rusthuis voor bejaarden.

De ordonnantie van 13 april 1995 verstrengt de voorwaarden om vrijstelling te bekomen inzake onroerende voorheffing voor niet gebruikte onroerende goederen.

De aanslagvoet van de belasting op spelen en weddenschappen werd met de ordonnantie van 22 december 1995 van 11 % op 15 % gebracht, behalve voor weddenschappen op het eerste en/of tweede paard van paardenrennen in het buitenland.

Tevens werden de aanslagvoeten van de belasting op de ontspanningstoestellen verhoogd.

Een ontwerp van besluit om gewelddadige en wreedaardige videospelen zwaarder te kunnen belasten, werd aan de federale Minister van Financiën voor onderzoek overgemaakt omdat het advies van de betrokken beroepssector vereist is.

Uit deze enkele voorbeelden mag ten overvloede blijken dat de Regering, zowel vroeger als nu, een actieve en doelbewuste fiscale politiek voert op het vlak van de toegevoegde gewestbelastingen.

Een lid vroeg zich af waarom het geraamde bedrag van sommige gewestbelastingen niet werd aangepast op basis van de reeds geïnde bedragen van dit jaar en dit in het bijzonder wat betreft de inningen van de successierechten en de onroerende voorheffing.

De ontvangsten voor de eerste vier maanden van 1996 inzake successierechten bedragen 2.587,8 miljoen frank of

ou 46,7% de l'estimation ajustée sur base annuelle. Ce pourcentage élevé pour les perceptions s'explique par un droit de succession unique exceptionnellement élevé de 711 millions versé au mois d'avril à la trésorerie régionale.

Eu égard aux fluctuations des perceptions des droits de succession, il est possible que des recettes extrêmement basses soient réalisées durant les mois qui viennent.

Il est dès lors souhaitable de calculer l'estimation des recettes annuelles ajustées sur base du montant réalisé en 1995. Une modification du présent projet de budget des Voies et Moyens ne s'impose donc pas encore. Lors du second ajustement budgétaire, il faudra réexaminer la question.

En ce qui concerne le rythme de perception du précompte immobilier, il attire une nouvelle fois l'attention sur le fait que l'on n'avait pas uniquement perçu en 1995 tous les arriérés de 1994 mais que l'Administration fédérale était également parvenue, et ce pour la première fois, à réaliser pratiquement tout le précompte immobilier pour l'année d'imposition 1995.

Pour 1996, on prévoit un effort identique mais sans que des arriérés ne doivent être perçus. Il est dès lors justifié de baser l'estimation des recettes à attendre en 1996 pour le précompte immobilier sur les recettes réalisées de 1994, et non pas celles de 1995.

## B. DEPENSES

Un membre se réjouit de ce que le budget présenté respecte la norme préconisée par le Conseil supérieur des finances. Il approuve la centralisation des crédits inscrits pour le remboursement de la dette dans la mesure où cela permettra à terme de mieux gérer les opérations de financement de cette dette. Mais il ne faudrait pas que la reprise de dettes par la Région ne soit l'occasion pour certains organismes pararégionaux de se voir octroyer de nouvelles capacités d'emprunt.

L'intervenant passe ensuite en revue les divisions du budget général des dépenses.

### - Divisions 01-09: Cabinets ministériels

L'orateur se réjouit de ce que ces dépenses restent constantes, mais il regrette que les traitements des agents venant des organismes pararégionaux ne soient plus remboursés à ces derniers. Il aimerait savoir combien de personnes sont concernées.

Le ministre des finances signale que ces données ont été communiquées lors de la discussion du budget initial (doc. n° A-32/2-95/96, p. 166-167).

L'intervenant souhaite que ces données soient actualisées.

46,7 % van de aangepaste raming op jaarbasis. Dit hoog inningspercentage wordt verklaard door een uitzonderlijk eenmalig hoog successierecht van 711 miljoen frank dat in de maand april werd gestort aan de Gewestthesaurie.

Omwille van het fluctuerend karakter van de inningen van successierechten kunnen er evengoed de volgende maanden extreem lage ontvangsten worden geboekt.

Het is dus geraadzaam voornamelijk de raming van de aangepaste jaarontvangst vast te stellen op het in 1995 verwezenlijk bedrag. Een wijziging van het voorliggend ontwerp van Middelenbegroting dringt zich dus nog niet op. Een en ander zal bij de tweede begrotingsaanpassing nader beschouwd worden.

Wat betreft het inningsritme van de onroerende voorheffing, meldt hij nogmaals dat in 1995 niet alleen de achterstallen van 1994 werden geïnd maar dat de federale Administratie eveneens, voor het eerst, erin geslaagd is om de onroerende voorheffing van het aanslagjaar 1995 praktisch volledig tijdens het afgelopen jaar te verwezenlijken.

Voor 1996 wordt dezelfde inspanning gepland, maar dan zonder dat er achterstallen dienen te worden geïnd. Het is dan ook verantwoord om de raming van de te verwachten ontvangsten 1996 inzake onroerende voorheffing te baseren op de gerealiseerde ontvangsten van 1994 en niet van 1995.

## B. UITGAVEN

Het verheugt een lid dat de voorgestelde begroting de door de Hoge raad voor financiën gestelde norm in acht neemt. Hij is het eens met de centralisatie van de kredieten uitgetrokken voor de terugbetaling van de schuld omdat dit op termijn de mogelijkheid zal bieden de financiering van die schuld beter te regelen. Het overnemen van de schulden door het Gewest mag er echter niet toe leiden dat sommige pararegionale instellingen nieuwe mogelijkheden krijgen om leningen aan te gaan.

De spreker overloopt de afdelingen van de algemene uitgavenbegroting.

### - Afdelingen 01 tot en met 09: ministeriële kabinetten

Het verheugt de spreker dat die uitgaven niet veranderen maar hij betreurt dat de bezoldigingen van de personeelsleden die afkomstig zijn van de pararegionale instellingen niet meer worden terugbetaald. Hij had graag vernomen om hoeveel personen het gaat.

De minister van financiën zegt dat die gegevens werden medegedeeld tijdens de bespreking van de initiële begroting (stuk nr. A-32/2-95/96, bladzijde 166-167).

De spreker wenst dat die worden geupdated.

– Division 10: Dépenses générales de l'administration

L'orateur constate que ces dépenses diminuent de 5,6 %. Tout en approuvant cette diminution, il demande quelle en est l'origine.

– Division 11: Développement économique

Une nouvelle activité apparaît au programme 3 (stations d'essais et d'analyses). Le membre invite le ministre à fournir une fiche explicative à propos de cette nouvelle activité.

Le ministre répond qu'il s'agit d'un héritage de la province. Les crédits étaient inscrits précédemment à la division 10, programme 8.

L'intervenant souhaite également une justification pour la diminution de 22 millions des crédits d'engagement au programme 3 de la division 11.

– Division 13: Emploi

Une justification de l'augmentation de 16 millions au programme 1 est demandée.

– Division 14: Pouvoirs locaux

Le membre observe que le crédit complémentaire aux communes pour la propreté publique (allocation de base 14.31.43.27) est diminué de 22,4 millions, alors qu'il l'avait déjà été dans le budget initial 96. Quelle en est la raison?

– Division 17: Monuments et sites

Cette division enregistre une forte augmentation de ses crédits (+ 100 millions en crédits d'ordonnancement).

Le ministre des finances déclare que cette augmentation résulte largement de la reprise d'engagements de la province.

– Division 18: Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique

L'intervenant relève la diminution de 154 millions du subside à l'Agence régionale pour la propreté et l'augmentation des crédits variables de 230 millions au programme 5. Il souhaite avoir une justification de ces modifications, et pouvoir prendre connaissance du programme physique financé par les crédits variables.

Enfin, ce même membre souhaite que les budgets ajustés des organismes d'intérêt public de catégorie A soient communiqués à la Commission.

Un conseiller souhaite obtenir une réponse du Gouvernement à propos des trois observations suivantes de la Cour des comptes.

– Afdeling 10: Algemene uitgaven van de administratie

De spreker stelt vast dat die uitgaven met 5,6 % dalen. Hij vindt dit goed maar vraagt hoe dit komt.

– Afdeling 11: Economische ontwikkeling

In programma 3 is een nieuwe activiteit opgenomen (proef- en ontledingsstation). Het lid verzoekt de minister over die nieuwe activiteit een fiche met uitleg op te stellen.

De minister antwoordt dat het een erfenis is van de provincie. Tevoren waren de kredieten ingeschreven in afdeling 10, programma 8.

De spreker wenst tevens een verantwoording voor de vermindering met 22 miljoen van de vastleggingskredieten voor programma 3 van afdeling 11.

– Afdeling 13: Tewerkstelling

Er wordt een verantwoording gevraagd voor de stijging met 16 miljoen voor programma 1.

– Afdeling 14: Lokale besturen

Het lid merkt op dat het bijkomend krediet aan de gemeenten voor de openbare netheid (basisallocatie 14.31.43.27) met 22,4 miljoen wordt verminderd. Dit krediet was reeds verminderd in de initiële begroting van 1996. Waarom?

– Afdeling 17: Monumenten en landschappen

De kredieten van deze afdeling stijgen fors (+ 100 miljoen ordonnanceringskredieten).

De minister van financiën deelt mede dat die stijging goeddeels het gevolg is van het overnemen van verbintenissen die de provincie had aangegaan.

– Afdeling 18: Leefmilieu, waterbeleid en openbare reiniging

De spreker stelt vast dat de subsidie voor het Gewestelijk Agentschap voor Netheid met 154 miljoen daalt en dat de variabele kredieten voor programma 5 met 230 miljoen stijgen. Hij wenst te weten waarom die bedragen zijn gewijzigd en welk uitvoeringsprogramma met die variabele kredieten wordt gefinancierd.

Dit lid wenst ten slotte dat de aangepaste begrotingen van de instellingen van openbaar nut van categorie A aan de commissie worden medegedeeld.

Een raadslid wenst een antwoord van de regering op de volgende drie opmerkingen van het Rekenhof.

– Recettes sur les fonds organiques – division 15:

remboursement par les sociétés de logement. Un montant de 400 millions "serait" prélevé, selon la Cour, sur les réserves de la SLRB. Le fait que la Cour emploie le conditionnel laisse supposer qu'il y a encore un doute sur l'opération. Qu'en est-il exactement?

– Requalification des avances consenties à la SDRB. L'intervenant demande au Gouvernement de préciser la nature juridique exacte du montant de 404 millions octroyé à la SDRB.

– La même question est posée à propos des avances allouées au Fonds du logement des Familles.

Un membre constate que les modifications de crédits proposées lors de cet ajustement ne sont pas d'une grande ampleur. Encore que pour certaines allocations de base, la modification est importante au regard du montant inscrit initialement. Ainsi en est-il par exemple des frais de fonctionnement du Conseil économique et social (allocation de base 11.25.01.03: -16,5 millions sur 25 inscrits initialement). Le Gouvernement n'a visiblement pas encore réussi à mettre en place cette nouvelle structure.

Ce membre regrette que le Gouvernement n'ait pas déposé de notes justificatives, lesquelles faciliteraient la compréhension des modifications proposées.

En rapport avec l'allocation de base nouvelle "Subventions à la SRIB concernant l'économie sociale" (11.27.51.02), l'intervenant s'interroge quant aux critères retenus pour les interventions financières de la SRIB. Lors d'une question orale à propos du dossier "Téléfusion", le ministre a précisé que des critères sociaux pourraient entrer en ligne de compte. Aujourd'hui, on y ajoute l'économie sociale. Sans être opposé à priori à la prise en compte de critères à caractère social, le membre critique le "flou" entourant les interventions de la SRIB et invite en conséquence le ministre à énumérer clairement les critères qui justifient l'intervention de la SRIB.

L'orateur s'étonne de la diminution des dépenses de subsistance à la division 17 (monuments et sites), alors que dans le même temps les crédits prévus pour les projets de protection augmentent considérablement. Il demande une note justificative à ce sujet.

Un membre souhaite obtenir des précisions au sujet du transfert de dettes à la division 23 du budget des dépenses. Il demande en particulier quels sont les critères qui ont été retenus pour opérer ce regroupement, étant donné que toutes les dépenses de dettes n'ont pas été transférées à la division 23. Il souhaite également savoir quel est le montant de l'économie escomptée de cette opération.

Un autre membre abonde dans le même sens et invite le Gouvernement à préciser ses intentions: s'agit-il uniquement

– Ontvangsten op de organieke fondsen – afdeling 15:

terugbetaling door de huisvestingsmaatschappijen. Volgens het Rekenhof "zou" een bedrag van 400 miljoen uit de reserves van de BGHM geput zijn. Het gebruik van de voorwaardelijke wijs wijst erop dat er hieromtrent twijfel bestaat. Wat is de ware toedracht?

– Omvorming van de aan de GOMB toegekende voorschotten. De spreker vraagt aan de regering te preciseren wat het juiste rechtskarakter is van het bedrag van 404 miljoen dat aan de GOMB wordt toegekend.

– Dezelfde vraag wordt gesteld over de voorschotten die zijn toegekend aan het Woningfonds van de gezinnen.

Een lid stelt vast dat de bij die aanpassing voorgestelde wijzigingen van de kredieten beperkt zijn, hoewel de wijziging voor sommige basisallocaties groot is in vergelijking met het aanvankelijk ingeschreven bedrag. Dit is bijvoorbeeld het geval met de werkingskosten van de Economische en sociale raad (basisallocatie 11.25.01.03) die worden verminderd met 16,5 miljoen terwijl initieel 25 miljoen was ingeschreven. De regering is er blijkbaar nog niet in geslaagd die nieuwe instelling op te richten.

Het lid betreurt dat de regering geen verantwoordingsnota's heeft ingediend, waardoor men beter zou begrijpen waarom de wijzigingen worden voorgesteld.

Wat de nieuwe basisallocatie "Toelagen aan de GIMB met betrekking tot de sociale economie" (11.27.51.02) betreft, heeft de spreker vragen over de criteria die zijn gehanteerd voor de financiële tegemoetkomingen van de GIMB. In zijn antwoord op een mondelinge vraag over het dossier "Téléfusion" heeft de minister gepreciseerd dat er rekening kon worden gehouden met sociale criteria. Nu wordt de sociale economie daaraan toegevoegd. Het lid is a priori niet gekant tegen het hanteren van criteria van sociale aard, maar heeft kritiek op de "vaagheid" in verband met de tegemoetkomingen van de GIMB en verzoekt de minister derhalve een duidelijk overzicht te geven van de criteria die de bijdrage van de GIMB rechtvaardigen.

Het lid is verbaasd over het feit dat de bestaansmiddelen in afdeling 17 (monumenten en landschappen) worden teruggeschroefd terwijl de kredieten voor de projecten inzake bescherming fors stijgen. Hij wenst dienaangaande een verantwoordingsnota.

Een lid wenst nadere inlichtingen over de overdracht van schulden naar afdeling 23 van de uitgavenbegroting en vraagt met name welke criteria werden gehanteerd voor die hergroepering, aangezien niet alle uitgaven voor schulden zijn overgedragen naar afdeling 23. Hij wenst tevens te weten welk bedrag men hiermee hoopt te besparen.

Een ander lid is het hiermee eens en vraagt aan de regering duidelijk te zeggen wat zij van zins is: is het enkel de

de reprendre la gestion de ces emprunts pour réaliser à terme des économies, ou de transférer juridiquement ces emprunts à la Région? Et pourquoi y-a-t-il des exceptions au principe de la centralisation?

Un membre interroge le ministre au sujet des dispositions suivantes du dispositif du budget général des dépenses.

- Article 6

L'arrêté de report de crédits dissociés n'a, à sa connaissance, pas été publié au *Moniteur*. Il souhaite que la Commission puisse en prendre connaissance.

- Articles 16, 17 et 19

Selon ce membre, la désaffectation partielle de certaines recettes de fonds organiques ne peut être réalisée par un cavalier budgétaire.

- Article 20 et 21

Octroi de la garantie de la Région aux emprunts contractés par le Fonds du logement et par le Fonds bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

L'intervenant demande au Gouvernement de justifier dans les deux cas l'augmentation du montant de la garantie régionale.

Traitant ensuite du nouveau régime des fonds organiques auquel le ministre fait allusion dans son exposé, ce membre est d'avis que le Gouvernement ne peut faire entériner ce changement par le biais d'un cavalier budgétaire. Il rappelle qu'en vertu de l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le régime des fonds existants ne peut être modifié que par une loi matérielle.

Un membre déclare, que le regroupement à la division 23 du budget des dépenses de certains crédits relatifs à la dette ne lui paraît pas conforme à l'esprit de la législation sur la comptabilité de l'Etat, et en particulier à la technique du budget par programme. Selon cette technique, toutes les dépenses relatives à la mise en oeuvre d'un programme - y compris donc celles relatives à la dette - doivent être regroupées, sinon il est impossible de se faire une idée du coût exact du programme.

Un membre voudrait voir clair dans les remboursements effectués aux FADELS. Il rappelle que sous la législation précédente, le Gouvernement s'était engagé à rembourser annuellement, 1,9 milliard. Il voudrait savoir si le montant des échéances annuelles a été modifié depuis lors et comment se présente la dette de la Région pour le futur.

bedoeling het beheer van die leningen over te nemen om op termijn besparingen te doen of wenst men die leningen om juridische redenen over te dragen aan het Gewest? Waarom zijn er uitzonderingen op het principe van de centralisatie?

Een lid stelt de minister vragen over de volgende bepalingen van het dispositief van de algemene uitgavenbegroting.

- Artikel 6

Voor zover hem bekend is het besluit van de overdracht van de gesplitste kredieten niet bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Hij wenst dat de commissie daarvan in kennis wordt gesteld.

- Artikelen 16, 17 en 19

Volgens dit lid kan de gedeeltelijke verandering van bestemming van sommige ontvangsten van organieke fondsen niet worden geregeld door middel van een begrotingsbijbepaling.

- Artikelen 20 en 21

Verlenen van de waarborg van het Gewest voor de leningen aangegaan door het Woningfonds van de gezinnen en door het Brussels gewestelijk herfinancieringsfonds voor de gemeentelijke thesaurieën.

De spreker vraagt de regering in beide gevallen de verhoging van het bedrag van de waarborg van het Gewest te rechtvaardigen.

Volgens het lid kan de regering de gewijzigde regeling inzake de organieke fondsen niet laten goedkeuren door middel van een begrotingsbijbepaling. Hij wijst erop dat, krachtens artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, het stelsel van de bestaande fondsen enkel bij wet kan worden gewijzigd.

Een lid verklaart dat het bijeenbrengen van bepaalde kredieten met betrekking tot de schuld in afdeling 23 van de uitgavenbegroting niet in overeenstemming is met de geest van de wetgeving op de rijkscomptabiliteit en in het bijzonder met de techniek van de programmabegroting. Volgens dit procédé moeten alle uitgaven die betrekking hebben op de uitvoering van een programma en dus ook die welke betrekking hebben op de schuld worden bijeengebracht, zo niet is het onmogelijk te weten wat de juiste kosten zijn van het programma.

De spreker wenst duidelijkheid over de terugbetalingen aan de ALESH's. Hij herinnert eraan dat de regering tijdens de vorige zittingsperiode had beloofd jaarlijks 1,9 miljard terug te betalen. Hij wenst te weten of het bedrag van de jaarlijkse aflossingen sedertdien gewijzigd is en hoe de schuld van het Gewest er voor de toekomst uitziet.

Le membre rappelle que lors de la discussion du budget initial, les subventions au réseau "Habitat" avaient fait l'objet de controverses, suite à la décision du ministre compétent de diminuer les subventions de 50 % par rapport au montant octroyé en 1995. Le ministre s'était cependant déclaré prêt à revoir sa position après une évaluation de l'activité des différentes asbl travaillant dans ce domaine. Le membre souhaite savoir si cette évaluation a eu lieu et quelles leçons le ministre en a tirées.

Enfin, le même membre déclare que le secrétaire d'Etat compétent pour la politique du logement s'était montré fort évasif, lors du débat sur le budget initial, à propos de la création de coopératives d'habitat moyen. Le secrétaire d'Etat avait déclaré qu'une négociation était en cours avec la FESOCOLAB. L'intervenant demande des éclaircissements sur l'état de ce dossier.

Il demande ensuite au ministre de communiquer un tableau de la dette et une décomposition des rebudgétisations nettes par division organique.

### Réponses du ministre des finances et du budget

#### 1. Dépassements de crédits

Au point 3.3 de son rapport sur les projets de premier feuillet d'ajustement du budget 1996 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Cour des Comptes attire l'attention sur les dépassements de crédits potentiels.

Ceux au programme 4 de la division 10 et au programme 1 de la division 18 résultent de la diminution des dotations, respectivement au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente et à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Ceux au programme 6 de la division 18 résultent de la centralisation de la dette dans la division 23.

En ce qui concerne le programme 4 de la division 10 et le programme 1 de la division 18, le problème sera résolu par la diminution des engagements moyennant de nouveaux arrêtés de subside.

En ce qui concerne le programme 6 de la division 18, le problème sera résolu par l'application de l'article 8 du budget général des dépenses ajusté pour 1996 qui permettra, dès qu'il sera voté, que les opérations comptables effectuées déjà depuis le 01.01.1996 sur les anciennes allocations de base soient transférées aux nouvelles allocations de base correspondantes à la division 23.

#### 2. Division 10

Deux membres ont posé des questions à propos de deux nouvelles activités qu'ils voient apparaître dans le budget:

Het lid herinnert eraan dat er tijdens de bespreking van de initiële begroting betwistingen zijn gerezen over de subsidies voor het Netwerk Woonomgeving naar aanleiding van de beslissing van de bevoegde minister om de subsidies met 50 % te verminderen ten opzichte van het bedrag dat in 1995 werd toegekend. De minister heeft zich echter bereid verklaard zijn standpunt te herzien na een evaluatie van het werk van de verschillende vzw's die op dit vlak actief zijn. Het lid wenst te weten of men een en ander heeft geëvalueerd en welke besluiten de minister daaruit heeft getrokken.

Hetzelfde lid zegt dat de staatssecretaris belast met het huisvestingsbeleid zich tijdens de bespreking van de initiële begroting op de vlakke heeft gehouden in verband met de oprichting van coöperatieve verenigingen voor middelgrote woningen. De staatssecretaris had verklaard dat er onderhandelingen aan de gang waren met FESOCOLAB. De spreker vraagt verduidelijkingen over de stand van zaken van dit dossier.

Een lid vraagt de minister vervolgens een tabel te bezorgen van de schuld en een specificatie van de herbudgetteringen per organisatie-afdeling.

### Antwoorden van de minister belast met financiën en begroting

#### 1. Kredietoverschrijdingen

In punt 3.3. van haar verslag over de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting 1996 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wijst het Rekenhof op potentiële kredietoverschrijdingen.

Deze op programma 4 van afdeling 10 en op programma 1 van afdeling 18 zijn het gevolg van de vermindering van de dotaties aan respectievelijk de Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulp en het Brussels Instituut voor Milieubeheer. Deze op het programma 6 van de afdeling 18 is het gevolg van de centralisatie van de schuld in afdeling 23.

Voor wat het programma 4 van afdeling 10 en het programma 1 van afdeling 18 betreft, zal dit opgelost worden door de vermindering van de vastleggingen via nieuwe toelagebesluiten.

Voor wat het programma 6 van afdeling 18 betreft, zal dit opgelost worden door toepassing van artikel 8 van de aangepaste algemene uitgavenbegroting 1996 zodra gestemd, waardoor de sinds 01.01.1996 reeds uitgevoerde boekhoudkundige verrichtingen op de oude basisallocaties worden overgedragen naar de nieuwe overeenstemmende basisallocaties in afdeling 23.

#### 2. Afdeling 10

Twee leden hebben vragen gesteld bij twee nieuwe activiteiten die zij zien te voorschijn komen in de begroting: het

la station d'essais et d'analyse (division 11, programme 3, activité 3) et les cultes (division 14, programme 5).

Le ministre tient à souligner qu'il ne s'agit dans aucun de ces deux cas de nouvelles initiatives, même pas de nouveaux crédits.

En effet, ces crédits étaient initialement inscrits au programme 8 de la division 10, le programme regroupant toutes les dépenses relatives à l'ancienne Province du Brabant. La station d'essais et d'analyse y était reprise à l'activité 5, les cultes à l'activité 6.

Une inscription de ces dépenses aux programmes budgétaires où du point de vue fonctionnel elles ont leur place s'impose.

Pour la station d'essais et d'analyse, il s'agit du programme "encouragement à la recherche scientifique et technologique" et pour les cultes (dont les fabriques d'église) de la division "Pouvoirs locaux".

Hormis ces deux activités, d'autres dépenses ont été enlevées de la division 10 pour être transférées à la division 23: les dépenses concernant la dette de l'Agglomération, de la Province et du Service Incendie.

Tous ces aspects expliquent la diminution considérable des crédits de la division 10 (- 5,6%).

Cette diminution ne résulte dès lors pas des premières conséquences du protocole d'accord dans le domaine de la politique de gestion du personnel.

En effet, depuis l'année budgétaire 1994, et à la demande de la Cour des Comptes, les dépenses pour le personnel sont réparties entre les différentes divisions budgétaires, suivant les compétences auxquelles elles se rapportent. La Division 10 ne contient plus que les traitements des fonctionnaires des Services généraux et de l'Administration des Finances.

Suite à la mobilité interne des fonctionnaires que nous encourageons, l'effectif du personnel de ces deux administrations a augmenté depuis le 1er janvier 1995, date de référence pour l'application du protocole.

Globalement, l'effectif du personnel du Ministère a diminué de 13 unités (contractuels et statutaires) entre le 1er octobre 1995 et le 1er avril 1996.

### 3. Division 11 (Economie)

#### 3.1. Conseil Economique et Social

Il est vrai que le processus qui consiste à rendre opérationnel l'administration du Conseil Economique et Social a subi quelques retards.

proef- en ontledingsstation (afdeling 11, programma 3, activiteit 3) en de erediensten (afdeling 14, programma 5).

De minister wil er de nadruk op leggen dat het in geen van beide gevallen over nieuwe initiatieven gaat, en zelfs niet over nieuwe kredieten.

Deze zelfde kredieten stonden initieel immers ingeschreven onder programma 8 van afdeling 10. Dit is het programma waar alle uitgaven met betrekking tot de ex-provincie gegroepeerd staan. Het proef- en ontledingsstation vormde er activiteit 5, en de erediensten vond men onder activiteit 6.

Het is aangewezen dat deze uitgaven ingeschreven worden in die begrotingsprogramma's waar zij functioneel thuishoren.

Voor het proef- en ontledingsstation is dat in het programma "aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek" en voor de erediensten (waaronder de kerkfabrieken) is dit de afdeling "Lokale besturen".

Naast deze twee activiteiten zijn er nog verschillende schulduitgaven uit afdeling 10 verwijderd, om ze onder afdeling 23 in te schrijven: de schulduitgaven van Agglomeratie, Provincie en Brandweer.

Al deze aspecten samen verklaren de grote daling van de kredieten van afdeling 10 (- 5,6%).

Deze vermindering resulteert dus niet uit de eerste gevolgen van het protocolakkoord m.b.t. het beleid inzake personeelsbeheer.

Sinds het begrotingsjaar 1994 en op verzoek van het Rekenhof werden de personeelsuitgaven inderdaad naargelang de bevoegdheden waarop ze betrekking hebben over de verschillende begrotingsafdelingen verdeeld. Afdeling 10 bevat nog slechts de wedden van de ambtenaren die bij de Algemene diensten en het Bestuur Financiën tewerkgesteld zijn.

Ingevolge de door ons aangemoedigde interne mobiliteit van de ambtenaren is het personeelsbestand van beide besturen gestegen sinds 1 januari 1995, refertedatum inzake toepassing van het protocol.

Globaal is het personeelsbestand van het Ministerie met 13 eenheden (contractuelen en statutairen samen) gedaald tussen 1 oktober 1995 en 1 april 1996.

### 3. Afdeling 11 (Economie)

#### 3.1. Economische en Sociale Raad

Het is inderdaad zo dat enige vertraging opgetreden is bij het operationeel maken van de administratie van de Economische en Sociale Raad.

Cependant, le ministre ne veut pas connaître de problèmes administratifs lors de la mise en oeuvre de ces services et désire donc préparer et motiver dûment tous les arrêtés. Ce léger retard nous épargnera beaucoup de temps et de difficultés dans le futur.

C'est la raison pour laquelle le fonctionnement du Conseil Economique et Social continuera encore quelque temps à être financé comme c'est le cas aujourd'hui, à savoir, par une a.s.b.l., sur l'allocation de base 11.12.31.01 du budget. Cette allocation de base a d'ailleurs déjà payé les dépenses du premier trimestre (4 millions de BEF).

Il a donc diminué l'allocation de base 10.25.01.03 du Conseil Economique et Social de la moitié (12,5 millions) plus 4 millions, ou de 16,5 millions.

### 3.2. Critères de participation SRIB

Le ministre rappelle à ce propos ce qui a été prévu dans le Plan Dynamo:

La SRIB doit participer à des entreprises qui sont reprises sur une liste de secteurs-clé et de types prioritaires d'activités économiques, conformément à une charte qui sera arrêté sur proposition du Conseil d'administration de la SRIB. Chaque année, il faut vérifier la rentabilité financière (justification de l'entreprise), la rentabilité sociale (effets au niveau de l'emploi) et l'intérêt stratégique (prévisions de croissance à long terme) de ce portefeuille.

La mission de la SRIB comporte donc en effet un aspect "emploi".

Cet aspect ne peut cependant aucunement être confondu avec la subvention allouée à la SRIB concernant l'économie sociale (10 millions au programme 2 de la division 11).

En effet, il envisage de charger la SRIB d'une mission déléguée (troisième fonction) qui impliquera la participation de la SRIB dans des entreprises répondant aux critères qui seront imposés dans l'ordonnance sur l'économie sociale.

Il ne s'agit ici donc aucunement de critères régissant les propres participations de la SRIB, sinon de moyens supplémentaires mis à la disposition d'entreprises dans le contexte de l'économie sociale.

### 3.3. Recherche scientifique

L'augmentation considérable des crédits de paiement concerne uniquement l'allocation de base 11.31.31.02 pour les programmes d'action régionaux, et plus particulièrement une augmentation de 11,0 millions de BEF qui est la conséquence directe du fait que l'on avait payé en 1995 14 millions de BEF de moins aux bénéficiaires qu'il n'avait été

De minister wenst evenwel bij het opstarten van deze diensten geen administratieve problemen te kennen, en verkiest dus een grondige voorbereiding en motivering van alle besluiten. Deze lichte vertraging zal ons achteraf veel tijd en moeilijkheden besparen.

Om die reden zal de werking van de Economische en Sociale Raad nog enige tijd gefinancierd worden, zoals vandaag, via een v.z.w., op basisallocatie 11.12.31.01 van de begroting. Deze basisallocatie betaalde reeds de uitgaven van het eerste trimester (4 miljoen frank).

Daarom verminderde hij de basisallocatie 10.25.01.03 van de Economische en Sociale Raad met de helft (12,5 miljoen) plus 4 miljoen, of 16,5 miljoen.

### 3.2. Participatiecriteria GIMB

De minister herhaalt ter zake hetgeen voorzien is in het Dynamoplan:

De GIMB moet participeren in bedrijven die –overeenkomstig een handvest dat op voorstel van de Raad van Bestuur van de GIMB zal worden bepaald – behoren tot een lijst van sleutelsectoren en prioritaire types van economische activiteit. De portefeuille moet jaarlijks op haar financiële rendabiliteit (bedrijfseconomische verantwoording), haar sociale rendabiliteit (werkgelegenheidseffecten) en haar strategisch belang (lange termijn groeidenken) worden getoetst.

De opdracht van de GIMB heeft dus inderdaad een aspect tewerkstelling.

Dit mag evenwel geenszins verward worden met de toelage aan de GIMB met betrekking tot de sociale economie (10 miljoen op het programma 2 van afdeling 11).

Het ligt immers in zijn bedoeling de GIMB te belasten met een gedelegeerde opdracht (derde functie) waarbij de GIMB zal participeren in bedrijven die beantwoorden aan de criteria die zullen opgelegd worden in de ordonnantie sociale economie.

Het gaat hier dus geenszins over criteria die de eigen participaties van de GIMB beïnvloeden, doch over extra middelen die ter beschikking gesteld worden voor bedrijven in de context van de sociale economie.

### 3.3. Wetenschappelijk onderzoek

De gevoelige stijging van de betalingskredieten betreft enkel de basisallocatie 11.31.31.02 van de regionale actieprogramma's, namelijk een stijging van 11,0 miljoen BF. Deze stijging is rechtstreeks het gevolg van het feit dat in 1995 voor 14 miljoen BF minder aan de begunstigden werd uitbetaald dan in de begroting werd voorzien, en dit wegens het



prévu au budget, et ce à cause de l'introduction tardive de pièces justificatives. Ces bénéficiaires devront donc être payés en 1996 faute d'avoir été payés en 1995. D'ailleurs, l'augmentation de 11 millions est compensée par des diminutions sur les allocations de base 31.01 et 31.02.

La diminution de 20 millions des crédits d'engagement pour des programmes d'action régionaux résulte notamment du transfert de 3 millions à la nouvelle allocation de base 11.33.74.01 (5,3 millions de FB pour des dépenses d'investissement pour la Station d'Essais et d'Analyse): ce budget est nécessaire pour que le laboratoire SEA puisse obtenir une accréditation.

Les crédits d'ordonnancement restants sont les crédits d'ordonnancement dont on a déduit les paiements prévus pour les engagements des années antérieures. Il s'agit dès lors d'un assainissement de l'équilibre de l'encours.

#### 4. Division 12 (Équipement et déplacements)

##### 4.1. Crédits pour litiges

La Cour des Comptes a posé des questions quant à la diminution de certains crédits de la division 12 qui se rapportent aux dossiers des litiges.

Le Secrétaire d'Etat André a fait savoir à ce propos:

La complexité de ces dossiers, dont plusieurs datent encore d'avant 1989, mène à des négociations difficiles et de longue haleine. On peut dès lors raisonnablement s'attendre à ce que toutes les affaires ne trouvent pas une solution à très court terme et simultanément.

Les crédits inscrits devraient suffire. Il est à noter qu'une série de dossiers devraient être débloqués dans les semaines à venir.

##### 4.2. Factures d'électricité

Selon la Cour des Comptes, la partie des crédits supplémentaires demandés pour le paiement des factures de 1995 pour la consommation d'électricité au programme 3 de la division 12 (transports privés, Equipements et Déplacements) devrait être prévue comme un crédit d (crédits pour des exercices antérieurs).

Seules les dépenses régulièrement engagées à charge d'un crédit non-dossocié qui ne peut plus être transféré (art. 7, 1° AR 01.07.64) peuvent être imputées comme des crédits pour des années antérieures.

laattijdig indienen van verantwoordingsstukken. In plaats van in 1995 zullen deze begunstigden dus in 1996 uitbetaald moeten worden. Overigens wordt de stijging van 11 miljoen BF volledig binnen het programma 3, afdeling 11 gecompenseerd door dalingen op de basisallocaties 31.01 en 31.02.

De daling van de vastleggingskredieten voor regionale actieprogramma's met 20 miljoen BF volgt ondermeer uit de transfert van 3 miljoen BF naar de nieuwe basisallocatie 11.33.74.01 (5,3 miljoen BF voor investeringsuitgaven van het Proef- en Ontledingsstation): dit budget heeft het laboratorium POS nodig om een accreditatie te verkrijgen.

De resterende ordonnanceringskredieten zijn de ordonnanceringskredieten waarop de betalingen voorzien voor de vastleggingen van de vorige jaren, in mindering zijn gebracht. Het betreft dus een gezondmaking van het evenwicht van de uitstaande vastleggingen.

#### 4. Afdeling 12 (Uitrusting en verplaatsingen)

##### 4.1. Kredieten voor geschillen

Het Rekenhof heeft vragen gesteld bij de vermindering van sommige kredieten van afdeling 12 die betrekking hebben tot geschillendossiers.

Staatssecretaris André heeft ter zake het volgende meegedeeld:

Het ingewikkeld karakter van deze dossiers, waarvan verschillende nog dateren van de periode voor 1989, leidt tot moeilijke en langdurige onderhandelingen. Men mag er zich dan ook redelijkerwijs aan verwachten dat voor al deze zaken niet op korte termijn of gelijktijdig een oplossing zal worden gevonden.

De ingeschreven kredieten zouden moeten volstaan. Wel dient opgemerkt dat een aantal dossiers tijdens de komende weken uit de impasse zouden moeten raken.

##### 4.2. Electriciteitsfacturen

Volgens het Rekenhof zou het gedeelte van de gevraagde bijkredieten voor de betaling van facturen van 1995 voor electriciteitsverbruik in het programma 3 van afdeling 12 (privé-vervoer, Uitrustingen en Verplaatsingen) dienen te worden voorzien als een d-krediet (kredieten voor voorgaande jaren).

Kunnen echter enkel als kredieten voor voorgaande jaren worden aangerekend, de uitgaven die regelmatig werden vastgelegd ten bezware van een niet-gesplitst krediet dat niet meer kan worden overgedragen (art. 7 1° KB 01.07.64).

Les factures d'électricité en question de 1995 ne répondant pas à ce critère, elles devront être imputés aux crédits non-dissociés ordinaires de 1996.

Afin de s'acquitter de ses créances sur les crédits non-dissociés ordinaires par dérogation aux articles 5 et 6 des lois coordonnées du 17.07.1991 sur la comptabilité de l'Etat, le Gouvernement introduira à ce propos un amendement avec une disposition budgétaire spéciale.

Ainsi, on tient compte de la remarque de la Cour des Comptes.

Il faut encore remarquer que les factures d'électricité de 1995 dont le paiement n'est exigible qu'en 1996, après l'expiration du délai de paiement, doivent être imputées au budget 1996 en application de l'article 8 de l'AR du 1<sup>er</sup> juillet 1964 concernant l'imputation des recettes, et ne doivent dès lors pas être considérées comme des créances de 1995.

## 5. Division 13 (Emploi)

L'augmentation de 18,8 millions résulte du paiement du précompte immobilier: depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1993, l'Office est devenu propriétaire du bâtiment Bourse-Center. A cette époque, l'Orbem pouvait prétendre à une dispense de paiement dudit précompte, en application de l'article 253 du Code des Impôts sur les Revenus (dispense à concurrence de 28% du revenu cadastral lorsque le bien immobilier appartient en propriété ou en copropriété "à une Communauté, une Région ou une personne de droit public qui relève d'un tel organisme"). Pour cette raison le précompte n'avait pas été budgétisé.

Entre-temps, et par ordonnance régionale du 22 décembre 1994 dont il fut délibéré en Cour d'Arbitrage, la Région perçoit un précompte immobilier sur certains édifices publics. L'Orbem ne peut donc raisonnablement pas demander de dispense. Notons en outre, que cette dépense se retrouve de facto en recette "Précompte Immobilier".

## 6. Division 14 (Pouvoirs locaux)

### 6.1. Subsidies "informatique communale"

La Cours des Comptes formule une remarque quant au code économique d'une allocation de base au programme 3 de la division 14.

La subvention des frais de fonctionnement (formations en informatique) dans les communes a été abrogée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1996. Le montant prévu à l'allocation de base 14.35.43.08 pour 1996 est dès lors exclusivement destiné à couvrir la subvention de télétransmetteurs dans les com-

De bewuste electriciteitsfacturen van 1995 voldoen hieraan niet en dienen dus op de gewone niet-gesplitste kredieten van 1996 te worden aangerekend.

Om in afwijking van artikelen 5 en 6 van de gecoördineerde wetten van 17.07.1991 op de Rijkscomptabiliteit deze schuldvorderingen van vorige jaren aan te zuiveren op de gewone niet-gesplitste kredieten wordt een amendement met een speciale begrotingsbepaling ter zake door de Regering ingediend.

Hierdoor wordt tegemoet gekomen aan de opmerking van het Rekenhof.

Er weze nog opgemerkt dat, in toepassing van art. 8 van het KB van 1 juli 1964 betreffende de aanrekening van ontvangsten, de electriciteitsfacturen van 1995 die pas opvoerdbaar worden in 1996, na verloop van de toegestane betalingstermijn, aangerekend dienen te worden op de begroting 1996 en dus niet als schuldvorderingen van 1995 dienen te worden beschouwd.

## 5. Afdeling 13 (Tewerkstelling)

De verhoging met 18,8 miljoen vloeit voort uit de betaling van de onroerende voorheffing: sedert 1 juli 1993 is deze Dienst eigenaar van het gebouw "Beurs-Center". De BGDA kon destijds aanspraak maken op een vrijstelling van de betaling van de voorheffing, in toepassing van artikel 253 van het Wetboek op de Inkomstenbelasting (vrijstelling ten belope van 28 % van het kadastraal inkomen indien een onroerend goed gedeeltelijk of volledig toebehoort "aan een Gemeenschap, een Gewest of een publiekrechtelijke persoon die ressorteert onder zo'n organisme"). Dat is ook de reden waarom de voorheffing niet werd gebudgetteerd.

Intussen int het Gewest krachtens de gewestelijke ordonantie van 22 december 1994 waarover werd beraadslaagd door het Arbitragehof een onroerende voorheffing op bepaalde openbare gebouwen. De BGDA kan bijgevolg redelijkerwijs geen vrijstelling vragen. Bovendien dient opgemerkt dat deze uitgave de facto terug te vinden is onder de opbrengsten "Onroerende voorheffing".

## 6. Afdeling 14 (Lokale besturen)

### 6.1. Subsidies "gemeentelijke informatica"

Het Rekenhof maakt een opmerking over de economische code van een basisallocatie in programma 3 van afdeling 14.

De subsidiëring van de werkmiddelen (informaticaopleidingen) in de gemeenten werd gestaakt vanaf 1 januari 1996. Het bedrag voorzien op basisallocatie 14.35.43.08 voor 1996 is bijgevolg uitsluitend bestemd om de subsidiëring te dekken van de telezenders in de gemeenten. De opmerking

munes. La remarque de la Cour des comptes est donc justifiée et entraînera une modification du budget administratif : l'allocation de base 43.08 sera simplement modifiée en 63.08 et les mots "de fonctionnement" et "werkings-" sont supprimés dans les libellés français et néerlandais.

### 6.2. Fonds de Refinancement des Trésoreries communales

Le ministre remet la note de calcul au Secrétariat de la Commission comme annexe au rapport (annexe 2). En ce qui concerne les questions relatives à l'article 21 du manteau du budget général, l'augmentation du plafond des emprunts est compensée par une augmentation équivalente au niveau des amortissements. L'opération se solde par une rebudgétisation nette de 1.420,6 millions.

### 6.3. Propreté communale

Lorsque cette politique a été lancée, des crédits plus importants s'avéraient nécessaires, notamment du fait de l'utilité de biens d'équipements. Les communes sont actuellement suffisamment équipées pour pouvoir envisager de diminuer les crédits.

## 7. Division 16 (Aménagement du Territoire)

### 7.1. Réseau Habitat

Le ministre des Communications fournit les éléments suivants:

Les moyens accordés au budget 1996 pour la subvention des associations agissant dans le cadre de réseau "Habitat" étaient de 20 millions.

Afin de gérer ces moyens en fonction des objectifs du gouvernement définis notamment dans le cadre de la Délégation Interministérielle aux solidarités urbaines, il a été décidé de confier au Centre Urbain la coordination et le suivi de ces actions.

Des propositions ont été formulées par le Centre Urbain et un ajustement budgétaire a été accepté afin de couvrir les frais du 1<sup>er</sup> trimestre 1996 ce qui a porté le budget global à 21,5 millions.

L'arrêté de subvention sera pris dans les quinze jours afin de couvrir le premier semestre 1996.

Les négociations se poursuivent avec le Centre Urbain et les associations afin de respecter l'enveloppe budgétaire disponible pour 1996 et mettre en place pour 1997 une structure souple et efficace qui puisse répondre aux besoins sur le terrain.

van het Rekenhof is dus gegrond en zal een wijziging meebrengen van de administratieve begroting: basisallocatie 43.08 zal worden gewijzigd in 63.08 en de woorden "werkings-" en "de fonctionnement" zullen worden weggelaten in de Nederlandse en Franse benaming.

### 6.2. Fonds tot Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën

De minister heeft de berekeningsnota overgemaakt aan het Secretariaat van de Commissie als bijlage bij het verslag (bijlage 2). Voor wat betreft de vragen over artikel 21 van de mantel van de algemene uitgavenbegroting, wordt de verhoging van het plafond van de leningen gecompenseerd door een identieke verhoging op het vlak van de terugbetalingen. De operatie leidt tot een netto herbudgettering van 1.420,6 miljoen.

### 6.3. Gemeentelijke netheid

Toen met dit beleid werd gestart, bleken aanzienlijke kredieten noodzakelijk, met name omwille van de aan te schaffen uitrustingsgoederen. De gemeenten zijn vandaag in toereikende mate uitgerust, zodat een vermindering van deze kredieten kan worden overwogen.

## 7. Afdeling 16 (Ruimtelijke Ordening)

### 7.1. Netwerk Woonomgeving

De minister belast met Vervoer deelt het volgende mee:

De middelen, die in de begroting 1996 werden verleend aan de subsidiëring van de verenigingen die actief zijn in het kader van het netwerk "Woonomgeving", bedroegen 20 miljoen.

Om deze middelen te beheren in functie van de doelstellingen van de Regering, die met name zijn vastgelegd in het kader van de Interministeriële Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit, werd besloten om de coördinatie en de opvolging van deze acties toe te vertrouwen aan De Stadswinkel.

De Stadswinkel heeft voorstellen gedaan en er werd een begrotingsaanpassing aanvaard om de kosten te dekken van het 1ste trimester 1996. Hierdoor steeg de begroting tot 21,5 miljoen.

Het subsidiëeringsbesluit zal worden genomen binnen de vijftien dagen, teneinde het eerste semester 1996 te dekken.

De onderhandelingen met De Stadswinkel en de verenigingen worden verdergezet om binnen de begrotingsenveloppe voor 1996 te blijven en voor 1997 een soepele en doeltreffende structuur op te zetten die kan ingaan op de noden op het terrein.

Une collaboration est envisagée avec le Cabinet du Ministre GOSUIN dans le cadre de la "rénovation urbaine". En effet, le programme comprend un volet "intégration urbaine" et un volet "primes à la rénovation".

Une décision sera prise de commun accord avec le Centre Urbain et les associations avant les vacances parlementaires.

### 7.2. ORBEM (fonctionnement délégation urbaine)

La Cour des Comptes s'interroge sur l'inscription d'un montant supplémentaire à l'allocation de base 16.14.43.52 de la division Aménagement du Territoire, concernant l'a.s.b.l. "délégation régionale aux solidarités urbaines" venant s'ajouter à l'inscription de crédits aux allocations 13.14.43.52 et 13.14.43.92 de la division Emploi.

Il convient d'abord de préciser que le statut et les missions de la Délégation sont réglés par un arrêté de l'Exécutif régional du 24.12.1992.

Cet arrêté est extrêmement explicite quant au rôle interministériel de la Délégation qui n'est plus organisée sous forme d'une asbl.

Partant du principe que la politique de l'emploi est au coeur de la lutte contre l'exclusion sociale et de la création de mécanismes de solidarités urbaines et nécessite l'articulation de diverses compétences, l'ORBEM a été chargé d'accueillir l'équipe de travail de la Délégation.

En vue de financer le fonctionnement de la Délégation installée à l'ORBEM, il a été prévu à diverses allocations du budget régional des crédits budgétaires à destination de l'ORBEM en vue de rembourser l'Office des dépenses auxquelles elle s'expose pour la Délégation. Ainsi, l'ensemble du personnel de la Délégation est engagé sous contrat par l'ORBEM.

L'inscription de ces crédits se justifie en regard des diverses compétences ministérielles susceptibles d'être mobilisées en vue de lutter contre l'exclusion sociale, en privilégiant les objectifs de création et de mise à l'emploi.

C'est dans ce cadre que figure une allocation spécifique à la division 16 "Aménagement du Territoire", notamment dans la mesure où certaines dispositions réglementaires peuvent être étudiées, par exemple en matière de rénovation urbaine pour accroître leur impact en matière d'emploi et d'insertion socio-professionnelle.

A terme, le Gouvernement régional compte légiférer par ordonnance en ce qui concerne l'organisation, le fonctionnement et les missions de cette Délégation interministérielle.

Aangezien het programma een luik "Stedelijke Integratie" en een luik "Renovatiepremies" omvat, wordt overwogen om in het kader van de stadsvernieuwing samen te werken met het Kabinet van Minister GOSUIN.

Samen met De Stadswinkel en de verenigingen zal nog voor het parlementair reces een beslissing worden genomen.

### 7.2. BGDA (werking stedelijke afvaardiging)

Het Rekenhof stelt zich vragen over de inschrijving van een bijkomend bedrag op basisallocatie 16.14.43.52 van de afdeling Ruimtelijke Ordening, betreffende de v.z.w. "gewestelijke afvaardiging voor stedelijke solidariteit" na de inschrijving van kredieten op de allocaties 13.14.43.52 en 13.14.43.92 van de afdeling Tewerkstelling.

Vooreerst dient te worden gepreciseerd dat het statuut en de opdrachten van de Afvaardiging worden geregeld door een besluit van de Gewestexecutieve van 24.12.1992.

Dit besluit is zeer duidelijk voor wat betreft de interministeriële rol van de Afvaardiging die niet meer wordt georganiseerd onder de vorm van een v.z.w.

Uitgaande van het beginsel dat het tewerkstellingsbeleid de kern vormt van de strijd tegen sociale uitsluiting en de invoering van mechanismen van stedelijke solidariteit, en de koppeling vereist van verschillende bevoegdheden, werd de BGDA belast met de huisvesting van de werkgroep van de Afvaardiging.

Om de werking van de Afvaardiging bij de BGDA te financieren, werden op verschillende allocaties van de gewestelijke begroting begrotingskredieten voorzien voor de BGDA, om aan deze laatste de uitgaven terug te betalen die zij moet verrichten voor de Afvaardiging. Zo zijn alle personeelsleden van de Afvaardiging aangeworven door middel van een arbeidsovereenkomst met de BGDA.

De inschrijving van deze kredieten wordt gerechtvaardigd omwille van het feit dat beroep kan worden gedaan op verschillende ministeriële bevoegdheden met het oog op de strijd tegen de sociale uitsluiting. Hierbij wordt voorrang verleend aan het scheppen van arbeidsplaatsen en aan tewerkstelling.

Het is in dit kader dat zich in afdeling 16 "Ruimtelijke Ordening" een specifieke allocatie bevindt, met name in de mate waarin bepaalde reglementaire bepalingen kunnen worden onderzocht, bijvoorbeeld op het gebied van stadsvernieuwing teneinde het effect voor de tewerkstelling en sociaal-economische integratie te verhogen.

Op termijn wil de Gewestregering onder de vorm van een ordonnantie regels opstellen voor de organisatie, de werking en de opdrachten van deze interministeriële Afvaardiging.

Par ailleurs, des accords de coopération avec les Communautés et les Commissions Communautaires sont envisagés en vue de l'agrément de la Délégation.

## 8. Division 17 (Monuments et Sites)

### 8.1. Programme justificatif

L'augmentation des crédits pour les monuments et sites est justifiée comme suit:

- a) allocation 17.10.12.01.15: les crédits ont été augmentés de 5 millions afin de pouvoir réaliser des études de réaffectation de certains immeubles, ainsi que des études relatives à certaines techniques de restauration d'éléments du patrimoine (béton, vitraux,...);
- b) allocation 17.40.53.01.14 (subventions aux travaux exécutés à un bien classé par un particulier): les crédits d'engagement ont été augmentés afin de pouvoir faire face aux demandes de propriétaires souhaitant entretenir ou restaurer leur bien classé. Cette augmentation des crédits se justifie par le fait que la Région est tributaire de la volonté du propriétaire d'exécuter ou non les travaux sur son bien et du moment qu'il choisit pour le faire. Depuis que le budget 96 a été adopté, de nouveaux dossiers ont été introduits à l'Administration, dossiers pour lesquels il y a lieu de réserver une suite favorable. En effet, il apparaît que près d'un quart des bâtiments classés nécessite des travaux à court terme.

En ce qui concerne les crédits d'ordonnancements, l'augmentation se justifie d'une part par la volonté d'apurer l'encours budgétaire, par le fait que les propriétaires de biens classés mettent du temps avant d'envoyer leur facture pour liquidation et d'autre part l'augmentation des crédits d'engagement;

- c) allocations 17.40.53.02.14 et 17.40.63.02.84 (engagements de l'ancienne Province du Brabant): ces deux allocations ont été créées afin de permettre la liquidation de subventions qui étaient dues par l'ancienne Province avant le premier janvier 1995. En effet, il est apparu que la Province n'avait pas liquidé toutes les subventions qu'elle était tenue de verser pour les travaux à exécuter à un bien classé.

### 8.2. Diminution des frais de personnel

Les mouvements de crédits constatés au niveau des moyens d'existence propres aux différentes divisions budgétaires résultent en général de la mobilité interne des fonctionnaires entre les différents services du Ministère.

Men overweegt bovendien om samenwerkingsakkoorden te sluiten met de Gemeenschappen en de Gemeenschapscommissies, met het oog op de erkenning van de Afvaardiging.

## 8. Afdeling 17 (Monumenten en Landschappen)

### 8.1. Verantwoordingsprogramma

De verhoging van de kredieten voor Monumenten en Landschappen wordt als volgt verklaard :

- a) allocatie 17.10.12.01.15: de kredieten werden verhoogd met 5 miljoen om studies te kunnen uitvoeren met het oog op een nieuwe bestemming voor bepaalde gebouwen, evenals studies betreffende bepaalde restauratietechnieken voor elementen van ons erfgoed (beton, glasramen, ...);
- b) allocatie 17.40.53.01.14 (subsidies voor werkzaamheden die door particulieren worden uitgevoerd aan geklasseerde gebouwen) : de vastleggingskredieten werden verhoogd om te kunnen ingaan op de aanvragen van eigenaars die hun geklasseerde eigendom wensen te onderhouden of te restaureren. Deze kredietverhoging wordt gerechtvaardigd door het feit dat het Gewest afhankelijk is van de wil van de eigenaar om al dan niet werken uit te voeren aan zijn eigendom, net als van het ogenblik waarop laatstgenoemde kiest om dit te doen. Sinds de begroting 1996 werd aangenomen, werden nieuwe dossiers ingediend bij het Bestuur, dossiers waaraan een gunstig gevolg dient gegeven. Het blijkt namelijk dat nagenoeg aan een vierde van de geklasseerde gebouwen op korte termijn werken zullen moeten worden uitgevoerd.

Voor wat betreft de ordonnanceringskredieten, wordt de verhoging enerzijds gerechtvaardigd door de wil om de uitstaande budgettaire vastleggingen aan te zuiveren, omwille van het feit dat de eigenaars van geklasseerde goederen ruim de tijd nemen om hun factuur ter vereffening toe te sturen, en anderzijds door de verhoging van de vastleggingskredieten;

- c) allocaties 17.40.53.02.14 en 17.40.63.02.84 (verbintenissen van de voormalige Provincie Brabant): deze beide allocaties werden ingevoerd om de vereffening mogelijk te maken van subsidies die voor 1 januari 1995 verschuldigd waren door de voormalige Provincie. Er was immers gebleken dat de Provincie niet alle subsidies had uitgekeerd die zij had toegekend voor de werken aan geklasseerde goederen.

### 8.2. Vermindering van personeelskosten

De kredietbewegingen die waar te nemen zijn bij de bestaansmiddelen eigen aan de verschillende begrotingsafdelingen zijn in het algemeen het gevolg van de interne mobiliteit van de ambtenaren tussen de verschillende diensten van het Ministerie.

En ce qui concerne la division 17, ces mouvements sont plus importants à cause de la résiliation durant les derniers mois de 1995 des contrats de travail de 6 travailleurs contractuels du Service des Monuments et Sites. Il s'agit de 6 historiens de l'art qui étaient chargés de l'inventaire des monuments pour lequel il faudra faire appel à des architectes à l'avenir. Les procédures des recrutements y afférents ont été entamées par le Gouvernement. Cependant, ces procédures requièrent du temps et les charges au niveau du budget seront dès lors considérablement moins élevées pour l'année 1996.

### 9. Centralisation de la dette

Un certain nombre de questions ont été posées à propos du réajustement de la dette de l'Agglomération, de l'ancienne Province du Brabant, des Travaux Subsidiés, de l'Agence de Propreté et du Service Incendie.

Toutes ces dettes seront centralisées et les crédits correspondants ont donc été transférés à la Division 23 du Budget.

Un membre a estimé qu'un tel regroupement est contraire au principe du budget-programme.

Le ministre ne partage pas cette opinion, et ce pour quatre raisons:

1. Dans le passé, ces dettes n'étaient pas réparties non plus entre les différents programmes puisqu'elles furent déjà regroupées dans les programmes séparés "dette" des différentes divisions.

Cela n'était d'ailleurs pas nécessaire puisque les libellés des allocations de base indiquaient de manière suffisamment claire de quelles dettes il s'agissait.

2. Dans le nouveau système, ces dettes sont bien regroupées dans la Division 23, mais conservent les différentes allocations de base. Il reste donc possible de connaître l'origine des dépenses.
3. Le principe du budget-programme consiste à savoir quels moyens sont dépensés pour un programme d'action bien déterminé.

Mais les dépenses relatives à la dette se rapportent par définition à une politique menée dans le passé. Si l'on conserve ces dépenses dans le programme fonctionnel, cela donne une impression trompeuse.

4. Cette nouvelle interprétation donne dès lors plus d'informations au Parlement que par le passé. Ainsi, les dépenses relatives à la dette des Agences étaient couvertes par leur dotation de fonctionnement. Le nouveau système vous permet aujourd'hui de faire la distinction entre la dotation de fonctionnement proprement dite et les dépenses pour la dette.

Wat Afdeling 17 betreft, zijn deze bewegingen omvangrijker ingevolge de opzegging tijdens de laatste maanden van 1995 van de arbeidsovereenkomsten van 6 contractuele werknemers van de Dienst Monumenten en Landschappen. Het betreft 6 kunsthistorici die met de inventarisatie van de monumenten waren belast. In de toekomst zal voor deze inventarisatie beroep moeten gedaan worden op architecten. De daartoe vereiste aanwervingsprocedures werden door de Regering opgestart. Ze nemen echter veel tijd in beslag en de begrotingslast voor het jaar 1996 zal aldus merkkelijk lager liggen.

### 9. Schuldcentralisatie

Een aantal vragen werden gesteld in verband met de herschikking van de schuld van de Agglomeratie, de ex-provincie Brabant, de gesubsidieerde werken, het Agentschap Netheid en de Brandweer.

Al deze schulden zullen gecentraliseerd worden, en de overeenstemmende kredieten werden dan ook overgeheveld naar afdeling 23 van de begroting.

Een lid is van oordeel dat een dergelijke groepering strijdig is met het idee van de programmabegroting.

De minister is die mening niet toegedaan, en wel om vier redenen:

1. Vroeger waren deze schulden evenmin verdeeld over de verschillende programma's. Zij waren toen reeds gegroepeerd in de aparte programma's "schuld" van de onderscheiden afdelingen.

Zulks was overigens ook niet nodig, vermits de libellés van de basisallocaties voldoende duidelijk weergaven over welke schulden het ging.

2. In het nieuwe systeem worden deze schulden weliswaar gegroepeerd in afdeling 23, maar blijven de verschillende basisallocaties behouden. Het blijft dus mogelijk de oorsprong van de schulduitgaven de onderkennen.
3. Het idee van de programmabegroting bestaat erin te achterhalen hoeveel middelen gependend worden aan een bepaald beleidsprogramma.

Maar de schulduitgaven slaan per definitie op een beleid dat in het verleden gevoerd werd. Indien men deze schulduitgaven in het functionele programma houdt, dan geeft dit eigenlijk een verkeerde indruk.

4. In feite geeft de nieuwe voorstellingswijze aan het Parlement méér informatie dan voorheen. Zo waren de schulduitgaven van de Agentschappen gedekt door hun werkingsdotatie. In het nieuwe systeem kunt U het onderscheid maken tussen de eigenlijke werkingsdotatie en de schulduitgaven.

De tels glissements eurent d'ailleurs déjà lieu dans le passé, même si ce fut de manière plus progressive. Chaque fois que la Région réalisait une rebudgétisation, les charges financières d'un pararégonal diminuaient et la dette directe de la Région augmentait. A terme, cela avait pour conséquence: une diminution des dotations de fonctionnement et une augmentation des dépenses dans la Division 23.

L'opération que nous proposons ici présente en effet toutes les caractéristiques d'une rebudgétisation, ce qui correspond tout à fait à la politique menée depuis plusieurs années.

La reprise de dettes d'institutions pararégonales ne sera pas suivie par de nouveaux emprunts par les pararégonaux en question.

Ils verront donc diminuer leur dette mais n'auront pas l'occasion d'en contracter de nouvelles.

Il est impossible aujourd'hui de donner une estimation exacte de l'économie escomptée. Cependant, il n'y a pas de doute que la Région pourra exiger des conditions plus favorables que les conditions actuelles applicables aux pouvoirs locaux et datant d'ailleurs souvent de périodes aux taux d'intérêt élevés. La gestion de la dette directe de la Région s'effectue à de bonnes conditions.

Au 30 avril 1996, la dette directe de la Région était empruntée pour 62,7 % à des taux d'intérêt fixes. Le taux moyen sur la dette directe ne s'élevait à ce moment-là qu'à 5,33 % avec une durée moyenne de 3,1 années.

En ce qui concerne le choix des dettes à reaménager:

Conformément à l'Accord gouvernemental, nous poursuivons une gestion centralisée pour la dette directe et la dette indirecte.

En principe, toutes les dettes possibles de la Région et de ses institutions entrent en ligne de compte.

Pour y parvenir, le ministre a opté pour une approche pragmatique et pour commencer avec les dettes pour lesquelles la centralisation peut être réalisée le plus rapidement.

Il va de soi que les dettes de l'Agglomération, de l'ancienne Province du Brabant et des Agences relèvent toutes de l'autorité directe du Gouvernement et peuvent donc être centralisées sans problèmes particuliers.

D'autres institutions, comme la STIB, la SDRB et la SRIB possèdent un statut sui generis, ce qui implique que leurs dettes ont un tout autre statut et n'entrent pas automatiquement en considération pour une reprise.

Avec l'opération proposée, la politique de gestion de la dette n'est certainement pas achevée. Le ministre estime

Dergelijke verschuivingen vonden trouwens vroeger ook reeds plaats, weliswaar op meer geleidelijke wijze. Telkens het Gewest een herbudgettering doorvoerde, verminderde de financiële last van een pararegionale, en verhoogde de directe schuld van het Gewest. Met als gevolg op termijn: een vermindering van werkingsdotaties en een verhoging van de uitgaven op Afdeling 23.

De operatie die we hier voorstellen heeft inderdaad alle kenmerken van een herbudgettering, wat volledig overeenkomt met het reeds jarenlang gevoerde beleid.

De overname van schulden van pararegionalen zal niet gevolgd worden door nieuwe ontleningen door deze pararegionalen.

Zij zullen dus hun schuld zien afnemen, maar krijgen geenszins de kans nieuwe schulden aan te gaan.

Een preciese raming van de besparing kan op vandaag niet gegeven worden. Het lijkt evenwel geen twijfel dat het Gewest betere voorwaarden zal kunnen afdwingen dan de lopende condities die toepasbaar waren op ondergeschikte besturen, en die vaak nog stammen uit periodes met hoge intrestvoeten. Het beheer van de directe schuld van het Gewest gebeurt immers tegen goede voorwaarden.

Op 30 april 1996 was de directe schuld van het Gewest voor 62,7 % ontleend tegen vaste rentevoeten. De gemiddelde rentevoet op de directe schuld bedroeg op dat moment slechts 5,33%, en had een gemiddelde looptijd van 3,1 jaar.

Voor wat betreft de keuze van de te herschikken schulden:

Conform het regeerakkoord zullen wij een gecentraliseerd beheer nastreven voor de rechtstreekse en onrechtstreekse schuld.

In principe komen alle mogelijke schulden van het Gewest en haar instellingen hiervoor in aanmerking.

Om dit doel te bereiken heb ik ervoor gekozen pragmatisch tewerk te gaan, en met die schulden te beginnen waarbij de centralisatie het snelst kan gerealiseerd worden.

Het spreekt vanzelf dat de schulden van Agglomeratie, ex-Provincie en Agentschappen allen onder het direct gezag vallen van de Regering, en dus zonder bijzondere problemen kunnen gecentraliseerd worden.

Andere instellingen, zoals de MIVB, de GOMB, en de GIMB hebben een statuut sui generis. Dit impliceert dat hun schulden een gans ander statuut hebben, en niet zonder meer voor overname in aanmerking komen.

Met de voorgestelde operatie is het beleid aangaande de schuld zeker niet afgerond. De minister meent echter dat het

cependant qu'il s'agit d'un premier pas très fructueux dans la direction d'une gestion plus efficace de la dette.

## 10. Cavaliers budgétaires

Aussi bien la Cour des Comptes que certains membres de la Commission avaient formulé des questions ou des remarques concernant les cavaliers budgétaires décrits dans le projet.

### 10.1. Double inscription de cavaliers budgétaires

La pratique qui consiste à inscrire un cavalier budgétaire dans le dispositif du budget général des dépenses existe également au niveau fédéral.

Dans l'avis de la Cour des Comptes à propos du budget initial pour 1995, la Cour demandait d'inscrire également un tel cavalier au budget des Voies et Moyens.

En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, la double inscription fut dès lors déjà utilisée lors du budget 1995 initial, le budget 1995 ajusté et le budget 1996 initial.

Si le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale estime qu'une double inscription est superflue, l'inscription dans le budget des Voies et Moyens peut être supprimée.

### 10.2. Convention – Mandat entre le CIRB et le Ministère

La Cour des Comptes a formulé une remarque quant à l'article 7 du projet d'ordonnance ajustant le budget des dépenses.

En ce qui concerne la convention-mandat visée à cet article entre le CIRB et le Ministère, la Cour des Comptes explique sa préférence mais n'affirme pas que le mécanisme utilisé soit illégal.

La convention qui a été conclue entre le CIRB et le Ministère vise à assurer au Ministère une assistance totale au niveau de la gestion informatique de ses services. Il existe toute une série d'exemples de collaborations entre des pouvoirs publics qui ont été réglées par de telles conventions (e.a. entre les pouvoirs locaux et l'Office Central des Fournitures).

Le CIRB doit d'ailleurs respecter son obligation légale de fonder juridiquement la mise à disposition de son personnel.

De plus, la Cour des Comptes fut informée à l'époque de l'existence du mandat susmentionné sans qu'elle n'ait formulé de critiques.

reeds een zeer vruchtbare eerste stap is in de richting van een efficiënter schuldbeheer.

## 10. Begrotingsruiters

Zowel het Rekenhof als sommige leden van de Commissie hadden vragen of opmerkingen bij de in het ontwerp beschreven begrotingsruiters.

### 10.1. Dubbele inschrijving van begrotingsruiters

De praktijk om een begrotingsruiter in de algemene uitgavenbegroting in te schrijven bestaat eveneens op federaal vlak.

In het advies van het Rekenhof in verband met de initiële begroting 1995 heeft het Hof gevraagd een dergelijke ruiter ook in te schrijven in de Middelenbegroting.

Dientengevolge werd, voor wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, de dubbele inschrijving reeds toegepast bij de initiële begroting 1995, de aangepaste begroting 1995 en de initiële begroting 1996.

Indien de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van oordeel is dat de dubbele inschrijving niet hoeft, dan kan de inschrijving in de Middelenbegroting geschrapt worden.

### 10.2. Mandaatovereenkomst tussen het CIBG en het Ministerie

Het Rekenhof gaf een bemerking bij het artikel 7 van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de uitgavenbegroting.

Inzake de in dat artikel bedoelde mandaatovereenkomst tussen het CIBG en het Ministerie verduidelijkt het Rekenhof zijn voorkeur maar stelt niet dat het gebruikte mechanisme onwettig is.

De overeenkomst die afgesloten werd tussen het CIBG en het Ministerie beoogt het verlenen aan het Ministerie van een volledige bijstand inzake informaticabeheer van de diensten. Er bestaan tal van andere samenwerkingsvoorbeelden tussen openbare overheden die door middel van een gelijkwaardige overeenkomst werden geregeld (o.a. tussen de plaatselijke besturen en het Centraal Bureau voor Benodigheden).

Het CIBG heeft trouwens de wettelijke verplichting de terbeschikkingstelling van zijn personeel juridisch te staven.

Het bestaan van voornoemd mandaat werd bovendien indertijd ter kennis gebracht van het Rekenhof zonder enige kritiek van zijntwege.



### 10.3. Article 18 de l'ajustement du budget des dépenses

Par ce cavalier les crédits variables deviennent limitatifs: on ne pourra plus engager qu'à concurrence des crédits inscrits au budget administratif, même si plus de moyens sont disponibles dans le fonds budgétaire. L'ancienne limitation reste bien entendu valable: on ne peut engager des crédits variables qu'à concurrence des recettes perçues.

Le ministre attire l'attention sur le fait que cette limitation supplémentaire introduite par ce cavalier budgétaire n'est pas en rapport direct avec les règles organiques des différents fonds. Le cavalier budgétaire en question porte sur une limitation générale (pour tous les fonds) de la manière dont les moyens peuvent être dépensés, et a donc plutôt sa place dans une ordonnance budgétaire. Il n'est dès lors pas opportun d'inscrire cette règle dans les différentes ordonnances des différents fonds.

Il serait néanmoins utile de conférer à cette obligation un caractère qui dépasse le caractère annuel du budget. Il envisage d'ailleurs d'introduire un projet en ce sens. En attendant, il estime cependant que le cavalier élaboré suffit pour atteindre le but poursuivi.

## 11. Divers

### 11.1. Exposé général

Dans la préface de son rapport sur les projets de premier feuillet d'ajustement du budget 1996 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Cour des Comptes constate que ce premier feuillet ne comporte pas d'Exposé Général ni de programme justificatif qui lui auraient permis de connaître les motivations des décisions du Gouvernement.

Tout d'abord, il faut souligner qu'il n'est pas d'usage qu'un Exposé général avec un programme justificatif soit fourni lors d'un contrôle budgétaire.

Les articles 19 et 20 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991 (qui portent sur le contrôle budgétaire) font uniquement mention d'un ajustement éventuel du budget des Voies et Moyens, du budget général des dépenses et du budget administratif.

Néanmoins, la Cour des Comptes est toujours étroitement associée au contrôle budgétaire, et dans la mesure du possible toutes les informations demandées lui sont fournies.

### 11.2. Estimation pluriannuelle

La coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat du 17 juillet 1991 prévoit que l'estimation pluriannuelle doit être

### 10.3. Artikel 18 van de aanpassing van de uitgavenbegroting

Door deze ruit worden de variabele kredieten limitatief: er zal nog maar kunnen vastgelegd worden ten bedrage van de in de administratieve begroting ingeschreven f-kredieten, ook al zijn er meer middelen aanwezig in het begrotingsfonds. De vroegere beperking blijft hierbij natuurlijk onverminderd bestaan: er kunnen maar variabele kredieten vastgelegd worden ten bedrage van de geïnde ontvangsten.

De minister wil er de aandacht op trekken dat de bijkomende beperking door deze begrotingsruiter toegevoegd geen rechtstreeks verband houdt met de organieke regels van de verschillende fondsen. De bedoelde begrotingsruiter slaat op een algemene beperking (voor alle fondsen) van de wijze waarop de middelen mogen uitgegeven worden, en hoort dus veeleer thuis in een begrotingsordonnantie. Het is bijgevolg niet opportuun deze regel in te schrijven in de verschillende ordonnances van de verschillende fondsen.

Anderzijds zou het wel nuttig zijn aan deze verplichting een karakter te geven dat de éénjarigheid van de begroting overstijgt. Hij neemt zich overigens voor een ontwerp in die zin in te dienen. In afwachting daarvan is hij evenwel van oordeel dat de ontworpen ruit volstaat om het beoogde doel te bereiken.

## 11. Varia

### 11.1. Algemene Toelichting

In het voorwoord van zijn verslag over de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting 1996 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, stelt het Rekenhof vast dat bij die eerste aanpassing geen Algemene Toelichting of verantwoordingsprogramma werd gevoegd waardoor het in staat zou zijn geweest de motivering van de beslissingen van de Regering te kennen.

Vooreerst dient erop gewezen te worden dat het niet gebruikelijk is dat bij een begrotingscontrole een Algemene Toelichting met verantwoordingsprogramma wordt gegeven.

De artikelen 19 en 20 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit (die handelen over de begrotingscontrole) maken enkel melding van een eventuele aanpassing van de Middelenbegroting, de Algemene Uitgavenbegroting en de administratieve begroting.

Niettemin wordt het Rekenhof steeds nauw betrokken bij de begrotingscontrole en werden het zoveel mogelijk de gevraagde inlichtingen verstrekt.

### 11.2. Meerjarenraming

De samenordering van de wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991 voorziet dat de meerjarenraming

introduite auprès du Conseil le 30 septembre au plus tard, comme élément de l'exposé général.

Le ministre respectera cette obligation légale et introduira donc une estimation pluriannuelle en même temps que les propositions budgétaires pour 1997.

### 11.3. *Transfert de biens de l'Agglomération au SIAMU*

Le ministre compétent approuve les remarques formulées par la Cour des Comptes en matière du transfert de biens de l'Agglomération au SIAMU et soumettra bientôt un arrêté au Gouvernement afin de modifier l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif du 26 novembre 1992 avec effet rétroactif.

## 12. Amendements

### 12.1. *Port de Bruxelles*

Le Gouvernement introduit un amendement n° 1, accompagné de la justification suivante:

Le 14 mars 1996, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale décidait d'affecter une intervention financière de 5.000.000,- F à l'organisation de la manifestation pour la commémoration du centenaire du Port de Bruxelles. De cette intervention financière, un montant de 1.000.000,- F doit être imputé à la Division 11 "Développement économique" du budget général des dépenses de 1996. Etant donné que cette intervention financière devra être allouée au Port de Bruxelles sous la forme d'une subvention, il est créé une allocation de base appropriée à la division 11 du budget administratif qui permet d'allouer des subventions facultatives à des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exécution d'actions spécifiques et pour l'organisation de manifestations pour la promotion de l'image économique de Bruxelles.

### 12.2. *Initiatives communes du Gouvernement*

Dans les projets qui vous sont soumis, deux programmes ont été créés abusivement à la Division 22: les allocations de base du programme 4 (Capitale Culturelle de l'Europe) et 5 (Présence de Bruxelles sur Internet) doivent en effet être inscrites au programme 3 existant (Initiatives communes des Membres du Gouvernement).

C'est pour cette raison que le Gouvernement introduit l'amendement n° 2.

uiterlijk op 30 september bij de Raad moet neergelegd worden als onderdeel voor de algemene toelichting.

De minister zal deze wettelijke verplichting respecteren en samen met de begrotingsvoorstellen voor 1997 een meerjarenraming indienen.

### 11.3. *Overheveling van de goederen van de Agglomeratie naar de Brandweer*

De bevoegde Minister gaat akkoord met de door het Rekenhof geuite opmerkingen inzake de overheveling van goederen van de Agglomeratie naar de Brandweer en zal binnenkort een besluit aan de Regering voorleggen om artikel 5 van het besluit van de Executieve van 26 november 1992 met terugwerkende kracht te wijzigen.

## 12. Amendementen

### 12.1. *Haven van Brussel*

De Regering dient een amendement nr. 1 in, met volgende verantwoording:

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werd op 14 maart 1996 beslist om een financiële tussenkomst van 5.000.000,- F voor te behouden aan de inrichting van de manifestatie van de herdenking van het 100-jarig bestaan van de Haven van Brussel. Van die financiële tussenkomst dient 1.000.000,- F te worden aangerekend op afdeling 11 "Economische ontwikkeling" van de Algemene Uitgavenbegroting van 1996. Gezien die financiële tussenkomst onder de vorm van een toelage aan de Haven van Brussel zal dienen te worden verstrekt, wordt een geschikte basisallocatie in de afdeling 11 van de administratieve begroting geschapen die het mogelijk maakt facultatieve toelagen aan instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe te kennen voor het voeren van specifieke acties en de inrichting van manifestaties die het economisch imago van Brussel bevorderen.

### 12.2. *Gemeenschappelijke initiatieven van de Regering*

In de ontwerpen die u voorgelegd zijn, werden in afdeling 22 verkeerdelijk twee nieuwe programma's gecreëerd: de basisallocaties uit de programma's 4 (Culturele Hoofdstad van Europa) en 5 (Aanwezigheid van Brussel op het Internet) zijn immers onder te brengen onder het bestaande programma 3 (Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering).

Om die reden dient de Regering dan ook het amendement nr. 2 in.

### 12.3. Autorisation pour la reprise de la dette (centralisation de la dette)

Le Gouvernement introduit l'amendement n° 3, accompagné de la justification suivante:

Dans le rapport de la Cour des Comptes sur les projets de premier feuillet d'ajustement du budget 1996 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Cour fait savoir, en rapport avec la centralisation de la dette en division 23 du budget, qu'au cas où on envisage de transférer juridiquement des emprunts, il faut l'autorisation du Conseil via l'insertion d'un cavalier budgétaire dans le dispositif du projet d'ajustement du budget général des dépenses.

### 12.4. Indexation des droits de tirage et des dotations provinciales

Le Gouvernement introduit un amendement n° 4 modifiant les droits de tirage (St-Michel) et les dotations aux Commissions communautaires suite à la scission de l'ancienne Province du Brabant. Cet amendement est justifié comme suit:

L'article 83ter, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises règle le mécanisme d'indexation des dotations aux Commissions communautaires suite à la scission de l'ex-Province du Brabant et celui des droits de tirage (St-Michel). Lors de l'élaboration du budget initial 1996, on parlait du principe que les montants à inscrire par la Région devaient être calculés sur base d'une indexation de 18,8 %. Ce calcul se basait sur un saut d'index pour les salaires et services de la Région dans le courant du mois de novembre 1995. En réalité, ce saut d'index n'a lieu que ce mois-ci (mai 1996). La Cour des Comptes a dès lors remarqué à juste titre que le pourcentage de cette augmentation doit être ajusté (16,4 %). Il s'agit donc d'un ajustement purement technique sur base d'une méthode de calcul inscrit dans la loi spéciale.

### 12.5. Personnel de la STIB mis à disposition

Cet amendement trouve son origine dans la remarque III.4 du 152ième Cahier de la Cour des Comptes.

Afin de donner suite à cette remarque, une solution fut élaborée sous forme d'un avenant à la convention du 26 mai 1965 (Etat-STIB) qui décrit les missions confiées par l'Etat à la STIB. Cette convention fut transférée à la Région en vertu de la loi spéciale sur les réformes institutionnelles du 8 août 1988 modifiant la loi du 8 août 1980.

Cet avenant visait à éviter tout malentendu entre la rémunération du personnel et l'indemnisation de prestations.

### 12.3. Machtiging tot overname van schuld (schuldcentralisatie)

De Regering dient een amendement nr. 3 in, met volgende verantwoording:

In het verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting 1996 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, stelt het Hof in verband met de centralisatie van de schuld in afdeling 23 van de begroting dat indien men leningen op juridisch vlak naar het Gewest wenst over te hevelen, men een machtiging hiertoe behoeft van de Raad via de invoering van een budgettaire bijbepaling in het beschikkend gedeelte van het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting.

### 12.4 Indexering van de trekkingsrechten en van de provinciale dotaties

De Regering dient een amendement nr. 4 in, waarbij de trekkingsrechten (St.Michiels) en de dotaties aan de Gemeenschapscommissies ingevolge de splitsing van de ex-provincie Brabant gewijzigd worden. Dit amendement wordt als volgt verantwoord:

Artikel 83ter, § 4, 1ste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen regelt het indexeringsmechanisme van de dotaties aan de Gemeenschapscommissies ingevolge de splitsing van de ex-Provincie Brabant en van de trekkingsrechten (St. Michiels). Bij de opmaak van de initiële begroting 1996 werd ervan uitgegaan dat de bedragen die het Gewest moet inschrijven, dienden berekend te worden op basis van een indexering van 18,8 %. Deze berekening ging uit van een indexesprong voor de lonen in de diensten van het Gewest in de loop van de maand november 1995. In werkelijkheid vindt deze indexesprong pas deze maand (mei '96) plaats. Het Rekenhof heeft dan ook terecht opgemerkt dat dit verhogingspercentage dient te worden aangepast (16,4 %). Het betreft hier dus een louter technische aanpassing op basis van een berekeningswijze die ingeschreven staat in de bijzondere wet.

### 12.5. Ter beschikking gesteld MIVB-personeel

Dit amendement vindt zijn oorsprong in de opmerking III.4 uit het 152e Boek van het Rekenhof.

Om aan deze opmerking gevolg te geven werd een oplossing uitgewerkt onder de vorm van een aanhangsel bij de overeenkomst van 26 mei 1965 (Staat-MIVB) die de door de Staat aan de MIVB toevertrouwde opdrachten omschrijft. Deze overeenkomst werd naar het Gewest overgeheveld krachtens de bijzondere wet houdende institutionele hervorming van 8 augustus 1988 tot wijziging van de wet van 8 augustus 1980.

Dit aanhangsel is bedoeld om elke verwarring te vermijden tussen personeelsbezoldiging en prestatievergoeding.

A cet effet, un nouveau Service Spécial d'Etudes est créé dont les missions seront plus étendues que celles prévues par la convention de 1965. Les missions confiées à ce service seront reprises progressivement et à terme par l'administration. Le service précité s'acquittera d'ailleurs de ses prestations en étroite collaboration avec l'administration.

Il a été convenu que ces prestations seront rémunérées sur base d'une dotation spécifique qui sera inscrite au programme 0 de la Division 12 du budget régional. Chaque année, cette dotation sera revue en fonction de l'évolution du coût des prestations et diminuera à mesure que les membres détachés du personnel partiront.

Ce règlement a été inscrit dans le nouveau contrat de gestion avec la STIB que le Gouvernement a approuvé le 22 mai 1996.

Dès que l'avenant susmentionné aura été signé, une nouvelle répartition dans le budget administratif rendue possible par cet amendement pourra avoir lieu en application de l'article 9 de l'ordonnance du 14 décembre 1995 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996.

Lors de cette répartition, des crédits seraient transférés des allocations de base 11.05 (concernant le remboursement des traitements des membres du personnel mis à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale) à l'allocation de base 12.02.43.02 nouvellement créée.

Puisque la nouvelle allocation de base 12.02.43.02 insérée dans le budget administratif ajusté concerne un subside facultatif elle est ajoutée à l'article 5.

#### 12.6. Subsidies relatifs à la valorisation d'espaces publics

Le Gouvernement introduit un amendement n° 6, accompagné de la justification suivante:

La Cour des Comptes remarque que les subventions à des associations oeuvrant pour la valorisation d'espaces publics le long des voiries régionales qui font l'objet d'une nouvelle allocation de base doivent être reprises dans le dispositif du budget général des dépenses s'il s'agit de l'allocation de subventions facultatives.

Le Gouvernement tient compte de cette remarque de la Cour des Comptes par l'introduction du présent amendement.

#### 12.7. Factures d'électricité

Le Gouvernement introduit un amendement n° 7, accompagné de la justification suivante:

Te dien einde wordt opnieuw een Bijzondere Studiedienst opgericht waarvan de opdracht uitgebreider zal zijn dan wat de overeenkomst van 1965 ter zake voorzag. De aan deze dienst toevertrouwde opdrachten zullen geleidelijk en op termijn door de administratie overgenomen worden. Voornoemde dienst zal trouwens zijn prestaties verrichten in nauwe samenwerking met de administratie.

Er is overeengekomen dat deze prestaties vergoed zullen worden op basis van een specifieke dotatie die in het programma 0 van de Afdeling 12 van de gewestelijke begroting zal ingeschreven zijn. Deze dotatie zal jaarlijks in functie van de evolutie van de kostprijs der prestaties herzien worden en afnemen naarmate gedetacheerde personeelsleden weggaan.

Deze regeling werd ingeschreven in het nieuwe beheerscontract met de MIVB dat op 22 mei 1996 door de Regering werd goedgekeurd.

Zodra voormeld aanhangsel ondertekend zal zijn, kan dan een via dit amendement mogelijk gemaakte herverdeling binnen de administratieve begroting, in toepassing van artikel 9 van de ordonnantie van 14 december 1995 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996, gebeuren.

Bij die herverdeling zouden dan kredieten overgedragen worden van de basisallocaties 11.05 (betreffende de terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) naar de nieuwgecreëerde basisallocatie 12.02.43.02.

Vermits de in de aangepaste administratieve begroting ingevoerde nieuwe basisallocatie 12.02.43.02 een facultatieve toelage betreft, wordt zij toegevoegd aan artikel 5.

#### 12.6. Toelagen betreffende de valorisatie van openbare ruimten

De Regering dient een amendement nr. 6 in, met volgende verantwoording:

Het Rekenhof merkt op dat de toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen, die het voorwerp uitmaken van een nieuwe basisallocatie, in het beschikking gedeelte van de algemene uitgavenbegroting dienen te worden opgenomen indien het om de toekenning van facultatieve toelagen gaat.

Door het indienen van dit amendement door de Regering wordt aan deze opmerking van het Rekenhof tegemoet gekomen.

#### 12.7. Electriciteitsfacturen

De Regering dient een amendement nr. 7 in, met volgende verantwoording:

Cet amendement doit permettre de payer des factures de 1995 pour la consommation d'électricité dans le cadre du programme 3 de la division 12 du budget général des dépenses sur les crédits non-dissociés ordinaires de l'allocation de base 12.31.12.07 du Budget 1996.

Etant donné qu'il s'agit de créances qui n'ont pas encore fait l'objet d'un engagement, les crédits supplémentaires en question ne sont pas considérés comme des crédits (d) pour années antérieures (art. 7, 1° de l'AR du 01.07.1964). Cet amendement tient compte d'une remarque de la Cour des Comptes.

\*  
\* \*

Un membre remercie le ministre pour l'exhaustivité de ses réponses. Il fait toutefois observer qu'on aurait pu gagner du temps en demandant à chaque ministre de déposer préalablement des notes justificatives.

Il reconnaît que le ministre n'est pas tenu par la législation sur la comptabilité de l'Etat de déposer une projection pluriannuelle des dépenses à l'occasion d'un ajustement du budget. Il regrette cependant de n'avoir reçu aucune indication quant à l'évolution future des dépenses. Ainsi, le ministre n'a pas dit un mot à propos du financement du nouveau contrat de gestion conclu avec la STIB. Or, ce contrat prévoit notamment un montant annuel de 2,6 milliards pour de nouveaux investissements. Le budget initial accorde la garantie de la Région pour un montant de 1,1 milliard. Comment le Gouvernement compte-t-il financer le 1,5 milliard restant?

Le tableau de la dette (annexe 1) ne donne qu'une vue statique sur l'état de la dette. Le membre aurait souhaité que le ministre explicite davantage les flux financiers liés à la gestion de la dette. De même, l'orateur souhaite des prévisions sur la reprise de la dette de pararégionaux. Ceux-ci ne pourront, selon le ministre, pas bénéficier de nouvelles autorisations d'emprunt. Mais pourront-ils emprunter sans la garantie de la Région?

L'orateur s'inquiète du fait que le Gouvernement n'utilise pas l'entière des moyens financiers prévus dans l'accord de coopération Etat-Région de Bruxelles-Capitale, soit 2 milliards par an. Il rappelle qu'à fin 1994, le Gouvernement avait obtenu le report automatique des crédits non ordonnancés au cours de l'année budgétaire. Aujourd'hui on apprend que le ministre des Communications n'utilisera l'enveloppe 96 qu'à concurrence de 1,4 milliard.

Le membre relève que le crédit de 30 millions inscrit initialement à l'allocation de base 15.41.51.12 est annulé lors de l'ajustement. Il rappelle que le secrétaire d'Etat avait promis de s'expliquer sur la convention à conclure avec la FESOCOLAB, et en particulier sur la nouvelle notion de quasi-propriété.

Dit amendement dient om de betaling van facturen van 1995 voor electriciteitsverbruik in het kader van programma 3 van afdeling 12 van de Algemene Uitgavenbegroting toe te laten op de gewone niet-gesplitste kredieten van de basisallocatie 12.31.12.07 van de begroting 1996.

Gezien het om schuldvorderingen gaat die nog niet het voorwerp van een vroegere vastlegging hebben uitgemaakt, worden de betrokken bijkredieten niet als kredieten (d) voor vorige jaren beschouwd (art. 7 1° KB 01.07.1964). Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van het Rekenhof.

\*  
\* \*

Een lid dankt de minister voor de uitvoerige antwoorden, maar wijst er niettemin op dat men tijd had kunnen winnen door elke minister te vragen om vooraf verantwoordingsnota's te bezorgen.

Het lid geeft toe dat de minister er door de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit niet toe verplicht wordt om bij een aanpassing van de begroting een meerjarenprognose van de uitgaven te bezorgen. Het lid betreurt evenwel geen enkele prognose te hebben ontvangen over hoe de uitgaven in de toekomst zullen evolueren. De minister heeft ook met geen woord gerept over de financiering van de nieuwe beheersovereenkomst met de MIVB, waarin onder meer sprake is van 2,6 miljard per jaar voor nieuwe investeringen. De initiële begroting geeft een waarborg van het Gewest voor 1,1 miljard. Hoe zal de Regering de resterende 1,5 miljard financieren?

De schuldentabel (bijlage 1) geeft slechts een statisch beeld van de schuldtoestand. Het lid wenst dat de minister de financiële stromen in verband met het schuldbeheer uitvoeriger toelicht. Het lid wil ook prognoses voor de overname van de schuld van de pararegionale instellingen. Volgens de minister zouden ze geen nieuwe leningsmachtingen kunnen krijgen. Maar kunnen ze lenen zonder de waarborg van het Gewest?

De spreker maakt zich zorgen over het feit dat de Regering niet alle in het samenwerkingsakkoord Staat-Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastgestelde financiële middelen aanwendt, te weten 2 miljard per jaar. Het lid herinnert eraan dat de Regering eind 1994 had verkregen dat de tijdens het begrotingsjaar niet-geordonnanceerde kredieten automatisch worden overdragen. Vandaag vernemen we dat de minister van verkeerswezen slechts 1,4 miljard van de kredieten voor 1996 zal gebruiken.

Het lid wijst erop dat het krediet van 30 miljoen dat oorspronkelijk in basisallocatie 15.41.51.12 uitgetrokken was, bij de aanpassing wegvalt. Het lid herinnert eraan dat de staatssecretaris beloofd had uitleg te verschaffen over de met FESOCOLAB te sluiten overeenkomst, en in het bijzonder over het nieuwe begrip "quasi-eigendom".

Les tableaux communiqués par le ministre à propos du calcul des débudgétisations et rebudgétisations (annexe 2) n'apportent pas, selon ce membre, tous les éclaircissements souhaités. Il craint que certaines débudgétisations n'aient pas été prises en compte, et que donc l'équilibre du budget ne soit factice. Il invite le ministre à justifier les entrées (rebudgétisations) et les sorties (débudgétisations) à la lumière des nouvelles autorisations d'emprunt:

	budget initial	budget ajusté
Fonds de refinancement des trésoreries communales	6.750 millions	8.625 millions
Fonds du logement des familles nombreuses	330 millions	990 millions
STIB	1.100 millions	2.600 millions (à prévoir, mais non encore inscrit)

Un autre membre déclare qu'il n'est pas convaincu par les arguments du ministre à propos de la compatibilité de la centralisation de la dette avec la technique du budget par programme. Selon ce membre, la centralisation de la gestion de la dette peut se faire sans devoir regrouper les crédits concernés dans une seule et même division organique.

Parmi les institutions pouvant entrer en ligne de compte pour la centralisation, le ministre n'a pas cité le cas du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales. Celui-ci gère pourtant un volume d'emprunts importants.

Faut-il en déduire que ces emprunts sont déjà gérés conjointement avec ceux de la Région?

En rapport avec le calcul des rebudgétisations nettes, l'intervenant revient sur une remarque faite par la Cour des comptes dans son 152e Cahier d'observations (p. 7 et 8) à propos du montant des emprunts contractés par la STIB en 1994 et garantis par la Région. Le STIB a contracté trois emprunts pour un total de 4.928 millions, alors que la garantie accordée dans le dispositif de l'ordonnance budgétaire ne couvrirait qu'un montant maximal de 3.506 millions. Le ministre des finances a considéré que le troisième emprunt ne pouvait être garanti par la Région, alors que la STIB se base sur un document signé en 1992 pour affirmer que ledit emprunt est garanti et est chargé de la Région.

Cette question mérite d'être tirée au clair, car elle a un impact sur le solde net à financer de l'exercice visé.

De door de minister bezorgde tabellen over de berekening van de debudgettering en herbudgettering (bijlage 2) zorgen volgens het lid niet voor de gewenste verduidelijkingen. Het lid vreest dat er met sommige debudgettering geen rekening is gehouden en dat de begroting bijgevolg slechts kunstmatig in evenwicht is. Het lid wenst dat de minister de herbudgettering en de debudgettering verantwoordt, in het licht van de nieuwe leningsmachtigingen:

	initiële begr.	aangepaste begr.
Fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën	6.750 miljoen	8.625 miljoen
Woningfonds voor de Grote gezinnen	330 miljoen	990 miljoen
MIVB	1.110 miljoen	2.600 miljoen (waarin te voorzien, maar nog niet ingeschreven)

Een ander lid zegt dat de argumenten van de minister met betrekking tot de verenigbaarheid van de centralisatie van de schuld met de techniek van de programmabegroting hem niet overtuigen. Het lid is van oordeel dat het schuldbeheer kan worden gecentraliseerd zonder dat de desbetreffende kredieten in één organisatie-afdeling moeten worden samengebracht.

Onder de instellingen die in aanmerking komen voor centralisatie, heeft de minister niet het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën vermeld, dat nochtans aanzienlijke leningen beheert.

Moet men daaruit afleiden dat die leningen reeds samen met die van het Gewest worden beheerd?

In verband met de berekening van de netto-herbudgettering komt het lid terug op een opmerking dat het Rekenhof in zijn 152ste Boek van Opmerkingen (blz. 7 en 8) maakt over de door de MIVB in 1994 gesloten en door het Gewest gewaarborgde leningen. De MIVB heeft drie leningen gesloten, voor in totaal 4.928 miljoen, terwijl de in het bepalend gedeelte van de begrotingsordonnantie verleende waarborg maximaal slechts 3.506 miljoen gold. De minister was van oordeel dat de derde lening niet door het Gewest kon worden gewaarborgd, terwijl de MIVB zich baseert op een document dat in 1992 is ondertekend om te beweren dat die lening door het Gewest wordt gewaarborgd en voor zijn rekening komt.

Die zaak moet worden opgehelderd, want ze heeft een weerslag op het netto te financieren saldo van het desbetreffende begrotingsjaar.

l'Etat). Aucun emprunt à plus d'un an ne peut être contracté sans garantie de la Région."

Ceci est une nouvelle restriction qui n'existait pas encore dans l'ancien contrat de gestion conclu avec la STIB.

Concrètement, cela signifie que la STIB ne peut contracter aucun emprunt (de plus d'un an) sans l'autorisation préalable du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, seul après l'autorisation du Conseil, le Gouvernement peut accorder la garantie régionale.

#### 1.4. Emprunt de la STIB en 1994

Dans son 152<sup>ème</sup> Cahier, la Cour des Comptes a formulé une remarque concernant le fait que la STIB avait contracté en 1994 des emprunts pour un montant global de 4.928 millions, tandis que le Conseil avait fixé la capacité d'emprunt maximale à garantie régionale pour la STIB à 3.506 millions.

Le ministre explique le contenu du document du 21 octobre 1992 auquel la Cour des Comptes renvoie.

On y stipule tout d'abord que le projet d'ordonnance du budget général des dépenses pour 1993 prévoit une capacité d'emprunt à garantie régionale pour la STIB qui ne peut pas dépasser les 2.104 millions.

Ensuite, on y autorise la STIB à consolider dans le cadre de son programme d'investissement pour 1992 la ligne de crédit ouverte en décembre 1991 pour un montant de 2.104 millions en un emprunt à long terme accompagné de la garantie régionale.

On autorise en outre la STIB à contracter un emprunt pour le financement supplémentaire en 1993 et 1994 de l'achat de tramways. Le document ne mentionne cependant pas que cet emprunt tombe sous la garantie régionale.

Finalement, on autorise la STIB à ouvrir une ligne de crédit de 2.104 millions pour le financement de son programme d'investissement de 1993 et la consolidation de cette ligne de crédit avant fin janvier 1994 en un emprunt à long terme à garantie régionale.

Le document cité se rapporte dès lors en fait à l'année budgétaire 1993.

Pour l'année budgétaire 1994, un nouveau document en date du 10 novembre 1993 avait été notifié à la STIB.

Dans ce document, il est à nouveau précisé que le projet d'ordonnance du budget général des dépenses 1994 contient une disposition permettant à la STIB de contracter des emprunts auxquels il est octroyé la garantie régionale, pour un montant ne dépassant pas les 2.104 millions de BEF.

de Staat). Zonder waarborg van het Gewest mag geen lening op meer dan een jaar worden afgesloten."

Dit is een nieuwe beperking die nog niet bestond in het vorige beheerscontract van de MIVB.

Dit betekent concreet dat de MIVB geen enkele lening (langer dan één jaar) kan aangaan zonder de voorafgaande instemming van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Enkel met toestemming van de Raad kan de Regering immers de gewestgarantie toekennen.

#### 1.4. MIVB-lening in 1994

In haar 152<sup>e</sup> Boek heeft het Rekenhof een opmerking gemaakt over het feit dat in 1994 de MIVB voor een totaal bedrag van 4.928 MF aan leningen heeft aangegaan, terwijl door de Raad de maximale leningscapaciteit met gewestwaarborg van de MIVB werd vastgesteld op 3.506 MF.

De minister geeft de juiste toedracht weer van het document van 21 oktober 1992 waarnaar het Rekenhof verwijst in deze aangelegenheid.

Eerst en vooral wordt in dit document duidelijk omschreven dat de ontwerp-ordonnantie van de algemene uitgavenbegroting van 1993 voorziet in een door het Gewest gewaarborgde leningscapaciteit van de MIVB die de 2.104 MF niet overschrijdt.

Vervolgens wordt in dit document aan de MIVB in het kader van haar investeringsprogramma 1992, de toelating gegeven om de in december 1991 geopende kredietlijn voor een bedrag van 2.104 MF te consolideren in een langlopende lening met de gewestwaarborg.

Daarenboven wordt aan de MIVB de toelating gegeven om een lening af te sluiten voor de bijkomende financiering in 1993 en 1994 van de aankoop van tramstellen. Het document vermeldt echter niet dat deze lening onder de gewestwaarborg valt.

Ten slotte wordt er aan de MIVB toegestaan om een kredietlijn van 2.104 MF te openen voor de financiering van haar investeringsprogramma van 1993 en dat deze kredietlijn voor einde januari 1994 mag geconsolideerd worden in een lange-termijnlening met gewestwaarborg.

Het geciteerde document slaat dus eigenlijk op het begrotingsjaar 1993.

Voor het begrotingsjaar 1994 werd er een nieuw document, gedateerd op 10 november 1993, aan de MIVB betekend.

Hierin wordt weerom gepreciseerd dat de ontwerp-ordonnantie van de algemene uitgavenbegroting van 1994 een beschikking inhoudt die aan de MIVB toelaat leningen aan te gaan met gewestwaarborg voor een bedrag dat de 2.104 miljoen frank niet overschrijdt.

On l'y autorise également à consolider la ligne de crédit ouverte en 1993 pour un montant de 2.104 millions avec la garantie régionale.

De plus, on répète l'autorisation déjà accordée à la STIB de contracter en 1993 et 1994 un emprunt pour un financement supplémentaire pour l'achat de tramways, mais à nouveau sans mention de l'application d'une garantie régionale.

La STIB avait alors emprunté en 1994 un montant de 1.422 millions de BEF pour le financement complémentaire de l'achat de trams en 1993 et en 1994, mais sans garantie régionale.

Le Ministre fait remarquer que l'ancien contrat de gestion permettait à la STIB de contracter des emprunts sans garantie régionale, ce qui n'est plus possible à l'avenir.

Il n'est pas question non plus d'une débudgétisation. En effet, on parle de débudgétisation quand la Région fait des achats ou fait réaliser des travaux dans le cadre de sa propre mission de services d'administration générale, mais dont la dépense n'est pas reprise au budget régional. Ainsi, un achat de matériel roulant pour les transports publics ne relève pas des services d'administration générale de la Région, mais bien des activités propres à la STIB dont le coût est couvert en partie par une dotation de la Région.

Dès lors, le montant de 1.422 MF afférent à l'emprunt contracté en 1994 par la STIB pour le financement de l'achat de tramways ne peut être porté en compte pour déterminer la dette régionale indirecte.

## 2. Dépenses

### 2.1. Accord de coopération

Le solde des engagements non utilisés s'élevait à la fin de 1994 environ à 808 millions de BEF sur un montant de 2 milliards. Ce solde fut transféré à 1995 sur base d'un commun accord entre le Gouvernement fédéral et le Gouvernement régional. Ainsi, on disposait l'année passée au total de 2,833 milliards (le montant de base de 2 milliards + le transfert de l'année précédente de 808 millions + 25 millions supplémentaires pour le Stade du Heysel).

A la fin de 1995, le montant des engagements s'élevait à 2,223 milliards. Le solde non utilisé de 609 millions est cependant transféré à 1996 pour être ajouté à l'enveloppe de base de 2 milliards.

L'enveloppe des engagements pour 1996 dans le cadre de l'accord de coopération s'élève donc au total à 2,609 milliards.

Tevens wordt de toelating gegeven om de in 1993 geopende kredietlijn ten bedrage van 2.104 miljoen te consolideren met de gewestgarantie.

Daarenboven wordt de eerdere toelating herhaald waarbij de MIVB een lening voor een bijkomende financiering voor de aankoop van trams mag afsluiten in 1993 en 1994, maar nogmaals zonder de vermelding van de toepassing van een gewestwaarborg.

De MIVB heeft dan in 1994 een lening aangegaan voor een bedrag van 1.422 miljoen BEF voor de bijkomende financiering van de aankoop van trams in 1993 en 1994, maar zonder gewestelijke waarborg.

De Minister wijst erop dat het vroegere beheerscontract toeliet dat de MIVB leningen aanging zonder gewestwaarborg. Dit is in de toekomst niet meer mogelijk.

Er is evenmin sprake van een debudgettering. Men spreekt immers enkel van een debudgettering indien het Gewest aankopen doet of werken laat uitvoeren in het kader van zijn opdracht tot het verlenen van diensten van algemeen bestuur maar waarvan de uitgave niet is opgenomen in de gewestelijke begroting. Zo ressorteert een aankoop van rollend materieel voor het openbaar vervoer niet onder de diensten van algemeen bestuur van het Gewest, maar wel degelijk onder de eigen activiteiten van de MIVB waarvan de kostprijs gedeeltelijk wordt gedekt door een dotatie van het Gewest.

Het bedrag van 1.422 miljoen BEF voor de lening die in 1994 door de MIVB werd aangegaan voor de financiering van de aankoop van trams mag bijgevolg niet in rekening worden gebracht voor de vaststelling van de onrechtstreekse schuld van het Gewest.

## 2. Uitgaven

### 2.1. Samenwerkingsakkoord

Het niet-gebruikt vastleggingssaldo bedroeg eind 1994 ongeveer 808 miljoen frank op een bedrag van 2 miljard. Dit saldo werd in onderling akkoord tussen de Federale en de Gewestregering overgedragen naar 1995, waardoor men dus vorig jaar over in totaal 2,833 miljard (2 miljard basis-jaarbedrag + 808 miljoen overdracht vorig jaar + 25 miljoen supplementair voor het Heizelstadion).

Het bedrag van de vastleggingen bedroeg op het einde van 1995: 2,223 miljard. Het resterend niet gebruikt gedeelte van 609 miljoen frank wordt echter overgeheveld naar 1996 waar het bij de basisenveloppe van 2 miljard wordt gevoegd.

De totale vastleggingsenveloppe van 1996 in het kader van het samenwerkingsakkoord bedraagt dus 2,609 miljard.



Enfin, ce membre demande qu'une copie de l'arrêté du Gouvernement du 19 janvier 1995 reportant des crédits dissociés soit communiquée aux membres de la Commission.

Un membre fait observer que les cavaliers budgétaires des articles 16 et 17 du dispositif du budget des dépenses constituent une dérogation au § 1<sup>er</sup> de l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat plutôt qu'au § 2 de cet article. C'est en effet ce paragraphe premier qui énonce le principe de l'affectation de certaines recettes, qui est remis en cause par les cavaliers budgétaires. L'intervenant critique le recours à ces cavaliers budgétaires, même s'ils sont tolérés à l'échelon fédéral par la Cour des comptes comme l'affirme le ministre. Il suggère qu'on complète au moins l'article par la référence au § 1<sup>er</sup> de l'article 45.

Un membre déclare qu'il n'est pas satisfait du tableau communiqué par le ministre au sujet du détachement dans les cabinets ministériels d'agents provenant des organismes d'intérêt public régionaux (annexe 7). Plutôt que le nombre d'agents détachés, c'est le montant de la masse salariale économisée par chaque cabinet que la commission souhaite connaître.

Un membre considère que la nouvelle approche des crédits variables que le ministre tente de "vendre" à la commission cache en fait une ponction sur les moyens de trésorerie disponibles dans les fonds organiques. 880 millions en seront prélevés et en quelque sorte désaffectés. Est-il dès lors encore justifié de maintenir des fonds organiques, si le Gouvernement décide de vider régulièrement les liquidités disponibles dans lesdits fonds?

### Réponses complémentaires du ministre des finances et du budget

#### 1. Re- et débudgétisations

##### 1.1. Fonds de Refinancement

Le budget initial prévoyait une autorisation d'emprunt de 6.750 millions de BEF. Dans le budget ajusté, celle-ci est augmenté jusqu'à 8.625 millions de francs.

Le ministre attire l'attention sur le calcul de la rebudgétisation qu'il a fait parvenir la semaine dernière.

De plus, les montants de ce calcul sont repris dans le budget ajusté du Fonds de Refinancement (pages 52-53-54 du doc. A-80/1).

Afin d'éviter tout malentendu, il explique cette question une nouvelle fois, mais de manière différente:

- le Fonds de Refinancement empruntera en effet plus. Sa capacité d'emprunt augmente de 1.875 millions;

Ten slotte vraagt het lid dat de leden van de commissie een kopie wordt bezorgd van het besluit van de Regering van 19 januari 1995 waarbij de gesplitste kredieten worden overgedragen.

Een lid doet opmerken dat de begrotingsbijbepalingen bij de artikelen 16 en 17 van het dispositief van de uitgavenbegroting een afwijking zijn van § 1 van artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit en niet van § 2 van dit artikel. De begrotingsbijbepalingen zetten die § 1, die als principe stelt dat sommige ontvangsten worden toegewezen, op losse schroeven. De spreker heeft kritiek op het gebruik van die begrotingsbijbepalingen, ook al worden die volgens de minister door het Rekenhof op federaal niveau geduld. Hij stelt voor dat het artikel op zijn minst zou worden aangevuld met de verwijzing naar § 1 van artikel 45.

Een lid deelt mede dat hij geen genoegen neemt met de tabel van de minister in verband met de detacheringen van de personeelsleden van de gewestelijke instellingen van openbaar nut naar de ministeriële kabinetten (bijlage 7). De commissie wenst het bedrag te kennen van de loonsom dat door elk van de kabinetten wordt bespaard en hoeft niet te weten hoeveel personeelsleden gedetacheerd zijn.

Een lid is van mening dat er achter de nieuwe aanpak voor de variabele kredieten die de minister aan de commissie tracht te "verkopen" in werkelijkheid een aderlating schuilt op de beschikbare kasmiddelen in de organieke fondsen. Er zal 880 miljoen worden onttrokken en in zekere zin niet meer worden toegewezen. Is het dan nog verantwoord om organieke fondsen te behouden indien de regering beslist de in die fondsen beschikbare liquiditeiten daaruit geregeld weg te halen?

### Bijkomende antwoorden van de minister belast met financiën en begroting

#### 1. Her- en debudgettering

##### 1.1. Herfinancieringsfonds

De initiële begroting voorzag een leningsmachtiging van 6.750 miljoen frank. In de aangepaste begroting wordt deze opgetrokken tot 8.625 miljoen frank.

De minister trekt de aandacht op de berekening van de herbudgettering die hij vorige week bezorgd heeft.

De cijfers in die berekening zijn bovendien terug te vinden in de aangepaste begroting van het Herfinancieringsfonds (pagina 52-53-54 van doc. A-80/1).

Opdat er geen misverstanden zouden zijn, legt hij deze zaak nog even uit in andere woorden:

- het Herfinancieringsfonds gaat inderdaad meer lenen. Haar leningscapaciteit stijgt met 1.875 miljoen;

- le Fonds de Refinancement amortira cependant plus d'emprunts. Le budget ajusté prévoit des amortissements supplémentaires pour un montant global de 1.887,9 millions;
- Etant donné qu'aucune modification n'intervient au niveau des prêts aux communes et des remboursements par ces dernières, la modification envisagée implique une augmentation de la rebudgétisation à concurrence de 12,9 millions (c-à-d,  $1.887,9 - 1.875,0 = 12,9$  millions).

De ce fait, la rebudgétisation augmente de 1.407,6 à 1.420,5 millions.

### 1.2. Fonds du Logement

L'ajustement budgétaire prévoit une garantie régionale en faveur du Fonds du Logement pour un montant de 660 millions. Il ne s'agit pas d'une débudgétisation, car les dettes du Fonds du Logement ne font pas partie de la dette directe, ni de la dette indirecte.

La Région n'intervient ici que par une garantie régionale. Cette dette a dès lors sa place dans la catégorie "dette garantie".

Il n'est jamais tenu compte des augmentations ni des diminutions de la dette garantie pour le calcul des re- ou débudgétisations qui ne se rapportent en effet - par définition - qu'à la dette indirecte.

La recapitalisation du Fonds du Logement que nous avons pu réaliser pendant plusieurs années n'a jamais été portée en compte comme rebudgétisation.

### 1.3. Nouveaux emprunts contractés par la STIB

Il n'y aura pas de débudgétisations.

Tout d'abord, nous devons constater que cela ne s'impose pas. Le nouveau contrat de gestion conclu avec la STIB prévoit pour 1996 un programme d'investissement de 1.800 millions qui peut être financé par la capacité d'emprunt de 1.100 millions et le solde au moyen de la dotation globale.

Deuxièmement, une débudgétisation supplémentaire est d'ailleurs impossible du point de vue contractuel. Afin d'éviter toute confusion, le ministre cite le passage suivant du nouveau contrat de gestion:

"Pour l'exercice 1996, le Gouvernement, conformément à l'autorisation prévue dans l'ordonnance portant le budget de la Région de Bruxelles-Capitale, accorde sa garantie pour un emprunt de BEF 1.100.000.000.

La Région accorde sa garantie aux emprunts que la STIB contracte (dans le respect des règles de la comptabilité de

- het Herfinancieringsfonds zal echter ook meer leningen aflossen. De aangepaste begroting voorziet voor 1.887,9 miljoen méér aflossingen;

- vermits er geen wijzigingen optreden in het lenen aan gemeentes of het terugstorten door gemeentes houdt de voorgenoemde wijziging in dat er een stijging is van de herbudgettering ten bedrage van 12,9 miljoen (t.z.  $1.887,9 - 1.875,0 = 12,9$  miljoen).

De herbudgettering stijgt daardoor van 1.407,6 naar 1.420,5 miljoen.

### 1.2. Woningfonds

De begrotingsaanpassing voorziet in een gewestgarantie ten bedrage van 660 miljoen ten gunste van het Woningfonds. Het gaat hier niet over een debudgettering. De schulden van het Woningfonds maken uiteraard geen deel uit van de rechtstreekse schuld noch van de onrechtstreekse schuld.

Het Gewest komt hier enkel tussen met een gewestwaarborg. Deze schuld hoort dus thuis in de categorie "gewaarborgde schuld".

De vermeerderingen of verminderingen in de gewaarborgde schuld worden nooit in rekening gebracht voor de berekening van de her- of debudgettering. Die slaan immers - per definitie - enkel op de onrechtstreekse schuld.

De herkapitalisatie van het Woningfonds, die wij gedurende vele jaren hebben kunnen doorvoeren, werd dan ook nooit in rekening gebracht als herbudgettering.

### 1.3. Nieuwe leningen aangegaan door de MIVB

Er zal geen debudgettering zijn.

Eerst en vooral moeten we vaststellen dat de noodzaak zich niet voordoet. Het nieuwe beheerscontract met de MIVB voorziet voor 1996 een investeringsprogramma van 1.800 miljoen. Dit kan gefinancierd worden met de leningscapaciteit van 1.100 miljoen en het restant met de globale dotatie.

En ten tweede, een extra debudgettering is ook contractueel niet mogelijk. Om elke dubbelzinnigheid te vermijden citeert de minister even uit het nieuwe beheerscontract:

"Voor het boekjaar 1996 staat de Regering, krachtens de machtiging voorzien in de ordonnantie betreffende de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, borg voor een lening van 1.100.000.000 BEF.

Het Gewest staat borg voor de leningen die de MIVB sluit (met inachtneming van de regels van de boekhouding van

Ce montant et le transfert du solde de l'année passée furent confirmés lors de la séance du Comité de Coopération des Ministres fédéraux et régionaux du 24 avril dernier.

Le ministre rappelle que l'accord de coopération stipule que l'Etat fédéral doit prévoir chaque année les crédits d'ordonnancement nécessaires au paiement du programme d'investissement convenu de commun accord.

Dans son budget 1996 initial, l'Etat fédéral a inscrit pour l'accord de coopération des crédits d'ordonnancement pour un montant approximatif de 2,3 milliards. Lors du premier ajustement budgétaire, ce montant serait réduit à 2,0 milliards. Compte tenu du grand nombre de projets qu'il faut encore entamer cette année, le montant de 2,0 milliards pour les crédits d'ordonnancement paraît acceptable.

## 2.2. Fonctionnaires détachés

La masse salariale des fonctionnaires détachés par les pararégionaux s'élève à 53,9 de millions de BEF par an, sans la masse salariale des agents provenant de l'IBGE dont les données n'ont pas encore été communiquées.

Si nous évaluons provisoirement la masse salariale des quatre agents de l'IBGE à 6 millions de BEF, nous arrivons à une masse salariale globale de 59,9 millions.

## 3. Cavaliers budgétaires

### 3.1. Centralisation de la dette

Un membre a affirmé qu'il n'était pas nécessaire de regrouper toutes les dépenses relatives à la dette dans la division 23.

Du point de vue théorique, il a sans doute raison d'amortir la charge d'une dette centralisée à partir d'allocations de base situées à différents endroits du budget. C'est possible, mais ce n'est pas opportun pour autant.

Le ministre déclare avoir fourni les arguments qui l'ont amené à regrouper toutes ces dépenses relatives à la dette dans une division, ainsi que les raisons pourquoi cela n'est pas en contradiction avec l'idée du budget-programme.

Cette nouvelle présentation ne prive pas le Parlement d'informations, au contraire, elle lui en fournit plus. Je ne comprends donc pas très bien vos objections.

En revanche, il est vrai que la division 23 n'est pas l'endroit pour inscrire des dotations aux institutions pararégionales pour des dépenses relatives à la dette réalisées par ces dernières.

Dit bedrag en de transfert van het saldo van vorig jaar werden bevestigd tijdens de zitting van het Samenwerkingscomité van de Federale en Gewestministers van 24 april l.l.

De minister laat opmerken dat het samenwerkingsakkoord stipuleert dat de Federale Staat elk jaar de nodige ordonnanceringskredieten dient te voorzien om het onderling goedgekeurde investeringsprogramma te betalen.

De Federale Staat heeft in zijn initiële begroting 1996 een bedrag van ongeveer 2,3 miljard aan ordonnanceringskredieten voor het samenwerkingsakkoord ingeschreven. Bij de eerste begrotingsaanpassing zou dat bedrag tot 2,0 miljard worden teruggebracht. Rekening houdend met het groot aantal projecten dat dit jaar nog moet worden opgestart, lijkt het bedrag van 2,0 miljard ordonnanceringskredieten aanvaardbaar.

## 2.2. Gedetacheerde ambtenaren

De loonmassa van de door de pararegionalen gedetacheerde ambtenaren bedraagt in het totaal 53,9 miljoen frank per jaar, zonder de loonmassa van het BIM waarvoor de gegevens nog niet werden meegedeeld.

Indien we de loonmassa van de vier gedetacheerde beambten van het BIM voorlopig op 6 miljoen frank ramen dan komen we aan een globale loonmassa van 59,9 miljoen frank.

## 3. Begrotingruiters

### 3.1. Schuldcentralisatie

Een lid blijft bij zijn standpunt volgens hetwelk het niet nodig was geweest alle schulduitgaven in de begroting te hergroeperen in afdeling 23.

Theoretisch gesproken heeft hij daarin gelijk. Het is inderdaad mogelijk de lasten van een gecentraliseerde schuld te dragen vanuit verschillende basisallocaties die verspreid zijn over de ganse begroting. Het kan. Maar daarom is het nog niet opportuun.

De minister verklaart de argumenten te hebben gegeven die hem ertoe geleid hebben om al deze schulduitgaven in één afdeling te groeperen, en de redenen waarom dit niet strijdig is met het idee van de programmabegroting.

De nieuwe voorstellingswijze geeft aan het parlement niet minder, maar juist méér informatie.

Daarentegen is afdeling 23 toch niet de plaats om dotaties aan pararegionalen in te schrijven voor de schulduitgaven die door deze pararegionalen gedaan werden.

Ces articles sont de nature purement technique et temporaire et ne seront plus repris à partir de l'année prochaine.

Etant donné que nous ne connaissons pas le moment auquel le reaménagement de la dette aura lieu, il était nécessaire de prévoir une certaine flexibilité.

Dans l'attente du réaménagement, il se peut que les institutions pararégionales doivent encore effectuer des paiements d'échéances. Nous leur rembourserons ces versements par la division 23 puisque leurs dotations de fonctionnement ont déjà été diminuées.

Dès que le reaménagement aura été réalisé, toutes les dépenses relatives à la dette se feront directement depuis la division 23. A ce moment-là, ces allocations de base – temporaires – seront supprimées.

### 3.2. Article 6 du budget des dépenses ajusté

Dans son rapport, la Cour des Comptes fait état du fait qu'elle n'a pas connaissance de l'arrêté du Gouvernement du 19 janvier 1995 dont l'article 6 comporte l'approbation.

Le ministre transmet une copie de cet arrêté au Secrétariat de la Commission, ainsi qu'à la Cour des Comptes.

### 3.3. Fonds organiques

Dans les cavaliers budgétaires 16, 17 et 19 du budget général des dépenses 1996 ajusté et dans les cavaliers budgétaires 3, 4 et 5 du budget des Voies et Moyens 1996 ajusté relatifs à la modification de l'affectation d'une partie des soldes disponibles des fonds budgétaires dans le but de les transférer aux moyens généraux, on affirme que l'on déroge à l'article 45, § 2 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991.

Un membre s'est demandé s'il ne fallait pas déroger plutôt à § 1 de l'article précité.

Le § 1 de l'article 45 stipule que, par dérogation au principe suivant lequel les recettes globales sont destinées aux dépenses globales, on peut créer des fonds budgétaires par voie d'ordonnance qui affectent certaines recettes à certaines dépenses (les crédits variables). C'est le principe de l'affectation.

La Région de Bruxelles-Capitale a appliqué ce principe de l'affectation dans l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires.

L'article 45, § 2, décrit comment les crédits variables évoluent en fonction des recettes affectées à ces crédits, augmentées du crédit disponible reporté (le solde) à la fin de l'année budgétaire précédente. C'est justement de ce

Deze artikelen hebben een louter technisch en tijdelijk karakter en zullen vanaf volgend jaar niet meer voorkomen.

Vermits wij niet het ogenblik kennen waarop de schuldherschikking zal gebeuren, was het nodig een zekere flexibiliteit in te bouwen.

In afwachting van de herschikking kunnen mogelijks nog betalingen van vervaldagen door de pararegionalen vereist zijn. Deze stortingen betalen we hen dan ook vanuit afdeling 23 terug, vermits hun werkingsdotatie reeds verminderd is.

Van zodra de schuldherschikking doorgevoerd is, zullen alle schulduitgaven rechtstreeks vanuit afdeling 23 gebeuren. Op dat moment zullen deze – tijdelijke – basisallocaties geschrapt worden.

### 3.2. Artikel 6 van de aangepaste uitgavenbegroting

Het Rekenhof maakt in zijn verslag melding van het feit dat het geen kennis heeft van het Regeringsbesluit van 19 januari 1995 waarvan artikel 6 de goedkeuring inhoudt.

De minister heeft een afschrift van dit besluit aan het Secretariaat van de Commissie overgemaakt, en tevens een afschrift gestuurd naar het Rekenhof.

### 3.3. Organieke fondsen

In de begrotingsruiters 16, 17 en 19 van de aangepaste Algemene Uitgavenbegroting 1996 en in de begrotingsruiters 3, 4 en 5 van de aangepaste Middelenbegroting 1996 i.v.m. de verandering van bestemming van een deel van het beschikbaar saldo van de betrokken begrotingsfondsen door overdracht naar de algemene middelen, wordt gesteld dat men afwijkt van artikel 45, § 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Een lid heeft zich afgevraagd of niet eerder dient afgeweken te worden van § 1 van voormeld artikel.

§ 1 van artikel 45 zegt dat men, in afwijking van het principe dat de gezamenlijke ontvangsten bestemd zijn voor de gezamenlijke uitgaven, bij ordonnantie begrotingsfondsen mag oprichten waarbij bepaalde ontvangsten toegewezen worden aan bepaalde uitgaven (de variabele kredieten). Dit is het principe van de affectatie.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft dit principe van affectatie toegepast in de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

In § 2 van artikel 45 wordt bepaald hoe de variabele kredieten evolueren naar gelang van de aan deze kredieten toegewezen ontvangsten, vermeerderd met het op het einde van het vorig begrotingsjaar overgedragen beschikbaar kre-

solde qu'une partie est prélevée pour être affectée aux moyens généraux. On déroge dès lors au § 2.

Finalement, pour indiquer que l'on déroge par cette opération au principe de l'affectation, il est clairement mentionné dans chaque article en question que l'on déroge également à l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires.

Le type de cavalier qui est soumis aujourd'hui l'avait déjà été pour le budget 1995 ajusté et le budget 1996 initial, et n'avait pas suscité de remarques de la part de la Cour des Comptes. Comme nous pouvons le déduire d'une lecture du dispositif du budget général des dépenses 1996 initial de l'Etat fédéral, même au niveau fédéral un tel cavalier est courant.

Toujours à propos des fonds organiques, le ministre ne conteste pas que les fonds seront sollicités plus qu'il ne seront alimentés en 1996. D'ailleurs, il n'y a rien de mal à ça: les fonds organiques ont justement été créés pour permettre aux départements de réunir des moyens, de les transférer le cas échéant aux années suivantes, afin de les dépenser quand le besoin survient.

Mais à cela il faut ajouter que les départements pouvaient déjà faire appel les années précédentes aux soldes des années antérieures. Seulement, si tel était le cas, personne ne pouvait le remarquer. Au plus tôt, ce n'est que lors de l'évaluation de l'exécution du budget que cela pouvait se voir.

Cela ne sera plus possible dorénavant. Les crédits variables ont été rendus limitatifs. Cette année, on fera effectivement appel aux soldes. Des moyens déjà perçus seront utilisés pour mener une politique. Cela n'est-il pas une utilisation légitime?

Et surtout: si nous faisons déjà appel à ces soldes, cela se fera dorénavant d'une manière transparente et totalement contrôlée.

\*  
\* \*

Un membre demande comment il se fait que les 2 milliards d'amortissement supplémentaire par le Fonds de Refinancement des Trésoreries communales n'aient pas été pris en compte lors de l'élaboration du budget initial. Il paraît en effet inimaginable que la politique d'amortissement du fonds ne s'inscrive pas dans une perspective à plus long terme.

Un autre membre ajoute que la démonstration faite par l'expert du Fonds à la page 144 du rapport n° A-32/2 est totalement remise en cause par les nouvelles données. Il demande qu'une nouvelle simulation de l'évolution de la situation financière du Fonds soit communiquée à la Commission.

diet (het saldo). Het is nu juist van dit saldo dat een gedeelte wordt afgehouden en toegewezen aan de algemene middelen. Men wijkt dus af van § 2.

Om tenslotte ook aan te geven dat men via deze operatie afwijkt van het affectatieprincipe, wordt in ieder betrokken artikel duidelijk vermeld dat men eveneens afwijkt van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Het type ruiter dat nu wordt voorgelegd, werd ook al ingediend bij de aangepaste begroting 1995 en de initiële begroting 1996 en leidde niet tot opmerkingen van het Rekenhof. Ook op het federaal vlak is zo'n ruiter gangbaar zoals we kunnen opmaken uit de lezing van het beschikkend gedeelte van de federale initiële Algemene Uitgavenbegroting 1996.

Nog steeds in verband met de organieke fondsen spreekt de minister niet tegen dat er in 1996 meer middelen uit de fondsen gehaald worden dan er aan toegevoegd worden. Daar is trouwens niets verkeerd aan: de organieke fondsen zijn juist bedoeld om de departementen toe te laten middelen te verzamelen, die desgevallend naar volgende jaren over te dragen, om ze vervolgens uit te geven wanneer de noodzaak zich voordoet.

Maar daaraan moeten we dan wel het volgende toevoegen. Ook in vroeger jaren konden de departementen ook de saldi van voorgaande jaren uitgaven. Alleen, wanneer zulks gebeurde kon niemand dat aan de begroting merken. Ten vroegste bij de evaluatie van de begrotingsuitvoering kon zulks duidelijk worden.

Dat kan nu niet meer. De variabele kredieten zijn limitatief gemaakt. Er zal dit jaar inderdaad uit de saldi geput worden. Reeds geïnde middelen zullen benut worden om er een beleid mee te voeren. Dat is toch niet meer dan legitiem?

En vooral: wanneer we dan al putten uit de saldi, dan gebeurt dat vanaf nu op een transparante en totaal gecontroleerde wijze.

\*  
\* \*

Een lid vraagt hoe het komt dat er bij de opmaak van de initiële begroting geen rekening gehouden werd met de bijkomende 2 miljard voor de aflossing door het Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën. Het lijkt immers ondenkbaar dat het aflossingsbeleid van het fonds niet op een langere termijn gericht is.

Een ander lid voegt eraan toe dat de uiteenzetting van de deskundige van het fonds op blz. 144 van het verslag nr. A-32/2 door de nieuwe gegevens achterhaald is. Hij vraagt dat de commissie een nieuwe simulatie van de evolutie van de financiële toestand van het Fonds zou krijgen.

Le ministre des finances répond que le Fonds a entre-temps voulu profiter de l'abaissement des taux d'intérêt, et a donc procédé à des remboursements anticipés d'emprunts. La nouvelle simulation est reprise à l'annexe 15.

Un membre se réjouit de ce que le Gouvernement ait prévu dans le nouveau contrat de gestion de la STIB que cette dernière ne pourra plus contracter d'emprunt sans l'accord de la Région. Cela met fin à une pratique, regrettable selon lui, car la Région est in fine obligée d'intervenir si la STIB ne peut rembourser ses créanciers.

Un membre relève que le ministre n'a pas réagi à l'information suivant laquelle la STIB serait autorisée à emprunter annuellement 2,6 milliards selon les termes du nouveau contrat de gestion, alors que le budget ne prévoit qu'une enveloppe annuelle de 1,8 milliard.

Le ministre affirme que c'est ce montant de 1,8 milliard qui est repris dans le nouveau contrat de gestion.

Le même membre déclare que la réponse du ministre des finances au sujet du report des crédits inscrits au budget de L'Etat fédéral ne coïncide avec les déclarations faites par le ministre des communications. Ce dernier a affirmé ne pouvoir disposer que d'un montant de 1,4 milliard en 1996.

L'intervenant se dit convaincu que la soi-disant nouvelle approche des fonds organiques ne sert de prétexte que pour pouvoir puiser dans la "cagnotte" disponible dans les fonds. 880 millions seront ainsi puisés pour les affecter à d'autres politiques que celles prévues dans l'ordonnance organique. Le membre se demande s'il est encore justifié de maintenir ces fonds, si le Gouvernement décide d'en changer l'affectation comme bon lui semble.

Un autre membre considère que le Gouvernement fait peu de cas du respect de la destination des fonds telle qu'elle est fixée dans l'ordonnance organique. Il se demande quelle crédibilité on pourra encore attacher à l'avenir à ces fonds, si le Gouvernement change leur affectation sans même modifier l'ordonnance organique.

Le ministre des finances répond que la décision sur l'affectation des crédits variables se fait en concertation avec les ministres concernés.

Un membre admet que compte tenu de la situation budgétaire difficile, on opère une retenue exceptionnelle sur les crédits disponibles dans les fonds, mais cela ne devrait pas devenir une pratique généralisée. Ou alors, il faut effectivement poser la question du maintien des fonds organiques.

De minister van financiën antwoordt dat het fonds onder-tussen heeft willen profiteren van de verlaging van de rente-voeten en dus leningen vervroegd terugbetaald heeft. De nieuwe simulatie is opgenomen in bijlage 15.

Het verheugt een lid dat de regering in het nieuwe beheerscontract met de MIVB bepaald heeft dat de vervoers-maatschappij geen lening meer kan aangaan zonder instem-ming van het Gewest. Hiermee komt een einde aan een vol-gens hem betreuenswaardige handelwijze, want het Gewest ziet zich uiteindelijk genoodzaakt in te grijpen als de MIVB haar schulden niet kan betalen.

Een lid wijst erop dat de minister niets gezegd heeft over het bericht dat de MIVB volgens de bepalingen van het nieuwe beheerscontract gemachtigd zou zijn jaarlijks 2,6 mil-jard te lenen, hoewel de begroting slechts in een jaarlijks krediet van 1,8 miljard voorziet.

De minister bevestigt dat dit bedrag van 1,8 miljard in het nieuwe beheercontract opgenomen is.

Hetzelfde lid verklaart dat het antwoord van de minister van financiën over de overdracht van kredieten ingeschre-ven in de begroting van de federale Staat niet overeenstemt met de verklaringen van de minister van verkeer. Deze heeft bevestigd dat hij voor 1996 slechts over een bedrag van 1,4 miljard beschikt.

De spreker zegt dat hij ervan overtuigd is dat de zoge-zegde nieuwe benadering van de organieke fondsen slechts een voorwendsel is om uit de reserve van de fondsen te kunnen putten. 880 miljoen worden aldus uit de fondsen gehaald om ze te gebruiken voor een ander beleid dan dit omschreven in de organieke ordonnantie. Het lid vraagt zich af of het nog verantwoord is deze fondsen te behouden, indien de regering naar eigen goedgevoelen de bestemming ervan wijzigt.

Een ander lid vindt dat de regering zich weinig bekommert om de bestemming van de fondsen zoals die bepaald is in de organieke ordonnantie. Het lid vraagt zich af of hoe geloofwaardig die fondsen nog zijn, indien de regering de bestemming ervan wijzigt zonder zelfs de organieke ordon-nantie aan te passen.

De minister van financiën antwoordt dat de beslissing over de bestemming van de variabele kredieten in overleg met de betrokken ministers genomen wordt.

Een lid kan begrijpen dat men, gezien de begrotings-moeilijkheden, uitzonderlijk put uit de in de fondsen beschik-bare kredieten, maar dat mag geen algemene regel worden. Anders dient men zich inderdaad af te vragen of de organieke fondsen behouden moeten blijven.

### C. ENVIRONNEMENT ET RENOVATION URBAINE

Le ministre de l'environnement et de la politique de l'eau, de la rénovation, de la conservation de la nature et de la propreté publique répond aux questions qui lui avaient été transmises.

La diminution de 125 millions de la recette pour la taxe de lutte contre les nuisances tient compte de la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance instituant la nouvelle taxe. C'est par prudence que l'estimation initiale a été revue à la baisse. En revanche la participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration a été revue à la hausse, (+ 74,4 millions) en raison de l'accélération des paiements et, partant, des remboursements de la quote-part de la Région flamande.

Le plan d'investissement en matière d'épuration des eaux usées a été transmis au Gouvernement, lequel ne s'est pas encore prononcé. Mais ce plan ne contient pas d'innovations majeures, il confirme les grands ouvrages qui ont déjà été entamés.

Au sujet de l'article 10 du dispositif du budget des dépenses, le ministre précise que l'intention du Gouvernement a toujours été de consentir des subsides à la SDRB et non des avances récupérables. L'article 10 vise en fait à requalifier des montants qui avaient été accordés en 1988 et en 1992.

Le ministre fait ensuite le point sur l'aménagement du site de l'ex-Hôpital militaire (voir annexe 9).

Un membre voudrait avoir une justification plus détaillée de la diminution de 125,6 millions prévue pour la taxe de lutte contre les nuisances.

Le ministre déclare qu'il reprend les estimations figurant au tableau de bord élaboré par ses services (voir annexe 11).

Un conseiller est ahuri par les déclarations du ministre. Il y a à peine un mois, lors de la discussion du projet d'ordonnance créant la taxe de lutte contre les nuisances, le ministre avait estimé, en présence des délégués de l'IBDE, que la recette s'élèverait à environ 570 millions soit 200 millions de plus par rapport au montant inscrit au budget initial (350 millions). Aujourd'hui, le ministre vient dire que ce dernier montant doit au contraire être diminué de 125 millions! Que s'est-il donc passé entre-temps?

Le ministre répète qu'il agit par prudence et ajoute qu'une première évaluation de la recette ne pourra se faire que dans un an, quand la perception aura atteint son rythme de croisière.

Un membre invite le ministre à expliquer la recette de 180 millions perçue en 1995 pour le remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine (art. 68.20), alors que le montant prévu au budget ne s'élevait qu'à 40 millions.

### C. LEEFMILIEU EN STADSVERNIEUWING

De minister belast met leefmilieu, waterbeleid, renovatie, natuurbehoud en openbare netheid antwoordt op de vragen die hem zijn gesteld.

De vermindering met 125 miljoen van de ontvangst voor de heffing ter bestrijding van de milieuhinder houdt rekening met de datum van de inwerkingtreding van de ordonnantie waarbij de nieuwe heffing wordt ingevoerd. Voorzichtigheidshalve is de oorspronkelijke raming neerwaarts herzien. De bijdrage van het Vlaamse Gewest aan de bouw van de zuiveringsstations is daarentegen opwaarts herzien (+ 74,4 miljoen) wegens het versneld tempo van de betalingen en dus van de terugbetalingen van het aandeel van het Vlaamse Gewest.

Het investeringsplan voor de zuivering van het afvalwater werd aan de regering overgelegd maar die heeft nog geen beslissing genomen. Dit plan bevat geen grote nieuwigheden; het bevestigt dat de grote werken aan de gang zijn.

In verband met artikel 10 van het dispositief van de uitgavenbegroting preciseert de minister dat de regering steeds het voornemen heeft gehad aan de GOMB subsidies toe te kennen en geen terugvorderbare voorschotten. Artikel 10 strekt er in feite toe bedragen die in 1988 en in 1992 werden toegekend om te vormen.

De minister rapporteert vervolgens over de werken op het terrein van het voormalig militair hospitaal (zie bijlage 9).

Een lid wenst een uitvoeriger verantwoording voor de vermindering met 125,6 miljoen van de opbrengst van de heffing ter bestrijding van de milieuhinder.

De minister deelt mede dat hij de door zijn diensten opgestelde ramingen overneemt (zie bijlage 11).

Een raadslid is verbijsterd over de verklaringen van de minister. Nauwelijks een maand geleden heeft hij tijdens de bespreking van het ontwerp van ordonnantie houdende invoering van de heffing ter bestrijding van de milieuhinder in aanwezigheid van de afgevaardigden van de BIWD te kennen gegeven dat de opbrengst van de heffing 570 miljoen zou bedragen, dit is 200 miljoen meer dan het bedrag dat in de initiële begroting was ingeschreven (350 miljoen). Nu zegt de minister dat dit laatste bedrag daarentegen met 125 miljoen moet worden verminderd. Wat is er ondertussen gebeurd?

De minister herhaalt dat hij behoedzaam tewerk gaat en hij voegt eraan toe dat de opbrengst pas over een jaar voor het eerst zal kunnen worden geraamd, wanneer de inning op kruissnelheid is gekomen.

Een lid vraagt de minister om uitleg over de 180 miljoen die in 1995 zijn geïnd voor de terugbetaling van de terugvorderbare voorschotten door de gemeenten en de OCMW's inzake stadsvernieuwing (artikel 68.20) terwijl in de begroting slechts een bedrag van 40 miljoen was ingeschreven.

Le ministre répond qu'il avait donné des instructions à son administration en vue d'accélérer le recouvrement des créances en suspens.

L'intervenant précédent fait état de remboursements anticipés effectués par certaines communes. Qu'en est-il? Et ne doit-on pas s'attendre à une diminution de cette recette en 96, compte tenu précisément de ce mouvement d'anticipation?

Le ministre répond qu'une fois le retard comblé, la recette va effectivement diminuer.

Le membre demande le détail des montants encore à récupérer.

Le ministre fournit la réponse pour le rapport (annexe 10).

En rapport avec les investissements en matière d'épuration des eaux, un conseiller demande si les crédits de dépenses ont également été revus à la baisse compte tenu de la moindre recette provenant de la taxe de lutte contre les nuisances. Il constate en outre que pour les cinq premiers mois de l'année 1996, le niveau d'exécution des engagements ne s'élève qu'à 11% des crédits inscrits au budget.

Le ministre répond que l'essentiel des engagements en matière d'investissements pour l'épuration des eaux a été fait au cours des années précédentes. Aujourd'hui, on concrétise ces engagements en augmentant la part des ordonnancements. Cela se traduit notamment par un recours au solde disponible dans le fonds budgétaire (230,6 millions au total).

#### D. LOGEMENT

Le secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président fait le point sur:

- la nouvelle technique de financement du fonds du logement;
- la situation de la Région vis-à-vis du FADELS;
- la contribution de 400 millions de la SLRB (voir annexes 12, 13, 14).

Le secrétaire d'Etat précise également que la négociation avec la FESOCOLAB est toujours en cours. Il espère pouvoir soumettre le projet de convention au Gouvernement dans le courant du mois de juin.

Un membre approuve le fait que la Région respecte ses obligations vis-à-vis du FADELS, mais s'inquiète de la stratégie adoptée par les autres Régions. Celle-ci ne risque-t-elle pas de mettre notre Région à terme dans une position délicate au plan politique?

De minister antwoordt dat hij zijn administratie opdracht had gegeven de inning van de schuldvorderingen te versnellen.

De vorige spreker maakt gewag van vervroegde terugbetalingen door sommige gemeenten en vraagt hoe de zaken liggen. Zullen die vervroegde terugbetalingen er niet toe leiden dat die ontvangst in 1996 daalt?

De minister antwoordt dat die ontvangst inderdaad zal dalen eens de achterstand zal ingehaald zijn.

Het lid vraagt een specificatie van de bedragen die nog moeten worden teruggevorderd.

De minister verstrekt het antwoord voor het verslag (bijlage 10).

Wat de investeringen voor waterzuivering betreft, vraagt een raadslid of de uitgavenkredieten eveneens neerwaarts zijn herzien rekening houdend met de daling van de opbrengst van de heffing ter bestrijding van de milieuhinder. Hij stelt bovendien vast dat de uitvoering van de vastleggingen tijdens de vijf eerste maanden van 1996 slechts 11% bedraagt van de in de begroting ingeschreven kredieten.

De minister antwoordt dat het grootste deel van de vastleggingen inzake investeringen voor de waterzuivering tijdens de vorige jaren is gedaan. Nu krijgen de vastleggingen concreet gestalte door de ordonnanceringen te verhogen. Dit uit zich onder andere door gebruik te maken van het beschikbaar saldo in het begrotingsfonds (in totaal 230,6 miljoen).

#### D. HUISVESTING

De staatssecretaris toegevoegd aan de minister-voorzitter rapporteert over:

- de nieuwe financieringstechniek van het Woningfonds;
- de positie van het Gewest ten opzichte van het ALESH;
- de bijdrage van 400 miljoen van de BGHM (zie bijlagen 12, 13, 14)

De staatssecretaris preciseert ook nog dat de onderhandelingen met FESOCOLAB nog aan de gang zijn. Hij hoopt het ontwerp van overeenkomst in juni aan de regering te kunnen voorleggen.

Een lid vindt het goed dat het Gewest zijn verplichtingen tegenover het ALESH nakomt, maar maakt zich zorgen over de handelwijze van de andere Gewesten. Bestaat het gevaar niet dat ons Gewest hierdoor op termijn op politiek vlak in een moeilijke positie komt?



Un autre membre demande que la projection pluriannuelle des versements à effectuer au FADELS soit communiquée le plus rapidement possible.

Le secrétaire d'Etat déclare qu'il n'est pas aisé d'obtenir les renseignements souhaités auprès du FADELS, que ce soit à propos de la situation de notre dette ou de celle des autres Régions.

Il confirme ensuite que les autres Régions et le pouvoir fédéral se contentent de rembourser les intérêts, conformément à la convention. Le non-remboursement du capital implique que le FADELS doit refinancer celui-ci par de nouveaux emprunts.

Le secrétaire d'Etat ajoute qu'il a commandé auprès d'un consultant une étude sur la situation du FADELS et sur la dette de la Région vis-à-vis de ce Fonds. Cela lui permettra de déterminer la position à adopter par la Région dans le futur.

Un membre demande si la Région subit un préjudice au plan financier du non-remboursement du capital par les autres Régions.

Le secrétaire d'Etat répond par la négative.

Un membre rappelle que l'intervention régionale de solidarité doit couvrir 66% du déficit des sociétés de logement agréées, suivant le contrat de gestion avec la SLRB.

Pour 1995, l'intervention ne s'élevait qu'à 62%. Qu'en est-il pour 1996? Le crédit de 200 millions suffira-t-il pour atteindre la norme requise?

Le même membre souhaite pouvoir prendre connaissance de la liste des associations oeuvrant dans le secteur du logement social et bénéficiant de subsides.

Un autre membre s'étonne de voir qu'on supprime les 30 millions prévus pour le Fonds coopératif (allocation de base 15.41.12.27), alors que le secrétaire d'Etat confirme que la négociation avec la FESOCOLAB est toujours en cours.

Le secrétaire d'Etat précise que 25 millions ont été réinscrits à une nouvelle allocation de base (15.41.82.02). Cela devra suffire pour couvrir les besoins pour le restant de l'année. 10% de cette somme serviront au financement de la structure à créer, le restant allant au financement des investissements.

Le secrétaire d'Etat reconnaît que l'intervention de solidarité doit couvrir 66% des déficits des sociétés de logement social et que ce pourcentage n'a pas été atteint en 1995 en raison des contraintes budgétaires. Le montant prévu pour 1996 devrait permettre d'atteindre les 66%, ou de s'en approcher. Mais il estime qu'il faut veiller aussi à ce que les sociétés ne soient pas en déficit.

Een ander lid vraagt dat de meerjarenprognose van de betalingen aan het ALESH zo snel mogelijk bezorgd wordt.

De staatssecretaris zegt dat het niet gemakkelijk is om de gewenste inlichtingen over onze schuldenlast of die van de andere Gewesten, bij het ALESH te krijgen.

Hij bevestigt vervolgens dat de andere Gewesten en de federale overheid zich beperken tot de terugbetaling van de intresten, zoals in de overeenkomst bepaald wordt. De niet-terugbetaling van het kapitaal betekent dat het ALESH dit kapitaal moet herfinancieren met nieuwe leningen.

De staatssecretaris voegt eraan toe dat hij aan een consultant een studie gevraagd heeft over de toestand van het ALESH en de schuld van het Gewest bij dit fonds. Op grond van die studie zal het Gewest een standpunt bepalen voor de toekomst.

Een lid vraagt of het Gewest enig financieel nadeel ondervindt van de niet-terugbetaling van het kapitaal door de andere Gewesten.

De staatssecretaris antwoordt ontkennend.

Een lid herinnert eraan dat de gewestelijke solidariteitsbijdrage 66 % van het tekort van de erkende huisvestingsmaatschappijen moet dekken, zoals bepaald in het beheercontract met de BGHM.

In 1995 bedroeg de bijdrage slechts 62 %. Hoe liggen de zaken voor 1996? Is het krediet van 200 miljoen voldoende om de norm te halen?

Hetzelfde lid zou de lijst willen hebben van de verenigingen uit de sector van de sociale huisvesting die subsidies krijgen.

Het verbaast een ander lid dat het bedrag van 30 miljoen voor het coöperatief fonds (basisallocatie 15.41.12.27) geschrapt wordt, hoewel de staatssecretaris bevestigt dat de onderhandelingen met FESOCOLAB nog aan de gang zijn.

De staatssecretaris preciseert dat 25 miljoen op een nieuwe basisallocatie ingeschreven zijn (15.41.82.02). Dat zou moeten volstaan om de behoeften voor de rest van het jaar te dekken. Tien procent van dit bedrag moet de op te richten structuur financieren. Het resterende bedrag gaat naar de financiering van de investeringen.

De staatssecretaris erkent dat de solidariteitsbijdrage 66 % moet dekken van de tekorten van de sociale huisvestingsmaatschappijen en dat dit percentage in 1995 als gevolg van de begrotingsbeperkingen niet bereikt is. Met het bedrag voor 1996 kan de 66 % bereikt of benaderd worden. Hij meent echter dat men erop moet toezien dat de maatschappijen geen tekort hebben.

Le secrétaire d'Etat se déclare prêt à communiquer la liste des associations qui ont bénéficié d'une subvention, du moins pour l'année 1995 (annexe 16).

Le Gouvernement s'est fixé pour objectif de mettre un peu d'ordre dans l'ensemble des subventions et d'en rationaliser le système de paiement. Il faut à cet égard souligner le manque de rigueur de certaines associations qui omettent de transmettre les documents justificatifs exigés par la Cour des comptes, ce qui rallonge les délais de paiement.

Par ailleurs, le Gouvernement procédera à un rééquilibrage dans la répartition de ces subventions en fonction des priorités retenus par lui. Les associations en seront informées par courrier dans le courant de l'automne. Elles seront également invitées à faire connaître leurs besoins.

L'intervenant demande si les associations auront leur mot à dire dans cette opération de réévaluation des subsides.

Le secrétaire d'Etat répond que l'administration procédera tout d'abord à une évaluation des réalisations de chaque association. Ensuite, les associations seront invitées à s'inscrire dans les programmes prioritaires du Gouvernement.

Le secrétaire d'Etat déclare que des contacts qu'il a eus avec le milieu associatif, il ressort que celui-ci attend des directives claires pour 1997 et un engagement du Gouvernement sur un mode de financement pluriannuel.

Un membre fait état de ce qu'une réglementation interdit aux sociétés de logement de vendre des terrains qui leur appartiennent. Il faudrait à tout le moins les autoriser à aliéner les terrains qui ne se trouvent pas dans une zone à bâtir. Cela permettrait de dégager des moyens supplémentaires pour la construction ou l'aménagement de logements sociaux.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il se montre restrictif à l'encontre de projets de vente de terrains. Les sociétés de logement n'ont pas à se désaisir de leurs biens, mais elles doivent au contraire tout entreprendre pour les rénover ou les aménager. Aucun cas de parcelle se trouvant dans une zone non à bâtir ne lui a été signalé jusqu'à présent. Mais le secrétaire d'Etat se montre disposé à examiner les cas qui lui seraient soumis via la SLRB.

De staatssecretaris is bereid de lijst te bezorgen van de verenigingen die een subsidie gekregen hebben, voor het jaar 1995 althans (bijlage 16).

De regering heeft zich tot doel gesteld wat orde te scheppen in de subsidies en het betalingssysteem te rationaliseren. Men moet er in dit verband op wijzen dat bepaalde verenigingen zich niet aan de regels houden en de door het Rekenhof gevraagde bewijsstukken niet overleggen, waardoor de betalingstermijnen worden verlengd.

De regering zal ook deze subsidies volgens de door haar bepaalde prioriteiten herverdelen. De verenigingen zullen hierover bij brief worden ingelicht in het najaar. Zij zullen ook verzocht worden hun behoeften kenbaar te maken.

De spreker vraagt of de verenigingen zeggenschap zullen krijgen bij de herziening van de verdeling van de subsidies.

De staatssecretaris antwoordt dat de administratie in de eerste plaats de resultaten van iedere vereniging zal evalueren. Vervolgens zullen de verenigingen verzocht worden zich te schikken naar de prioritaire programma's van de regering.

De staatssecretaris verklaart dat uit de gesprekken met de verenigingen blijkt dat zij duidelijke richtlijnen voor 1997 verwachten, alsmede een belofte van de regering in verband met een meerjarenfinanciering.

Een lid doet opmerken dat de huisvestingsmaatschappijen volgens de regels terreinen die hen toebehoren niet mogen verkopen. Ze zouden op zijn minst toestemming moeten krijgen om terreinen te vervreemden die niet in een bouwzone gelegen zijn. Op die manier komen er bijkomende middelen vrij om sociale woningen te bouwen of in te richten.

De staatssecretaris antwoordt dat hij terughoudend staat tegenover plannen voor de verkoop van terreinen. De huisvestingsmaatschappijen moeten zich niet van hun goederen ontdoen, maar integendeel alles in het werk stellen om ze te renoveren of in te richten. Hij is niet op de hoogte van percelen die in een niet-bouwzone gelegen zijn. De staatssecretaris zegt echter bereid te zijn alle gevallen te onderzoeken die hem via de BGHM voorgelegd worden.

#### IV. Discussion des articles

##### 1. Projet d'ordonnance ajustant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996 (doc. n° A-79/1).

– L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

En rapport avec le tableau annexé à l'article 2, un membre fait observer que le tableau donnant le taux de réalisation des recettes en 1995 fait apparaître que le taux de perception d'une série de petites taxes (titre I, section I, art. 36.06 à 36.11, 36.13, 36.14 et 36.18) est faible ou nul. Néanmoins, le Gouvernement réinscrit pour cette année les montants prévus au budget ajusté 1995, sauf pour la taxe sur les panneaux d'affichage. Tout en reconnaissant que le montant total de la recette de ces taxes ne s'élève qu'à 150 millions, l'intervenant demande s'il y a des fonctionnaires qui se chargent de percevoir celles-ci ou si on se contente de les "laisser mourir à petit feu".

Le ministre des finances répond qu'il s'agit essentiellement de taxes provinciales pour lesquelles les avertissements-extraits de rôle de 1995 ont été envoyés en décembre 1995.

Compte tenu du délai de paiement de deux mois, la perception est intervenue au début de 1996.

Le produit de ces taxes provinciales s'élève à 87 millions de francs. Ce chiffre est à comparer avec les 80 millions de francs perçus auparavant par la Province de Brabant.

Ceci signifie que l'Administration est parvenue à augmenter de près de 10 % les recettes de l'ex-province.

Un règlement récent de la Ville de Bruxelles a limité sensiblement les espaces publicitaires, ce qui explique la diminution du rendement de la taxe sur les panneaux d'affichage.

Le même intervenant remarque qu'à l'article 29.02 de la section II du titre I, le taux de réalisation n'est que de 0,06% pour 1995. Pourtant, la recette n'est pas revue à la baisse au budget de 1996. La même observation est faite à propos des montants inscrits aux art. 86.02 et 56.51 du titre III.

Le membre invite le Gouvernement à expliquer quelle est son approche en ce domaine; est-il raisonnable de maintenir toutes ces petites recettes si on est dans l'impossibilité matérielle de les percevoir ?

A propos de l'ajustement des recettes inscrites aux articles 29.02 de la section II du titre I et 56.51 du titre II du

#### IV. Bespreking van de artikelen

##### 1. Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996 (stuk nr. A-79/1)

– Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

In verband met de tabel bij artikel 2 doet een lid opmerken dat de tabel met de geïnde bedragen van de ontvangsten in 1995 aantoont dat de inningsgraad van een aantal kleine belastingen (titel I, sectie I, art. 36.06 tot 36.11, 36.13, 36.14 en 36.18) beperkt of onbestaande is. Toch schrijft de regering voor dit jaar de bedragen van de aangepaste begroting 1995 opnieuw in, behalve voor de belasting op de aanplakborden. De spreker wijst erop dat het totaalbedrag van de ontvangst van deze belastingen slechts 150 miljoen bedraagt en vraagt of er ambtenaren belast zijn met de inning van die belastingen dan wel of men die langzaam laat wegwijnen.

De minister van financiën antwoordt dat het voornamelijk om provinciale belastingen handelt waarvan het aanslagbiljet-kohieruittreksel voor 1995 werd verstuurd in december 1995.

Rekening houdend met de betalingstermijn van twee maanden, heeft de inning plaatsgevonden in het begin van 1996.

De opbrengst van deze provinciale belastingen bedraagt 87 miljoen BEF. Dit bedrag moet worden vergeleken met de 80 miljoen die in het verleden werden geïnd door de Provincie Brabant.

Dit betekent dat het Bestuur erin is geslaagd om de inkomsten van de voormalige Provincie te verhogen met bijna 10 %.

Een recent reglement van de Stad Brussel heeft de publieke oppervlakten aanzienlijk beperkt. Dit verklaart de vermindering van het rendement van de belasting op de aanplakborden.

Hetzelfde lid doet opmerken dat de inningsgraad van artikel 29.02 van sectie II van titel I, voor 1995 slechts 0,06 % bedraagt. De ontvangst wordt nochtans niet neerwaarts herzien in de begroting 1996. Dezelfde opmerking geldt voor de bedragen ingeschreven op de artikelen 86.02 en 56.51 van titel III.

Het lid verzoekt de regering haar standpunt ter zake bekend te maken. Is het wel redelijk al deze kleine ontvangsten te behouden indien het materieel onmogelijk is ze te innen?

In verband met de aanpassing van de inkomsten ingeschreven op de artikelen 29.02 van sectie II van titel I en

budget des voies et moyens, le ministre précise qu'il s'agit de recettes provenant du remboursement d'intérêts de prêts en matière de logement et d'assainissement consentis par l'ex-province de Brabant (art. 29.02), ainsi que de primes en matière de l'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs (art. 56.51).

Ces recettes dépendent essentiellement de dossiers spécifiques imprévisibles et présentant un caractère aléatoire et fluctuant. Une réévaluation significative de ces recettes ne peut donc que s'opérer lors du deuxième ajustement budgétaire sur base des dossiers introduits à ce moment.

Il est à noter que les recettes sur l'article 56.51 font partie des recettes du fonds organique de la division 16 dont le taux global de réalisation en 1995 a dépassé les prévisions au budget des Voies et Moyens.

A propos du Fonds pour le commerce extérieur (art. 86.02), le ministre précise que le cycle de remboursement des prêts octroyés aux entreprises dans le cadre des aides destinées à promouvoir le commerce extérieur s'étale sur 6 ans environ.

Jusqu'en 1994 donc, les remboursements que la Région percevait découlaient en fait de prêts octroyés par le pouvoir fédéral.

En 1989, suite à la régionalisation de la compétence du Commerce extérieur, une période creuse pour l'octroi de ce type d'incitants a été observée dans les 3 Régions. Les remboursements subiront donc pendant deux à trois ans le contrecoup de cette période de moindre activité.

Deux amendements sont déposés (nos 1 et 2).

- L'amendement n° 1 est adopté par 10 voix contre 2.
- L'amendement n° 2 est rejeté par 10 voix contre 2.
- L'article 2 amendé est adopté par 10 voix contre 2.
- Les articles 3, 4 et 5 sont adoptés par un vote identique.
- L'article 6 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.
- Le projet d'ordonnance tel qu'amendé par la Commission est adopté par 10 voix contre 2.

56.51 van titel II van de Middelenbegroting verklaart, de minister dat het hier gaat over inkomsten uit terugbetalingen van interesten voor leningen voor woningen en de saneringswerken toegekend door de voormalige Provincie Brabant (art. 29.02), evenals van premies voor de verbetering van de woongelegenheid, gevels en trottoirs (art. 56.51).

Deze inkomsten komen voornamelijk voort uit specifieke dossiers die niet op voorhand kunnen worden bepaald, waardoor de inningen onzeker en veranderlijk van aard zijn. Een betekenisvolle herraaming van deze inkomsten kan bijgevolg slechts plaatsvinden bij de tweede begrotingsaanpassing, op basis van de dossiers ingediend op dat ogenblik.

Hierbij dient opgemerkt dat de inkomsten van artikel 56.51 deel uitmaken van de inkomsten op het organiek fonds van afdeling 16 waarvan het globale realisatiepercentage in 1995 de vooruitzichten van de Middelenbegroting heeft overschreden.

In verband met het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel verklaart de minister dat de terugbetalingen van de leningen toegekend aan bedrijven in het kader van de tegemoetkomingen ter bevordering van de buitenlandse handel over een zestal jaren gespreid zijn.

Aldus hadden de terugbetalingen die het Gewest tot in 1994 inde betrekking op door de Federale overheid toegekende leningen.

In 1989, ingevolge de regionalisering van de bevoegdheid inzake buitenlandse handel hebben de drie Gewesten de toekenning van zulke stimulansen op een laag pitje gezet. De afslanking van deze activiteit zal gedurende twee à drie jaar haar weerslag hebben op de terugbetalingen.

Er worden twee amendementen ingediend (nrs. 1 en 2).

- Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2.
- Amendement nr. 2 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 2.
- Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2.
- Artikelen 3, 4 en 5 worden met eenzelfde stemverhouding aangenomen.
- Artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het door de commissie geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

## 2. Projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996 ( doc. n° A-80/1)

- L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

A l'article 2, le Gouvernement dépose deux amendements (n°s 2 et 4)

Plusieurs membres déposent un amendement (n° 8) visant à réduire différents crédits considérés comme superflus afin de diminuer en contrepartie la contribution de la CoCof à l'équilibre du budget régional.

Un membre déclare qu'il se serait senti plus à l'aise de soutenir la réduction des crédits aux cabinets ministériels, comme le suggèrent notamment les auteurs de l'amendement, si on n'avait pas augmenté la dotation au Conseil au budget 1996.

- L'amendement n° 8 est rejeté par 10 voix contre 2.

Un membre invite le ministre à justifier les modifications de crédits intervenues aux allocations de base suivantes:

\* 09.00.01.01: + 2,2 millions

Le ministre précise qu'il s'agit d'arriérés sur des montants dus par le Gouvernement précédent.

\* 10.01.11.04: + 25,5 millions

Selon le ministre, il s'agit du montant prévu pour le paiement des chèques-repas qui figurait précédemment dans les frais de fonctionnement.

\* 10.02.12.03: + 12 millions

Selon le ministre, cette augmentation a pour objet de prévoir les crédits nécessaires au paiement du précompte immobilier pour les bâtiments occupés par la Région. En début d'année ce montant ne pouvait pas être estimé étant donné que l'Administration du cadastre devait encore fournir des renseignements à la Région et qu'un certain nombre de litiges nous opposaient encore au Fédéral.

\* 10.02.74.01: + 13,5 millions

Le ministre déclare que l'augmentation des crédits pour année courante à charge de cette allocation de base est la conséquence d'un effort que nous voulons faire pour permettre aux fonctionnaires du Ministère de travailler avec des outils informatiques performants et en règle du point de vue des licences de logiciels.

## 2. Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996 (stuk nr. A-80/1)

- Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De regering dient 2 amendementen (nrs. 2 en 4) in op artikel 2.

Verschillende leden dienen een amendement (nr. 8) in dat ertoe strekt verschillende als overbodig beschouwde kredieten te verminderen om als tegenprestatie de bijdrage van de Cocof tot het begrotingsevenwicht van het Gewest te verminderen.

Een lid verklaart dat het liever een vermindering van de kredieten voor de ministeriële kabinetten had gesteund, zoals de indieners van het amendement voorstellen, indien de dotatie aan de Raad in de begroting 1996 niet was verhoogd.

- Amendement nr. 8 wordt met 10 stemmen tegen 2 verworpen.

Een lid vraagt de minister waarom de kredieten van de volgende basisallocaties gewijzigd zijn:

\* 09.00.01.01: + 2,2 miljoen

De Minister preciseert dat dit achterstallige bedragen zijn die de vorige regering nog verschuldigd was.

\* 10.01.11.04: + 25,5 miljoen

Volgens de minister gaat het om het bedrag voor de betalingen van de maaltijdcheques dat voorheen deel uitmaakte van de werkingskosten.

\* 10.02.12.03: + 12 miljoen

Volgens de minister moet deze verhoging dienen voor de vereffening van de onroerende voorheffing die betrekking heeft op de door het Gewest bezette gebouwen. Het benodigde bedrag kon begin van het jaar niet ingeschat worden bij gebrek aan informatie vanwege de Administratie van het Kadaster. Bovendien bleven er een aantal geschillen hangend met de Federale overheid.

\* 10.02.74.01: + 13,5 miljoen

De minister verklaart dat de stijging van de kredieten op deze basisallocatie voor het lopende jaar werden ingeschreven, voortvloeit uit de inspanning die wordt geleverd om de ambtenaren van het Ministerie te laten beschikken over efficiënte informatica-apparatuur met softwarepakketten, die in regel zijn met de voorwaarden van de licenties.

La demande de crédits pour années antérieures servira à honorer des factures de matériel informatique acheté à la fin de l'année 1994.

\* 11.12.31.01: + 7,5 millions

Selon le ministre, lors du premier contrôle budgétaire de 1996, les crédits prévus à l'allocation de base 11.12.31.01 (Subsides à des institutions privées en vertu de conventions renouvelables chaque année) ont été augmentés de 16,5 millions de BEF. Ce montant est compensé intégralement par une diminution des crédits prévus à l'allocation de base 11.25.01.03 (Frais de fonctionnement du Conseil Economique et Social pour la Région de Bruxelles-Capitale). Ce transfert de crédits trouve son origine dans l'installation tardive du CESRB. Tant que cette installation n'a pas eu lieu, les subventions trimestrielles à cet organisme ne peuvent pas être versées au moyen de l'allocation de base 11.25.01.03 (puisque le CESRB n'existe pas encore formellement). C'est la raison pour laquelle les montants pour les trois premiers trimestres ont été transférés à l'AB 11.12.31.01 (4 millions + 6,25 millions + 6,25 millions). En effet, cette AB permet de continuer à financer l'a.s.b.l. momentanée précurseur du CESRB au moyen de subsides trimestriels.

\* 11.26.31.02: + 6,5 millions en crédits d'ordonnancement  
+ 12,5 millions en crédits d'engagement

Selon le ministre, lors du récent ajustement budgétaire, il fut proposé d'augmenter le crédit d'engagement de 12,5 millions de BEF, afin de le porter de 34,4 à 46,9 millions.

Cet ajustement est nécessaire afin de permettre à la Région de remplir ses obligations contractées dans le cadre du programme Urban.

Ce plan qui est réalisé sur 5 années prévoit la création de deux centres d'entreprises, un dans le quartier Saint-Jean-Baptiste à Molenbeek et un près de la place Anneessens sur le territoire de la Ville de Bruxelles. Le coût global est estimé à 5.362.000 ECU dont 1.224.000 ECU à charge de l'UE et 1.145.000 ECU à charge de la Région, le solde doit être financé par le secteur privé.

A un cours de change de 38,85 BEF, ce montant représente pour la Région une charge de 44.484.000 de BEF.

Hormis ses besoins dans le cadre du plan Urban, la Région désire encore disposer d'une étroite marge afin de soutenir les autres centres d'entreprises (e.a. Euclides).

\* 12.31.12.07: + 18,6 millions

Le ministre fournit la réponse suivante.

Pour l'exercice 1995, l'article budgétaire relatif à l'électricité ne permettait pas de distinguer les dépenses de consommation électrique de celles de l'entretien électrique.

De kredietaanvraag voor vorige jaren zal dienen voor de vereffening van de facturen met betrekking tot de aankoop eind 1994 van informatica-apparatuur.

\* 11.12.31.01: + 7,5 miljoen

Volgens de minister, werden de kredieten voorzien op basisallocatie 11.12.31.01 (Toelagen aan privé-instellingen op grond van jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten) tijdens de eerste budgetcontrole van 1996 vermeerderd met 1,6 miljoen BEF. Dit bedrag wordt volledig gecompenseerd door een daling van de kredieten voorzien op basisallocatie 11.25.01.03 (Werkingskosten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest). Deze transfert van kredieten vindt zijn oorsprong in de laattijdige installatie van de ESRB; zolang dit niet geschied is, kunnen de trimestriële toelagen aan dit organisme niet verstrekt worden aan de hand van de basisallocatie 11.25.01.03 (aangezien de ESRB formeel nog niet bestaat). Daarom werden de bedragen voor de eerste drie trimesters overgeheveld naar BA 11.12.31.01 (4 miljoen + 6,25 miljoen + 6,25 miljoen). Deze BA laat wel toe om de tijdelijke v.z.w. die de voorloper is van de ESRB verder te financieren via driemaandelijks toelagen.

\* 11.26.31.02: + 6,5 miljoen ordonnanceringskredieten  
+ 12,5 miljoen vastleggingskredieten

Volgens de minister werd bij de recente herziening van het budget voorgesteld het vastleggingskrediet te verhogen met 12,5 miljoen om het te brengen van 34,4 miljoen tot 46,9 miljoen.

Deze aanpassing is nodig teneinde het Gewest toe te laten haar verplichtingen die het aangaan in het raam van het Urban programma na te kunnen komen.

Dit plan dat uitgevoerd wordt over 5 jaar voorziet de oprichting van twee bedrijvencentra één in de St.-Jan-Baptistwijk te Molenbeek en één bij het Anneessensplein in de stad Brussel. De totale kost wordt geraamd op 5.362.000 ECU waarvan 1.224.000 ECU ten laste van het Gewest, het saldo dient opgebracht door de privé-sector.

Aan een wisselkoers van 38,85 BEF, vertegenwoordigt het bedrag ten laste van het Gewest 44.484.000 BEF.

Naast de behoefte in het raam van het Urban plan wenst het Gewest nog te beschikken over een beperkte marge teneinde de andere bedrijvencentra (onder meer Euclides) te ondersteunen.

\* 12.31.12.07: + 18,6 miljoen

De minister verstrekt het volgend antwoord.

Voor 1995 was het niet mogelijk om in het begrotingsartikel betreffende de elektriciteit een onderscheid te maken tussen de uitgaven voor elektriciteitsverbruik en die voor het onderhoud van de elektriciteitsinstallatie.

Pour l'exercice 1996, les articles budgétaires ont été scindés pour éviter toute confusion.

Le montant des crédits supplémentaires (18,6 millions de francs) se compose de:

- 8,6 millions de francs de factures 1995 impayées mais enregistrées en 1996;
- 10,0 millions de francs pour couvrir les intérêts de retard du paiement des factures d'électricité 1995 (compensés par une diminution de 10 millions de francs des crédits de l'AB 12.31.14.02 - Dépenses d'entretien d'électricité).

\* 12.50.43.01: + 3 millions

Selon le ministre, il s'agit de la contribution de la Région dans les dépenses pour le centenaire du Port de Bruxelles.

\* 12.62.73.04: + 3 millions en crédits d'ordonnancement  
+ 5,1 millions en crédits d'engagement

L'intervenant aimerait savoir quel est l'objet des études financées à partir de cette allocation de base.

Le ministre fournit la réponse suivante.

L'augmentation se justifie par des décomptes de marchés en cours pour le 10 Place Royale et le Home Ariane.

De plus, la démolition d'un immeuble rue Navez s'avère nécessaire pour des raisons de sécurité.

\* 14.12.33.01 et 14.12.43.02: au-delà de la justification de la diminution des crédits, le membre demande quels sont les critères de répartition de ces subventions.

Le ministre-président fournit la réponse suivante.

14.12.33.01

L'ERAP procède actuellement à un réexamen de ses besoins réels consécutif à une rectification de son compte 1994 demandée par la Cour des Comptes.

Compte tenu des recettes propres à l'Ecole régionale d'administration publique (ERAP), tout laisse à penser que le subside initial 1996 de 24,4 millions peut être diminué et ce, dans le cadre de l'effort global à réaliser pour atteindre l'équilibre budgétaire. Il n'y a pas de critère de répartition puisqu'il s'agit d'un subside global à une a.s.b.l.

14.12.43.02

La diminution de crédit est consentie dans le cadre de l'effort global à réaliser pour atteindre l'équilibre budgétaire.

Voor 1996 zijn de begrotingsartikelen opgesplitst om enige verwarring te voorkomen.

Het bedrag van de bijkredieten (18,6 miljoen frank) wordt als volgt opgesplitst:

- 8,6 miljoen frank voor onbetaalde facturen voor 1995, die in 1996 ingeschreven zijn;
- 10,0 miljoen frank voor het dekken van de moratoire renten voor elektriciteitsfacturen 1995 (gecompenseerd door een vermindering met 10 miljoen frank van de kredieten van BA 12.31.17.02 - Uitgaven voor elektriciteitsonderhoud).

\* 12.50.43.01: + 3 miljoen

Volgens de minister gaat het om de bijdrage van het Gewest tot de uitgaven voor het honderdjarig bestaan van de Haven van Brussel.

\* 12.62.73.04: + 3 miljoen ordonnanceringskredieten  
+ 5,1 miljoen vastleggingskredieten

De spreker zou willen weten waarover de studies gaan die met deze basisallocatie gefinancierd worden.

De minister verstrekt het volgende antwoord.

De verhoging wordt gerechtvaardigd door de afrekeningen voor lopende overeenkomsten voor het Koningsplein 10 en Home Ariane.

Bovendien blijkt het om veiligheidsredenen nodig een gebouw aan de Navezstraat te slopen.

\* 14.12.33.01 en 14.12.43.02: het lid vraagt waarom de kredieten verminderd zijn, maar vooral wat de verdelingscriteria voor deze subsidies zijn.

De minister-voorzitter verstrekt het volgende antwoord.

14.12.33.01

De GSOB maakt voor het ogenblik een nieuwe evaluatie van haar noden na een door het Rekenhof gevraagde aanpassing van haar rekening 1994.

Gelet op de eigen ontvangsten van de gewestelijke school voor openbaar bestuur (GSOB), mag men ervan uitgaan dat de oorspronkelijke subsidie 1996 van 24,4 miljoen verminderd kan worden in het kader van de algemene inspanning tot begrotingsevenwicht. Er is geen criterium voor de verdeling, vermits het een algemene subsidie aan een v.z.w. is.

14.12.43.02

Het krediet wordt verminderd in het kader van de algemene inspanning tot begrotingsevenwicht. Het krediet van

Le crédit de 16 millions devrait suffire à couvrir les besoins en personnel et en locaux. Il s'agit d'un subside général non réparti.

\* 16.22.63.04: - 6 millions en crédits d'ordonnancement  
+ 73,2 millions en crédits variables.

Un autre membre demande la liste des projets financés à partir de cette allocation de base.

Le ministre fournit la réponse suivante.

#### 1. Augmentation des crédits de l'AB 16.22.63.94

L'augmentation des crédits est justifiée par les demandes des communes et CPAS en matière de rénovation urbaine. Le tableau des opérations prises en considération pour l'année 1996 est en cours d'élaboration. A ce jour, il se présente comme suit:

#### ENGAGEMENTS 1996 (prévisions au 6 juin 1996)

COM/CPAS	Opération	Montant
Auderghem	Chasse Royale	23,0
Bruxelles	Anc. Caserne Pompiers	7,8
Bruxelles	Anspach 125	3,9
CPAS Bruxelles	Ph. Le Bon 53	7,0
CPAS Bruxelles	Economie 32	5,0
Molenbeek	Quatre Vents	28,0
Schaerbeek	Kessels 49-51-53	37,1
Schaerbeek	Louvain 339	7,5
St-Josse	Limite 78	3,9
<b>Total</b>		<b>123,2</b>

#### 2. Diminution des crédits de l'AB 16.22.63.04

La diminution des crédits d'ordonnancement a été requise par la nécessité de contribuer à l'effort budgétaire de la Région.

Cette diminution pourra être assumée grâce à des glissements dans le déroulement de certaines opérations, et ce d'ici la fin de l'année.

Un membre demande quelle est la justification de la réduction de 2 millions à l'allocation de base 24.10.12.07.

Dans le cadre des mesures générales d'économie et afin de maintenir le budget en équilibre, il a été demandé aux cabinets de s'efforcer de réaliser des économies.

Pour la politique scientifique non économique, l'allocation budgétaire 24.10.12.07 a été réduite de 2 millions de francs.

Un membre pose la même question en ce qui concerne l'allocation de base 14.25.41.01.

16 miljoen zou moeten volstaan om de behoeften aan personeel en lokalen te dekken. Het gaat om een algemene niet verdeelde subsidie.

\* 16.22.63.04: - 6 miljoen ordonnanceringskredieten  
+ 73,2 miljoen variabele kredieten.

Een ander lid vraagt de lijst van de projecten die met deze basisallocatie gefinancierd worden.

De minister verstrekt het volgend antwoord.

#### 1. Verhoging van de kredieten van het BA 16.22.63.94

De verhoging van de kredieten wordt verantwoord door de aanvragen van de gemeenten en de OCMW's inzake stadsvernieuwing. De tabel van de in aanmerking genomen vernieuwingshandelingen voor het boekjaar 1996 is in de loop van uitwerking. Heden ziet deze er als volgt uit:

#### VASTLEGGINGEN 1996 (vooruitzichten op 6 juni 1996)

GEM/OCMW's	Operatie	Bedrag
Oudergem	Koninklijke jacht	23,0
Brussel	Oud. Brandweer Kazerne	7,8
Brussel	Anspach 125	3,9
OCMW Brussel	Ph. de Goede 53	7,0
OCMW Brussel	Zuinigheid 32	5,0
Molenbeek	Vier Winden	28,0
Schaarbeek	Kessels 49-51-53	37,1
Schaarbeek	Leuven 339	7,5
St.-Joost	Grens 78	3,9
<b>Totaal</b>		<b>123,2</b>

#### 2. Verlaging van de kredieten van het BA 16.22.63.04

De verlaging van de ordonnanceringskredieten werd opgelegd door de noodzaak bij te dragen tot de inspanningen die door het Gewest worden geleverd inzake begrotingsinkrimping.

Deze verlaging zal kunnen worden aanvaard dank zij verschuivingen binnen het verloop zelf van bepaalde handelingen, en dit voor het einde van dit jaar.

Een lid vraagt waarom basisallocatie 24.10.12.07 met 2 miljoen verminderd wordt.

In het kader van de algemene besparingsmaatregelen en teneinde de begroting in evenwicht te houden, werd aan de kabinetten besparingsinspanningen gevraagd.

Voor het niet-economisch wetenschapsbeleid werd de BA 24.10.12.07 met 2 miljoen frank vermindert.

Een lid stelt dezelfde vraag voor wat betreft basisallocatie 14.25.41.01.



Le ministre répond que la dotation au Fonds de refinancement est diminuée de 100 millions suite à la baisse des taux d'intérêt.

Un membre déclare qu'une exposition internationale ayant pour thème principal l'eau aura lieu à Lisbonne en 1998. La Région y sera représentée. Il demande quel sera le coût de cette participation, et notamment des investissements à faire sur place, et quand les crédits nécessaires seront inscrits au budget.

Le ministre précise que lors du Conseil des Ministres du 29 février 1996, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé que la Région de Bruxelles-Capitale participera à l'Exposition Internationale de Lisbonne. La contribution financière de la Région se limitera à un montant maximum de 5 millions de BEF.

Etant donné que l'exposition en question n'aura lieu qu'en 1998, les crédits d'engagement nécessaires seront prévus aux budgets de 1997 et de 1998.

- Les amendements n<sup>os</sup> 2 et 4 ainsi que l'article 2 amendé sont adoptés par 10 voix contre 2.
- L'article 3 est adopté par un vote identique.

Le gouvernement dépose un amendement (n<sup>o</sup> 7) à l'article 4.

- L'amendement et l'article amendé sont adoptés par 10 voix contre 2.

Le gouvernement dépose trois amendements (n<sup>os</sup> 1, 5 et 6) à l'article 5.

- Ces amendements et l'article ainsi modifié sont adoptés par 10 voix contre 2.
- Les articles 6 à 10 sont adoptés par un même vote.

Le Gouvernement dépose un amendement (n<sup>o</sup> 3) visant à insérer un nouvel article 10bis.

- Cet amendement est adopté par 10 voix contre 2.

Le Gouvernement dépose un amendement (n<sup>o</sup> 9) visant à insérer un article 10ter.

- Cet amendement est adopté par 10 voix contre 2.
- Les articles 11 à 21 sont adoptés par un même vote.
- L'article 22 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

De minister antwoordt dat de dotatie voor het herfinancieringsfonds met 100 miljoen verminderd wordt als gevolg van de daling van de interestvoeten.

Een lid verklaart dat er in Lissabon in 1998 een internationale tentoonstelling plaatsvindt met het water als hoofdthema. Het Gewest zal er vertegenwoordigd zijn. Het lid vraagt hoeveel deze deelname en de investeringen ter plaatse zullen kosten en wanneer de nodige kredieten op de begroting ingeschreven worden.

De minister verklaart dat de tijdens de Ministerraad van 29 februari 1996, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beslist heeft dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deelneemt aan de Internationale Tentoonstelling van Lissabon. Bij deze beslissing wordt ervan uitgegaan dat de financiële inbreng van het Gewest beperkt wordt tot maximaal 5 miljoen.

Gezien de bewuste tentoonstelling pas in 1998 plaats grijpt, zullen de nodige vastleggingskredieten voorzien worden op de begrotingen 1997 en 1998.

- De amendementen nrs. 2 en 4 en het geamendeerde artikel 2 worden aangenomen met 10 stemmen tegen 2.
- Artikel 3 wordt met eenzelfde stemverhouding aangenomen.

De regering dient een amendement (nr. 7) in op artikel 4.

- Het amendement en het geamendeerde artikel worden aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

De regering dient 3 amendementen (nrs. 1, 5 en 6) in op artikel 5.

- Deze amendementen en het aldus gewijzigde artikel worden aangenomen met 10 stemmen tegen 2.
- De artikelen 6 tot 10 worden aangenomen met eenzelfde stemverhouding.

De regering dient een amendement (nr. 3) in dat ertoe strekt een nieuw artikel 10bis in te voegen.

- Dit amendement wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

De Regering dient een amendement (nr. 9) in dat ertoe strekt een nieuw artikel 10ter in te voegen.

- Dit amendement wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2.
- Artikelen 11 tot 21 worden met eenzelfde stemverhouding aangenomen.
- Artikel 22 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

- Le projet d'ordonnance tel qu'amendé par la Commission est adopté par 10 voix contre 2.

### 3. Budget administratif ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996 (doc. n° A-81/1)

La conformité du budget administratif ajusté avec les objectifs et le contenu du projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996 est approuvée par 10 voix contre 2.

### 4. Projet de règlement ajustant le budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1996 (doc. n° A-82/1)

- Les articles 1<sup>er</sup> à 3, ainsi que le projet de règlement dans son ensemble sont adoptés par 11 voix contre 2.

### 5. Projet de règlement ajustant le budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1996 (doc. n° A-83/1)

- Les articles 1<sup>er</sup> à 4, ainsi que le projet de règlement dans son ensemble sont adoptés par 11 voix contre 2.

\*  
\* \*

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

*Le Rapporteur,*

Eric van WEDDINGEN

*Le Président,*

Armand DE DECKER

- Het aldus door de commissie geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

### 3. Aangepaste administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996 (stuk nr. A-81/1)

De conformiteit van de aangepaste administratieve begroting met de doelstellingen en de inhoud van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996, wordt goedgekeurd met 10 stemmen tegen 2.

### 4. Ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1996 (stuk nr. A-82/1)

- Artikelen 1 tot 3 en het ontwerp van verordening in zijn geheel worden aangenomen met 11 stemmen tegen 2.

### 5. Ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1996 (stuk nr. A-83/1)

- De artikelen 1 tot 4 en het ontwerp van verordening in zijn geheel worden aangenomen met 11 stemmen tegen 2.

\*  
\* \*

Dit verslag werd eenparig door de 12 aanwezige leden goedgekeurd.

*De Rapporteur,*

Eric van WEDDINGEN

*De Voorzitter,*

Armand DE DECKER

## V. Textes adoptés par la Commission

### 1. PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le budget des Voies et Moyens  
de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 1996 (n° A-79/1)**

#### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

#### *Article 2*

Pour l'année budgétaire 1996, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 44.009.500.000 F, soit une diminution de 41.100.000 F conformément au Titre I du tableau ci-annexé. Les recettes en capital sont réévaluées à 5.987.800.000 F, soit une augmentation de 37.500.000 F, conformément au Titre II du tableau ci-annexé. Les recettes affectées aux fonds organiques sont réévaluées à 8.449.700.000 F, soit une augmentation de 348.400.000 F, conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 58.447.000.000 F.

#### *Article 3*

Par dérogation à l'article 45, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2. 1° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, l'affectation du solde du Fonds d'aide aux entreprises (prototypes) est modifiée à concurrence d'un montant de 4.400.000 F qui s'ajoute aux recettes générales du Trésor, art. 08.02.

#### *Article 4*

Par dérogation à l'article 45, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2. 6° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, l'affectation du solde du Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social est modifiée à concurrence d'un montant de 25.000.000 F qui s'ajoute aux recettes générales du Trésor, art. 08.04.

#### *Article 5*

Par dérogation à l'article 45, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2. 3° de

## V. Door de Commissie aangenomen teksten

### 1. ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de aangepaste Middelenbegroting  
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 1996 (nr. A-79/1)**

#### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### *Artikel 2*

Voor het begrotingsjaar 1996 worden de lopende ontvangsten herraamd op 44.009.500.000 fr., voortvloeiend uit een vermindering met 41.100.000 fr. overeenkomstig Titel I van de bijgevoegde tabel. De kapitaalontvangsten worden herraamd op 5.987.800.000 fr. dit is een verhoging met 37.500.000 fr. overeenkomstig Titel II van de bijgevoegde tabel. De voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten worden herraamd op 8.449.700.000 fr. dit is een verhoging met 348.400.000 fr. overeenkomstig Titel III van de bijgevoegde tabel.

De globale ontvangsten worden aldus herraamd op 58.447.000.000 fr.

#### *Artikel 3*

In afwijking van artikel 45, § 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2. 1° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het beschikbaar saldo op het Fonds voor hulp aan de ondernemingen (prototypes) van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 4.400.000 fr. dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist, art. 08.02.

#### *Artikel 4*

In afwijking van artikel 45, § 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2. 6° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het beschikbaar saldo op het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 25.000.000 fr. dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist, art. 08.04.

#### *Artikel 5*

In afwijking van artikel 45 § 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel

l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, l'affectation du solde du Fonds pour l'équipement et les déplacements (bâtiments) est modifiée à concurrence d'un montant de 3.600.000 F qui s'ajoute aux recettes générales du Trésor, art. 08.07.

*Article 6*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

2. 3° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het beschikbaar saldo op het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen (gebouwen) van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 3.600.000 fr. dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist, art. 08.07.

*Artikel 6*

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

## Modifications au tableau

## Wijzigingen aan de tabel

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article	Ajustement	Evaluations ajustées	Aanwijzing der ontvangsten	Article
		Ramings per artikel	Aanpassing	Aangepaste Ramingen		
<i>Sectie II: Recettes générales non-fiscales</i>						
<i>Sectie II: Algemene niet-fiscale ontvangsten</i>						
06.01	Produits divers	3,2	-	3,2	Diverse opbrengsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indûment payées	-	0,3	0,3	Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen	06.02
06.03	Contribution de la SRIB à l'équilibre du budget régional	-	-	-	Bijdrage van de GIMB in het evenwicht van de gewestbegroting	06.03
06.04	Intervention de la Commission communautaire commune dans les frais d'occupation de locaux et de fonctionnement des assemblées	6,0	-	6,0	Tussenkost van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de bezettingskosten van de lokalen en de werkingskosten van de raden	06.04
06.05	Contribution de la SLRB à l'équilibre du budget régional	-	-	-	Bijdrage van de BGHM in het evenwicht van de gewestbegroting	06.05
06.06	Contribution du Port de Bruxelles à l'équilibre du budget régional	-	-	-	Bijdrage van de Haven van Brussel in het evenwicht van de gewestbegroting	06.06
06.08	Remboursement partiel par la Commission communautaire flamande du droit de tirage dans le cadre des accords de Saint-Michel	234,8	- 12,1	222,7	Gedeeltelijke terugbetaling door de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	06.08
06.09	Remboursement partiel par la Commission communautaire française du droit de tirage dans le cadre des accords de Saint-Michel	939,3	- 48,5	890,8	Gedeeltelijke terugbetaling door de Franse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	06.09
06.10	Contribution de la Commission communautaire commune pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	66,0	47,1	113,1	Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.10
06.11	Contribution de la Commission communautaire flamande pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	52,8	-	52,8	Bijdrage van de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.11
06.12	Contribution de la Commission communautaire française pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	211,2	150,7	361,9	Bijdrage van de Franse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.12
08.01	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aide aux entreprises	-	-	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor hulp aan de ondernemingen	08.01
08.02	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aide aux entreprises (prototypes)	10,0	4,4	14,4	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor hulp aan de ondernemingen (prototypes)	08.02

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Ajustement		Evaluations ajustées		Anwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ramingen per artikel	Aanpassing	Aangepaste Ramingen				
46.12	Remboursement d'intérêts en provenance du Pouvoir fédéral relatif aux prêts	1,1	1,6	2,7	2,7	Terugbetaling door de Federale Overheid van interesten aangaande leningen	46.12		
46.13	Contribution de la STIB dans le cadre de l'accord de coopération concernant la "petite ceinture"	210,0	-	210,0	210,0	Bijdrage MIVB in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende de "kleine ring"	46.13		
46.14	Remboursement expropriation Arsenal du Charroi	100,0	-	100,0	100,0	Terugbetaling onteigening Gerij-arsenaal	46.14		
46.24	Remboursement créance SLRB	84,1	-	84,1	84,1	Terugbetaling schuldvordering door BGHM	46.24		
48.10	Versement de la part revenant à la Région de Bruxelles-Capitale du boni de la Province de Brabant suite à la scission de celle-ci	-	16,4	16,4	16,4	Storting van het aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomende deel van het boni van de Provincie Brabant ingevolge de splitsing van deze laatste	48.10		
49.01	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire commune	16,5	-	16,5	16,5	Terugbetaling door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten	49.01		
49.02	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire flamande	16,5	-	16,5	16,5	Terugbetaling door de Vlaamse Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten	49.02		
49.03	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire française	26,8	-	26,8	26,8	Terugbetaling door de Franse Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten	49.03		
<i>Total Section II</i>		<i>31.641,8</i>	<i>260,5</i>	<i>31.902,3</i>	<i>31.902,3</i>	<i>Totaal Sectie II</i>			

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article	Ajustement	Evaluations ajustées	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramingen per artikel	Aanpassing	Aangepaste Ramingen		
	<i>Division 17</i>				<i>Afdeling 17</i>	
16.01	Produit des ventes diverses en relation avec les Monuments et les Sites	-	1,7	1,7	Opbrengst van diverse verkopen in verband met Monumenten en Landschappen	16.01
38.01	Produit des participations, mécénats et transferts divers en relation avec les Monuments et Sites	-	0,5	0,5	Opbrengst van deelnemingen, mecenaat en diverse overdrachten in verband met Monumenten en Landschappen	38.01
28.01	Produit de la location de la Senne	6,5	-	6,5	Opbrengst van de verhuur van de Zenne	28.01
	<i>Total Section III</i>	<i>5.307,9</i>	<i>42,7</i>	<i>5.350,6</i>	<i>Totaal Sectie III</i>	
	<b>Total Titre I</b>	<b>44.050,6</b>	<b>- 41,1</b>	<b>44.009,5</b>	<b>Totaal Titel I</b>	

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article	Ajustement	Evaluations ajustées	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Aanpassing	Aangepaste Ramingen		
	<i>Division 23</i>				<i>Afdeling 23</i>	
96.10	Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises)	7.000,0	-	7.000,0	Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen)	96.10
	<b>Total Titre III</b>	<b>8.101,3</b>	<b>348,4</b>	<b>8.449,7</b>	<b>Totaal Titel III</b>	
	<b>Total Titres I + II + III</b>	<b>58.102,2</b>	<b>344,8</b>	<b>58.447,0</b>	<b>Totaal Titels I + II + III</b>	



## 2. PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le budget  
général des dépenses  
du Ministère de  
la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 1996 (n° A-80/1)

## I. Dispositions générales

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996 sont ajustés comme suit:

## 2. ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de aanpassing  
van de algemene uitgavenbegroting  
van het Ministerie van  
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 1996 (nr. A-80/1)

## I. Algemene bepalingen

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze ordonnantie worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996 ingeschreven kredieten als volgt aangepast:

en millions de francs	Crédits d'engagement - Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement - Ordonnancerings- kredieten	in miljoen frank
Crédits non dissociés			Niet-gesplitste kredieten
Initiaux	51.745,6	51.745,6	Initieel
crédits supplémentaires	1.936,9	1.936,9	bijkredieten
réductions	- 2.240,4	- 2.240,4	verminderingen
Ajustés	51.442,1	51.442,1	Aangepast
Crédits supplémentaires pour années antérieures	236,0	236,0	Bijkredieten voor vorige jaren
Crédits dissociés			Gesplitste kredieten
Initiaux	5.388,3	7.879,8	Initieel
crédits supplémentaires	163,5	200,0	bijkredieten
réductions	- 160,8	- 126,5	verminderingen
Ajustés	5.391,0	7.953,3	Aangepast
Totaux			Totalen
Initiaux	57.133,9	59.625,4	Initieel
Ajustés	56.833,1	59.395,4	Aangepast
Années antérieures	236,0	236,0	Vorige jaren
Crédits variables			Variabele kredieten
Initiaux	8.096,3	8.096,3	Initieel
crédits supplémentaires	880,7	880,7	bijkredieten
réductions	-	-	verminderingen
Ajustés	8.977,0	8.977,0	Aangepast
Totaux généraux y compris crédits variables			Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten
Initiaux	65.230,2	67.721,7	Initieel
Ajustés	65.810,1	68.372,4	Aangepast
Années antérieures	236,0	236,0	Vorige jaren

## II. Dispositions relatives à la section I : dépenses d'administration générale

### Article 3

Peuvent être imputés à charge de l'allocation de base 33.01 de l'activité 8, du programme 8 de la division 10 les remboursements des taxes de l'ex-province du Brabant suite aux décisions prises par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, quelle que soit l'année d'imposition.

### Article 4

Dans l'article 8 de l'ordonnance du 14 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1996, sont insérées les allocations de base suivantes :

10.83.12.01  
10.84.12.01  
10.85.12.01  
12.31.12.07

### Article 5

A l'article 12 de l'ordonnance du 14 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996, il est ajouté sous la Division 11 "Développement économique" l'allocation de base suivante :

Subventions aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exécution d'actions spécifiques ou pour l'organisation de manifestations pour la promotion de l'image économique de Bruxelles.

11.52.43.01

Il est ajouté sous la Division 12 "Equipements et Déplacements" les allocations de base suivantes:

Dotation en vue de couvrir les prestations du Service Spécial d'Etudes.

12.02.43.02

Subvention à des associations œuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale.

12.34.33.01

Dépenses de toute nature destinées à promouvoir l'image du Port de Bruxelles.

12.50.43.01

Il est ajouté sous la Division 16 "Aménagement du Territoire" les allocations de base suivantes:

## II. Bepalingen betreffende sectie I : uitgaven van algemeen bestuur

### Artikel 3

Ten laste van basisallocatie 33.01 van activiteit 8, programma 8, afdeling 10 mogen, ongeacht het aanslagjaar, terugbetalingen aangerekend worden van de belastingen van de ex-provincie Brabant ingevolge de door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering genomen beslissingen.

### Artikel 4

In artikel 8 van de ordonnantie van 14 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996 worden de volgende basisallocaties ingevoerd :

10.83.12.01  
10.84.12.01  
10.85.12.01  
12.31.12.07

### Artikel 5

In artikel 12 van de ordonnantie van 14 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996 wordt onder Afdeling 11 "Economische ontwikkeling" de volgende basisallocatie toegevoegd:

Toelagen aan instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het voeren van specifieke acties of het inrichten van manifestaties ter bevordering van het economisch imago van Brussel.

11.52.43.01

Worden onder Afdeling 12 "Uitrustingen en Verplaatsingen" de volgende basisallocaties toegevoegd:

Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst.

12.02.43.02

Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen.

12.34.33.01

Allerhande uitgaven voor de promotie van het imago van de Haven van Brussel.

12.50.43.01

Worden onder Afdeling 16 "Ruimtelijke Ordening" de volgende basisallocaties toegevoegd :

Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités urbaines.

16.14.43.52

Subsides pour l'organisation de journées d'études et autres activités en matière de rénovation urbaine

16.22.33.01

Il est ajouté sous la division 22 "Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes, les allocations de base suivantes :

Bruxelles-Capitale culturelle de l'Europe en 2000

22.30.30.01

Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet (subside au CIRB)

22.30.43.50

#### Article 6

En exécution de l'article 35, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le report de crédits dissociés faisant l'objet de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 janvier 1995 est approuvé.

#### Article 7

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à liquider la rémunération des mandats qu'il conclut avec le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise à charge de l'allocation de base :

10.02.12.05

#### Article 8

Les crédits inscrits au budget initial sous les anciennes allocations de base reprises ci-dessous et maintenues "pour mémoire" sont supprimés et portés, pour le même montant, aux allocations de bases nouvelles comme suit :

– Colonne A : Anciennes allocations de base	– Colonne B : Nouvelles allocations de bases
10.74.21.01	23.10.21.03
10.74.21.02	23.10.21.03
10.74.21.03	23.10.21.03
10.74.91.01	23.10.91.01
10.85.11.00	11.33.11.00
10.85.12.01	11.33.12.01
10.85.74.01	11.33.74.01
10.86.11.00	14.50.11.00
10.86.30.01	14.50.30.01
10.86.30.02	14.50.30.02
10.86.30.03	14.50.30.03

Toelage aan de BGDA voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit.

16.14.43.52

Toelagen voor het organiseren van studiedagen en andere activiteiten inzake stadsvernieuwing

16.22.33.01

Worden onder Afdeling 22 "Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven" de volgende basisallocaties toegevoegd :

Brussel-Culturele hoofdstad van Europa in 2000

22.30.30.01

Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet (toelage aan het CIBG)

22.30.43.50

#### Artikel 6

In uitvoering van artikel 35, § 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt de overdracht van gesplitste kredieten die het voorwerp uitmaakt van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 januari 1995 goedgekeurd.

#### Artikel 7

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan de vergoeding voor de mandaten die zij met het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest sluit te betalen ten laste van basisallocatie :

10.02.12.05

#### Artikel 8

De in de initiële begroting ingeschreven kredieten op de hieronder vermelde en «pro memorie» behouden oude basisallocaties worden geschrapt en overgedragen, voor hetzelfde bedrag, naar de nieuwe basisallocaties als volgt :

– Kolom A : Oude basisallocaties–	– Kolom B : Nieuwe basisallocaties
10.74.21.01	23.10.21.03
10.74.21.02	23.10.21.03
10.74.21.03	23.10.21.03
10.74.91.01	23.10.91.01
10.85.11.00	11.33.11.00
10.85.12.01	11.33.12.01
10.85.74.01	11.33.74.01
10.86.11.00	14.50.11.00
10.86.30.01	14.50.30.01
10.86.30.02	14.50.30.02
10.86.30.03	14.50.30.03

10.86.30.04	14.50.30.04
10.86.63.11	14.50.63.11
10.87.21.11	23.10.21.04
10.87.91.11	23.10.91.02
15.41.51.12	15.41.82.02
15.41.82.01	15.41.31.01
16.60.21.01	23.10.21.05
16.60.43.02	23.10.43.01
16.60.63.08	23.10.63.01
16.60.91.01	23.10.91.03
18.60.21.01	23.10.21.05
18.60.43.20	23.10.43.01
18.60.43.30	23.10.43.01
18.60.63.20	23.10.63.01
18.60.63.30	23.10.63.01
18.60.91.01	23.10.91.03

Les opérations comptables déjà effectuées depuis le 01.01.1996 sur les anciennes allocations de base seront transférées vers les nouvelles allocations de base.

#### Article 9

Nonobstant l'article 20 ci-dessous, dans le programme 5 de la division 18, l'encours des engagements ouverts à l'allocation de base 73.01 peut être transféré, par Arrêté Ministériel après accord du Ministre du Budget, globalement ou partiellement, à l'allocation de base 73.91 du même programme, même division.

#### Article 10

Les avances récupérables octroyées à la Société de Développement Régional de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale sont requalifiées en subsides. Ceux-ci sont octroyés en vue de financer les projets de production de logement prévus au plan triennal d'investissement 1993 - 1995 arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### Article 11 (article 10bis nouveau)

- La Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à reprendre des emprunts du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à concurrence de l'encours à la date du 31 décembre 1995, in casu 846.927.637 F, au maximum.
- La Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à reprendre des emprunts de l'Agence régionale pour la Propreté à concurrence de l'encours à la date du 31 décembre 1995, in casu 763.728.872 F, au maximum.
- La Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à reprendre des emprunts de l'Agglomération de Bruxelles à concu-

10.86.30.04	14.50.30.04
10.86.63.11	14.50.63.11
10.87.21.11	23.10.21.04
10.87.91.11	23.10.91.02
15.41.51.12	15.41.82.02
15.41.82.01	15.41.31.01
16.60.21.01	23.10.21.05
16.60.43.02	23.10.43.01
16.60.63.08	23.10.63.01
16.60.91.01	23.10.91.03
18.60.21.01	23.10.21.05
18.60.43.20	23.10.43.01
18.60.43.30	23.10.43.01
18.60.63.20	23.10.63.01
18.60.63.30	23.10.63.01
18.60.91.01	23.10.91.03

De sinds 01.01.1996 reeds uitgevoerde boekhoudkundige verrichtingen op de oude basisallocaties worden overgedragen naar de nieuwe basisallocaties.

#### Artikel 9

Onverminderd artikel 20 hieronder mogen, in programma 5 van afdeling 18 de uitstaande vastleggingen op basisallocatie 73.01, via een Ministerieel Besluit na akkoord van de Minister van Begroting, geheel of gedeeltelijk overgedragen worden naar basisallocatie 73.91 van hetzelfde programma, zelfde afdeling.

#### Artikel 10

De aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het arrondissement Brussel-Hoofdstad toegekende terugvorderbare voorschotten worden tot toelagen herbepaald. Deze worden toegekend met het oog op de financiering van de projecten inzake het scheppen van woongelegenheden voorzien in het door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurde driejareninvesteringsplan 1993 - 1995.

#### Artikel 11 (artikel 10bis nieuw)

- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegestaan leningen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp over te nemen maximaal ten belope van het op datum van 31 december 1995 uitstaande bedrag, in casu 846.927.637 fr.
- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegestaan leningen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid over te nemen maximaal ten belope van het op datum van 31 december 1995 uitstaande bedrag, in casu 763.728.872 fr.
- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegestaan leningen van de Agglomeratie Brussel over te nemen

rence de l'encours à la date du 31 décembre 1995, in casu 3.678.048.484 F, au maximum.

- La Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à reprendre des emprunts des communes et intercommunales concernant le financement des travaux subsidiés à concurrence de l'encours à la date du 31 décembre 1995, in casu 1.403.407.073 F, au maximum.

*Article 12 (article 10ter nouveau)*

L'article 9 de l'ordonnance du 14 décembre 1995 contenant le budget général de dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996 est complété comme suit:

«Les mêmes redistributions peuvent être exécutées par rapport à l'activité 3 «Subsistance» du programme 8 de la division 10».

**III. Dispositions relatives à la section II  
organismes d'intérêt public de la catégorie A**

*Article 13 (ancien article 11)*

Est approuvé le budget ajusté de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement pour l'année 1996.

Ce budget s'élève pour les recettes à 1.006.095.000 F et pour les dépenses à 1.006.095.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 141.600.000 F et les dépenses pour ordre à 141.600.000 F, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

*Article 14 (ancien article 12)*

Est approuvé le budget ajusté de l'Agence Régionale pour la Propreté pour l'année 1996.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2.913.700.000 F et pour les dépenses à 2.998.700.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 1.010.000.000 F, et les dépenses pour ordre à 1.010.000.000 F conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

*Article 15 (ancien article 13)*

Est approuvé, le budget ajusté du Centre informatique de la Région bruxelloise pour l'année 1996.

Ce budget s'élève pour les recettes à 123.716.000 F et pour les dépenses à 123.716.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 34.453.000 F et les dépenses pour ordre à 34.453.000

maximaal ten belope van het op datum van 31 december 1995 uitstaande bedrag, in casu 3.678.048.484 fr.

- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegestaan leningen van de gemeenten en intercommunales betreffende de financiering van gesubsidieerde werken over te nemen maximaal ten belope van het op datum van 31 december 1995 uitstaande bedrag, in casu 1.403.407.073 fr.

*Artikel 12 (artikel 10ter nieuw)*

Artikel 9 van de ordonnantie van 14 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996 wordt aangevuld als volgt:

«Dezelfde herverdelingen mogen uitgevoerd worden met betrekking tot de activiteit 3 «Bestaansmiddelen» van het programma 8 van de afdeling 10».

**III. Bepalingen betreffende sectie II  
instellingen van openbaar nut van categorie A**

*Artikel 13 (oud artikel 11)*

De aangepaste begroting voor het jaar 1996 van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 1.006.095.000 fr. voor de ontvangsten en 1.006.095.000 fr. voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 141.600.000 fr. en de uitgaven voor orde op 141.600.000 fr., overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 14 (oud artikel 12)*

De aangepaste begroting voor het jaar 1996 van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 2.913.700.000 fr. voor de ontvangsten en 2.998.700.000 fr. voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 1.010.000.000 fr. en de uitgaven voor orde op 1.010.000.000 fr., overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 15 (oud artikel 13)*

De aangepaste begroting voor het jaar 1996 van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 123.716.000 fr. voor de ontvangsten en 123.716.000 fr. voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 34.453.000 fr. en de uitgaven voor

F conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

*Article 16* (ancien article 14)

Est approuvé, le budget ajusté du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1996.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2.438.728.671 F et pour les dépenses à 2.438.728.671 F Les recettes pour ordre sont évaluées à 100.000 F et les dépenses pour ordre à 100.000 F conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

*Article 17* (ancien article 15)

Est approuvé le budget ajusté du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales pour l'année 1996.

Ce budget s'élève pour les recettes à 11.028.400.000 F et pour les dépenses à 11.028.400.000 F, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

**IV. Dispositions relatives aux crédits variables  
des fonds budgétaires**

*Article 18* (ancien article 16)

Par dérogation à l'article 45, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2. 1° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, l'affectation du solde du Fonds d'aide aux entreprises (prototypes) est modifiée à concurrence d'un montant de 4.400.000 F qui s'ajoute aux recettes générales du Trésor.

*Article 19* (ancien article 17)

Par dérogation à l'article 45, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2. 6° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, l'affectation du solde du Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social est modifiée à concurrence d'un montant de 25.000.000 F qui s'ajoute aux recettes générales du Trésor.

orde op 34.453.000 fr., overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 16* (oud artikel 14)

De aangepaste begroting voor het jaar 1996 van de Brusselsse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 2.438.728.671 fr. voor de ontvangsten en 2.438.728.671 fr. voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 100.000 fr. en de uitgaven voor orde op 100.000 fr. overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

*Artikel 17* (oud artikel 15)

De aangepaste begroting voor het jaar 1996 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 11.028.400.000 fr. voor de ontvangsten en 11.028.400.000 fr. voor de uitgaven, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

**IV. Bepalingen betreffende de variabele kredieten  
van de begrotingsfondsen**

*Artikel 18* (oud artikel 16)

In afwijking van artikel 45, § 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2. 1° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het beschikbaar saldo op het Fonds voor hulp aan de ondernemingen (prototypes) van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 4.400.000 fr. dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist.

*Artikel 19* (oud artikel 17)

In afwijking van artikel 45, § 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2. 6° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het beschikbaar saldo op het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 25.000.000 fr. dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist.

*Article 20* (ancien article 18)

Par dérogation à l'article 45, § 2 de la Coordination des lois sur la Comptabilité de l'Etat du 17 juillet 1991, les crédits variables sont en ce qui concerne les capacités d'engagement limités aux montants figurants dans le budget administratif.

*Article 21* (ancien article 19)

Par dérogation à l'article 45, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2. 3° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, l'affectation du solde du Fonds pour l'équipement et les déplacements (bâtiments) est modifiée à concurrence d'un montant de 3.600.000 F qui s'ajoute aux recettes générales du Trésor.

**V. Autres engagements de la Région***Article 22* (ancien article 20)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter sa garantie aux emprunts contractés par le Fonds du Logement des Familles de la Région bruxelloise n'excédant pas 660.000.000 F en 1996.

*Article 23* (ancien article 21)

A l'alinéa 2 de l'article 27 de l'ordonnance du 14 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996, le montant de 6.750 millions est à remplacer par 8.625 millions.

*Article 24* (ancien article 22)

La présente ordonnance sort ses effets au jour du vote par le Conseil.

*Artikel 20* (oud artikel 18)

In afwijking van artikel 45, § 2 van de Samenordering van de wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991, worden de variabele kredieten voor wat betreft de vastleggingsmogelijkheden beperkt tot de in de administratieve begroting opgenomen bedragen.

*Artikel 21* (oud artikel 19)

In afwijking van artikel 45, § 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2. 3° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het beschikbaar saldo op het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen (gebouwen) van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 3.600.000 fr. dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist.

**V. Andere verbintenissen van het Gewest***Artikel 22* (oud artikel 20)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt toegestaan haar waarborg te verlenen aan de door het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Gewest aangegane leningen voor een volume dat de 660.000.000 fr. in 1996 niet mag overschrijden.

*Artikel 23* (oud artikel 21)

In lid 2 van het artikel 27 van de ordonnantie van 14 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996, dient het bedrag van 6.750 miljoen vervangen te worden door 8.625 miljoen.

*Artikel 24* (oud artikel 22)

Deze ordonnantie wordt van kracht op de dag van de stemming door de Raad.

## Modifications au tableau

## Wijzigingen aan de tabel

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement f) crédits variables d) crédits pour années antérieures	SC KS	Initial 1996 Initieel 1996	Premier Ajustement Eerste Aanpassing	Redistributions Délibérations Herverdelingen Beraadslagingen	1996 Ajusté 1996 Aangepast	SC KS	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten d) kredieten voor vorige jaren
DIVISION 10							AFDELING 10
<i>Dépenses générales de l'Administration</i>							<i>Algemene uitgaven van de Administratie</i>
5 Engagements envers d'autres pouvoirs publics	a	3.088,4	-60,6	-	3.027,8	a	5 Verbindingen tegenover andere openbare besturen Totaal programma 5
6 Dette	a	-	-	-	-	a	6 Schuld Totaal programma 6
7 Dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles	a d	1.056,2 -	-258,0 0,2	-	798,2 0,2	a d	7 Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel Totaal programma 7
8 Impact de la scission de la Province de Brabant	a	2.346,4	-284,3	-	2.062,1	a	8 Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant Totaal programma 8
TOTAUX DIVISION 10	a b c d	9.729,0 23,8 38,5 -	-652,8 -1,9 -3,8 9,5	-	9.076,2 21,9 34,7 9,5	a b c d	TOTAAL AFDELING 10



a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement f) crédits variables d) crédits pour années antérieures	DIVISION 22 <i>Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes</i>	SC KS	Initial 1996 Initiel 1996	Premier Ajustement Eerste Aanpassing	Redistributions Délibérations Herverdelingen Beraadslagingen	1996 Ajusté 1996 Aangepast	SC KS	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonneringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten d) kredieten voor vorige jaren
0 Subsistance	Totaux programme 0	a d	23,8 -	2,2 0,1	-	26,0 0,1	a d	0 Bestaansmiddelen Totaal programma 0
1 Coördination de la politique du Gouvernement	Totaux programme 1	a d	67,5 -	-0,5 0,7	-	67,0 0,7	a d	1 Coördinatie van het beleid van de Regering Totaal programma 1
2 Relations extérieures	Totaux programme 2	a	65,0	-	-	65,0	a	2 Externe betrekkingen Totaal programma 2
3 Initiatives communes des membres du Gouvernement	Totaux programme 3	a	8,7	7,9	-	16,6	a	3 Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering Totaal programma 3
	TOTAUX DIVISION 22	a d	165,0 -	9,6 0,8	-	174,6 0,8	a d	TOTAAL AFDELING 22

a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement f) crédits variables d) crédits pour années antérieures	DIVISION 24	SC KS	Initial 1996 Initieel 1996	Premier Ajustement Eerste Aanpassing	Redistributions Délivrations Herverdelingen Beraadslagingen	1996 Ajusté 1996 Aangepast	SC KS	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten d) kredieten voor vorige jaren
<i>Recherche non économique</i>	DIVISION 24							AFDELING 24
1 Recherche non économique	<i>Recherche non économique</i>		52,0 -	-2,0 0,1	- -	50,0 0,1	a d	1 Niet-economisch onderzoek Totaal programma 1
	TOTAUX DIVISION 24		52,0 -	-2,0 0,1	- -	50,0 0,1	a d	TOTAAL AFDELING 24
TOTAL GENERAL DES DEPENSES			51.745,6 7.879,8 5.388,3 -	-303,5 73,5 2,7 236,0 880,7	- - - -	51.442,1 7.953,3 5.391,0 236,0 8.977,0	a b c d f	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN

**3. BUDGET ADMINISTRATIF AJUSTE**

**de la Région de Bruxelles-Capitale  
pour l'année budgétaire 1996 (n° A-81/1)**

**3. AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE BEGROTING**

**van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
voor het begrotingsjaar 1996 (nr. A-81/1)**

	D P A AB CD	CE	SC	Initial 1996	Premier Ajustement	Redistributions délibérations	1996 Ajusté	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten d) kredieten voor vorige jaren
	A P A BA CD	EC	KS	Initieel 1996	Eerste Aanpassing	Herverdelingen beraadslagingen	1996 Aangepast	
a) crédits non dissociés								
b) crédits d'ordonnancement								
c) crédits d'engagement								
f) crédits variables								
d) crédits pour années antérieures								
DIVISION 10								
AFDELING 10								
<i>Dépenses générales de l'Administration</i>								
<i>Algemene uitgaven van de Administratie</i>								
5 Engagements envers d'autres pouvoirs publics								5 Verbintenissen tegenover andere openbare besturen
Crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découlent des dispositions légales consécutives au vote de la réforme de l'Etat	10.50.01.02.23	40	a	3.088,4	- 60,6		3.027,8	Provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wettelijke beschikkingen ingevolge de stemming van de Staats hervorming
Frais de fonctionnement de la Province de Brabant	10.50.12.08.62	43.11	a	-	-		-	Werkingskosten van de provincie Brabant
Totaux programme 5			a	3.088,4	- 60,6		3.027,8	Totaal programma 5

	D P A AB CD	CE	SC	Initial 1996	Premier Ajustement	Redistributions déliberations	1996 Ajusté	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanteringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten d) kredieten voor vorige jaren
	A P A BA CD	EC	KS	Initieel 1996	Eerste Aanpassing	Herverdelingen beraadslagen	1996 Aangepast	
8 Impact de la scission de la Province de Brabant								8 Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant
Activité 1 : Dotations aux commissions communautaires destinées au financement de l'enseignement								Activiteit 1 : Dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van het onderwijs
Dotation à la Commission communautaire française	10.81.45.21 65	45.2	a	773,3	-15,1		758,2	Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie
Dotation à la Commission communautaire flamande	10.81.45.22 66	45.2	a	474,0	-9,3		464,7	Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie
Activité 2 : Dotations spéciales aux commissions communautaires destinées au financement des missions provinciales								Activiteit 2 : Bijzondere dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van de provincietaken
Dotation à la Commission communautaire française	10.82.45.10 63	45.1	a	352,2	-6,9		345,3	Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie
Dotation à la Commission communautaire flamande	10.82.45.11 64	45.1	a	88,0	-1,7		86,3	Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie
Dotation à la Commission communautaire commune	10.82.45.12 65	45.1	a	258,1	-5,3		252,8	Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Activité 3 : Subsistance								Activiteit 3 : Bestaansmiddelen
Rémunérations du personnel statutaire	10.83.11.03 60	11.1 11.2 11.3	a	108,4	2,0		110,4	Bezoldigingen van het statutair personeel
Rémunérations du personnel non statutaire	10.83.11.04 61	11.1 11.2 11.3	a	6,0	0,2		6,2	Bezoldigingen van het niet-statutair personeel
Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	10.83.11.05 62	11.1 11.2 11.3	a	15,4	-		15,4	Terughetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

	D P A AB CD	CE	SC	Initial 1996	Premier Ajustement	Redistributions délibérations	1996 Ajusté		
	A P A BA CD	EC	KS	Initieel 1996	Eerste Aanpassing	Herverdelingen beraadslagingen	1996 Aangepast		
a) crédits non dissociés								a) niet-gesplitste kredieten	
b) crédits d'ordonnancement								b) ordonnanceringskredieten	
c) crédits d'engagement								c) vastleggingskredieten	
f) crédits variables								f) variabele kredieten	
d) crédits pour années antérieures								d) kredieten voor vorige jaren	
Jetons de présence du Président et des membres du Collège juridictionnel ainsi que les rémunérations du personnel mis à la disposition du Collège	10.83.11.06 63	11.	a	17,8	0,4		18,2	Presentiegelden van de Voorzitter en de leden van het rechtsprekend College evenals de bezoldigingen van de personeelsleden die ter beschikking van het College worden gesteld	
Dépenses de fonctionnement	10.83.12.01 61	12.1	a	5,0	-3,7	-0,5	0,8	Werkingsuitgaven	
Dépenses patrimoniales	10.83.74.01 37	74.0	a	2,0	-0,2		1,8	Vermogensuitgaven	
Activité 4 : Commerce et industrie								Activiteit 4 : Handel en nijverheid	
Fonctionnement du WTC	10.84.12.01 70	12.1	a	1,5	-		1,5	Werking van het WTC	
Activité 5 : Station d'essai et d'analyses								Activiteit 5 : Proef- en ontledingsstation	
Rémunérations du personnel	10.85.11.00 75	11.1 11.2 11.3	a	39,0	-39,0		-	Bezoldigingen van het personeel	
Dépenses de fonctionnement	10.85.12.01 79	12.1	a	6,0	-6,0		-	Werkingsuitgaven	
Dépenses d'investissement	10.85.74.01 55	74.0	a	2,3	-2,3		-	Investeringsuitgaven	
Activité 6 : Cultes								Activiteit 6 : Erediensten	
Logement - Culte orthodoxe	10.86.11.00 84	11.4	a	3,2	-3,2		-	Woning - Orthodoxe eredienst	
Intervention dans le déficit des fabriques cathédrales	10.86.30.01 45	33.	a	2,8	-2,8		-	Tussenkomst in het tekort van de kathedrale kerkfabrieken	
Intervention dans le déficit pour le culte orthodoxe	10.86.30.02 46	33.	a	0,8	-0,8		-	Tussenkomst in het tekort van de orthodoxe eredienst	
Participation dans les frais de logement de l'évêque	10.86.30.03 47	11.4	a	1,4	-1,4		-	Tussenkomst in de woonkosten van de bisschop	
Participation dans les frais de logement - culte orthodoxe	10.86.30.04 48	11.4	a	1,6	-1,6		-	Tussenkomst in de woonkosten - orthodoxe eredienst	
Quote-part régionale dans la troisième phase de la restauration de la cathédrale Saint-Michel	10.86.53.11 11		a	-	-		-	Aandeel van het Gewest in de derde fase van de restauratie van de Sint-Michielskathedraal	
Intervention dans les travaux au logement de l'Archevêque du diocèse de Malines	10.86.63.11 41	63.11	a	6,6	-6,6		-	Tussenkomst in de werken aan de woning van de Aartsbisschop van het bisdom Mechelen	

	D P A AB CD ----- A P A BA CD	CE ----- EC	SC ----- KS	Initial 1996 ----- Initieel 1996	Premier Ajustement ----- Eerste Aanpassing	Redistributions déliberations ----- Herverdelingen beraadslagingen	1996 Ajusté ----- 1996 Aangepast	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnaneringskredieten c) vastleggingskredieten f) variabele kredieten d) kredieten voor vorige jaren
Activité 7 : Dette								
Intérêts des emprunts	10.87.21.11 37	21.11	a	101,1	-101,1			Activiteit 7 : Schuld Interesten op leningen
Amortissements des emprunts	10.87.91.11 37	91.11	a	79,9	-79,9			Aflossingen van leningen
Activité 8 : Transferts aux ménages								Activiteit 8 : Overdrachten aan gezinnen
Non-valeurs et remboursement de taxes	10.88.33.01 72		a	-	-	0,5	0,5	Kwade posten en terugbetaling van belastingen
Totaux programme 8			a	2.346,4	-284,3	-	2.062,1	Totaal programma 8
TOTAUX DIVISION 10			a	9.729,0	-652,8		9.076,2	TOTAAL AFDELING 10
			b	23,8	-1,9		21,9	
			c	38,5	-3,8		34,7	
			d	-	9,5		9,5	

	D P A AB CD	CE	SC	Initial 1996	Premier Ajustement	Redistributions délivrations	1996 Ajusté		
	A P A BA CD	EC	KS	Initial 1996	Eerste Aanpassing	Herverdelingen beraadslagingen	1996 Aangepast		
a) crédits non dissociés									
b) crédits d'ordonnement									
c) crédits d'engagement									
f) crédits variables									
d) crédits pour années antérieures									
DIVISION 11									
<i>Développement économique</i>									
5									
Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de Bruxelles									
Activité 1 : Prospection									
Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement et de promotion des investissements étrangers privés dans la Région de Bruxelles-Capitale. - Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies.									
- Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. -									
Organisation de conférences et de concours. - Intervention dans les frais d'organisation de manifestations régionales. - Films, matériel de propagande. - Autre dépenses de même nature									
Activité 2 : Promotion de l'image économique de Bruxelles									
Subventions aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exécution d'actions spécifiques ou pour l'organisation de manifestations pour la promotion de l'image économique de Bruxelles									
	11.51.12.04 94	12.3	a	25,0	- 1,0		24,0		
Uitgaven nodig voor de uitvoering van het beleid tot aanmoediging en bevordering van de buitenlandse privé-investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. -									
- Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. -									
- Inrichten van conferenties en wedstrijden. -									
- Tussekunst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke manifestaties. - Films, propagandamateriaal. - Andere uitgaven van dezelfde aard									
Activiteit 2 : Bevordering van het economisch imago van Brussel									
	11.52.43.01 96	43	a	-	1,0		1,0		
Toelagen aan instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het voeren van specifieke acties of het inrichten van manifestaties ter bevordering van het economisch imago van Brussel									
			a	25,0	-		25,0		
Totaux programme 5									
			a	618,7	44,3		663,0		
			b	1.123,1	14,0		1.137,1		
			c	991,0	-9,5		981,5		
			d	-	5,7		5,7		
			f	45,0	-		45,0		
TOTAUX DIVISION 11									

AFDELING 11

*Economische Ontwikkeling*

5 Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van Brussel

Activiteit 1 : Prospectie

Uitgaven nodig voor de uitvoering van het beleid tot aanmoediging en bevordering van de buitenlandse privé-investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. -  
- Representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten.  
- Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. -  
- Inrichten van conferenties en wedstrijden. -  
- Tussekunst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke manifestaties. - Films, propagandamateriaal. - Andere uitgaven van dezelfde aard

Activiteit 2 : Bevordering van het economisch imago van Brussel

Toelagen aan instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het voeren van specifieke acties of het inrichten van manifestaties ter bevordering van het economisch imago van Brussel

Totaal programma 5

TOTAAL-AFDELING 11



	D P A AB CD	CE	SC	Initial 1996	Premier Ajustement	Redistributions délibérations	1996 Ajusté	
	A P A BA CD	EC	KS	Initieel 1996	Eerste Aanpassing	Herverdelingen beraadslagingen	1996 Aangepast	
a) crédits non dissociés								a) niet-gesplitste kredieten
b) crédits d'ordonnancement								b) ordonnanceringskredieten
c) crédits d'engagement								c) vastleggingskredieten
f) crédits variables								f) variabele kredieten
d) crédits pour années antérieures								d) kredieten voor vorige jaren
DIVISION 12								
AFDELING 12								
<i>Equipements et Déplacements</i>								
<i>Uitrustingen en Verplantningen</i>								
0	Subsistance							
Activité 1 : Personnel								
Rémunérations du personnel statutaire	12.01.11.03 55	11.1	a	336,5	-0,7		335,8	Bezoldigingen van het statutair personeel
	89	11.2	d	-	5,6		5,6	
		11.3						
Rémunérations du personnel non statutaire	12.01.11.04 56	11.1	a	88,0	-14,4		73,6	Bezoldigingen van het niet-statutair personeel
		11.2						
		11.3						
Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	12.01.11.05 57	11.1	a	405,0	-		405,0	Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
	91	11.2	d	-	0,3		0,3	
		11.3						
Activité 2 : Fonctionnement								
Dépenses de fonctionnement	12.02.12.01 65	12.3	a	31,6	-10,1		21,5	Werkingsuitgaven
Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préparés	12.02.34.01 34	34.3	a	15,0	-8,0		7,0	Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden
Dotatie en vue de couvrir les prestations du Service Spécial d'Etudes	12.02.43.02		a	-	-		-	Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst
Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région	12.02.74.01 41	74.0	a	8,1	-2,0		6,1	Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest
Totaux programme 0								
			a	884,2	-35,2		849,0	Totaal programma 0
			d	-	5,9		5,9	

a) crédits non dissociés		D P A AB CD		CE		SC		Initial 1996		Premier Ajustement		Redistributions définitives		1996 Ajusté		a) niet-gesplitste kredieten		
b) crédits d'ordonnement		A P A BA CD		EC		KS		Initieel 1996		Eerste Aanpassing		Hervordelingen beraadslagingen		1996 Aangepast		b) ordonanceringskredieten		
c) crédits d'engagement																c) vastleggingskredieten		
f) crédits variables																f) variabele kredieten		
d) crédits pour années antérieures																d) kredieten voor vorige jaren		
DIVISION 22																		
AFDELING 22																		
<i>Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven</i>																		
<i>Coördination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes</i>																		
3	Initiatives communes des membres du Gouvernement																3	Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering
	Publication de "Brussels Today"	22.30.12.01.05		12.3		a		8,7		-							8,7	Uitgave van "Brussels Today"
	Bruxelles - Capitale culturelle de l'Europe en 2000	22.30.30.01.59				a			5,0								5,0	Brussel - Culturele hoofdstad van Europa in 2000
	Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet (subside au CIRB)	22.30.43.50.50				a			2,9								2,9	Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet (toelage aan het CIRB)
	Totaux programme 3					a		8,7	7,9		-						16,6	Totaal programma 3
TOTAUX DIVISION 22																		
TOTAAL AFDELING 22																		
TOTAL GENERAL DES DEPENSES																		
						a		51.745,6	-303,5								51.442,1	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN
						b		7.879,8	73,5								7.953,3	
						c		5.388,3	2,7								5.391,0	
						d		-	236,0								236,0	
						f		8.096,3	880,7								8.977,0	

## Annexe 1

Administration des finances  
Comptabilité - Trésorerie - Dette

Hauteur de la dette

31 décembre 1994-1995

## Bijlage 1

Administratie van financiën  
Boekhouding - Thesaurie - Schuld

Omvang van de schuld

31 december 1994-1995

	1994	1995	
1. Dette regionale directe			1. Rechtstreekse gewestelijke schuld
1.10 Emprunts régionaux de trésorerie	32.497,2	37.167,4	1.10 Gewestelijke thesaurieleningen
1.11 Emprunts à court terme	1.114,0	2.746,3	1.11 Leningen op korte termijn
Sous-total	33.611,2	39.913,7	Sub-totaal
2. Dette régionale indirecte et debudgétisée			2. Onrechtstreekse en gedebudgetiseerde gewestelijke schuld
2.1. Agglo			2.1. Agglo
Emprunts d'investissements	460,9	460,9	Investeringsleningen
Refinancement par emprunts de trésorerie	1.800,0	1.800,0	Herfinanciering door thesaurieleningen
2.1.1. Immeubles - ex-Agglo	202,3	202,3	2.1.1. Gebouwen - ex-Agglo
2.2. STIB	18.739,7	18.156,5	2.2. MIVB
2.4. Emprunts communaux			2.4. Gemeentelijke leningen
(*) Emprunt de trésorerie de 1,9 milliards (1977)	306,6	177,9	(*) Thesaurielening van 1,9 miljard (1977)
(*) Emprunt de trésorerie de 4,7 milliards (1982)	950,0	0,0	(*) Thesaurielening van 4,7 miljard (1982)
(*) Hatry I Agglo (1983)	0,0	0,0	(*) Hatry I Agglo (1983)
(*) Emprunt de 9 milliards (Hatry I) (1983)	5.000,0	3.500,0	(*) Lening van 9 miljard (Hatry I) (1983)
(*) Emprunt de 8,2 milliards (Hatry II) (1984)	0,0	0,0	(*) Lening van 8,2 miljard (Hatry II) (1984)
(*) Fonds 208	6.321,8	0,0	(*) Fonds 208
2.4.1. Emprunts FRBRTC	1.905,5	4.440,0	2.4.1. Leningen BGHGT
2.5. Travaux subsidiés			2.5. Gesubsidieerde werken
Travaux publics + Hygiène + Eau	2.964,6	2.878,3	Openbare werken + Hygiëne + Water
2.6. SDRB			2.6. GOMB
Acquisition terrains industriels	489,5	368,9	Verwerving van industriegronden
Hôpital militaire	375,0	281,2	Militair hospitaal
2.7. Bruxelles-Propreté	653,8	717,3	2.7. Brussel-Net
2.8. Incendie	539,9	637,6	2.8. Brandweer
2.9. Expansion économique	100,0	100,0	2.9. Economische expansie
2.10. Ex-Province Brabant	-	1.348,4	2.10. Ex-Province Brabant
Sous-total	40.809,6	35.069,3	Sub-totaal
2.10. Logement	5.778,3	4.528,3	2.10. Huisvesting
Sous-total	46.587,9	39.597,6	Sub-totaal
Total	80.199,1	79.511,3	Totaal

(\*) à partir de 1993, via le Fonds de Refinanc. des Trésor. Commun/vanaf 1993, via het Fonds v. Herfinanc. v.d. Gemeentel. Thesaur.

## Annexe 2

## Bijlage 2

## Rebudgétisations 1996 (1er ajustement)

## Herbudgetteringen 1996 (1ste aanpassing)

(en millions)	1996 initial 1996 initieel		1996 ajusté 1996 aangepast		(in miljoenen)
	Amortissem. - Rebudget.	Débudgétisations	Amortissem. - Rebudget.	Débudgétisations	
	Aflossingen - Herbudget.	Debudgetteringen	Aflossingen - Herbudget.	Debudgetteringen	
Travaux subsidiés	218,4		218,4		Gesubsidieerde werken
Fonds de refinancem. (1)	1.407,6		1.420,5		Herfinancieringsfonds (1)
Agglo emprunt investis.	89,1		89,1		Lening Agglo invest.
APB	86,1		86,1		ANB
Incendie	61,4		61,4		Brandweer
CIBE	0,9		0,9		BIWM
Logement	348,0		348,0		Huisvesting
STIB	1.604,0	1.100,0	1.604,0	1.100,0	MIVB
SDRB (terrains indust.)	85,5		85,5		GOMB (indust.-terr.)
SDRB (Hôp. Militaire)	93,8		93,8		GOMB (Milit. Hospit.)
ex-Province Brabant	79,9		79,9		ex-Province Brabant
Total	4.074,6	1.100,0	4.087,5	1.100,0	Totaal
Rebudgettisation net	2.974,6		2.987,5		Netto herbudgettering

(1) Justification de cet ajustement (en milliers de FB)

Emprunt (art. 442.01)	8.625.000
Prêts aux communes (art. 560.09)	4.100.000
Emprunt corrigé	4.525.000
Amortissement (art. 560.01)	6.056.694
Remboursement communes (art. 443.09)	111.098
Amortissement corrigé	5.945.596
Emprunt corrigé	4.525.000
Amortissement corrigé	5.945.596
Rebudgettisation nette	1.420.596

(1) Verantwoording van deze aanpassing (in duizenden BF)

Lening (art. 442.01)
Leningen aan gemeenten (art. 560.09)
Gecorrigeerde lening
Aflossing (art. 560.01)
Terugbetaling gemeenten (art. 443.09)
Gecorrigeerde aflossing
Gecorrigeerde lening
Gecorrigeerde aflossing
Netto herbudgettering

## Annexe 3

## Exécution du budget 1996 (22 mai 1996)

## Légende

La colonne «Vastl./Eng. 96i» comprend par programme et par division la somme des crédits a et c initiaux.

La colonne «Ordonn. 96i» comprend par programme et par division la somme des crédits a et b initiaux.

La colonne «Vastl./Eng. 96 r» comprend par programme et par division la somme des mouvements sur crédits d'engagement jusqu'au 22 mai 1996. Donc sur crédits a, c et f (y compris les crédits reportés de l'année précédente).

La colonne «Ordonn. 96r» comprend par programme et par division la somme des mouvements sur crédits d'ordonnancement jusqu'au 22 mai 1996. Donc sur les crédits a, b et f (y compris les crédits reportés de l'année précédente) ainsi que sur les reports ordinaires pour les crédits non dissociés (crédits a) et les crédits pour les années antérieures (crédits d).

## Bijlage 3

## Uitvoering van de begroting 1996 (22 mei 1996)

## Legende

De kolom «Vastl./Eng. 96i» bevat per programma en per afdeling de som van de initiële a-kredieten en c-kredieten.

De kolom «Ordonn. 96i» bevat per programma en per afdeling de som van de initiële a-kredieten en b-kredieten.

De kolom «Vastl./Eng. 96r» bevat per programma en per afdeling de som van de verrichtingen op vastleggingskredieten tot op datum van 22 mei 1996. Dus op a-kredieten, c-kredieten en f-kredieten (overgedragen kredieten van het vorig jaar inbegrepen).

De kolom «Ordonn. 96r» bevat per programma en per afdeling de som van de verrichtingen op ordonnanceringskredieten tot op datum van 22 mei 1996. Dus op a-kredieten, b-kredieten en f-kredieten (overgedragen kredieten van het vorig jaar inbegrepen) evenals op gewone overdrachten inzake niet-gesplitste kredieten (a-kredieten) en kredieten voor vorige jaren (d-kredieten).

Div./Afd.	Progr.	Eng./Vastl. 96i	Ordonn. 96i	Eng./Vastl. 96r	Ordonn. 96r	Eng./Vastl. %	Ordonn. %
00	0	990.000.000	990.000.000	660.000.000	784.000.000	66,7%	79,2%
<b>Tot. Div./Afd. 00</b>		<b>990.000.000</b>	<b>990.000.000</b>	<b>660.000.000</b>	<b>784.000.000</b>	<b>66,7%</b>	<b>79,2%</b>
01	0	102.800.000	102.800.000	41.488.255	42.618.169	40,4%	41,5%
02	0	76.500.000	76.500.000	25.273.659	28.632.862	33,0%	37,4%
03	0	68.100.000	68.100.000	22.580.812	24.560.594	33,2%	36,1%
04	0	68.100.000	68.100.000	23.195.657	24.612.232	34,1%	36,1%
05	0	68.100.000	68.100.000	24.595.831	28.760.251	36,1%	42,2%
06	0	38.600.000	38.600.000	15.341.412	17.825.197	39,7%	46,2%
07	0	37.100.000	37.100.000	16.325.775	20.379.830	44,0%	54,9%
08	0	37.100.000	37.100.000	13.337.359	15.274.547	35,9%	41,2%
09	0	79.200.000	79.200.000	77.199.439	35.304.041	97,5%	44,6%
<b>Tot. Div./Afd. 1-9</b>		<b>575.600.000</b>	<b>575.600.000</b>	<b>259.338.199</b>	<b>237.967.723</b>	<b>45,1%</b>	<b>41,3%</b>
10	0	1.072.200.000	1.072.200.000	505.826.145	382.028.519	47,2%	35,6%
10	1	53.500.000	38.800.000	14.973.750	22.734.929	28,0%	58,6%
10	2	123.500.000	123.500.000	123.500.000	70.422.000	100,0%	57,0%
10	3	0	0	0	2.500.000		
10	4	2.027.300.000	2.027.300.000	2.027.300.000	1.169.346.912	100,0%	57,7%
10	5	3.088.400.000	3.088.400.000	0	0	0,0%	0,0%
10	7	1.056.200.000	1.056.200.000	203.694.126	463.062.929	19,3%	43,8%
10	8	2.346.400.000	2.346.400.000	49.608.800	185.569.049	2,1%	7,9%
<b>Tot. Div./Afd. 10</b>		<b>9.767.500.000</b>	<b>9.752.800.000</b>	<b>2.924.902.821</b>	<b>2.295.664.338</b>	<b>29,9%</b>	<b>23,5%</b>
11	0	107.800.000	107.800.000	44.139.726	42.262.678	40,9%	39,2%
11	1	231.700.000	231.700.000	88.142.675	70.107.843	38,0%	30,3%
11	2	692.700.000	878.600.000	280.167.914	157.427.924	40,4%	17,9%
11	3	377.100.000	327.500.000	29.366.819	65.695.713	7,8%	20,1%
11	4	175.400.000	171.200.000	52.853.823	32.363.772	30,1%	18,9%
11	5	25.000.000	25.000.000	1.744.491	3.507.456	7,0%	14,0%
<b>Tot. Div./Afd. 11</b>		<b>1.609.700.000</b>	<b>1.741.800.000</b>	<b>496.415.448</b>	<b>371.365.386</b>	<b>30,8%</b>	<b>21,3%</b>
12	0	884.200.000	884.200.000	181.618.745	174.403.622	20,5%	19,7%
12	1	84.300.000	84.300.000	15.122.750	10.256.743	17,9%	12,2%
12	2	10.063.000.000	10.413.000.000	9.097.716.881	4.952.704.197	90,4%	47,6%
12	3	1.717.700.000	1.798.700.000	511.766.774	512.236.710	29,8%	28,5%
12	4	40.000.000	48.000.000	14.859.538	9.517.567	37,1%	19,8%
12	5	250.400.000	250.400.000	239.457.000	118.750.000	95,6%	47,4%
12	6	366.700.000	349.000.000	308.559.939	169.534.556	84,1%	48,6%
12	7	25.500.000	25.500.000	5.557.873	16.340.037	21,8%	64,1%
12	8	1.604.000.000	1.604.000.000	1.604.000.000	802.000.000	100,0%	50,0%
<b>Tot. Div./Afd. 12</b>		<b>15.035.800.000</b>	<b>15.457.100.000</b>	<b>11.978.659.500</b>	<b>6.765.743.432</b>	<b>79,7%</b>	<b>43,8%</b>

13	0	36.600.000	36.600.000	14.920.644	14.111.119	40,8%	38,6%
13	1	752.800.000	752.800.000	374.599.797	375.414.797	49,8%	49,9%
13	2	3.464.000.000	3.464.000.000	1.732.000.000	1.732.000.000	50,0%	50,0%
Tot. Div./Afd. 13		4.253.400.000	4.253.400.000	2.121.520.441	2.121.525.916	49,9%	49,9%
14	0	101.300.000	101.300.000	41.422.532	39.797.998	40,9%	39,3%
14	1	158.600.000	158.600.000	180.000	55.265.060	0,1%	34,8%
14	2	9.250.400.000	9.250.400.000	7.099.514.689	5.480.405.929	76,7%	59,2%
14	3	466.100.000	566.100.000	0	22.252.833	0,0%	3,9%
14	4	431.100.000	831.600.000	60.245.287	83.575.860	14,0%	10,1%
Tot. Div./Afd. 14		10.407.500.000	10.908.000.000	7.201.362.508	5.681.297.680	69,2%	52,1%
15	0	64.100.000	64.100.000	22.981.594	22.063.754	35,9%	34,4%
15	1	15.200.000	15.200.000	0	4.414.125	0,0%	29,0%
15	2	1.170.700.000	1.263.400.000	515.673.439	689.799.597	44,0%	54,6%
15	3	36.100.000	36.100.000	15.067.208	14.517.208	41,7%	40,2%
15	4	360.000.000	360.000.000	330.000.000	150.000.000	91,7%	41,7%
15	5	129.400.000	129.400.000	50.000.000	64.927.589	38,6%	50,2%
15	6	622.100.000	622.100.000	115.116.445	115.116.445	18,5%	18,5%
Tot. Div./Afd. 15		2.397.600.000	2.490.300.000	1.048.838.686	1.060.838.718	43,7%	42,6%
16	0	108.800.000	108.800.000	40.538.167	40.026.572	37,3%	36,8%
16	1	162.500.000	159.100.000	32.422.671	28.430.749	20,0%	17,9%
16	2	330.600.000	1.046.600.000	6.228.005	320.468.105	1,9%	30,6%
16	3	235.000.000	235.000.000	107.500.000	94.231.149	45,7%	40,1%
16	4	427.000.000	632.600.000	36.800.000	191.500.372	8,6%	30,3%
16	5	28.500.000	28.500.000	0	0	0,0%	0,0%
16	6	434.700.000	434.700.000	178.668.682	182.233.042	41,1%	41,9%
16	7	16.300.000	16.300.000	1.771.736	2.012.436	10,9%	12,3%
Tot. Div./Afd. 16		1.743.400.000	2.661.600.000	403.929.261	858.902.425	23,2%	32,3%
17	0	73.200.000	73.200.000	25.583.875	24.352.398	35,0%	33,3%
17	1	24.000.000	24.000.000	12.399.932	4.654.743	51,7%	19,4%
17	4	166.200.000	252.000.000	25.310.687	8.994.930	15,2%	3,6%
17	5	3.300.000	3.300.000	1.366.288	2.454.734	41,4%	74,4%
Tot. Div./Afd. 17		266.700.000	352.500.000	64.660.782	40.456.805	24,2%	11,5%
18	0	38.900.000	38.900.000	11.649.171	11.136.213	29,9%	28,6%
18	1	2.786.500.000	2.786.500.000	2.831.000.000	1.625.404.162	101,6%	58,3%
18	3	0	1.800.000	0	525.608	0,0%	29,2%
18	4	20.800.000	45.800.000	697.152	152.357.134	3,4%	332,7%
18	5	434.000.000	762.800.000	48.229.764	343.196.845	11,1%	45,0%
18	6	246.600.000	246.600.000	2.581.998	2.581.998	1,0%	1,0%
Tot. Div./Afd. 18		3.526.800.000	3.882.400.000	2.894.158.085	2.135.201.960	82,1%	55,0%
19	0	0	0	0	267.053		
19	2	0	0	0	1.020.438		
19	3	0	0	0	1.392.382		
19	5	0	0	0	13.702.402		
Tot. Div./Afd. 19		0	0	0	16.382.275		
21	1	25.400.000	25.400.000	10.678.858	6.027.126	42,0%	23,7%
21	2	14.600.000	14.600.000	0	0	0,0%	0,0%
21	3	4.000.000	4.000.000	0	1.277.300	0,0%	31,9%
Tot. Div./Afd. 21		44.000.000	44.000.000	10.678.858	7.304.426	24,3%	16,6%
22	0	23.800.000	23.800.000	9.186.077	8.962.610	38,6%	37,7%
22	1	67.500.000	67.500.000	25.137.342	8.379.276	37,2%	12,4%
22	2	65.000.000	65.000.000	8.275.132	12.728.496	12,7%	19,6%
22	3	8.700.000	8.700.000	1.442.448	2.884.896	16,6%	33,2%
Tot. Div./Afd. 22		165.000.000	165.000.000	44.040.999	32.955.278	26,7%	20,0%
23	1	6.298.900.000	6.298.900.000	1.927.012.029	2.047.307.505	30,6%	32,5%
Tot. Div./Afd. 23		6.298.900.000	6.298.900.000	1.927.012.029	2.047.307.505	30,6%	32,5%
24	1	52.000.000	52.000.000	10.910.310	8.204.313	21,0%	15,8%
Tot. Div./Afd. 24		52.000.000	52.000.000	10.910.310	8.204.313	21,0%	15,8%
Total/Totaal		57.133.900.000	59.625.400.000	32.046.427.927	24.465.118.180	56,1%	41,0%

## Annexe 4

## Bijlage 4

Evolution de l'encours 31/12/95 - 30/04/96

Evolutie uitstaande vastleggingen 31/12/95 - 30/04/96

Division - Afdeling	Encours 31/12/95 - Uitstaand 31/12/95	Annulations - Annuleringen	Engagements - Vastleggingen	Ordonnancements - Ordonnanceringen	Encours 30/04/96 - Uitstaand 30/04/96
10	24.036.369	0	0	6.511.480	17.524.889
11	2.173.558.793	188.720.722	281.632.703	181.160.625	2.085.310.149
12	1.889.342.138		128.585.246	479.764.507	1.538.162.877
14	2.570.791.382	13.362.730	60.245.287	66.235.414	2.551.438.525
15	1.009.550.069	2.083.433	341.598.804	344.950.600	1.004.114.840
16	3.503.189.467	13.283.225	3.705.262	219.785.266	3.273.826.238
17	529.651.624	0	25.310.687	3.942.447	551.019.864
18	4.093.758.505	1.973.425	713.590	274.331.978	3.818.166.692
19	1	1	0	0	0
Total/Totaal	15.793.878.348	219.423.536	841.791.579	1.576.682.317	14.839.564.074

## Annexe 5

Budget des Voies et Moyens  
de la Région de Bruxelles-CapitaleComparaison entre le budget 1995,  
les recettes imputées et les taux de réalisation

## Bijlage 5

Middelenbegroting van  
het Brussels Hoofdstedelijk GewestVergelijking tussen de begroting 1995,  
de aangerekende ontvangsten en de graad van inning

## Titre I: Recettes courantes

## Titel I: Lopende ontvangsten

Art.	Budget ajusté 1995	Total	%		
	Aangepaste begroting 1995	Totaal	%		
<i>Section I: Recettes fiscales</i>					
<i>Sectie I: Fiscale ontvangsten - Gewestelijke belastingen</i>					
36.01	Taxe sur jeux et paris	323.200.000	303.236.520	93,82%	Belasting op de spelen en de weddenschappen
36.02	Droits d'enregistrement	2.491.100.000	2.554.290.607	102,54%	Registratierechten
36.03	Taxes sur les appareils automatiques et de divertissement	103.500.000	103.227.699	99,74%	Belasting op de automatische ontspannings- toestellen
36.04	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	76.100.000	73.813.612	97,00%	Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken
36.05	Taxe régionale	2.103.000.000	1.770.000.000	84,17%	Gewestelijke belasting
	Année 1992		80.000.000		Jaar 1992
	Année 1993		172.000.000		Jaar 1993
	Année 1994		1.007.000.000		Jaar 1994
	Année 1995		511.000.000		Jaar 1995
36.06	Taxe sur la force motrice	39.800.000	1.600.000	4,02%	Belasting op de drijfkracht
36.07	Taxe sur les établissements bancaires et financiers et les distributeurs automati- ques de billets	18.100.000	5.300.000	29,28%	Belasting op de bank- en financieringsinstellin- gen en op de geldautomaten
36.08	Taxe sur les panneaux d'affichages	18.900.000	-	-	Belasting op de aanplakborden
36.09	Taxe provinciale établissements dange- reux insalubres incommodes	12.600.000	2.700.000	21,43%	Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinder- lijke inrichtingen
36.10	Taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux	3.300.000	-	-	Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen
36.11	Taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules usagers	100.000			Belasting op de stapelplaatsen van schroot of oude voertuigen
36.13	Taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux	1.900.000	-	-	Belastingen op de agentschappen voor wed- denschappen op paardenwedrennen
36.14	Taxis redevance	-	3.300.000	-	Taks op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst
36.18	Taxe relative à la délivrance des docu- ments administratifs inscription au examens et divers	2.300.000			Taks in verband met de afgifte van admi- nistratieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen
37.01	Précompte immobilier	492.500.000	639.327.319	129,81%	Onroerende voorheffing
<i>Total section I</i>		<i>5.686.400.000</i>	<i>5.456.795.757</i>	<i>95,96%</i>	<i>Totaal sectie I</i>



Art.	Budget ajusté 1995	Total	%	
	Aangepaste begroting 1995	Totaal	%	
<i>Section II: Recettes générales non fiscales</i>				<i>Sectie II: Algemene niet-fiscale ontvangsten</i>
06.01	3.200.000	42.526.207	1328,94%	Diverse opbrengsten
06.02	-	3.067.894	-	Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen
06.03	-	-	-	Bijdrage van de GIMB in het evenwicht van de gewestbegroting
06.04	6.000.000	-	-	Tussenkost van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de bezettingskosten van de lokalen en de werkingskosten van de raden
06.05	15.000.000	16.500.000	110,00%	Bijdrage van de BGHM in het evenwicht van de gewestbegroting
06.06	-	-	-	Bijdrage van de Haven van Brussel in het evenwicht van de gewestbegroting
06.10	47.100.000	-	-	Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad
06.11	37.700.000	37.700.000	100,00%	Bijdrage van de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad
06.12	150.700.000	-	-	Bijdrage van de Franse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad
08.01	50.000.000	-	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor hulp aan de ondernemingen
08.03	46.000.000	-	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer
08.04	78.100.000	-	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw
08.05	50.000.000	-	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor waterzuivering
08.06	10.000.000	-	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna
11.01	-	72.078.245	-	Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz...
		13.377.843		Maaltijdcheques
		8.873		
12.01	1.000.000	7.321.639	732,16%	Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van voorschotten
16.01	1.000.000	188.820	18,88%	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen
16.02	12.000.000	12.015.961	100,13%	Prestaties van het proef- en ontledingsstation (COOVI)
16.20	1.000.000	-	-	Terugbetaling door de «MIVB» en «De Lijn» van de huurlasten verbonden met de vestiging van hun busstation in het CCN
26.10	37.700.000	-	-	Interest op de terugbetaling van ten onrechte toegekende sommen in het kader van de wetten op de economische expansie
28.01	800.000	540.000	160,20%	Opbrengst van gewestelijke in huur gegeven goederen
29.01	-	80.023.630	-	Renten op plaatsingen
		1.101.120		
		977.981		
29.02	20.000.000	12.534	0,06%	Terugbetaling door derden van interesten aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering

38.01	Droits de péage et de navigation	-	-	-	Zeevaartrechten
38.02	Remboursement par la SLRB de soldes budgétaires non utilisés	-	-	-	Terugvordering van de BGHM van de toelagen voor de onteigening van het Voertuigenarsenaal door de VUB
46.00	Remboursement par l'IBGE des traitements payés pour son compte	-	8.085.153	-	Terugbetaling door het BIM van de voor zijn rekening betaalde wedden
46.01	Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	27.720.300.000	27.720.300.000	100,00%	Toegekend gedeelte van de personenbelasting
46.02	Dotation complémentaire en provenance du pouvoir Fédéral visé par la loi du 5 mars 1984 (p.m.)	-	-	-	Bijkomende dotatie van de Federale Overheid bedoeld bij de wet van 5 maart 1984 (p.m.)
46.03	Transfert en provenance du pouvoir Fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989	582.400.000	582.459.899	100,01%	Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de «dode hand»)
46.04	Transfert de revenus de l'IRSIA	-	722.580	-	Inkomensoverdracht van het IWONL
46.05	Crédits alloués par les autorités Fédérales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région	-	-	-	Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen
46.07	Remboursement par l'ORBEM de soldes budgétaires non utilisés - 1992 - 1993 - 1994	-	-	-	Terugbetaling door de BGDA van niet-gebruikte begrotingsaldi
46.08	Remboursement par l'Agence de Propreté de soldes budgétaires non utilisés	-	-	-	Terugbetaling door het Agentschap voor Netheid van niet-gebruikte begrotingsaldi
46.09	Remboursement par le Service d'Incendie et d'Aide Médicale urgente de soldes budgétaires non utilisés	-	-	-	Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van niet-gebruikte begrotingsaldi
46.10	Remboursement en provenance du Pouvoir Fédéral de la quote - part régionale dans le produit de la vignette autoroutière	-	-	-	Terugbetaling door de Federale Overheid van het gewestelijk aandeel in de opbrengst van het auto-wegenvignet
46.11	Remboursement en provenance du Pouvoir Fédéral dans le cadre de l'accord de coopération concernant la «petite ceinture»	-	-	-	Terugbetaling door de Federale Overheid in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende de «kleine ring»
46.12	Transfert en provenance du Pouvoir central relatif aux prêts	1.100.000	-	-	Terugbetaling door de Federale Overheid van interesten aangaande leningen
48.10	Versement de la part revenant à RBC du boni de la province de Brabant suite à la scission de celle-ci	772.600.000	733.515.080	94,94%	Storting van het aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomende deel van het boni van de Provincie Brabant ingevolge de splitsing van deze laatste
49.01	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire commune	33.100.000	-	-	Terugbetaling door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten
49.02	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire flamande	33.100.000	33.100.000	100,00%	Terugbetaling door de Vlaamse Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten
49.03	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire française	53.700.000	53.700.000	100,00%	Terugbetaling door de Franse Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten
<i>Total section II</i>		<i>29.763.600.000</i>	<i>29.420.065.064</i>	<i>98,85%</i>	<i>Totaal sectie II</i>

Art.		Budget ajusté 1995	Total	%	
		-	-	-	
		Aangepaste begroting 1995	Totaal	%	
<i>Section III: Recettes non fiscales spécifiques</i>			<i>Sectie III: Spectifieke niet-fiscale ontvangsten</i>		
DIVISION 10			AFDELING 10		
48.52	Transfert en provenance de l'Agglomération Bruxelloise	3.516.500.000	3.501.100.000	99,56%	Overdracht van de Agglomeratie Brussel
DIVISION 11			AFDELING 11		
39.11	Remboursement par le FEDER des dépenses préfinancées dans le cadre de projets communs	-	1.566.315	-	Terugbetaling door het Europees Fonds voor regio- nale ontwikkeling (EFRO) van geprefinancierde uitgaven in het kader van gemeenschappelijke projecten
59.00	Recettes en provenance du fonds européen d'orientation et de garantie pour le financement de projets communs	5.100.000	5.010.507	98,25%	Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw ter financiering van gemeenschappelijke projecten
DIVISION 13			AFDELING 13		
46.03	Transfert en provenance du pouvoir Fédéral visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989	1.010.000.000	1.010.311.480	100,03%	Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989
DIVISION 14			AFDELING 14		
48.22	Remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région	41.000.000	-	-	Terugbetaling door de gemeenten van de door het Gewest geprefinancierde kosten betreffende de verkiezingen
DIVISION 15			AFDELING 15		
38.08	Participation de la Région dans les bénéfices de la SMAP (assurance contre la perte de revenus)	6.300.000	-	-	Aandeel van het Gewest in de winsten van OMOB (verzekering tegen inkomstenverlies)
Total Section III		4.578.900.000	4.517.988.302	98,67%	Totaal Sectie III
Total Titre I		40.028.900.000	39.394.849.123	98,42%	Totaal Titel I

## Titre II: Recettes en capital

## Titel II: Kapitaalontvangsten

Art.	Budget ajusté 1995	Total	%		
	-	-	-		
	Aangepaste begroting 1995	Totaal	%		
<i>Section I: Recettes fiscales</i>				<i>Sectie I: Fiscale ontvangsten</i>	
57.01	Droits de succession	5.498.000.000	5.534.409,243	100,66%	Successierechten
<i>Total Section I</i>		<i>5.498.000.000</i>	<i>5.534.409,243</i>	<i>100,66%</i>	<i>Totaal Sectie I</i>
<i>Section II: Recettes non fiscales</i>				<i>Sectie I: Niet-fiscale ontvangsten</i>	
06.01	Recettes diverses	-	-	-	Diverse ontvangsten
06.02	Remboursement de sommes indûment payées	-	-	-	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen
57.21	Remboursements par les entreprises de sommes indûment payées	227.800.000	265.463,246	116,53%	Terugbetaling door bedrijven van ten onrechte toegekende gelden in het kader van de wetten op de economische expansie
66.01	Remboursements d'amortissements en provenance du pouvoir central	1.300.000	-	-	Terugbetaling door de Federale Overheid
76.01	Produit de la vente de biens immeubles	250.000.000	250.000.000	100,00%	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen
77.01	Produit de la vente de biens meubles durables	-	-	-	Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen
79.00	Remboursements d'amortissements par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	31.000.000	-	-	Terugbetaling door derden van aflossingen aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering
<i>Total Section II</i>		<i>510.100.000</i>	<i>515.463,246</i>	<i>101,05%</i>	<i>Totaal Sectie II</i>
<i>Total titre II: Recettes en capital</i>		<i>6.008.100.000</i>	<i>6.049.872.489</i>	<i>100,70%</i>	<i>Totaal titel II: Kapitaalontvangsten</i>
<i>Total Titre I et Titre II</i>		<i>46.037.000.000</i>	<i>45.444.721.612</i>	<i>98,71%</i>	<i>Totaal Titel I en Titel II</i>

## Titre III: Recettes sur les fonds organiques

## Titel III: Ontvangsten op de organieke fondsen

Art.		Budget ajusté 1995	Total	%	
		-	-	-	
		Aangepaste begroting 1995	Totaal	%	
DIVISION 11					AFDELING 11
06.01	Remboursement des subventions intérêts et primes en capital (à effectuer au Fonds d'aide aux entreprises)	5.000.000	11.457.022	232,04%	Terugbetaling van rentetoelagen en kapitaalpremies (toegewezen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)
59.10	Montants alloués par le FEDER pour les projets de développement régional (à effectuer au Fonds Bruxellois pour le développement économique régional)	5.000.000	-	-	Bijdrage van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling)
86.01	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	35.000.000	66.141.373	188,98%	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)
86.02	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du Commerce Extérieur)	10.000.000	3.964.270	39,64%	Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegewezen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)
DIVISION 12 <i>Fonds pour l'équipement et les déplacements</i>					AFDELING 12 <i>Fonds voor uitrusting en verplaatsingen</i>
16.01	Vente de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espace publicitaires	10.000.000	7.645.914	76,46%	Verkoop van kasseien en lastencohiers, verhuring van reclameborden, toevallige ontvangsten
18.01	Indemnités versées par des organismes assureurs	45.000.000	44.391.749	98,65%	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen
59.11	Subsides de la communauté européenne en faveur de programme DRIVE	4.000.000	-	-	Toelage van de Europese Unie ten gunste van het «DRIVE»-programma
76.01	Vente de biens immeubles	92.300.000	105.348.471	114,14%	Verkoop van onroerende goederen
DIVISION 13					AFDELING 13
39.10	Montant du fonds social européen pour des projets communs (à affecter au Fonds social bruxellois)	90.200.000	97.342.923	107,92%	Bijdrage van het Europees Sociaal Fonds voor gezamenlijke projecten (toegewezen aan het Brussels Sociaal Fonds)
DIVISION 14					AFDELING 14
89.30	Remboursement des créances recouvrables (fonds de redressement financier des communes de l'agglomération)	-	-	-	Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toegewezen aan het Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie)
DIVISION 15 <i>Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social</i>					AFDELING 15 <i>Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw</i>
06.02	Recettes de toute nature liées à la politique du logement, recettes fortuites	3.800.000	3.763.707	99,04%	Allerhande ontvangsten in verband met het huisvestingsbeleid, onder andere in verband met de roll-over van het huisvestingsfonds voor 1994, toevallige inkomsten
56.50	Remboursement de primes par des particuliers	-	11.378.560	-	Terugbetaling van premies door privé-personen
59.11	Intervention de la CEE en matière de politique du logement	-	-	-	Tussenkomst van de Europese Unie inzake huisvestingsbeleid
89.30	Remboursements par les SLRB liés aux programmes d'investissement	704.200.000	299.004.363	42,46%	Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's
DIVISION 16 <i>Fonds d'aménagement urbain et foncier</i>					AFDELING 16 <i>Fonds voor stedenbouw en grondbeheer</i>
06.03	Recettes diverses	-	647.950	-	Diverse ontvangsten
56.01	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values	5.000.000	6.888.565	137,77%	Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meerwaarden
56.51	Remboursement des primes en matière de l'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs	5.000.000	755.502	15,11%	Terugbetaling van premies voor de verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden

Art.	Budget ajusté 1995	Total	%		
	-	-	-		
	Aangepaste begroting 1995	Totaal	%		
68.20	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine	40.000.000	184.057.880 2.312.780	465,93%	Terugbetaling door gemeenten en OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing - Terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing ingeval van verkoop
76.02	Vente et location de terrains concernant la division 16	-	187.630	-	Verkoop en verhuring van terreinen betreffende afdeling 16
	DIVISION 18				AFDELING 18
06.04	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)	11.200.000	9.756.706 4.837.971	130,31%	Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toegewezen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)
16.02	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds pour la conservation de la nature et des espaces verts)	42.000.000	50.053.720	119,18%	Ontvangsten uit houtkappingen, verkoop van publicaties en compost (toegewezen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)
36.01	Permis de chasse et de pêche (fonds de traitement des eaux usées) (à affecter au Fonds pour la conservation de la nature et des espaces verts)	100.000	1.413.577 1.800	1415,38%	Jacht- en visverloven (toegewezen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)
46.05	Crédit alloués par les autorités nationales pour l'entretien des espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds pour la conservation de la nature et des espaces verts)	78.000.000	108.318.931	138,87%	Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (toegewezen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)
59.12	Intervention de la CEE en matière d'environnement (à attribuer au Fonds pour la protection de l'environnement)	800.000	-	-	Tussenkomst van de Europese Unie inzake milieu-beheer (toegewezen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)
	DIVISION 19				AFDELING 19
66.11	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (fonds pour le traitement des eaux usées)	-	-	-	Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toegewezen aan het Fonds voor waterzuivering)
68.11	Participation des Provinces pour la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (fonds pour le traitement des eaux usées)	-	18.489.830	-	Aandeel van de Provincies bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toegewezen aan het Fonds voor waterzuivering)
	DIVISION 23				AFDELING 23
96.10	Produits d'emprunts	-	-	-	Leningopbrengsten
<i>Total Titre III:</i>					<i>Totaal Titel III:</i>
	<i>Recettes sur les Fonds organiques</i>	<i>1.186.600.000</i>	<i>1.038.306.331</i>	<i>87,50%</i>	<i>Ontvangsten op de organieke fondsen</i>
<i>Total Titre I + Titre II + Titre III</i>				<i>98,43%</i>	<i>Totaal Titel I + Titel II + Titel III</i>

**Annexe 6**  
**Impôts régionaux**

**Bijlage 6**  
**Gewestbelastingen**

(en mio de F - in miljoen fr.)

	1991	1992	1993	1994	1995
<i>Jeux et paris</i>					
<i>Spelen en weddenschappen</i>					
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	250,2	319,0	310,0	298,7	303,3
Région flamande Vlaams Gewest	899,6	1011,7	1068,0	967,5	1003,3
Région wallonne Waals Gewest	1160,8	924,3	1174,8	1036,9	955,1
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	2310,6	2255,0	2552,7	2303,1	2261,7
<i>Appareils automat.</i>					
<i>Ontspanningstoestellen</i>					
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	92,8	121,8	111,1	105,7	103,2
Région flamande Vlaams Gewest	997,0	1042,3	922,8	927,1	1085,8
Région wallonne Waals Gewest	216,2	395,2	279,0	277,1	313,3
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	1306,0	1559,3	1312,9	1310,0	1502,4
<i>Taxe d'ouverture</i>					
<i>Openingsbelasting</i>					
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	59,2	70,6	68,5	74,7	73,8
Région flamande Vlaams Gewest	259,6	305,0	329,0	335,8	340,4
Région wallonne Waals Gewest	119,5	137,5	139,3	148,4	153,4
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	438,3	513,1	536,7	558,9	567,6
<i>Droits de succession</i>					
<i>Successierechten</i>					
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	5704,6	5711,5	5513,0	5830,7	5534,4
Région flamande Vlaams Gewest	9971,8	10199,4	12365,9	11678,4	13377,4
Région wallonne Waals Gewest	5664,7	6157,1	6710,5	6241,5	7229,6
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	21341,1	22068,0	24589,5	23750,5	26141,4
<i>Précompte immobilier</i>					
<i>Onroerende voorheffing</i>					
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	330,4	482,7	424,9	401,5	630,3
Région flamande Vlaams Gewest	2569,9	2918,3	2818,5	3300,9	4279,3
Région wallonne Waals Gewest	580,5	554,1	681,6	650,6	892,7
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	3480,8	3955,2	3925,1	4353,0	5802,3

<i>Droits d'enregistrement Registratierechten</i>	1991	1992	1993	1994	1995
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	3023,0	2915,6	3115,8	2813,2	2554,2
Région flamande Vlaams Gewest	9047,0	9860,5	10850,4	10924,8	10670,0
Région wallonne Waals Gewest	3788,0	4002,8	4597,0	4357,3	4313,8
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	15857,9	16779,0	18563,1	18095,2	17538,0
<i>Total Totaal</i>	1991	1992	1993	1994	1995
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	9460,2	9621,2	9543,2	9524,4	9208,3
Région flamande Vlaams Gewest	23744,8	25337,1	28354,5	28134,6	30685,7
Région wallonne Waals Gewest	11529,7	12171,1	13582,2	12711,7	13857,9
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	44734,6	47129,4	51479,9	50370,7	53752,0

1991 et 1992: suivant comptabilité fédérale  
1991 en 1992: volgens federale comptabiliteit

1993, 1994 et 1995: suivant comptabilité régionale  
1993, 1994 et 1995: volgens regionale comptabiliteit



## Impôts régionaux

## Gewestbelastingen

(en % – in %)

	1991	1992	1993	1994	1995
<i>Jeux et paris</i> <i>Spelen en weddenschappen</i>					
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10,8	14,1	12,1	13,0	13,4
Région flamande Vlaams Gewest	38,9	44,9	41,8	42,0	44,4
Région wallonne Waals Gewest	50,2	41,0	46,0	45,0	42,2
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<i>Appareils automat.</i> <i>Ontspanningsstoestellen</i>					
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	7,1	7,8	8,5	8,1	6,9
Région flamande Vlaams Gewest	76,3	66,8	70,3	70,8	72,3
Région wallonne Waals Gewest	16,6	25,3	21,3	21,2	20,9
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<i>Taxe d'ouverture</i> <i>Openingsbelasting</i>					
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	13,5	13,8	12,8	13,4	13,0
Région flamande Vlaams Gewest	59,2	59,4	61,3	60,1	60,0
Région wallonne Waals Gewest	27,3	26,8	25,9	26,6	27,0
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<i>Droits de succession</i> <i>Successierechten</i>					
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	26,7	25,9	22,4	24,5	21,2
Région flamande Vlaams Gewest	46,7	46,2	50,3	49,2	51,2
Région wallonne Waals Gewest	26,5	27,9	27,3	26,3	27,7
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<i>Précompte immobilier</i> <i>Onroerende voorheffing</i>					
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	9,5	12,2	10,8	9,2	10,9
Région flamande Vlaams Gewest	73,8	73,8	71,8	75,8	73,8
Région wallonne Waals Gewest	16,7	14,0	17,4	14,9	15,4
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

<i>Droits d'enregistrement</i> <i>Registratierechten</i>	1991	1992	1993	1994	1995
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	19,1	17,4	16,8	15,5	14,6
Région flamande Vlaams Gewest	57,1	58,8	58,5	60,4	60,8
Région wallonne Waals Gewest	23,9	23,9	24,8	24,1	24,6
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
<i>Total</i> <i>Totaal</i>	1991	1992	1993	1994	1995
Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	21,1	20,4	18,5	18,9	17,1
Région flamande Vlaams Gewest	53,1	53,8	55,1	55,9	57,1
Région wallonne Waals Gewest	25,8	25,8	26,4	25,2	25,8
Total trois Régions Totaal drie Gewesten	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

1991 et 1992: suivant comptabilité fédérale  
1991 en 1992: volgens federale comptabiliteit

1993, 1994 et 1995: suivant comptabilité régionale  
1993, 1994 en 1995: volgens regionale comptabiliteit

## Annexe 7

## Bijlage 7

Détachements de pararégionaux vers cabinets  
pour lesquels aucun remboursement n'a été demandé

Detacheringen pararegionalen naar kabinetten  
waarvoor geen terugbetaling werd gevraagd

Agent - Beambte	Organisme - Organisme	Cabinet - Kabinet	Situation au: - Toestand op:
N° d'ordre - Volgnr.	Origine - Oorsprong	Destination - Bestemming	30-04-96
1	IBGE/BIM	Piqué	1
2	IBGE/BIM	Gosuin	2
3	IBGE/BIM	Gosuin	3
4	IBGE/BIM	André	4
5	ORBEM/BGDA	Piqué	5
6	ORBEM/BGDA	Piqué	6
7	ORBEM/BGDA	Piqué	7
8	ORBEM/BGDA	Gosuin	8
9	ORBEM/BGDA	Tomas	9
10	ORBEM/BGDA	Chabert	10
11	ORBEM/BGDA	André	11
12	ORBEM/BGDA	Chabert	12
13	Port de Bruxelles Haven van Brussel	Chabert	13
14	ARP/GAN	Piqué	14
15	ARP/GAN	Piqué	15
16	ARP/GAN	Gosuin	16
17	ARP/GAN	Gosuin	17
18	ARP/GAN	Grijp	18
19	ARP/GAN	Grijp	19
20	ARP/GAN	Grijp	20
21	SDRB/GOMB	Gosuin	21
22	SDRB/GOMB	André	22
23	STIB/MIVB	Piqué	23
24	STIB/MIVB	Piqué	24
25	STIB/MIVB	Hasquin	25
26	STIB/MIVB	Hasquin	26
27	STIB/MIVB	Gosuin	27
28	STIB/MIVB	Grijp	28

Nombre d'agents: 28

Aantal beambten: 28

## Annexe 8

## Taux d'impositions taxes régionales 1996

## Jeux et paris

	Région wallonne	Région de Bruxelles-Capitale	Région flamande
En général (sauf jeux de casino)	11%	15% (depuis le 01/01/96; ordonnance 22/12/95) du montant brut des sommes engagées	15%
Courses de chevaux à l'étranger	a) 10% sur le montant brut des sommes engagées jusqu'à 500 mio par an b) 10,5% sur leurs sommes au-dessus des 500 mio et jusqu'à 2 mia par année civile c) 11% au-dessus des 2 mia par année civile	15% except: pour les paris sur le premier et/ou le deuxième cheval à l'arrivée: toujours 11% du montant brut	15%
Courses de chevaux en Belgique	10% sur montant brut des sommes engagées pour des paris mutuels	20% du prélèvement, sur montant brut des sommes engagées pour les paris mutuels	22%
	6% sur montant brut sommes engagées par les paris à la cote (bookmakers)	5%	5,5%
Jeux de casino	4,80%	4,80%	4,80%
1. Jeu de baccara chemin de fer		des bénéfices des banquiers	
2. Roulette sans zéro	2,75%	2,75% des bénéfices des joueurs	2,75%
3. Autres jeux (roulette avec 1 ou 2 zéro's, craps, black jack)	33% sur recettes brutes (jusqu'à 55 mio par an) 44% sur solde (au-dessus de 55 mio)	30% sur recettes brutes (jusqu'à 35 mio par an) 40% (au-dessus de 35 mio par an)	30% 40%

## Taxe sur les appareils de divertissement

Catégorie	Région wallonne		Région de Bruxelles-Capitale		Région flamande
	depuis 1996	avant	depuis 01/01/96 (ordon. 22/12/95)		depuis 1992
A	55.000 F	36.000 F	72.000 F		144.000 F
B	36.000 F	26.000 F	52.000 F		52.000 F
C	9.000 F	7.000 F	14.000 F		14.000 F
D	6.000 F	5.000 F	10.000 F		10.000 F
E	4.000 F	3.000 F	6.000 F		6.000 F

en préparation: projet d'arrêté transférant les jeux vidéo à caractère violent et cruel (normalement catégorie D ou E) à la catégorie C; le ministre Maystadt a été consulté à ce sujet. L'avis du secteur professionnel est en effet requis pour changer les jeux de catégorie.

## Précompte immobilier

## Les Régions ont dans leurs attributions: 1. Taux d'imposition - 2. Exonérations

	Région wallonne	Région de Bruxelles-Capitale	Région flamande
1. Taux d'imposition	1,25%	1,25% du revenu cadastrale	2,5%
	0,8% du revenu cadastral pour des habitations appartenant à des sociétés de construction de logements sociaux	0,8% Ordonn. 22/12/994	1,6%
2. Exonérations		Immunitisation à concurrence de 28% seulement du RC pour les biens immeubles qui appartiennent à: a) Communautés, b) Régions, c) personnes de droit public relevant de Communautés ou de Régions, d) Etat fédéral, pour des bâtiments pour lesquels la Région ne reçoit pas de crédits	Equipements particuliers pour personnes âgées biens domaniaux nationaux d'utilité publique e.a.
		Ordonnance 13/04/1995 Conditions cumulatives pour bénéficier d'exemption de précompte immobilier.	

## Bijlage 8

Aanslagvoeten gewestbelastingen 1996  
Spelen en weddenschappen

	Waals Gewest	Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Vlaams Gewest
Algemeen (behalve casinospelen)	11%	15% (sedert 01/01/96; ordonnantie 22/12/95) van het brutobedrag van de ingezette sommen	15%
Paardenrennen buitenland	a) 10% op brutobedrag van de ingezette sommen tot 500 mio per jaar b) 10,5% op hun sommen boven 500 mio en tot 2 mia per kalenderjaar c) 11% boven de 2 mia per kalenderjaar	15% uitz.: voor weddenschappen op het eerste en/of het tweede paard aan de aankomst: nog steeds 11% van het brutobedrag	15%
Paardenrennen in België	10% op brutobedrag van ingezette sommen bij onderlinge weddenschappen	20% van de voorafnemings gedaan op brutobedrag van de ingezette sommen bij onderlinge weddenschappen	22%
	6% op brutobedrag ingezette sommen bij weddenschappen bij notering (bookmakers)	5%	5,5%
Casinospelen			
	4,80%	4,80%	4,80%
1. Baccaraspel chemin de fer		van de winsten van de bankiers	
2. roulette zonder zero	2,75%	2,75% van de winsten van de inzetters	2,75%
3. Andere spelen (roulette met 1 of 2 zero's, craps, black jack)	33% op bruto-opbrengst (tot 55 mio per jaar)	30% op bruto-opbrengst (tot 35 mio per jaar)	30%
	44% op overschot (boven 55 mio)	40% (boven 35 mio per jaar)	40%

## Belasting op ontspanningstoestellen

Categorie	Waals Gewest		Brussels Hoofdstedelijk Gewest		Vlaams Gewest
	vanaf 1996	vroeger	sinds 01/01/96 (ordon. 22/12/95)	sinds 1992	
A	55.000 F	36.000 F	72.000 F	144.000 F	
B	36.000 F	26.000 F	52.000 F	52.000 F	
C	9.000 F	7.000 F	14.000 F	14.000 F	
D	6.000 F	5.000 F	10.000 F	10.000 F	
E	4.000 F	3.000 F	6.000 F	6.000 F	

in voorbereiding: ontwerp van besluit waarin gewelddadige en wreedaardige videospelen (normaal categorie D of E) naar categorie C worden gebracht; hierover werd minister Maystadt aangeschreven. Het advies van de beroepssector is immers vereist om spelen van categorie te kunnen wijzigen.

## Onroerende voorheffing

## Gewesten zijn bevoegd: 1. Aanslagvoet – 2. Vrijstellingen

	Waals Gewest	Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Vlaams Gewest
1. Aanslagvoet	1,25%	1,25% van het kadastraal inkomen	2,5%
	0,8% van het kadastraal inkomen voor woningen toebehorend aan bouwmaatschappijen sociale huisvesting	0,8%	1,6%
2. Vrijstellingen	Ordonn. 22/12/994 Slechts vrijstelling ten belope van 28% van het KI voor onroerende goederen eigendom van: a) Gemeenschappen, b) Gewesten, c) publiekrechtelijke personen die ressorteren onder Gemeenschappen of Gewesten, d) federale overheid, voor gebouwen waarvoor gewest geen kredieten krijgt		Bijzondere bejaardenvoorzieningen, nationale domeingoederen van algemeen nut, e.a.
	Ordonnantie 13/04/1995 Voorwaarden om van vrijstelling van onroerende voorheffing te kunnen genieten.		

## Annexe 9

## Dossier ex-hôpital militaire

Coûts de l'opération - Situation en mai 1996

## 1. Acquisition du site

Prix: 750 millions

Emprunt le 27 novembre 1990 de 750 millions par la SDRB au Crédit Communal

Taux: 9,9% du 27.11.90 au 15.11.93  
6,9% du 16.11.93 à ce jour

Voir tableau «amortissement» et «intérêts emprunt» en annexe.

## 2. Viabilisation (démolition, parc et voiries)

Prix: fixé dans la convention du 27 juillet 1992: 800 millions hors TVA, révision et intérêts financiers dus au paiement en dix annuités à partir de la réception des ouvrages.

Les travaux sont divisés en trois phases; la réalisation de ces phases a été prévue respectivement en 1995, 1996 et 1997; les paiements sont étalés de 1995 à 2006. Un montant de 1.267.448.709 BEF a été engagé par la Région au budget de 1994 sur base d'un taux bancaire estimé à 8,5%.

## 3. Logements sociaux

Prix: 863.120.000 BEF hors TVA, révision et intérêts financiers.

Les travaux ont débuté en octobre 1994 et la fin des travaux est prévue pour fin 1996.

Le Gouvernement a décidé le 16 février 1995 d'assumer le paiement des logements sociaux dans le cadre d'un financement direct au lieu d'un paiement en dix annuités afin de réduire la charge des intérêts.

Le Gouvernement s'est engagé à verser à la SLRB les montants inscrits au plan triennal de la SLRB soit en:

1995	131.743.647 BEF
1996	341.598.804 BEF
1997	284.351.852 BEF

Le solde estimé à 257.759.757 BEF sera inscrit au budget de 1998 à la SLRB.

Le coût global des logements est estimé à 1.015.454.060 BEF.

La SDRB s'est engagée à payer les états mensuels d'avancement des travaux au moyen des versements annuels de la SLRB et via un emprunt en cas d'insuffisance ou dans l'attente des versements annuels de la SLRB. Les intérêts engendrés par cet emprunt seront payés à la SDRB en 1998.

## Bijlage 9

## Dossier voormalig militair hospitaal

Kostprijs van de operatie - stand van zaken in mei 1996

## 1. Aankoop van het terrein

Prijs: 750 miljoen

De GOMB heeft op 27 november 1990 bij het Gemeentekrediet een lening aangegaan voor een bedrag van 750 miljoen

Rentevoet: 9,9% van 27.11.90 tot 15.11.93  
6,9% van 16.11.93 tot vandaag

Zie tabellen «aflossing» en «intresten van de lening» als bijlage.

## 2. Het bouwrijp maken (afbraak, park en wegen)

Prijs: in de overeenkomst van 27 juli 1992 vastgesteld op 800 miljoen exclusief BTW, herziening en financiële intresten te wijten aan de betaling in 10 annuïteiten na de oplevering van de werken.

De werken zullen in drie fasen geschieden, waarvan het einde gepland is respectievelijk in 1995, 1996 en 1997; de betalingen zijn gespreid over de periode 1995 tot 2006. Het Gewest heeft in de begroting voor 1994 een bedrag van 1.267.448.709 frank vastgelegd op grond van een rente die op 8,5% wordt geschat.

## 3. Sociale woningen

Prijs: 863.120.000 frank exclusief BTW, herziening en financiële intresten.

De werken zijn begonnen in oktober 1994 en zouden tegen eind 1996 afgelopen moeten zijn.

Teneinde de rentelast te beperken heeft de regering op 16 februari 1995 beslist voor de betaling van de sociale woningen gebruik te maken van een rechtstreekse financiering in plaats van een betaling in tien annuïteiten.

De regering heeft zich ertoe verbonden aan de BGHM de in het driejarenplan ingeschreven bedragen te storten, dit wil zeggen:

1995	131.743.647 BEF
1996	341.598.804 BEF
1997	284.351.852 BEF

Het saldo wordt geschat op 257.759.757 frank en zal worden ingeschreven op de begroting voor 1998 van de BGHM.

De totale kostprijs van de woningen wordt geraamd op 1.015.454.060 frank.

De GOMB heeft zich ertoe verbonden de maandelijksse vorderingsstaten van de werken te betalen door middel van de jaarlijkse stortingen van de BGHM en via een lening indien zij over onvoldoende middelen beschikt of in afwachting van die jaarlijkse stortingen. De door deze lening voortgebrachte intresten zullen in 1998 aan de GOMB worden betaald.

## Rénovation urbaine

Ex-Hôpital militaire

Intervention intérêts emprunt SDRB

Article 3, 2ème tiret de la convention du 23 novembre 1990

Situation au 30 juin 1996

## Stadsvernieuwing

Voormalig militair hospitaal

Bijdrage in de intresten van de lening van de GOMB

Artikel 3, 2e streepje van de overeenkomst van 23 november 1990

Toestand op 30 juni 1996

	Intérêts - Intresten	Payé (SDRB) - Betaald (GOMB)	Remboursement (Région) - Terugbetaling (Gewest)
01/01/91 -> 30/06/91	43.329.452	10/07/91	13/01/92
01/07/91 -> 31/12/91	37.430.136	08/01/92	13/01/92
01/01/92 -> 30/06/92	27.218.219	01/07/92	02/03/94
01/07/92 -> 31/12/92	22.458.082	31/12/92	02/03/94
01/01/93 -> 30/06/93	22.091.917	01/07/93	02/03/94
01/07/93 -> 31/12/93	20.719.725	31/12/93	02/11/94
01/01/94 -> 30/06/94	15.397.397	01/07/94	18/01/95
01/07/94 -> 31/12/94	14.674.315	30/12/94	18/01/95
01/01/95 -> 30/06/95	12.831.164	30/06/95	16/08/95
01/07/95 -> 31/12/95	11.413.356	29/12/95	21/02/96
01/01/96 -> 30/06/96	9.676.541	28/06/96	
01/07/96 -> 31/12/96	8.152.397		
01/01/97 -> 30/06/97	6415.582		
01/07/97 -> 31/12/97	4.891.438		
01/01/98 -> 30/06/98	3.207.791		
01/07/98 -> 31/12/98	1.630.479		

## Intervention amortissement SDRB

Article 3, 1er tiret de la convention du 23 novembre 1990

Situation au 30 juin 1996

## Bijdrage in de aflossing van de GOMB

Artikel 3, 1ste streepje van de overeenkomst van 23 november 1990

Toestand op 30 juni 1996

	Capital - Kapitaal	Echéance - Vervaldag	Payé (SDRB) - Betaald (GOMB)	Remboursement (Région) - Terugbetaling (Gewest)
Prêt du 27/11/90/Lening van 27/11/90	750.000.000			
Paiement anticipé/Voorafbetaling	150.000.000		18/02/92	13/01/92
Paiement anticipé/Voorafbetaling	150.000.000		16/03/92	13/01/92
Paiement 1994/Betaling 1994	28.125.000	01/07/94	01/07/94	18/01/95
	46.875.000	31/12/94	30/12/94	18/01/95
Paiement 1995/Betaling 1995	46.875.000	01/07/95	30/06/95	16/08/95
	46.875.000	31/12/95	29/12/95	10/01/96
Paiement 1996/Betaling 1996	46.875.000	01/07/96	28/06/96	
	46.875.000	31/12/96		
Paiement 1997/Betaling 1997	46.875.000	01/07/97		
	46.875.000	31/12/97		
Paiement 1998/Betaling 1998	46.875.000	01/07/98		
	46.875.000	31/12/98		

## Annexe 10

Rénovation urbaine - Avances récupérables -  
Récapitulatif au 30 avril 1996

## Bijlage 10

Stadsvernieuwing - Terugvorderbare voorschotten -  
Overzicht op 30 april 1996

Communes - Gemeenten	Echu au 01/01/95	Montant dû en 1995	Total 1995	Payé du 01/01/95 au 31/12/95	Echu au 01/01/96	Montant dû en 1996	Total 1996
	Vervallen op 01/01/95	Verschuldigd bedrag in 1995	Totaal 1995	Betaald tussen 01/01/95 en 31/12/95	Vervallen op 01/01/96	Verchuldigd bedrag in 1996	Totaal 1996
Auderghem	366.780	450.418	817.198	817.195	3	450.418	450.421
Oudergem							
Berchem-Ste-Agathe	36.254	18.127	54.381	0	54.381	18.127	72.508
Sint-Agatha-Berchem							
Bruxelles	119.156.067	4.783.946	123.940.013	122.497.166	1.442.847	5.065.426	6.508.273
Brussel							
CPAS Bruxelles	888.375	5.190.591	6.078.966	5.755.014	323.952	5.980.367	6.304.319
OCMW Brussel							
Etterbeek	12.419.930	10.408.654	22.828.584	21.347.222	1.481.362	11.679.007	13.160.369
Evere	536.001	637.812	1.173.813	0	1.173.813	637.812	1.811.625
Jette	534.088	534.088	1.068.176	534.088	534.088	534.088	1.068.176
CPAS Jette	0	151.750	151.750	0	151.750	151.750	303.500
OCMW Jette							
Ixelles	0	0	0	0	0	1.536.304	1.536.304
Elsene							
Koekelberg	3.134.309	2.484.625	5.618.934	3.984.400	1.634.534	2.484.625	4.119.159
Molenbeek-St-Jean	7.498.658	8.146.594	15.645.252	10.011.608	5.633.644	8.146.594	13.780.238
Sint-Jans-Molenbeek							
CPAS Molenbeek-St-Jean	2.604.460	1.870.610	4.475.070	3.338.310	1.136.760	1.870.610	3.007.370
OCMW Sint-Jans-Molenbeek							
St-Gilles	21.946.561	20.932.394	42.878.955	1.541.538	41.337.417	23.340.703	64.678.120
Sint-Gillis							
St-Josse-ten-Noode	44.120.934	5.035.712	49.156.646	8.248.930	40.907.716	4.762.264	45.669.980
Sint-Joost-ten-Node							
CPAS St-Josse-ten-Noode	220.308	400.358	620.666	620.666	0	756.778	756.778
OCMW Sint-Joost-ten-Node							
Schaerbeek	- 20.235	1.223.213	1.202.978	0	1.202.978	2.354.434	3.557.412
Schaarbeek							
CPAS Schaarbeek	947.960	947.960	1.895.920	947.960	947.960	947.960	1.895.920
OCMW Schaarbeek							
Uccle	0	287.995	287.945	287.995	0	287.995	287.995
Ukkel							
CPAS Uccle	1.446.600	723.300	2.169.900	69.205	2.100.695	723.300	2.823.995
OCMW Ukkel							
Watermael-Boitsfort	3.909.580	1.783.598	5.693.178	3.561.980	2.131.198	1.783.598	3.914.796
Watermaal-Bosvoorde							
Woluwe-St-Lambert	- 1.272.952	1.051.872	- 221.080	537.117	- 758.197	1.051.872	293.675
Sint-Lambrechts-Woluwe							
Woluwe-St-Pierre	0	0	0	0	0	112.800	112.800
Sint-Pieters-Woluwe							
Totaux/Totalen	218.473.678	67.063.617	285.537.295	184.100.394	101.436.901	74.676.832	176.113.733



## Annexe 11

## Bijlage 11

## Recettes taxe sur l'eau

## Ontvangsten van de heffing op het water

Nombre factures annuelles	310.000	
Aantal jaarlijkse facturen		
Nombre factures/mois	25.833	
Aantal facturen per maand		
Consommation annuelle (via IBDE)	58.500.000	m <sup>3</sup>
Jaarlijks verbruik (via BIWD)		
Consommation moyenne/mois (via IBDE)	4.875.000	m <sup>3</sup> /mois
Gemiddeld verbruik per maand (via BIWD)		maand
Consommation moyenne/facture/an	189	m <sup>3</sup> /facture an
Gemiddeld verbruik per factuur per jaar		per factuur jaar
	16	m <sup>3</sup> /facture mois
		per factuur maand

RECETTES 96 Hypothèse: facturation au 1/4/96  
 ONTVANGSTEN 96 Hypothese: facturering op 1/4/96

	Nombre de factures	Consommation moy/facture du 1/4/96 au 15/./96 pouvant être taxée	taxe
	Aantal facturen	Gemiddeld verbruik per factuur tussen 1/4/96 en 15/./96 dat kan worden belast	Heffing
avril	25.833	8	2.843.750
april			
mai	25.833	24	8.531.250
mei			
juin	25.833	39	14.218.750
juni			
juillet	25.833	55	19.906.250
juli			
août	25.833	71	25.593.750
augustus			
septembre	25.833	86	31.281.250
september			
octobre	25.833	102	36.968.750
oktober			
novembre	25.833	118	42.656.250
november			
décembre	25.833	134	48.343.750
december			
Total	232.500	637	230.343.750
Totaal			Montant estimé au 1er ajustement = 225 M Bij de eerste aanpassing geschat bedrag 225 miljoen

## Annexe 12

## FADELS

En ce qui concerne le FADELS, une convention a été signée le 1<sup>er</sup> juin 1994 entre le Gouvernement fédéral et les Régions, modifiant l'accord du 4 mai 1987 qui avait été conclu en matière de règlement de dettes du passé dans le logement social. Cette convention a été entérinée par la loi du 22 mars 1995 et sera très prochainement présentée à votre Conseil.

Cette convention prévoit que chaque entité verse, chaque année, un montant au moins équivalent aux intérêts qui lui sont imputables, ce qui représente pour 1996, 102.796.307 F (50% de ce montant soit 51.398.153 F) ont été versés en mai; le solde le sera en novembre.

J'attire votre attention sur le fait que cette convention du 1<sup>er</sup> juin 1994 ne prévoit pas d'obligation en matière d'amortissement.

La Région Bruxelloise a fourni un énorme effort entre 1990 et 1994 puisqu'elle a effectué les versements suivants:

1990	200,0 millions
1991	1.814,8 millions
1992	843,0 millions
1993	900,0 millions
1994	900,0 millions
1995	450,0 millions

auxquels il faut ajouter 5 x 1 milliard versé par l'Etat pour la période de 1991 à 1995, pour compte de la Région de Bruxelles-Capitale.

Fin 1995, le montant exact dû au FADELS s'élevait à 5.778.349.348 F desquels il fallait soustraire la dernière tranche de 1,0 milliard reprise par l'Etat fédéral pour compte de la Région de Bruxelles-Capitale et une quote part de la Région Bruxelloise dans une avance de l'Etat de 7,2 milliards annulée dans le cadre de la convention du 1<sup>er</sup> juin 1994 soit 1.690.713.010 F. Le solde redressé s'élève donc à 3.087.636.338 F.

Tous les efforts que je viens de mentionner font que la créance au FADELS sur la Région de Bruxelles-Capitale est passée de 12,1 milliards au 1<sup>er</sup> janvier 90 à 3,1 milliards au 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Pendant cette même période, la créance des autres régions a augmenté. Ainsi, la créance de la Région flamande est passée de 41,6 milliards à 53,6 milliards, celle de la Région Wallonne de 55,0 à 70,7 milliards, celle de l'Etat fédéral de 5,9 à 11,4 milliards.

La Région bruxelloise est la seule à avoir diminué sa créance de 12,1 milliards au 1<sup>er</sup> janvier 1990 à 3,1 milliards au 1<sup>er</sup> janvier 1995.

En ce qui concerne la projection jusque 1999, elle a été demandée et est actuellement recalculée. Dès que j'en disposerai, je ne manquerai pas de vous la communiquer.

## Bijlage 12

## ALESH

Wat het ALESH betreft, verder op 1 juni 1994 een overeenkomst ondertekend tussen de federale Regering en de Gewesten. Deze wijzigde het akkoord dat op 4 mei 1987 werd gesloten en dat verband hield met het regelen van de schulden uit het verleden van de sociale huisvesting. De overeenkomst werd bij de wet van 22 maart 1995 bekrachtigd en zal weldra aan uw Raad worden voorgelegd.

Die overeenkomst bepaalt dat elk niveau elk jaar een bedrag stort dat ten minste gelijk is aan de interesten die het kunnen worden aangerekend, wat voor 1996 neerkomt op 102.796.307 frank (50% van dit bedrag, te weten 51.398.153 frank is in mei gestort; het saldo volgt in november).

Ik vestig uw aandacht op het feit dat die overeenkomst van 1 juni 1994 geen verplichting inzake aflossing inhield.

Het Brussels Gewest heeft tussen 1990 en 1994 een enorme inspanning gedaan. Het heeft immers de volgende bedragen gestort:

1990	200,0 miljoen
1991	1.814,8 miljoen
1992	843,0 miljoen
1993	900,0 miljoen
1994	900,0 miljoen
1995	450,0 miljoen

Daaraan moet nog 5 x 1 miljard worden toegevoegd, gestort door de Staat voor de periode 1991 tot 1995, voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Eind 1995, bedroeg het precieze aan het ALESH verschuldigde bedrag 5.778.349.348 frank. Hiervan moesten de laatste schijf van 1,0 miljard die door de federale Staat voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is overgenomen en een aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in een in het kader van de overeenkomst van 1 juni 1994 vervallen voorschot van de Staat van 7,2 miljard, te weten 1.690.713.010 frank, worden afgetrokken. Het gecorrigeerde saldo bedraagt dus 3.087.636.338 frank.

Alle inspanningen waarover ik het net heb gehad maken dat de schuldvordering bij het ALESH ten laste het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedaald is van 12,1 miljard op 1 januari 1990 tot 3,1 miljard op 1 januari 1995.

In diezelfde periode is de schuld van de andere gewesten gestegen. De schuld van het Vlaamse Gewest is gestegen van 41,6 miljard naar 53,6 miljard; die van het Waalse Gewest van 55,0 tot 70,7 miljard en die van de federale Staat van 5,9 tot 11,4 miljard.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het enige gewest dat zijn schuld van 12,1 miljard op 1 januari 1990 heeft teruggebracht tot 3,1 miljard op 1 januari 1995.

Er is gevraagd een voorafbeelding te maken tot 1999, die momenteel wordt herberekend. Zodra ik die in bezit heb, zal ik u die meedelen.

### Annexe 13

#### Problème des 400,0 millions de la SLRB

En sa séance du 1er février 1996, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé le programme triennal d'investissement 1996-1998 ainsi que le programme d'investissements complémentaires 1996.

Le financement de ce programme complémentaire est imputé sur le crédit variable: allocation de base 15.24.85.95.

Les recettes prévues en 1996 se présentent comme suit:

solde au 31 décembre 1995	240,4 millions
recettes 1996:	
– annuité 95 due par la SLRB	245,0 millions
– contribution de la SLRB	400,0 millions

Les dépenses prévues pour 1996 sont de 816,9 millions.

La contribution de la SLRB résulte d'une décision de mon prédécesseur. Cette contribution était prévue en recettes 1995 sur le fonds organique; elle n'a pas été versée en 1995 et a été reprise en recettes 1996.

Pourquoi les dépenses ont-elles augmenté à l'ajustement?

En réalité, elles n'ont pas augmenté. Selon la technique budgétaire encore utilisée lors de la confection du budget initial 96, on n'avait inscrit que la partie de dépenses correspondant aux recettes de l'année.

Pour plus de lisibilité, il a été décidé d'inscrire la totalité des dépenses.

### Bijlage 13

#### Probleem van de 400,0 miljoen van de BGHM

Op 1 februari 1996, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het driejarenprogramma 1996-1998 voor de investeringen en het aanvullend investeringsprogramma 1996 goedgekeurd.

Het aanvullend programma wordt gefinancierd met het variabel krediet: basisallocatie 15.24.85.95.

Voor 1996 worden de volgende ontvangsten in uitzicht gesteld:

saldo op 31 december 1995	240,4 miljoen
ontvangsten 1996:	
– annuïteit 1995 verschuldigd door de BGHM	245,0 miljoen
– bijdragen van de BGHM	400,0 miljoen

De voor 1996 geplande uitgaven bedragen 816,9 miljoen.

De bijdrage van de BGHM vloeit voort uit een beslissing van mijn voorganger. Die bijdrage werd opgenomen als ontvangsten 1995 op het organiek fonds; ze is in 1995 niet gestort en is in 1996 als ontvangsten heropgenomen.

Waarom zijn de uitgaven bij de aanpassing gestegen?

In werkelijkheid zijn ze niet gestegen. Volgens de begrotingstechniek die bij de opmaak van de initiële begroting nog is aangewend, is slechts dat deel van de uitgaven ingeschreven dat overeenstemt met de ontvangsten van het jaar.

Ter wille van de leesbaarheid is beslist alle uitgaven in te schrijven.

## Annexe 14

### Nouvelle technique de financement du Fonds du logement

En 1990, le mode de financement du Fonds a été modifié. La Région a supporté directement et intégralement les dépenses programmées avec comme objectif l'autofinancement du Fonds au terme de 10 ans. Toutefois en 1993/1994, un effort spécial a été consenti afin de développer le programme d'investissement de plus de 50%; cet effort ne pouvait être pris en charge par la Région de Bruxelles-Capitale seule; le Fonds a contracté un emprunt intégralement à sa charge et à puisé dans sa trésorerie propre. Cela signifiait en réalité que l'idée de l'autofinancement était dépassée.

En effet, le prélèvement sur trésorerie fait à l'époque de mon pré-décès a eu une incidence sur les capacités d'autofinancement à long terme parce qu'il a retardé le mécanisme de capitalisation. Une étude a démontré que, à la condition expresse qu'aucun prélèvement sur trésorerie ne soit effectué pendant la période, il faut près de 17 ans pour qu'un programme soit en mesure d'en générer un nouveau, de même ampleur.

Les investissements à effectuer ne permettent donc plus de concilier les contraintes budgétaires de la Région de Bruxelles-Capitale et les contraintes financières du Fonds.

La déclaration gouvernementale a prévu une évaluation de l'action du Fonds et de son coût. Une étude a été réalisée, que je tiens à votre disposition.

Vous y verrez que les différents modes de financement possibles ont été étudiés sous l'angle de leur impact en terme de partage des risques entre le Fonds et la Région.

Ainsi, le processus de subsidiation, qui a prévalu de 1949 à 1989, transfère l'essentiel des responsabilités et des risques, tant à court qu'à long terme, dans le chef de la Région.

Le processus de subsidiation, en application de 1990 à 1995, ainsi que celui qui est préconisé, transfère l'essentiel des responsabilités et des risques, tant à court qu'à long terme dans le chef de l'organisme.

Le système proposé pour les années futures est basé sur des dotations en capital.

Pour un pouvoir d'investissement donné, la dotation régionale, dite d'équilibre, est celle qui permet de réduire le montant emprunté par le Fonds à un niveau tel que le coût que doit supporter l'organisme est compatible avec les rentrées nettes générées par ses différentes activités.

En d'autres termes, la Région verse au Fonds une dotation en capital, égale à la différence entre:

- les intérêts d'un emprunt obligatoire couvrant la totalité des investissements de l'année sur une durée estimée à 20 ans
- et les intérêts versés par les emprunteurs (ou rentrées assimilées).

La différence entre le pouvoir d'investissement et la dotation régionale est financée par emprunt.

Si les emprunts sont souscrits avec des clauses de révision de taux, l'organisme peut être confronté à une situation déficitaire puisqu'il peut être exposé à une augmentation de ses frais financiers, augmentation qui ne peut évidemment pas être répercutée au niveau des emprunteurs ou locataires.

Pour compenser cette perte, le Fonds aura alors recours à sa trésorerie. Une dotation à titre complémentaire destinée à couvrir le risque de modification du taux, est également possible.

Vous êtes ainsi informé, schématiquement, du nouveau système mis en place.

## Bijlage 14

### De nieuwe techniek voor de financiering van het Woningfonds

De wijze van financiering van het Fonds is in 1990 gewijzigd. Het Gewest heeft de geprogrammeerde uitgaven rechtstreeks en volledig ten laste genomen met het oog op de autofinanciering van het Fonds na 10 jaar. In 1993-1994 werd er echter een bijzondere inspanning gedaan om het investeringsprogramma met meer dan 50% uit te breiden. Die inspanning kon niet alleen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gedragen. Het Fonds heeft een lening aangegaan die het volledig voor zijn rekening heeft genomen en heeft daartoe uit zijn eigen mid-delen geput. Dit betekent in werkelijkheid dat de idee van de zelffinanciering was achterhaald.

Het feit dat er ten tijde van mijn voorganger geld onttrokken is aan de kasmiddelen heeft immers een weerslag gehad op het vermogen tot zelffinanciering op lange termijn omdat zij het mechanisme van de kapitalisatie heeft vertraagd. Uit een onderzoek is gebleken dat, op de uitdrukkelijke voorwaarde dat er gedurende de periode geen geld wordt onttrokken aan de kasmiddelen, het bijna 17 jaar duurt alvorens een programma in staat is om een nieuw programma van dezelfde omvang tot stand te brengen.

De investeringen die moeten worden gedaan maken het dus niet meer mogelijk de begrotingsbeperkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verenigen met de financiële verplichtingen van het Fonds.

In de regeringsverklaring is sprake van een evaluatie van de werking van het Fonds en de kostprijs ervan. Er is een onderzoek uitgevoerd dat ik u ter beschikking kan stellen.

Daarin werd voor de verschillende mogelijke financieringswijzen onderzocht wat de gevolgen ervan zijn voor de verdeling van de risico's tussen het Fonds en het Gewest.

In het geval van het subsidiëringmechanisme waarvan tussen 1949 en 1989 gebruik werd gemaakt, wordt het grootste deel van de verantwoordelijkheden en van de risico's zowel op korte als op lange termijn aan het Gewest overgedragen.

Het subsidiëringmechanisme dat tussen 1990 en 1995 van toepassing was en dat welk wordt aanbevolen, dragen het grootste deel van de verantwoordelijkheden en van de risico's zowel op korte als op lange termijn over aan de instelling.

De voor de komende jaren voorgestelde regeling berust op kapitaals-dotaties.

Voor een gegeven mogelijkheid tot investeren is een dotatie van het Gewest, evenwichtsdotatie genaamd, die welke de mogelijkheid biedt het door het Fonds geleende bedrag zodanig te beperken dat de kostprijs die de instelling dient te dragen verenigbaar is met de netto-inkomsten uit haar verschillende activiteiten.

Met andere woorden kent het Gewest aan het Fonds een kapitaals-dotatie toe die gelijk is aan het verschil tussen:

- de interesten van een verplichte lening die het geheel van de investeringen van het jaar dekt over een periode die geacht is 20 jaar te zijn
- en de interesten die door de kredietnemer worden gestort (of gelijkgestelde inkomsten).

Het verschil tussen het investeringsvermogen en de dotatie van het Gewest wordt door middel van een lening gefinancierd.

Indien leningen met herzienbare rentevoet worden aangegaan, kan de instelling te maken krijgen met een tekort aangezien haar financiële kosten kunnen stijgen en dat die stijging niet kan worden afgewenteld op de kredietnemers of de huurders.

Om dit verlies goed te maken, zal het Fonds dan een beroep doen op zijn kasmiddelen. Het is tevens mogelijk te voorzien in een bijkomende dotatie om het risico van de wijziging van de rentevoet te dekken.

U beschikt nu over een schematisch overzicht van de nieuwe regeling.

## Annexe 15

Fonds Régional bruxellois de Refinancement  
des Trésoreries communales

1. Actualisation des tableaux repris à l'annexe 1, p. 141 et suivantes, du rapport (A-32/2 - 95-96) de la Commission des Finances.

a) Tableau page 144 reprenant l'évolution de l'endettement du FRBRTC pour le Conseil supérieur des Finances et les montants de rebudgétisation.

## Bijlage 15

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds  
van de Gemeentelijke Thesaurieën

1. Bijwerking van de overzichten in bijlage 1, blz. 141 en volgende, van het verslag (A-32/2 - 95/96) van de Commissie voor Financiën.

a) Overzicht op blz. 144 met de evolutie van de schuld van het BGHGT voor de Hoge Raad van Financiën en de bedragen van de herbudgettering.

FRBRTC / BGHT	31.12.95	31.12.96	31.12.97
• Emprunt de trésorerie 1977 Thesaurielening 1977	177,9	43,8	22,4
• Emprunt Demuyter Lening Demuyter	0,0	0,0	0,0
• Emprunt Hatry 1 communes (7.973,8 millions) Lening Hatry 1 gemeenten (7.973,8 miljoen)	3.500,0	2.000,0	0,0
• Emprunt Hatry 1 agglo (1.000 millions) Lening Hatry 1 Agglo (1.000 miljoen)	0,0	0,0	0,0
• Emprunt Hatry 2 (7.061,2 millions) Lening Hatry 2 (7.061,2 miljoen)	0,0	0,0	0,0
• Fonds d'aide aux communes (ancien Fonds 208) Hulpfondsen aan de Gemeenten (vroeger Fonds 208)	0,0	0,0	0,0
• Nouveaux emprunts FRBRTC Nieuwe leningen BGHGT	3.069,7	3.283,2	4.183,3
• (A régulariser avec la Trésorerie Fédérale) (te regulariseren met de federale thesaurie)	0,0	0,0	0,0
Total / Totaal	6.747,6	5.327,0	4.205,7
Débudgétisation (-) Rebudgétisation (+) Debudgettering (-) Herbudgettering (+)		1.420,6	1.121,3

b) Tableau explicitant la ligne Nouveaux emprunts FRBRTC du Tableau ci-dessus.

b) De lijn «Nieuwe leningen BGHGT» van deze tabel wordt in de volgende tabel uitgelegd.

Date	Prêt Forest	Prêt Forest	Prêt Etterbeek	Prêt Saint-Gilles	Prêt Saint-Gilles	Prêt Hôpitaux	Prêt Hôpitaux	Prêts F + E Refin. Fds 208 sur 3,5 ans	Total	Nouveaux emprunts	Endettement (k) = (j) - (l)
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)
Datum	Lening Vorst	Lening Vorst	Lening Etterbeek	Lening Sint-Gillis	Lening Sint-Gillis	Lening Ziekenhuizen	Lening Ziekenhuizen	Lening F + E Refin. fonds 208 op 3,5 jaar	Totaal	Nieuwe leningen	Schuldenlast (k) = (j) - (l)
1993	200.000.000	250.000.000	250.000.000						700.000.000		
1994	194.753.077	243.441.346	243.441.346						681.635.770	1.905.450.000	1.223.814.230
1995	189.174.024	236.467.530	236.467.530	200.000.000				490.757.000	1.352.866.083	4.422.600.000	3.069.733.917
1996	183.241.817	229.052.271	229.052.271	195.309.962	100.000.000	1.600.000.000	2.400.000.000	405.111.849	5.341.768.170	8.625.000.000	3.283.231.830
1997	176.934.101	221.167.626	221.167.626	190.274.738	97.213.623	1.556.504.709	2.334.757.063	313.625.699	5.111.645.185	9.295.000.000	4.183.354.815

c) Tableau page 145 reprenant l'évolution des recettes et des dépenses du FRBRTC (en millions de francs belges)

c) Overzicht blz. 145 met de evolutie van de schulden en van de uitgaven van het BGHGT (in miljoen BEF)

Date	Echéances existantes	Prélèvements	Dotations	Annuité Forest	Emprunts Nouveaux	Nouvelles échéances	
Datum	Bestaande vervaldagen	Opnemingen	Dotaties	Annuiteiten Vorst	Nieuwe leningen	Capital/Kapitaal	Intérêts/Interesten
1996	-6.594	-4.100	2.200	18	8.625	0	-149
1997	-2.275	0	2.300	18	670	0	-713
1998	-24	0	2.300	18	0	-1.610	-684
1999	0	0	2.300	18	0	-1.785	-533
2000	0	0	2.300	18	0	-1.940	-378
2001	0	0	2.300	18	0	-2.100	-218
2002	0	0	1.915	18	0	-1.860	-73
	-8.893	-4.100	15.615	126	9.295	-9.295	-2.748

## 2. Raisons et justifications de la diminution de la dotation du FRBRTC.

Suite à l'évolution favorable des taux d'intérêts, un gain de BEF 112.950.000 a pu être réalisé dans le Budget 1996 (Budget 1996: article 525.01). Cette économie dans les dépenses du FRBRTC a été compensée par une diminution de la dotation de BEF 100.000.000 et par une augmentation des amortissements supérieure à l'augmentation des montants empruntés de BEF 12.950.000.

## 3. Pourquoi n'a-t-on pas prévu les augmentations en amortissement et en produits d'emprunts lors de l'élaboration du Budget 1996 initial.

Lors de l'élaboration du Budget 1996 initial, le FRBRTC devait encore emprunter BEF 1.887.950.000. A ce moment, la durée de cet emprunt n'était pas encore connue. Vu la courbe des taux d'intérêts, ce montant fut finalement emprunté à court terme, il fait donc l'objet d'un amortissement en 1996. Si ce montant avait été emprunté à long terme, il n'aurait eu aucune implication dans le Budget 1996 (si ce n'est bien sur au niveau des intérêts à payer).

## 4. Est-ce que le FRBRTC reste self-supporting?

La simulation sur la durée de vue du FRBRTC a été réactualisée le 31 mai 1996 en tenant compte de l'évolution des différents paramètres influençant la durée de vie du FRBRTC.

Cette nouvelle simulation a confirmé celle réalisée auparavant (cfr. document page 141 et suivantes, du rapport (A-32/2 - 95/96) de la Commission des Finances) et comme on peut le constater dans le tableau 1.c. ci-dessus, l'extinction totale des dettes du FRBRTC est obtenue grâce à une dotation Régionale s'élevant à BEF 2.300.000.000 par an de 1997 à 2001 et à une dernière dotation de BEF 1.915.000.000 en 2002.

## 2. Redenen en verantwoording van het verminderen van de dotatie van het BGHGT

Dank zij de gunstige evolutie van de renten, kon men in de begroting 1996 (begroting 1996 : artikel 525.01) een winst van 112.950.000 BEF verwezenlijken. Die besparing in de uitgaven van het BGHGT is gecompenseerd door een vermindering van de dotatie met 100.000.000 BEF en door een verhoging van de aflossingen die de verhoging van de geleende bedragen met 12.950.000 BEF overschrijdt.

## 3. Waarom heeft men bij de opmaak van de initiële begroting 1996 geen rekening gehouden met de stijgingen van de aflossingen en leningsopbrengsten?

Bij de opmaak van de initiële begroting 1996 moet het BGHGT nog 1.887.950.000 BEF lenen. Op dat ogenblik was de looptijd van die lening nog niet gekend. Gelet op de daling van de renten, werd dat bedrag uiteindelijk op korte termijn geleend. Het wordt afgelost in 1996, maar moet in 1996 tevens worden geherfinancierd. Had men dat bedrag op lange termijn geleend, dan zou dit geen enkele weerslag op de begroting 1996 hebben gehad (tenzij natuurlijk wat de te betalen renten betreft).

## 4. Blijft het BGHGT self-supporting?

De simulatie van de levensduur van het BGHGT is op 31 mei 1996 bijgewerkt, rekening houdend met de evolutie van de verschillende parameters die de levensduur van het BGHGT beïnvloeden.

De nieuwe simulatie heeft de vroegere toestand bevestigd (zie stuk blz. 141 en volgende van het verslag (A-32/2 - 1995-1996) van de Commissie voor de Financien). Zoals men in het bovenvermelde overzicht 1.c kan vaststellen, wordt de schuld van het BGHGT totaal afgelost dank zij een gewestelijke dotatie van 2.300.000.000 BEF voor 1997 tot 2001 en een laatste dotatie van 1.915.000.000 BEF in 2002.

## Annexe 16

Liste des associations subsidiées en 1995  
sur les articles 15.12.33.01 et 15.51.30.01

## 1° Article 15.12.33.01

Bral	790.000
Carrefour bruxellois du Logement	2.010.000
Fédération bruxelloise des Unions de Locataires	2.050.000
Solidarité nouvelle	800.000
Syndicat des Locataires de Logements sociaux	2.700.000
Un Toit, un Cœur	450.000
<b>Total</b>	<b>8.800.000</b>

## 1° Article 15.51.30.01

Association des Locataires de Molenbeek-Koelberg	900.000
Boulot	400.000
Cafa	1.600.000
Cire	900.000
Convivence	1.000.000
De Boei	0
Edeco	1.000.000
Habitat et Rénovation	1.800.000
Iris	1.000.000
La Rue	1.200.000
La Vague	360.000
Le nouveau 150	1.100.000
Les Trois Pommiers	2.000.000
Projet Lama	1.800.000
Service Laïque Jeunesse	400.000
Syndicat des Locataires de Logements sociaux	1.740.000
Union des Locataires Quartier Nord	900.000
Union des Locataires marolienne	900.000
<b>Total</b>	<b>19.000.000</b>

## Bijlage 16

Lijst van de in 1995 gesubsidieerde verenigingen  
op de artikelen 15.12.33.01 en 15.51.30.01

## 1° Artikel 15.12.33.01

Bral	790.000
Carrefour bruxellois du Logement	2.010.000
Fédération bruxelloise des Unions de Locataires	2.050.000
Solidarité nouvelle	800.000
Syndicat des Locataires de Logements sociaux	2.700.000
Un Toit, un Cœur	450.000
<b>Totaal</b>	<b>8.800.000</b>

## 1° Artikel 15.51.30.01

Association des Locataires de Molenbeek-Koelberg	900.000
Boulot	400.000
Cafa	1.600.000
Cire	900.000
Convivence	1.000.000
De Boei	0
Edeco	1.000.000
Habitat et Rénovation	1.800.000
Iris	1.000.000
La Rue	1.200.000
La Vague	360.000
Le nouveau 150	1.100.000
Les Trois Pommiers	2.000.000
Projet Lama	1.800.000
Service Laïque Jeunesse	400.000
Syndicat des Locataires de Logements sociaux	1.740.000
Union des Locataires Quartier Nord	900.000
Union des Locataires marolienne	900.000
<b>Totaal</b>	<b>19.000.000</b>

## VII. Amendements

### 1. Projet d'ordonnance ajustant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996.

N° 1

#### Article 2 - Tableau

Au titre I<sup>er</sup> «Recettes courantes», Section II «Recettes générales non fiscales», modifier comme suit les évaluations ajustées aux articles 06.08 et 06.09 :

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article - Ramingen per artikel	Ajustement - Aanpassing	Evaluations ajustées - Aangepaste Ramingen	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
06.08	Remboursement partiel par la Commission communautaire flamande du droit de tirage dans le cadre des accords de Saint-Michel	234.8	-12.1	222.7	Gedeeltelijke terugbetaling door de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	06.08
06.09	Remboursement partiel par la Commission communautaire française du droit de tirage dans le cadre des accords de Saint-Michel	939.3	-48.5	890.8	Gedeeltelijke terugbetaling door de Franse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	

#### JUSTIFICATION

Il faut lire cet amendement avec l'amendement n° 4 du Gouvernement au projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996.

Ledit amendement prévoit une diminution des droits de tirage (accords de la Saint-Michel) de la Commission communautaire française (80 %) et de la Vlaamse Gemeenschapscommissie (20 %) sur le budget régional (allocation de base 10.50.01.02), suite à un ajustement technique (calcul de l'indexation visé à l'article 83ter § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises).

Eu égard au fait que les deux Commissions communautaires remboursent une partie considérable de ces droits de tirage, il est nécessaire de répercuter l'ajustement technique, sur le Budget des Voies et Moyens.

Etant donné que les droits de tirage de la Commission communautaire française et de la Vlaamse Gemeenschapscommissie diminuent respectivement de 48,5 et de 12,1 millions, le Gouvernement propose que les Commissions communautaires diminuent le remboursement partiel des droits de tirage de 48,5 millions en ce qui concerne la Commission communautaire française et de 12,1 millions en ce qui concerne la Vlaamse Gemeenschapscommissie.

N° 2

#### Article 2 - Tableau

Au Titre I, section II, modifier comme suit les évaluations aux articles 06.08 et 06.09 :

## VII. Amendementen

### 1. Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996.

Nr. 1

#### Artikel 2 - Tabel

In Titel I «Lopende Ontvangsten», Sectie II «Algemene niet-fiscale ontvangsten», de aangepaste ramingen op de artikels 06.08 en 06.09 als volgt te wijzigen :

#### VERANTWOORDING

Dit amendement dient samen gelezen te worden met het amendement nr. 4 van de Regering op het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996.

Voornoemd amendement voorziet in een vermindering van de trekkingsrechten (Sint-Michielsakkoord) die de Commission communautaire française (80 %) en de Vlaamse Gemeenschapscommissie (20 %) hebben op de gewestbegroting (basisallocatie 10.50.01.02) tengevolge van een technische aanpassing (berekening van de indexering bedoeld bij artikel 83ter § 4, 1ste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen).

Gelet op het feit dat de beide Gemeenschapscommissies een aanzienlijk bedrag van deze trekkingsrechten terugstorten, is het nodig deze technische aanpassing door te trekken naar de Middelbegroting.

Gelet op het feit dat de trekkingsrechten van de Commission communautaire française en de Vlaamse Gemeenschapscommissie verminderen met respectievelijk 48,5 miljoen en 12,1 miljoen, stelt de Regering voor dat de Gemeenschapscommissies hun gedeeltelijke terugbetaling van trekkingsrechten zouden verminderen met 48,5 miljoen voor wat betreft de Commission communautaire française en 12,1 miljoen voor wat betreft de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Nr. 2

#### Artikel 2 - Tabel

In Titel I, Sectie II, de ramingen in de artikelen 06.08 en 06.09 als volgt te wijzigen :



	<i>Ajustement</i>	<i>Evaluations ajustées</i>
06.08	-67.5 millions	167.3 millions
06.09	-270 millions	669.3 millions

	<i>Aanpassing</i>	<i>Aangepaste ramingen</i>
06.08	-67.5 miljoen	167.3 miljoen
06.09	-270 miljoen	669.3 miljoen

## JUSTIFICATION

Depuis décembre 1995, lors du débat budgétaire à la Communauté française, l'attention de son Gouvernement avait été attiré sur l'absence de respect de l'application des accords de la Saint-Michel et de la Saint-Quentin et, en particulier, l'article 83<sup>quater</sup> §1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

La Cour des Comptes a confirmé notre interprétation de la législation. Son application correcte conduit ainsi les Régions wallonne et bruxelloise à rétrocéder à la Communauté française le montant illégalement perçu soit 1,172 milliard qui suivant une clé 77 % Région wallonne et 23 % Région bruxelloise porte pour Bruxelles sur un montant de 270 millions.

Il est inacceptable que ce montant soit rétrocédé par la Commission communautaire française sans aide régionale et ce pour plusieurs raisons :

1. Il faudrait trouver 270 millions dans un budget global d'un peu plus de 8 milliards. Les économies à faire seraient importantes compte tenu du faible budget global.
2. La Commission communautaire française a des compétences sociales auxquelles on ne peut toucher, en particulier en période de crise sociale et économique que traverse notre ville.
3. Les Commissions monocommunautaires bruxelloises ont renoncé en 1996 à une part importante de leur droit de tirage et ont effectué un remboursement significatif (800 millions dont 80 % à la Commission communautaire française, 640 millions et 20 % à la Vlaamse Gemeenschapscommissie, 160 millions) d'argent monocommunautaire pour la Région.

Dans ces circonstances, il nous apparaît essentiel que l'effort financier soit réalisé par la Région.

Il s'agit donc de rendre à la Commission communautaire française 270 millions, destiné à rembourser la Communauté française et 67,5 millions à la Vlaamse Gemeenschapscommissie en application de la clé 80/20 des accords de la Saint-Michel.

## 2. Projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996.

N° 1

*Article 5*

Compléter cet article par la disposition suivante :

«Il est ajouté sous la division 11 «Développement économique», l'allocation de base suivante :

«Subventions aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exécution d'actions

## VERANTWOORDING

Tijdens de begrotingsbespreking van de Franse Gemeenschap in december 1995 werd de regering van de Franse Gemeenschap erop geattendeerd dat de Sint-Michiels- en Sint-Quintens-akkoorden, en in het bijzonder artikel 83<sup>quater</sup>, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, met voeten werden getreden.

Het Rekenhof heeft onze uitlegging van de wetgeving bevestigd. Indien de wetgeving correct wordt toegepast, moeten het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Franse Gemeenschap het onwettig geïnde bedrag van 1,172 miljard teruggeven, wat, gelet op de verdeelsleutel 77 % voor het Waalse Gewest en 23 % voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, neerkomt op een bedrag van 270 miljoen voor Brussel.

Het is onaanvaardbaar dat dit bedrag door de Commission communautaire française wordt terugbetaald zonder steun van het Gewest, en wel om verschillende redenen :

1. Er zou 270 miljoen moeten worden gevonden in een totale begroting van iets meer dan 8 miljard. Rekening houdend met deze kleine begroting zou de besparing aanzienlijk zijn.
2. De Commission communautaire française is bevoegd voor sociale aanlegingen en daaraan mag niet worden getornd, vooral in deze periode van sociale en economische crisis waarmee onze stad te kampen heeft.
3. De Brusselse monocommunautaire commissies hebben in 1996 afgezien van een groot deel van hun trekkingsrechten en zij hebben een aanzienlijk deel van de monocommunautaire middelen voor het Gewest terugbetaald (800 miljoen, waarvan 80 % aan de Commission communautaire française, dit wil zeggen 640 miljoen, en 20 % aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie, dit wil zeggen 160 miljoen).

In die omstandigheden lijkt het ons van groot belang dat de financiële inspanning door het Gewest wordt gedaan.

Met toepassing van de verdeelsleutel 80/20 van de Sint-Michiels-akkoorden moet er dus 270 miljoen worden teruggegeven aan de Commission communautaire française om de Franse Gemeenschap terug te betalen en 67,5 miljoen aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

## 2. Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996.

Nr. 1

*Artikel 5*

Aan dit artikel de volgende bepalingen toe te voegen :

«Wordt onder afdeling 11 «Economische ontwikkeling» de volgende basisallocatie toegevoegd :

«Toelagen aan instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het voeren van speci

*spécifiques ou pour l'organisation de manifestations pour la promotion de l'image économique de Bruxelles».*

## JUSTIFICATION

Le 14 mars 1996, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale décidait d'affecter une intervention financière de 5.000.000 F à l'organisation de la manifestation pour la commémoration du centenaire du Port de Bruxelles. De cette intervention financière, un montant de 1.000.000 F doit être imputé à la Division 11 «Développement économique» du budget général des dépenses de 1996. Etant donné que cette intervention financière devra être allouée au Port de Bruxelles sous la forme d'une subvention, il est créé une allocation de base appropriée dans la division 11 du budget administratif qui permet d'allouer des subventions facultatives à des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exécution d'actions spécifiques et pour l'organisation de manifestations pour la promotion de l'image économique de Bruxelles.

N° 2

## Article 2 - Tableau

A la section I - Dépenses d'Administration générale, Division 22 «Coordination de la Politique du Gouvernement. Relations extérieures. Initiatives communes», les programmes 4 «Bruxelles-Capitale culturelle de l'Europe en 2000» et 5 «Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet» sont supprimés et intégrés dans le programme 3 «Initiatives communes des membres du Gouvernement» de la même division. Ceci change les totaux dudit programme comme suit :

a) crédits non dissociés	SC	Initial	Premier
b) crédits d'ordonnancement		1996	ajustement
c) crédits d'engagement	-	-	-
f) Crédits variables	KS	Initieel	Eerste
d) crédits pour années antérieures		1996	aanpassing

3 Initiatives communes des membres du Gouvernement

Totaux programme 3	a	8.7	7.9
--------------------	---	-----	-----

## JUSTIFICATION

Les allocations de base qui figurent sous les programmes 4 et 5 de la division 22 concernent en fait des initiatives communes du Gouvernement et appartiennent donc plutôt au programme 3 de la même division.

N° 3

## Article 10bis (nouveau)

Insérer sous «II. Dispositions relatives à la section I: dépenses d'administration générale» un article 10bis (nouveau) libellé comme suit :

*fieke acties of het inrichten van manifestaties ter bevordering van het economisch imago van Brussel».*

## VERANTWOORDING

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werd op 14 maart 1996 beslist om een financiële tussenkomst van 5.000.000 F voor te behouden aan de inrichting van de manifestatie van de herdenking van het 100-jarig bestaan van de Haven van Brussel. Van die financiële tussenkomst dient 1.000.000 F te worden aangerekend op afdeling 11 «Economische ontwikkeling» van de algemene uitgavenbegroting van 1996. Gezien die financiële tussenkomst onder de vorm van een toelage aan de Haven van Brussel zal dienen te worden verstrekt, wordt een geschikte basisallocatie in de afdeling 11 van de administratieve begroting geschapen die het mogelijk maakt facultatieve toelagen aan instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe te kennen voor het voeren van specifieke acties en de inrichting van manifestaties die het economisch imago van Brussel bevordert.

Nr. 2

## Artikel 2 - Tabel

Sectie I - Uitgaven van Algemeen Bestuur, afdeling 22 «Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven», worden de programma's 4 «Brussel - Culturele Hoofdstad van Europa in 2000» en 5 «Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet» geschrapt en geïntegreerd in het programma 3 «Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering» van dezelfde afdeling. Hierdoor verandert het totaal van dit programma als volgt :

Redistributions	1996	SC	a) niet-gesplitste kredieten
délibérations	ajusté		b) ordonnanceringskredieten
-	-	-	c) vastleggingskredieten
Herverdelingen	1996	KS	f) variabele kredieten
beraadslagingen	aangepast		d) kredieten voor vorige jaren

3 Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering

-	16.6	a	Totaal programma 3
---	------	---	--------------------

## VERANTWOORDING

De basisallocaties die onder de programma's 4 en 5 van de afdeling 22 staan betreffen eigenlijk gemeenschappelijke initiatieven van de Regering en horen dus eerder thuis onder programma 3 van dezelfde afdeling.

Nr. 3

## Artikel 10bis (nieuw)

Onder «II. Bepalingen betreffende sectie I: uitgaven van algemeen bestuur» een artikel 10bis (nieuw) toe te voegen, luidende :

- « — La Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à reprendre des emprunts du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à concurrence de l'encours à la date du 31 décembre 1995, in casu 846.927.637 F, au maximum.
- La Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à reprendre des emprunts de l'Agence régionale pour la Propreté à concurrence de l'encours à la date du 31 décembre 1995, in casu 763.728.872 F, au maximum.
- La Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à reprendre des emprunts de l'Agglomération de Bruxelles à concurrence de l'encours à la date du 31 décembre 1995, in casu 3.678.048.484 F, au maximum.
- La Région de Bruxelles-Capitale est autorisée à reprendre des emprunts des communes et intercommunales concernant le financement des travaux subsidiés à concurrence de l'encours à la date du 31 décembre 1995, in casu 1.403.407.073 F, au maximum. »

## JUSTIFICATION

Dans le rapport de la Cour des Comptes sur les projets de premier feuillet d'ajustement du budget 1996 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Cour fait savoir, en rapport avec la centralisation de la dette en division 23 du budget, qu'au cas où on envisage de transférer juridiquement des emprunts, il faut l'autorisation du Conseil via l'insertion d'un cavalier budgétaire dans le dispositif du projet d'ajustement du budget général des dépenses.

N° 4

## Article 2 - Tableau

A la Section I - Dépenses d'administration générale, Division 10 «Dépenses générales de l'Administration», modifier comme suit les crédits inscrits aux programmes 5 «Engagements envers d'autres pouvoirs publics» et 8 «Impact de la scission de la Province de Brabant» :

	SC	Initial 1996	Premier ajustement
a) crédits non dissociés			
b) crédits d'ordonnancement			
c) crédits d'engagement	—	—	—
f) Crédits variables	KS	Initieel	Eerste
d) crédits pour années antérieures		1996	aanpassing
5 Engagements envers d'autres pouvoirs publics			
Totaux programma 5	a	3.088,4	-60,6
8 Impact de la scission de la Province de Brabant			
Totaux programma 8	a	2.346,4	-284,3

- « — Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegestaan leningen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp over te nemen maximaal ten belope van het op datum van 31 december 1995 uitstaande bedrag, in casu 846.927.637 fr.
- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegestaan leningen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid over te nemen maximaal ten belope van het op datum van 31 december 1995 uitstaande bedrag, in casu 763.728.872 fr.
- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegestaan leningen van de Agglomeratie Brussel over te nemen maximaal ten belope van het op datum van 31 december 1995 uitstaande bedrag, in casu 3.678.048.484 fr.
- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegestaan leningen van de gemeenten en intercommunales betreffende de financiering van gesubsidieerde werken over te nemen maximaal ten belope van het op datum van 31 december 1995 uitstaande bedrag, in casu 1.403.407.073 fr. »

## VERANTWOORDING

In het verslag van het Rekenhof over de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting 1996 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, stelt het Hof in verband met de centralisatie van de schuld in afdeling 23 van de begroting dat indien men leningen op juridisch vlak naar het Gewest wenst over te hevelen, men een machtiging hiertoe behoeft van de Raad via de invoering van een budgettaire bijbepaling in het beschikkend gedeelte van het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting.

Nr. 4

## Artikel 2 - Tabel

In Sectie I - Uitgaven van algemeen bestuur, Afdeling 10 «Algemene uitgaven van de Administratie», de kredieten ingeschreven op de programma's 5 «Verbintenissen tegenover andere openbare besturen» en 8 «Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant» als volgt te wijzigen :

Redistributions délibérations	1996 ajusté	SC	a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten
—	—	—	c) vastleggingskredieten
Herverdelingen beraadslagingen	1996 aangepast	KS	f) variabele kredieten d) kredieten voor vorige jaren
			5 Verbintenissen tegenover andere openbare besturen
		a	Totaal programma 5
		8	Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant
		a	Totaal programma 8

TOTAUX DIVISION 10	a	9.729.0	-652.8	-	9.076.2	a	TOTAAL AFDELING 10
	b	23.8	- 1.9	-	21.9	b	
	c	38.5	- 3.8	-	34.7	c	
	d	-	9.5	-	9.5	d	

## JUSTIFICATION

L'article 83ter § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises règle le mécanisme d'indexation des dotations aux Commissions communautaires suite à la scission de l'ex-Province du Brabant et celui des droits de tirage (St-Michel). Lors de l'élaboration du budget initial 1996, on partait du principe que les montants à inscrire par la Région devaient être calculés sur base d'une indexation de 18,8 %. Ce calcul se basait sur un saut d'index pour les salaires et services de la Région dans le courant du mois de novembre 1995. En réalité, ce saut d'index n'a lieu que ce mois-ci (mai 1996). La Cour des Comptes a dès lors remarqué à juste titre que le pourcentage de cette augmentation doit être ajusté (16,4 %). Il s'agit donc d'un ajustement purement technique sur base d'une méthode de calcul inscrit dans la loi spéciale.

N° 5

*Article 5***A cet article, remplacer les mots :**

«...il est ajouté sous la Division 12 «Equipements et Déplacements» l'allocation de base suivante :

Dépenses de toute nature destinées à promouvoir l'image du Port de Bruxelles.

12.50.43.01»

**par les mots :**

«il est ajouté sous la division 12 «Equipements et Déplacements» les allocations de base suivantes :

Dépenses de toute nature destinées à promouvoir l'image du Port de Bruxelles.

12.50.43.01

Dotation en vue de couvrir les prestations du Service Spécial d'Etudes».

12.02.43.02

## JUSTIFICATION

Cet amendement trouve son origine dans la remarque III.4 du 152<sup>ème</sup> Cahier de la Cour des Comptes.

Afin de donner suite à cette remarque, une solution fut élaborée sous forme d'un avenant à la convention du 26 mai 1965 (Etat-STIB) qui décrit les missions confiées par l'Etat à la STIB. Cette convention fut transférée à la Région en vertu de la loi spéciale sur les réformes institutionnelles du 8 août 1988 modifiant la loi du 8 août 1980.

## VERANTWOORDING

Artikel 83ter § 4, 1ste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen regelt het indexeringsmechanisme van de dotaties aan de Gemeenschapscommissies ingevolge de splitsing van de ex-Provincie Brabant en van de trekkingsrechten (St-Michiels). Bij de opmaak van de initiële begroting 1996 werd ervan uitgegaan dat de bedragen die het Gewest moet inschrijven, dienden berekend te worden op basis van een indexering van 18,8 %. Deze berekening ging uit van een indexsprong voor de lonen in de diensten van het Gewest in de loop van de maand november 1995. In werkelijkheid vindt deze indexsprong pas deze maand (mei 1996) plaats. Het Rekenhof heeft dan ook terecht opgemerkt dat dit verhogingspercentage dient te worden aangepast (16,4 %). Het betreft hier dus een louter technische aanpassing op basis van een berekeningswijze die ingeschreven staat in de bijzondere wet.

Nr. 5

*Artikel 5***In dit artikel de woorden :**

«...wordt onder Afdeling 12 «Uitrustingen en Verplaatsingen» de volgende basisallocatie toegevoegd :

Allerhande uitgaven voor de promotie van het imago van de Haven van Brussel.

12.50.43.01»

**te vervangen door de woorden :**

«worden onder afdeling 12 «Uitrustingen en Verplaatsingen» de volgende basisallocaties toegevoegd :

Allerhande uitgaven voor de promotie van het imago van de Haven van Brussel.

12.50.43.01

Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst».

12.02.43.02

## VERANTWOORDING

Dit amendement vindt zijn oorsprong in de opmerking III.4 uit het 152<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof.

Om aan deze opmerking gevolg te geven werd een oplossing uitgewerkt onder de vorm van een aanhangsel bij de overeenkomst van 26 mei 1965 (Staat-MIVB) die de door de Staat aan de MIVB toevertrouwde opdrachten omschrijft. Deze overeenkomst werd naar het Gewest overgeheveld krachtens de bijzondere wet houdende institutionele hervorming van 8 augustus 1988 tot wijziging van de wet van 8 augustus 1980.

Cet avenant visait à éviter tout malentendu entre la rémunération du personnel et l'indemnisation de prestations.

A cet effet, un nouveau service Spécial d'Etudes est créé dont les missions seront plus étendues que celles prévues par la convention de 1965. Les missions confiées à ce service seront reprises progressivement et à terme par l'administration. Le service précité s'acquittera d'ailleurs de ses prestations en étroite collaboration avec l'administration.

Il a été convenu que ces prestations seront rémunérées sur base d'une dotation spécifique qui sera inscrite au programme 0 de la Division 12 du budget régional. Chaque année, cette dotation sera revue en fonction de l'évolution du coût des prestations et diminuera à mesure que les membres détachés du personnel partiront.

Ce règlement a été inscrit dans le nouveau contrat de gestion avec la STIB que le Gouvernement a approuvé le 22 mai 1996.

Dès que l'avenant susmentionné aura été signé, une nouvelle répartition dans le budget administratif rendue possible par cet amendement pourra avoir lieu en applications de l'article 9 de l'ordonnance du 14 décembre 1995 contenant le budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996.

Lors de cette nouvelle répartition, des crédits pourraient alors être transférés des allocations de base 11.05 (relatives au remboursement des traitements de membres du personnel mis à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale) à l'allocation de base 12.02.43.02 nouvellement créée.

Puisque la nouvelle allocation de base 12.02.43.02 insérée dans le budget administratif ajusté concerne un subside facultatif elle est ajoutée à l'article 5.

N° 6

*Article 5*

**A cet article, ajouter après les mots «sous la division 12, «Equipements et Déplacements», l'allocation de base suivante :» les mots :**

*«Subvention à des associations œuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale*

12.34.33.01»

## JUSTIFICATION

La Cour des Comptes remarque que les subventions à des associations œuvrant pour la valorisation d'espaces publics le long des voiries régionales qui font l'objet d'une nouvelle allocation de base doivent être prises dans les dispositifs du budget général des dépenses s'il s'agit de l'allocation de subventions facultatives.

Le Gouvernement tient compte de cette remarque de la Cour des Comptes par l'introduction du présent amendement.

N° 7

*Article 4*

**Compléter cet article par : «12.31.12.07».**

Dit aanhangsel is bedoeld om elke verwarring te vermijden tussen personeelsbezoldiging en prestatievergoeding.

Te dien einde wordt opnieuw een BijzondereStudiedienst opgericht waarvan de opdracht uitgebreider zal zijn dan wat de overeenkomst van 1965 ter zake voorzag. De aan deze dienst toevertrouwde opdrachten zullen geleidelijk en op termijn door de administratie overgenomen worden. Voornoemde dienst zal trouwens zijn prestaties verrichten in nauwe samenwerking met de administratie.

Er is overeengekomen dat deze prestaties vergoed zullen worden op basis van een specifieke dotatie die in het programma 0 van Afdeling 12 van de gewestelijke begroting zal ingeschreven zijn. Deze dotatie zal jaarlijks in functie van de evolutie van de kostprijs der prestaties herzien worden en afnemen naarmate gedetacheerde personeelsleden weggaan.

Deze regeling werd ingeschreven in het nieuwe beheerscontract met de MIVB dat op 22 mei 1996 door de Regering werd goedgekeurd.

Zodra voormeld aanhangsel ondertekend zal zijn, kan dan een via dit amendement mogelijk gemaakte herverdeling binnen de administratieve begroting, in toepassing van artikel 9 van de ordonnantie van 14 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996, gebeuren.

Bij die herverdeling zouden dan kredieten overgedragen worden van de basisallocaties 11.05 (betreffende de terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) naar de nieuw gecreëerde basisallocatie 12.02.43.02.

Vermits de in de aangepaste administratieve begroting ingevoerde nieuwe basisallocatie 12.02.43.02 een facultatieve toelage betreft wordt zij toegevoegd aan artikel 5.

Nr. 6

*Artikel 5*

**In dit artikel na de woorden «onder Afdeling 12 «Uitrustingen en Verplaatsingen» de volgende basisallocatie toegevoegd :» de woorden toe te voegen :**

*«Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen*

12.34.33.01»

## VERANTWOORDING

Het Rekenhof merkt op dat de toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen, die het voorwerp uitmaken van een nieuwe basisallocatie, in het beschikbare gedeelte van de algemene uitgavenbegroting dienen te worden opgenomen indien het om de toekenning van facultatieve toelagen gaat.

Door het indienen van dit amendement door de Regering wordt aan deze opmerking van het Rekenhof tegemoet gekomen.

Nr. 7

*Artikel 4*

**Dit artikel aan te vullen met : «12.31.12.07».**

## JUSTIFICATION

Cet amendement doit permettre de payer des factures de 1995 pour la consommation d'électricité dans le cadre du programme 3 de la division 12 du budget général des dépenses sur les crédits non-dissociés ordinaires de l'allocation de base 12.31.12.07 du budget 1996.

Etant donné qu'il s'agit de créances qui n'ont pas encore fait l'objet d'un engagement, les crédits supplémentaires en question ne sont pas considérés comme des crédits (d) pour années antérieures (art. 7, 1° de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1964). Cet amendement tient compte d'une remarque de la Cour des Comptes.

N° 8

*Article 2 - Tableau*

**A la section I<sup>er</sup> - Dépenses d'administration générale, modifier comme suit les évaluations dans la colonne «1996 ajusté» :**

- Division 01, programme 0 : - 14 millions;
- Division 02, programme 0 : - 10 millions;
- Division 03, programme 0 : - 10 millions;
- Division 04, programme 0 : - 10 millions;
- Division 05, programme 0 : - 10 millions;
- Division 06, programme 0 : - 6 millions;
- Division 07, programme 0 : - 6 millions;
- Division 08, programme 0 : - 6 millions;
- Division 09, programme 0 : - 28 millions;
- Division 11, programme 2 : - 67,5 millions;
- Division 12, programme 2 : - 77 millions;
- Division 12, programme 3 : - 74 millions;
- Division 22, programme 2 : - 22 millions;
- Division 22, programme 3 : - 8 millions.

## JUSTIFICATION

Les dépenses en personnel des Cabinets peuvent être réduites, division 1 à 8. Les Cabinets sont en effet très bien fournis avec du personnel qui, souvent, fait double emploi avec l'Administration. Il est donc possible de faire du bon travail en laissant l'Administration mieux jouer son rôle et en laissant aux Cabinets l'impulsion politique et non le traitement des dossiers.

Le Gouvernement peut réduire de 28 millions le loyer des biens immobiliers occupés par les Cabinets, division 9. La réduction des loyers des bâtiments place Stéphanie par un transfert vers le bâtiment de la rue Ducale n° 57, aujourd'hui propriété de la Commission communautaire française qui devrait être repris par la Région.

Dans la division 11, l'efficacité des aides aux entreprises n'étant pas clairement évaluée, la diminution des montants alloués (67,5 millions) ne réduit pas l'efficacité des entreprises industrielles en Région bruxelloise.

Dans la division 12, l'allocation dite «Metro» peut économiser les 76 millions d'études prévus, c'est-à-dire les 19 millions pour les études «bouclage» et les 58 millions pour les études «Erasmus». En effet, en période de difficulté budgétaire, les investissements doivent s'orienter vers des choix moins coûteux et même plus efficaces, comme par exemple la desserte, par une ligne de tram améliorée, d'Erasmus.

## VERANTWOORDING

Dit amendement dient om de betaling van facturen van 1995 voor elektriciteitsverbruik in het kader van programma 3 van afdeling 12 van de algemene uitgavenbegroting toe te laten op de gewone niet-gesplitste kredieten van de basisallocatie 12.31.12.07 van de begroting 1996.

Gezien het om schuldvorderingen gaat die nog niet het voorwerp van een vroegere vastlegging hebben uitgemaakt, worden de betrokken bijkredieten niet als kredieten (d) voor vorige jaren beschouwd (art. 7 1° koninklijk besluit 1 juli 1964). Dit amendement komt tegemoet aan een opmerking van het Rekenhof.

Nr. 8

*Artikel 2 - Tabel*

**In Sectie I - Uitgaven van algemeen bestuur, de ramingen in de kolom «1996 aangepast» als volgt te wijzigen :**

- Afdeling 01, programma 0 : - 14 miljoen;
- Afdeling 02, programma 0 : - 10 miljoen;
- Afdeling 03, programma 0 : - 10 miljoen;
- Afdeling 04, programma 0 : - 10 miljoen;
- Afdeling 05, programma 0 : - 10 miljoen;
- Afdeling 06, programma 0 : - 6 miljoen;
- Afdeling 07, programma 0 : - 6 miljoen;
- Afdeling 08, programma 0 : - 6 miljoen;
- Afdeling 09, programma 0 : - 28 miljoen;
- Afdeling 11, programma 2 : - 67,5 miljoen;
- Afdeling 12, programma 2 : - 77 miljoen;
- Afdeling 12, programma 3 : - 74 miljoen;
- Afdeling 22, programma 2 : - 22 miljoen;
- Afdeling 22, programma 3 : - 8 miljoen.

## VERANTWOORDING

De uitgaven voor het personeel van de kabinetten kunnen worden verminderd (afdelingen 1 tot 8). De kabinetten beschikken immers over veel personeel dat dikwijls hetzelfde werk verricht als de administratie. Het is derhalve mogelijk goed werk te verrichten door de administratie beter haar rol te doen vervullen en door de kabinetten te belasten met het geven van de politieke impuls en niet met het behandelen van de dossiers.

De regering kan de huurprijs van de onroerende goederen die door de kabinetten worden gebruikt met 28 miljoen verminderen (afdeling 9). De huurprijs van de gebouwen gelegen aan het Stefaniaplein kan worden beperkt door de kabinetten over te brengen naar het gebouw gelegen aan de Hertogstraat nr. 57, dat eigendom is van de Commission communautaire française en dat door het Gewest zou moeten worden overgenomen.

De vermindering van de toegekende bedragen in afdeling 11 (67,5 miljoen) is geen beperking van de doeltreffendheid van de industriële bedrijven in het Brussels Gewest, gelet op het feit dat de steun aan bedrijven niet duidelijk is geëvalueerd.

In afdeling 12 kan worden bespaard op de zogehete «metro»-allocatie (76 miljoen), worden bespaard, dit wil zeggen de 19 miljoen voor de onderzoeken in het kader van de «uitbreiding» en de 58 miljoen voor de «Erasmus»-onderzoeken. In een periode van begrotingsmoeilijkheden moet er inzake investeringen gekozen worden voor oplossingen die minder duur en doeltreffender zijn, zoals bij voorbeeld de bediening van Erasmus door een verbeterde tramlijn.

Dans la division 12, diminution de la dépense non prioritaire prévue pour le serveur informatique régional (74 millions). Dans une période de disette budgétaire, ce type de dépense ne se justifie pas.

Le budget des relations internationales de la division 22 peut être réduit de 12 millions et la publication de «Brussels Today» de 8 millions. Ces programmes de prestige peuvent contribuer à l'effort général en faveur des politiques sociales.

N° 9

*Article 10ter (nouveau)***Insérer un article 10ter (nouveau), rédigé comme suit:**

*«L'article 9 de l'ordonnance du 14 décembre 1995 concernant le budget général de dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996 est complété comme suit :*

*« Les mêmes redistributions peuvent être exécutées par rapport à l'activité 3 «Subsistance» du programme 8 de la division 10.»*

**3. Budget administratif ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996.****MODIFICATIONS**

N° 1

Dans le tableau des allocations de base «Développement économique», le Programme 5 «Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de Bruxelles», est modifié comme en annexe.

**JUSTIFICATION**

Cette modification vise à mettre le budget administratif en conformité avec les dispositions du budget général des dépenses après l'amendement n° 1 du Gouvernement.

In afdeling 12 dient de niet-prioritaire uitgaven voor de gewestelijke computerserver (74 miljoen) te worden verminderd. In een periode van begrotingsmoeilijkheden kunnen dergelijke uitgaven niet worden verantwoord.

In afdeling 22 kan de begroting van de internationale betrekkingen met 12 miljoen worden verminderd en kan de subsidie voor «Brussels Today» met 8 miljoen worden verminderd. Die prestigeprogramma's kunnen bijdragen tot de algemene inspanning ten voordele van het sociaal beleid.

Nr. 9

*Artikel 10ter - (nieuw)***Een artikel 10ter (nieuw) toe te voegen, luidende:**

*«Artikel 9 van de ordonnantie van 14 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996 wordt aangevuld als volgt:*

*«Dezelfde herverdelingen mogen uitgevoerd worden met betrekking tot de activiteit 3 «Bestaansmiddelen» van het programma 8 van de afdeling 10.»*

**3. Aangepaste administratieve begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996.****WIJZIGINGEN**

Nr. 1

In de tabel met de basisallocaties, afdeling 11 «Economische ontwikkeling», wordt programma 5 «Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van «Brussel» gewijzigd zoals in bijlage.

**VERANTWOORDING**

Deze wijziging beoogt de administratieve begroting en de bepalingen van de algemene uitgavenbegroting met elkaar in overeenstemming te brengen na het amendement nr. 1 van de Regering.

	D P A AB CD	CE	SC	Initial 1996	Premier Ajustement	Redistributions délimitations	1996 Ajusté		
	A P A BA CD	EC	KS	Initieel 1996	Eerste Aanpassing	Herverdelingen beraadslagingen	1996 Aangepast		
a) crédits non dissociés									
b) crédits d'ordonnement									
c) crédits d'engagement									
f) crédits variables									
d) crédits pour années antérieures									
DIVISION 11									
<i>Développement économique</i>									
5									
Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de Bruxelles									
Activité 1 : Prospection									
Dépenses nécessaires par l'exécution de la politique d'encouragement et de promotion des investissements étrangers privés dans la Région de Bruxelles-Capitale. - Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. - Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. - Organisation de conférences et de concours. - Intervention dans les frais d'organisation de manifestations régionales. - Films, matériel de propagande. - Autre dépenses de même nature									
	11.51.12.04.94	12.3	a	25,0	- 1,0		24,0		
Activité 2 : Promotion de l'image économique de Bruxelles									
Subventions aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exécution d'actions spécifiques ou pour l'organisation de manifestations pour la promotion de l'image économique de Bruxelles									
	11.52.43.01.96	43	a	-	1,0		1,0		
Totaux programme 5									
			a	25,0	-	-	25,0		
TOTAUX DIVISION 11									
			a	618,7	44,3		663,0		
			b	1.123,1	14,0		1.137,1		
			c	991,0	-9,5		981,5		
			d	-	5,7		5,7		
			f	45,0	-		45,0		
AFDELING 11									
<i>Economische Ontwikkeling</i>									
5									
Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van Brussel									
Activiteit 1 : Prospectie									
Uitgaven nodig voor de uitvoering van het beleid tot aanmoediging en bevordering van de buitenlandse privé-investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. - Representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten. - Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. - Inrichten van conferenties en wedstrijden. - Tussenkomst in de kosten voor het inrichten van gevestigde manifestaties. - Films, propagandamateriaal. - Andere uitgaven van dezelfde aard									
Activiteit 2 : Bevordering van het economisch imago van Brussel									
Toelagen aan instellingen van openbaar nit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het voeren van specifieke acties of het inrichten van manifestaties ter bevordering van het economisch imago van Brussel									
Totaal programma 5									
			a	25,0	-	-	25,0		
TOTAAL AFDELING 11									
			a	663,0	44,3		707,3		
			b	1.137,1	14,0		1.151,1		
			c	981,5	-9,5		972,0		
			d	5,7	5,7		11,4		
			f	45,0	-		45,0		



N° 2

A la Division 22, les programmes 4 «Bruxelles - Capitale culturelle de l'Europe en 2000» et 5 «Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet» sont supprimés et les allocations de base qui figuraient sous ces programmes sont ajoutées au programme 3 «Initiatives communes des membres du Gouvernement» de la même division.

## JUSTIFICATION

Les allocations de base qui figurent sous les programmes 4 et 5 de la division 22 concernent en fait des initiatives communes du Gouvernement et appartiennent donc plutôt au programme 3 de la même division.

N° 3

A la Division 10 «Dépenses générales de l'Administration», dans le programme 5 «Engagements envers d'autres pouvoirs publics», le crédit à l'allocation de base 10.50.01.02 est diminué de 60,6 millions. Les crédits aux allocations de base 10.81.45.21, 10.81.45.22, 10.82.45.10, 10.82.45.11 et 10.82.45.12 du programme 8 «Impact de la scission de la Province de Brabant» sont diminués respectivement de 15,1; 9,3; 6,9; 1,7 et de 5,3 millions.

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'un ajustement technique suite au recalcul de l'indexation visé à l'article 83ter § 4, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

N° 4

A la Division 12, programme 0, activité 2 insérer une allocation de base 43.02 libellé «Dotation en vue de couvrir les prestations du Service Spécial d'Etudes». Il s'agit d'un crédit non dissocié.

## JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 5 au projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses.

N° 5

— A la division 1 : Cabinet, diminuer de 14 millions les dépenses en traitement du personnel de Cabinet, article 01.01.11.02.

Nr. 2

In afdeling 22 worden de programma's 4 «Brussel - Culturele hoofdstad van Europa in 2000» en 5 «Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet» geschrapt en de basisallocaties die onder deze programma's voorkwamen, worden toegevoegd aan het programma 3 «Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering» van dezelfde afdeling.

## VERANTWOORDING

De basisallocaties die onder de programma's 4 en 5 van de afdeling 22 staan betreffen eigenlijk gemeenschappelijke initiatieven van de Regering en horen dus eerder thuis onder programma 3 van dezelfde afdeling.

Nr. 3

In afdeling 10 «Algemene uitgaven van de Administratie», programma 5 «Verbintenissen tegenover andere openbare besturen», wordt het krediet op basisallocatie 10.50.01.02 verminderd met 60,6 miljoen. De kredieten op de basisallocaties 10.81.45.21, 10.81.45.22, 10.82.45.10, 10.82.45.11 en 10.82.45.12 van programma 8 «Gevolgen van de splitsing van de provincie Brabant» worden respectievelijk verminderd met 15,1; 9,3; 6,9; 1,7 en 5,3 miljoen.

## VERANTWOORDING

Het betreft hier een technische aanpassing ingevolge de herberekening van de indexering bedoeld bij artikel 83ter § 4, 1<sup>o</sup> lid van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

Nr. 4

In afdeling 12, programma 0, activiteit 2 een basisallocatie 43.02 toe te voegen, luidende «Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst». Het betreft hier een niet-gesplitst krediet.

## VERANTWOORDING

Zie : amendement nr. 5 op het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting.

Nr. 5

— In afdeling 1, Kabinet, de uitgaven voor de wedden en vergoedingen van het kabinetpersoneel met 14 miljoen te verminderen, artikel 01.01.11.02.

- A la division 2 : Cabinet, diminuer de 10 millions les dépenses de Cabinet, article 02.01.11.02.
  - A la division 3 : Cabinet, diminuer de 10 millions les dépenses de Cabinet, article 03.01.11.02.
  - A la division 4 : Cabinet, diminuer de 10 millions les dépenses de Cabinet, article 04.01.11.02.
  - A la division 5 : Cabinet, diminuer de 10 millions les dépenses de Cabinet, article 05.01.11.02.
  - A la division 6 : Cabinet, diminuer de 6 millions les dépenses de Cabinet, article 06.01.11.02.
  - A la division 7 : Cabinet, diminuer de 6 millions les dépenses de Cabinet, article 07.01.11.02.
  - A la division 8 : Cabinet, diminuer de 6 millions les dépenses de Cabinet, article 08.02.12.19.
  - A la division 9 : Dépenses communes du Gouvernement, diminuer de 28 millions les subsides facultatifs, article 09.00.12.01.
  - A la division 11 : Développement économique, programme 2, diminuer de 27,5 millions les subventions-intérêts et subventions à fond perdus et de 40 millions les primes en capital, articles 11.21.30.01 et 11.22.50.01.
  - A la division 12 : Equipements et déplacements, programme 2, diminuer de 19 millions les études «bouclage» et de 58 millions les études «Erasmus» et programme 3, diminuer de 74 millions le serveur informatique régional, articles 12.22.71.01 et 12.32.73.02.
  - A la division 22 : Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes, programme 2, diminuer de 22 millions les relations extérieures et programme 3, diminuer de 8 millions la publication de «Brussels today», articles 22.21.12.01 et 22.30.12.01.
- In afdeling 2, Kabinet, de uitgaven van het Kabinet met 10 miljoen te verminderen, artikel 02.01.11.02.
  - In afdeling 3, Kabinet, de uitgaven van het Kabinet met 10 miljoen te verminderen, artikel 03.01.11.02.
  - In afdeling 4, Kabinet, de uitgaven van het Kabinet met 10 miljoen te verminderen, artikel 04.01.11.02.
  - In afdeling 5, Kabinet, de uitgaven van het Kabinet met 10 miljoen te verminderen, artikel 05.01.11.02.
  - In afdeling 6, Kabinet, de uitgaven van het Kabinet met 6 miljoen te verminderen, artikel 06.01.11.02.
  - In afdeling 7, Kabinet, de uitgaven van het Kabinet met 6 miljoen te verminderen, artikel 07.01.11.02.
  - In afdeling 8, Kabinet, de uitgaven van het Kabinet met 6 miljoen te verminderen, artikel 08.02.12.19.
  - In afdeling 9, Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering, de facultatieve subsidies met 28 miljoen te verminderen, artikel 09.00.12.01.
  - In afdeling 11, Economische Ontwikkeling, programma 2, de rentetoelagen en de kosteloze toelagen met 27,5 miljoen te verminderen en de kapitaalpremies met 40 miljoen te verminderen, artikelen 11.21.30.01 en 11.22.50.01.
  - In afdeling 12, Uitrustingen en Verplaatsingen, programma 2 te verminderen met 19 miljoen voor de studies betreffende de uitbreiding van de metro en met 58 miljoen voor de Erasmus-studies, en programma 3 te verminderen met 74 miljoen voor de gewestelijke computerserver, artikelen 12.22.71.01 en 12.32.73.02.
  - In afdeling 22, Coördinatie van het beleid van de Regering, Externe betrekkingen, Gemeenschappelijke initiatieven, programma 2, de externe betrekkingen met 22 miljoen te verminderen en programma 3, de kosten voor de uitgave «Brussels Today» met 8 miljoen te verminderen, artikelen 22.21.12.01 en 22.30.12.01.

## JUSTIFICATION

Adaptations qui font suite à l'amendement n° 8 déposé au budget général des dépenses.

## VERANTWOORDING

Aanpassingen die het gevolg zijn van het op de algemene uitgavenbegroting ingediende amendement nr. 8.

0696/6280  
I.P.M. COLOR PRINTING  
☎ 02/218.68.00